

20ΤΡ Ε2ΟΥΝ ΕΝΕΜΕΛΟΣ· 2ΑΜΗΝ †ΧΩ ΜΜΟΣ ΝΗΤΝ
 ΧΕ ΕCΝΑΩΩΠΕ 2Ν ΝΤΟΠΟΣ ΤΗΡΟΥ ΜΠΚΟΟΥ ΝΤΕ ΟΥ-
 ΡΩΜΕ ΝΟΥΧΕ ΝΟΥCΟΤΕ· ΤΕΝΟΥ 6Ε ΟΝ 2ΑΜΗΝ †ΧΩ
 ΜΜΟΣ ΝΗΤΝ ΧΕ ΡΩΜΕ ΝΙΜ ΕΤΝΑΧΙ ΜΠΜΥCΤΗΡΙΟΝ ΕΤ-
 5 ΜΜΑΥ ΝΤΕ ΠΙΛΤΩΑΧΕ ΕΡΟΨ· ΝΨΧΟΚΨ ΕΒΟΛ 2Ν ΝΕΨ-
 ΤΥΠΟΣ ΤΗΡΟΥ ΜΝ ΝΕΨCΧΗΜΑ ΤΗΡΟΥ· ΟΥΡΩΜΕ ΠΕ
 ΕΨ2Μ ΠΚΟCΜΟC· ΑΛΛΑ 4ΟΥΟΤΒ ΕΝΑΓΓΕΛΟC ΤΗΡΟΥ·
 ΑΥΩ 4ΝΑΟΥΩΤΒ Ν2ΟΥΟ ΕΡΟΟΥ ΤΗΡΟΥ· ΟΥΡΩΜΕ ΠΕ
 ΕΨ2ΙΧΜ ΠΚΟCΜΟC ΑΛΛΑ 4ΟΥΟΤΒ ΕΝΑΡΧΑΓΓΕΛΟC ΤΗ-
 10 ΡΟΥ· ΑΥΩ 4ΝΑΟΥΩΤΒ ΟΝ Ν2ΟΥΟ ΕΡΟΟΥ ΤΗΡΟΥ· S. 229
 ΟΥΡΩΜΕ ΠΕ ΕΨ2ΙΧΜ ΠΚΟCΜΟC ΑΛΛΑ 4ΟΥΟΤΒ ΕΝΤΥ-
 ΡΑΝΝΟC ΤΗΡΟΥ· ΑΥΩ 4ΝΑΧΙCΕ ΕΡΟΟΥ ΤΗΡΟΥ· ΟΥ-
 ΡΩΜΕ ΠΕ ΕΨ2ΙΧΜ ΠΚΟCΜΟC ΑΛΛΑ 4ΟΥΟΤΒ ΕΝΧΟΕΙC
 ΤΗΡΟΥ· ΑΥΩ 4ΝΑΧΙCΕ ΕΡΟΟΥ ΤΗΡΟΥ· ΟΥΡΩΜΕ ΠΕ
 15 ΕΨ2ΙΧΜ ΠΚΟCΜΟC ΑΛΛΑ 4ΟΥΟΤΒ ΕΝΝΟΥΤΕ ΤΗΡΟΥ·
 ΑΥΩ 4ΝΑΧΙCΕ ΕΡΟΟΥ ΤΗΡΟΥ· ΟΥΡΩΜΕ ΠΕ ΕΨ2ΙΧΜ
 ΠΚΟCΜΟC ΑΛΛΑ 4ΟΥΟΤΒ ΕΝΕΨΩCΤΗΡ ΤΗΡΟΥ ΑΥΩ
 4ΝΑΧΙCΕ ΕΡΟΟΥ ΤΗΡΟΥ· ΟΥΡΩΜΕ ΠΕ ΕΨ2ΙΧΝ ΠΚΟC-
 ΜΟC ΑΛΛΑ 4ΟΥΟΤΒ ΕΝ2ΙΛΙΚΡΙΝΕC ΤΗΡΟΥ ΑΥΩ 4ΝΑΧΙCΕ
 20 ΕΡΟΟΥ ΤΗΡΟΥ· ΟΥΡΩΜΕ ΠΕ ΕΨ2ΙΧΜ ΠΚΟCΜΟC ΑΛΛΑ
 4ΟΥΟΤΒ ΕΝΕΤΡΙΔΥΝΑΜΙC ΤΗΡΟΥ· ΑΥΩ 4ΝΑΧΙCΕ ΕΡΟ-
 ΟΥ ΤΗΡΟΥ· ΟΥΡΩΜΕ ΠΕ ΕΨ2ΙΧΜ ΠΚΟCΜΟC ΑΛΛΑ 4ΟΥ-
 ΟΤΒ ΕΝΕΠΡΟΠΑΤΩΡ ΤΗΡΟΥ ΑΥΩ 4ΝΑΧΙCΕ* ΕΡΟΟΥ ΤΗ-
 ΡΟΥ· ΟΥΡΩΜΕ ΠΕ ΕΨ2ΙΧΜ ΠΚΟCΜΟC ΑΛΛΑ 4ΟΥΟΤΒ
 25 ΕΝΑ2ΟΡΑΤΟC ΤΗΡΟΥ ΑΥΩ 4ΝΑΧΙCΕ ΕΡΟΟΥ ΤΗΡΟΥ·
 ΟΥΡΩΜΕ ΠΕ ΕΨ2ΙΧΜ ΠΚΟCΜΟC ΑΛΛΑ 4ΟΥΟΤΒ ΕΠΝΟC

10. Schw. 4ΠΛΟΥΩΤΒ.

13. Schw. ΠΚΟCΜΟC.

18. Ms. ΕΨ2ΙΧΝ, l. ΕΨ2ΙΧΜ.

ΜΠΡΟΠΑΤΩΡ ΝΑ2ΟΡΑΤΟC ΑΥΩ 4ΝΑΧΙCΕ ΟΝ ΕΡΟΨ· ΟΥ-
 ΡΩΜΕ ΠΕ ΕΨ2ΙΧΜ ΠΚΟCΜΟC ΑΛΛΑ 4ΟΥΟΤΒ ΕΝΑΤΜΕ-
 CΟC ΤΗΡΟΥ ΑΥΩ 4ΝΑΧΙCΕ ΕΡΟΟΥ ΤΗΡΟΥ· ΟΥΡΩΜΕ
 ΠΕ ΕΨ2ΙΧΜ ΠΚΟCΜΟC ΑΛΛΑ 4ΟΥΟΤΒ ΕΝΕΠΡΟΒΟΛΟΟΥΕ
 5 ΝΤΕ ΠΕΘΝCΑΥΡΟC ΜΠΟΥΟΕΙΝ ΑΥΩ 4ΝΑΧΙCΕ ΕΡΟΟΥ
 ΤΗΡΟΥ· ΟΥΡΩΜΕ ΠΕ ΕΨ2ΙΧΜ ΠΚΟCΜΟC ΑΛΛΑ 4ΟΥΟΤΒ
 ΕΠΚΕΡΑCΜΟC ΑΥΩ 4ΝΑΧΙCΕ ΕΡΟΨ ΤΗΡΨ· ΟΥΡΩΜΕ ΠΕ S. 230
 ΕΨ2ΙΧΝ ΠΚΟCΜΟC ΑΛΛΑ 4ΟΥΟΤΒ ΕΠΤΟΠΟC ΤΗΡΨ ΜΠΕ-
 ΘΝCΑΥΡΟC ΑΥΩ 4ΝΑΧΙCΕ ΕΡΟΨ ΤΗΡΨ· ΟΥΡΩΜΕ ΠΕ
 10 ΕΨ2ΙΧΝ ΠΚΟCΜΟC ΑΛΛΑ 4ΝΑΡΨΡΟ ΝΜΜΑΪ 2Ν ΤΑΜΝΤΕΡΟ·
 ΟΥΡΩΜΕ ΠΕ ΕΨ2ΙΧΜ ΠΚΟCΜΟC ΑΛΛΑ 4Ο ΝΨΡΟ 2Μ ΠΟΥ- [CΙΔ]
 ΟΕΙΝ· ΟΥΡΩΜΕ ΠΕ ΕΨ2ΙΧΜ ΠΚΟCΜΟC ΑΛΛΑ ΝΟΥΕΒΟΛ
 2Μ ΠΚΟCΜΟC ΑΝ ΠΕ· ΑΥΩ 2ΑΜΗΝ †ΧΩ ΜΜΟΣ ΝΗΤΝ
 ΧΕ ΠΡΩΜΕ ΕΤΜΜΑΥ ΠΕ ΑΝΟΚ ΑΥΩ ΑΝΟΚ ΠΕ ΠΡΩΜΕ
 15 ΕΤΜΜΑΥ· ΑΥΩ 2ΡΑΪ 2Ν ΠΒΩΛ ΕΒΟΛ ΜΠΚΟCΜΟC ΕΤΕ
 ΠΑΪ ΠΕ ΕΡΩΑΝ ΠΤΗΡΨ ΩΛ' Ε2ΡΑΪ· ΑΥΩ ΕΥΩΑΝΩΛ
 Ε2ΡΑΪ ΤΗΡΟΥ Ν6Ι ΠΑΡΙΘΜΟC ΝΝΕΨΥΧΟΟΥΕ ΝΤΕΛΙΟC·
 ΑΥΩ ΝΤΑΩΩΠΕ ΕΪΟ ΝΨΡΟ 2Ν ΤΜΗΤΕ ΜΠ2ΛΕ ΜΠΑΡΑC-
 ΤΑΤΗC ΕΪΟ ΝΨΡΟ Ε2ΡΑΪ ΕΧΝ ΝΕΠΡΟΒΟΛΟΟΥΕ ΤΗΡΟΥ
 20 ΜΠΟΥΟΕΙΝ· ΑΥΩ ΕΪΟ ΝΨΡΟ Ε2ΡΑΪ ΕΧΜ ΠCΑΩΨ Ν2Α-
 ΜΗΝ· ΜΝ ΠΨΟΥ ΝΨΗΝ· ΜΝ ΠΩΟΜΝΤ Ν2ΑΜΗΝ· ΜΝ ΠΕ-
 ΨΙC ΜΨΥΛΑ2· ΑΥΩ ΕΪΟ ΝΨΡΟ ΕΧΜ ΠΑΛΟΥ ΜΠΑΛΟΥ·
 ΕΤΕ ΝΤΟΟΥ ΝΕ Ν2ΑΤΡΕΕΥ ΝCΩΤΗΡ· ΑΥΩ ΕΪΟ ΝΨΡΟ [CΙΔ^b]
 ΕΧΜ ΠΜΝΤCΝΟΟΥC ΝCΩΤΗΡ· ΜΝ ΠΑΡΙΘΜΟC ΤΗΡΨ Ν-

1. Am Rande ΜΠΡΟΠΑΤΩΡ beigelegt.

8. Ms. ΕΨ2ΙΧΝ, l. ΕΨ2ΙΧΜ, ebenso Z. 10.

15. Ms. 2Ν, l. 2Μ.

23. Schw. ΕΤΟ ΝΤΟΟΥ.

ΝΕΨΥΧΟΟΥ ΕΝ ΤΕΛΙΟC ΝΑΙ ΕΤΝΑΧΙ-ΜΥCΤΗΡΙΟΝ 2M
 ΠΟΥΟΕΙΝ· ΑΥΩ ΡΩΜΕ ΝΙΜ ΕΤΝΑΧΙ-ΜΥCΤΗΡΙΟΝ 2M ΠΙ-
 ΑΤΩΑΧΕ ΕΡΟ4 CΕΝΑΩΩΠΕ ΝΩΒΡΡΡΟ ΝΜΜΑΙ CΕΝΑ-
 2ΜΟΟC 2Ι ΟΥΝΑΜ ΜΜΟΙ ΑΥΩ 2Ι 2ΒΟΥΡ ΜΜΟΙ 2ΡΑΙ 2N ΤΑ-
 5 ΜΝΤΕΡΟ· ΑΥΩ 2ΑΜΗΝ †ΧΩ ΜΜΟC ΝΗΤN ΧΕ ΝΡΩΜΕ
 ΕΤΜΜΑΥ ΝΤΟΟΥ ΠΕ ΑΝΟΚ' ΑΥΩ ΑΝΟΚ ΠΕ ΝΤΟΟΥ·
 ΕΤΒΕ ΠΑΙ 6Ε ΑΙΧΟΟC ΕΡΩΤN ΜΠΙΟΥΟΕΙΩ ΧΕ ΤΕΤΝΑ-
 2ΜΟΟC Ε2ΡΑΙ ΕΧN ΝΕΤNΘΡΟΝΟC 2Ι ΟΥΝΑΜ ΜΜΟΙ ΑΥΩ S. 231
 2Ι 2ΒΟΥΡ ΜΜΟΙ 2ΡΑΙ 2N ΤΑΜΝΤΕΡΟ· ΑΥΩ ΤΕΤΝΑΡΡΡΟ
 10 ΝΜΜΑΙ· ΕΤΒΕ ΠΑΙ 6Ε ΜΠΙ†CΟ· ΟΥΔΕ ΜΠΙΩΠΕ ΕΙΜΟΥ-
 ΤΕ ΟΥΒΕ-ΤΗΥΤN ΧΕ ΝΑCΝΗΥ ΑΥΩ ΝΑΩΒΕΕΡ: ΕΒΟΛ CIE
 ΧΕ ΤΕΤΝΑΩΩΠΕ ΝΩΒΡΡΡΟ ΝΜΜΑΙ 2ΡΑΙ 2N ΤΑΜΝΤΕΡΟ·
 ΝΑΙ 6Ε ΕΙΧΩ ΜΜΟΟΥ ΕΡΩΤN ΕΙCΟΟΥΝ ΧΕ †ΝΑ†
 ΝΗΤN ΜΠΜΥCΤΗΡΙΟΝ ΜΠΙΑΤΩΑΧΕ ΕΡΟ4· ΕΤΕ ΠΜΥC-
 15 ΤΗΡΙΟΝ ΕΤΜΜΑΥ ΠΕ ΑΝΟΚ ΑΥΩ ΑΝΟΚ ΠΕ ΠΜΥCΤΗ-
 ΡΙΟΝ ΕΤΜΜΑΥ· ΤΕΝΟΥ 6Ε ΟΥΜΟΝΟΝ ΝΤΩΤN ΤΕΤΝΑΡ-
 ΡΡΟ ΝΜΜΑΙ· ΑΛΛΑ ΡΩΜΕ ΝΙΜ ΕΤΝΑΧΙ ΜΠΜΥCΤΗΡΙΟΝ
 ΜΠΙΑΤΩΑΧΕ ΕΡΟ4· CΕΝΑΩΩΠΕ ΝΩΒΡΡΡΟ ΝΜΜΑΙ 2ΡΑΙ
 2N ΤΑΜΝΤΕΡΟ· ΑΥΩ ΑΝΟΚ ΠΕ ΝΤΟΟΥ· ΑΥΩ ΝΤΟΟΥ
 20 ΠΕ ΑΝΟΚ· ΑΛΛΑ ΠΛΘΡΟΝΟC ΝΑΩΩΠΕ Ε4ΟΥΟΤΒ ΕΡΟ-
 ΟΥ· ΕΒΟΛ ΧΕ ΝΤΩΤN ΠΕΤΝΑΩΠ2ΙCΕ 2M ΠΚΟCΜΟC ΠΑ-
 ΡΑ ΡΩΜΕ ΝΙΜ 2ΕΩC ΩΑΝΤΕΤNΚΗΡΥCCE ΝΩΑΧΕ ΝΙΜ
 Ε†ΝΑΧΟΟΥ ΕΡΩΤN· ΑΛΛΑ ΝΕΤNΘΡΟΝΟC ΝΑΩΩΠΕ ΕΥ-
 ΛΟΧ† ΕΠΩΙ 2ΡΑΙ 2N ΤΑΜΝΤΕΡΟ· ΕΤΒΕ ΠΑΙ ΑΙΧΟΟC CIE^b
 25 ΕΡΩΤN ΜΠΙΟΥΟΙΩ ΧΕ ΠΜΑ Ε†ΝΑΩΩΠΕ ΜΜΟ4· CΕΝΑ-
 ΩΩΠΕ ΝΜΜΑΙ Ν6Ι ΠΑΚΕΜΝΤCΝΟΟΥC ΝΔΙΑΚΩΝ· ΑΛΛΑ

7. Vgl. Matth. 19, 28. Luk. 22, 30.

25. Vgl. Joh. 12, 26.

ΜΑΡΙΑ ΤΜΑΓΔΑΛΗΝΗ ΜN ΙΩ2ΑΝΝΗC ΠΠΑΡΘΕΝΟC CΕΝΑ-
 ΩΩΠΕ ΕΥΟΥΟΤΒ ΕΝΑΜΛΘΗΤΗC ΤΗΡΟΥ· ΑΥΩ ΡΩΜΕ
 ΝΙΜ ΕΤΝΑΧΙ-ΜΥCΤΗΡΙΟΝ 2M ΠΙΑΤΩΑΧΕ ΕΡΟ4· CΕΝΑ-
 ΩΩΠΕ 2Ι 2ΒΟΥΡ ΜΜΟΙ ΑΥΩ 2Ι ΟΥΝΑΜ ΜΜΟΙ· ΑΥΩ
 5 ΑΝΟΚ ΠΕ ΝΤΟΟΥ ΑΥΩ ΝΤΟΟΥ ΠΕ ΑΝΟΚ· ΑΥΩ CΕΝΑ-
 ΩΩΠ ΝΜΜΗΤN 2N 2ΩΒ ΝΙΜ· ΑΛΛΑ ΠΛΗΝ ΝΕΤNΘΡΟΝΟC
 ΝΑΩΩΠΕ ΕΥΟΥΟΤΒ ΕΠΩΟΥ· ΑΥΩ ΠΛΘΡΟΝΟC 2Ω
 ΑΝΟΚ' ΝΑΩΩΠΕ Ε4ΟΥΟΤΒ ΕΠΩΤN· ΑΥΩ ΡΩΜΕ ΝΙΜ S. 232
 ΕΤΝΑ2Ε ΕΠΩΑΧΕ ΜΠΙΑΤΩΑΧΕ ΕΡΟ4· 2ΑΜΗΝ †ΧΩ Μ-
 10 ΜΟC ΕΡΩΤN ΧΕ ΝΡΩΜΕ ΕΤΝΑCΟΥΝ-ΠΩΑΧΕ ΕΤΜΜΑΥ·
 CΕΝΑCΟΥN-ΠCΟΟΥN ΝΝΕΙΩΑΧΕ ΤΗΡΟΥ· ΝΤΑΙΧΟΟΥ
 ΕΡΩΤN· ΝΑΠΒΛΘΟC ΑΥΩ ΜN ΝΑΠΧΙCΕ· ΝΑΤΕΩΗ ΜN
 ΝΑΤΟΥΑΩCΕ· 2ΑΠΛ 2ΑΠΛΩC CΕΝΑCΟΥN-ΠCΟΟΥN Ν- [CIE]
 ΝΕΙΩΑΧΕ ΤΗΡΟΥ ΝΤΑΙΧΟΟΥ ΕΡΩΤN· ΑΥΩ ΜN ΝΕΤΕ
 15 ΜΠΑ†ΧΟΟΥ ΕΡΩΤN· ΝΑΙ †ΝΑΧΟΟΥ ΕΡΩΤN ΚΑΤΑ ΤΟ-
 ΠΟC ΑΥΩ ΚΑΤΑ ΤΑ2ΙC 2ΡΑΙ 2M ΠCΩΡ ΕΒΟΛ ΜΠΤΗΡ4·
 ΑΥΩ 2ΑΜΗΝ †ΧΩ ΜΜΟC ΕΡΩΤN ΧΕ CΕΝΛΕΙΜΕ ΧΕ ΕΡΕ
 ΠΚΟCΜΟC ΚΗ Ε2ΡΑΙ ΝΑΩ ΜΜΙΝΕ· ΑΥΩ CΕΝΛΕΙΜΕ ΧΕ
 ΕΡΕ ΝΑΠΧΙCΕ ΤΗΡΟΥ ΚΗ Ε2ΡΑΙ ΝΑΩ ΝΤΥΠΟC· ΑΥΩ CΕ-
 20 ΝΛΕΙΜΕ ΧΕ ΕΤΒΕ ΟΥ Ν2ΩΒ Α ΠΤΗΡ4 ΩΩΠΕ·

ΝΑΙ 6Ε ΝΤΕΡΕ4ΧΟΥ Ν6Ι ΠCΩΤΗΡ ΑC4Ο6C ΕΒΟΛ Ν6Ι
 ΜΑΡΙΑ ΤΜΑΓΔΑΛΗΝΗ ΠΕΧΑC· ΧΕ ΠΑΧΟΕΙC 4Ι 2ΑΡΟΙ

9. Ms. ursprünglich επιατωαχε, am Rande ergänzt zu επιωαχε
 ΜΠΙΑΤΩΑΧΕ.

10. Schw. ΕΤΝΑCΟΥN.

11. Schw. CΕΝΑCΟΥN.

13. Ms. vor ΤΟΥΑΩCΕ auspunktiert ΠΒΛΘΟC.

15. Ms. †ΝΑΧΟΟΥ, besser Ε†ΝΑΧΟΟΥ.

16. Schw. Ε2ΡΑΙ. 18. Schw. CΕΝΛΕΙΜΕ.

ἡσὺα†-αποφασίς ἀν οὐδὲ ἀπολογία οὐδὲ σύμβο-
 λον ἡν ἀλλὰ ἡτοπος ἡτε ποιοῖν· οὐδὲ ἡν ἀλλὰ
 ἡτοπος ἡτε ἡαρχων· ἀλλὰ σναχῶτε ἡν ἡτοπος
 τηροῦ αὐτὸ σναοῦοτβοῦ τηροῦ· ἡσβωκ ἡσρρρο
 5 ἐραῖ ἐχῆν ἡτοπος τηροῦ ἡπωορῖ ἡσωτηρ· ἡο-
 μοίως οὐ πῆτναχι ἡπμεσναῦ ἡμῦστηριον ἡτε π-
 ωορῖ ἡμῦστηριον· ἡν πμεσωομντ ἡν πμεσγτοοῦ
 ἡωσ φαντῆχι ἡπμεσμντςνοοῦς ἡμῦστηριον ἡτε
 πωορῖ ἡμῦστηριον· ἐφωανωπε ἡμ πωοῖω ἐτ-
 10 οὔνην ἐβωλ ἡμ πσωμᾶ ἡθῶλη ἡτε ἡαρχων σῆνην S. 235
 ἡβι ἡπαρραλημπτωρ ἡερῖαλιος· ἡσῆεῖνε ἡτεψῦχη [C1H^b]
 ἡπρωμῆ ἐτῆμαῦ ἐβωλ ἡμ πσωμᾶ ἡθῶλη· αὐτὸ νῆ-
 ψῦχοοῦς ἐτῆμαῦ σῆναρ-οὔνοσ ἡωλις ἡοῦοῖν
 ἡτοοτοῦ ἡμπαρραλημπτωρ ἡερῖαλιος· αὐτὸ ἡπαρ-
 15 αλημπτῆς ἐτῆμαῦ σῆναρῶτε ἡτῆ ἡποῦοῖν ἡτε-
 ψῦχη ἐτῆμαῦ· αὐτὸ σῆνασωωμ ἡσῆε ἐχῆμ πῆγῶ·
 αὐτὸ νῆψῦχοοῦς ἐτῆμαῦ σῆνασωλ ἐπῆσις ἡτεῦ-
 νοῦ· ἡσῆοῦωτῶ ἡἡτοπος τηροῦ ἡτε ἡαρχων·
 αὐτὸ ἡν ἡτοπος τηροῦ ἡτε νῆπρωβολοοῦς ἡποῦ-
 20 οῖν· αὐτὸ ἡσῆνα†-αποφασίς ἀν οὐδὲ ἀπολογία
 ἡν ἀλλὰ ἡτοπος οὐδὲ σύμβολον· ἀλλὰ ἐσναχῶτε
 ἡν ἡτοπος τηροῦ· αὐτὸ ἡσῆοῦοτβοῦ τηροῦ ἐ-
 ἡοῦν· αὐτὸ σῆναρρρο ἐραῖ ἐχῆν ἡτοπος τηροῦ ἡ-
 πμντςνοοῦς ἡσωτηρ· ἡωστε νῆτχι ἡπμεσ^{**}ναῦ C16
 25 ἡμῦστηριον ἡτε πωορῖ ἡμῦστηριον σῆναρρρο

9. Ms. ἐτοῦνην, l. ἐτῆνην.

19. Ms. ἡν ἡτοπος, l. ἡτοπος.

21. Ms. ἐσναχῶτε, l. σῆναχῶτε.

ἐραῖ ἐχῆν ἡτοπος τηροῦ ἡπμεσναῦ ἡσωτηρ ἡραῖ
 ἡν νῆκληρονομία ἡποῦοῖν· ἡομοίως οὐ νῆτχι
 ἡπμεσωομντ ἡμῦστηριον ἡτε πωορῖ ἡμῦστηριον
 ἡν πμεσγτοοῦ ἡν πμεσγτοῦ ἡν πμεσσοῦ ἡωσ
 5 ὡα πμεσμντςνοοῦς ποῦα ποῦα ἡαρρρο ἐραῖ ἐχῆν
 ἡτοπος τηροῦ ἡπσωτηρ ἡταῆχι ἡμῦστηριον ὡα-
 ροῦ· αὐτὸ πῆτναχι ἡπμεσμντςνοοῦς ἡμῦστηριον
 ἡ νῆγῆρη ἡτε πωορῖ ἡμῦστηριον ἐτε ἡτοῦ πῆ
 παῦθεντῆς ἡμῦστηριον· παῖ ἐφωαχε ἡμῆτῆ ἐτ-
 10 βῆτῆ· αὐτὸ πῆτναχι οὔν ἡπμντςνοοῦς ἡμῦ- S. 236
 τηριον ἐτῆμαῦ νᾶ ἐτῆ ἐπῶορῖ ἡμῦστηριον·
 ἐφωανῆ ἐβωλ ἡμ πκωσμος ἡναχῶτε ἡἡτοπος τη-
 ροῦ ἡτε ἡαρχων ἡν ἡτοπος τηροῦ ἡτε ποῦοῖν
 ἐφῶ ἡοῦνοσ ἡαπορροῖα ἡτε ποῦοῖν· αὐτὸ οὐ ἡναρ- C16^b
 15 ρρο ἐραῖ ἐχῆν ἡτοπος τηροῦ ἡπμντςνοοῦς ἡσω-
 τηρ· ἀλλὰ ἡσῆνασωωμ ἀν ἡν νῆτχι ἡμῦστηριον
 ἡοῦωτ ἡπῆατῶαχε ἐροῦ· ἀλλὰ πῆτναχι ἡμῦστη-
 ριον ἐτῆμαῦ ἡνασῶ ἡν ἡταῆς ἐτῆμαῦ ἐβωλ ἡε
 σῆοῦωτῶ· αὐτὸ ἡνασῶ ἡν ἡταῆς ἡπμντςνοοῦς
 20 ἡσωτηρ:
 ασῶωπε ἡτερε ἡσ οὔω ἐφῶ ἡνῆσῶαχε ἐνῆ-
 μαθεντῆς ασῆ' ἐθῆ ἡβι μαρία τμαγδαλῆνη ας†πῖ
 ἐνοῦγῆρτε ἡἡσ πῆχας ἡε παῦοῖς ἡι ἡροῖ αὐτὸ
 ἡπρῶωτ ἐροῖ εἶωῖνε ἡμοκ· ἀλλὰ νᾶ νᾶν παῦοῖς
 25 αὐτὸ ἡγῶωπῖ νᾶν ἐβωλ ἡσῶβ νῆμ ἐτῆνασῶῖνε ἡ-

3. Schw. ἡτμεσωομντ.

16. Ms. ἡσῆνασῶωμ, besser ἡσῆνασῶωμ.

CWOY. TENOY OE ΠΑΧΟΕΙC ΠΩC ΠΙΘΟΡΠ ΜΜΥCΤΗ-
 ΡΙΟΝ ΟΥΝΤΑϢ ΜΜΑΥ ΜΜΝΤCΝΟΟΥC ΜΜΥCΤΗΡΙΟΝ. ΠΙ-
 ΑΤΩΑΧΕ, ΕΡΟϢ ΟΥΜΥCΤΗΡΙΟΝ ΝΟΥΩΤ ΠΕΤΝΤΑϢ. ΑϢ-
 ΟΥΩΩΒ ΝΒΙ ΙC ΠΕΧΑϢ ΝΑC. ΧΕ ΟΥΜΥCΤΗΡΙΟΝ ΝΟΥ-
 5 ΩΤ ΜΕΝΤΟΙΓΕ ΠΕΤΝΤΑϢ. ΑΛΛΑ ΠΜΥCΤΗΡΙΟΝ ΕΤΜΜΑΥ [CK]
 ΧΕΙΡΕ ΝΩΟΜΝΤ ΜΜΥCΤΗΡΙΟΝ ΕΠΙΜΥCΤΗΡΙΟΝ ΝΟΥΩΤ
 ΠΕ. ΑΛΛΑ ΟΥΕΤ ΠΤΥΠΟC ΜΠΟΥΑ ΠΟΥΑ ΜΜΟΟΥ. ΑΥΩ
 ΟΝ ΩΑϢ-ΤΟΥ ΜΜΥCΤΗΡΙΟΝ ΕΥΑ ΝΟΥΩΤ ΟΝ ΠΕ. ΑΛΛΑ
 ΟΥΕΤ ΠΤΥΠΟC ΜΠΟΥΑ ΠΟΥΑ. ΖΩCΤΕ ΠΕΙΤΟΥ ΜΜΥC-
 10 ΤΗΡΙΟΝ ΕΥΩΗΩ ΜΝ ΝΕΥΕΡΗΥ ΖΡΑΙ ΖΜ ΠΜΥCΤΗΡΙΟΝ S. 237
 ΝΤΜΝΤΕΡΟ ΖΡΑΙ ΖΝ ΝΕΚΛΗΡΟΝΟΜΙΑ ΜΠΟΥΟΕΙΝ. ΑΛΛΑ
 ΟΥΕΤ ΠΤΥΠΟC ΜΠΟΥΑ ΠΟΥΑ ΜΜΟΟΥ. ΑΥΩ ΤΕΥ-
 ΜΝΤΕΡΟ CΟΥΟΤΒ ΑΥΩ CΧΟCΕ ΕΤΜΝΤΕΡΟ ΤΗΡC Μ-
 ΠΜΝΤCΝΟΟΥC ΜΜΥCΤΗΡΙΟΝ ΖΙ ΝΕΥΕΡΗΥ ΝΤΕ ΠΩΟΡΠ
 15 ΜΜΥCΤΗΡΙΟΝ. ΑΛΛΑ ΝCΕΩΗΩ ΑΝ ΖΝ ΤΜΝΤΕΡΟ ΜΠΙ-
 ΘΟΡΠ ΜΜΥCΤΗΡΙΟΝ ΝΤΕ ΠΙΘΟΡΠ ΜΜΥCΤΗΡΙΟΝ ΖΝ
 ΤΜΝΤΕΡΟ ΜΠΟΥΟΕΙΝ. ΖΟΜΟΙΩC ΟΝ ΠΩΟΜΝΤ ΜΜΥC-
 ΤΗΡΙΟΝ. ΝCΕΩΗΩ ΑΝ ΖΩΟΥ ΖΡΑΙ ΖΝ ΤΜΝΤΕΡΟ ΕΤΖΜ
 ΠΟΥΟΕΙΝ. ΑΛΛΑ ΟΥΕΤ ΠΤΥΠΟC ΜΠΟΥΑ ΠΟΥΑ ΜΜΟΟΥ.
 20 ΑΥΩ ΝΤΟΟΥ ΖΩΟΥ ΟΝ ΝCΕΩΗΩ ΑΝ ΖΝ ΤΜΝΤΕΡΟ ΜΝ [CK^b]
 ΠΜΥCΤΗΡΙΟΝ ΝΟΥΩΤ ΝΤΕ ΠΙΘΟΡΠ ΜΜΥCΤΗΡΙΟΝ ΖΡΑΙ
 ΖΝ ΤΜΝΤΕΡΟ ΜΠΟΥΟΕΙΝ. ΑΥΩ ΟΥΕΤ ΠΤΥΠΟC ΟΝ Μ-
 ΠΟΥΑ ΠΟΥΑ ΜΜΟΟΥ ΜΠΩΟΜΝΤ ΑΥΩ ΠΤΥΠΟC ΜΠΕ-

5. Rechts oben ΙΔ. als Ende des Quaternio. — Schw. ΜΜΥCΤΗΡΙΟΝ.

11. Schw. ΠΤΜΝΤΕΡΟ.

15. Schw. ΝCΕCΗΩ. — Ms. ΜΠΙΘΟΡΠ, l. ΜΝ ΠΙΘΟΡΠ.

16. Schw. ΖΠ.

18. Ms. ΕΤΖΜ ΠΟΥΟΕΙΝ, besser ΜΠΟΥΟΕΙΝ.

CΧΗΜΑ ΜΠΟΥΑ ΠΟΥΑ ΜΜΟΟΥ CΕΩΒΕΙΛΕΙΤ ΕΝΕΥΕΡΗΥ.
 ΠΩΟΡΠ ΜΕΝ ΕΚΩΑΝΧΩΚ ΕΒΟΛ ΜΠΕϢΜΥCΤΗΡΙΟΝ ΖΙ
 ΝΕϢΕΡΗΥ ΑΥΩ ΝΓΑΖΕΡΑΤΚ ΝΓΧΟΚϢ ΕΒΟΛ ΚΑΛΩC ΖΝ
 ΝΕϢCΧΗΜΑ ΤΗΡΟΥ ΩΑΚΕΙ ΕΒΟΛ ΖΜ ΝΕΚCΩΜΑ ΝΤΕΥ-
 5 ΝΟΥ. ΝΓΡ-ΟΥΝΟC ΝΩΛΙC ΝΟΥΟΕΙΝ [ΝΑΠΟΡΡΟΙΑ]. ΝΓ-
 ΧΩΤΕ ΝΤΟΠΟC ΝΙΜ ΝΤΕ ΝΑΡΧΩΝ ΜΝ ΝΤΟΠΟC ΤΗΡΟΥ
 ΝΤΕ ΠΟΥΟΕΙΝ ΕΥΟ ΝΖΟΤΕ ΤΗΡΟΥ ΖΗΤϢ ΜΠΟΥΟΕΙΝ
 ΝΤΕΨΥΧΗ ΕΤΜΜΑΥ. ΖΕΩC ΩΑΝΤCΒΩΚ ΕΠΤΟΠΟC Ν-
 ΤΕCΜΝΤΕΡΟ. ΠΜΕCΝΑΥ ΖΩΩϢ ΜΜΥCΤΗΡΙΟΝ ΝΤΕ ΠΙ-
 10 ΘΟΡΠ ΜΜΥCΤΗΡΙΟΝ ΕΚΩΑΝΧΩΚ ΕΒΟΛ ΜΠΕϢΜΥCΤΗ- S. 238
 ΡΙΟΝ ΚΑΛΩC ΖΝ ΝΕϢCΧΗΜΑ ΤΗΡΟΥ. ΠΡΩΜΕ OE ΕΤΝΑ-
 ΧΩΚ ΕΒΟΛ ΜΠΕϢΜΥCΤΗΡΙΟΝ. ΕΩΑΝΧΩ ΜΠΜΥCΤΗ- CKA
 ΡΙΟΝ ΕΤΜΜΑΥ ΕΖΡΑΙ ΕΧΝ ΤΑΠΕ ΝΡΩΜΕ ΝΙΜ ΕΤΝΗΥ
 ΕΒΟΛ ΖΜ ΠCΩΜΑ. ΑΥΩ ΝϢΧΟΟϢ ΕΖΡΑΙ ΕΠΕϢΜΑΑΧΕ
 15 CΝΑΥ ΕΩΩΠΕ ΜΕΝ ΠΡΩΜΕ ΕΤΝΗΥ ΕΒΟΛ ΖΜ ΠCΩΜΑ
 ΕΑϢΧΙ-ΜΥCΤΗΡΙΟΝ ΝΚΕCΟΠ. ΑΥΩ ϢΟ ΜΜΕΤΟΧΟC Ε-
 ΖΟΥΝ ΕΠΩΑΧΕ ΝΤΑΛΛΗΘΙΑ. ΖΑΜΗΝ ΤΧΩ ΜΜΟC ΕΡΩΤΝ
 ΧΕ ΠΡΩΜΕ ΕΤΜΜΑΥ ΕΩΩΑΝΕΙ ΕΒΟΛ ΖΜ ΠCΩΜΑ ΝΘΥ-
 ΛΗ. ΤΕϢΨΥΧΗ ΝΑΡ-ΟΥΝΟC ΝΑΠΟΡΡΟΙΑ ΝΟΥΟΕΙΝ. ΝC-
 20 ΧΩΤΕ ΝΤΟΠΟC ΝΙΜ ΖΕΩC ΩΑΝΤCΒΩΚ ΕΤΜΝΤΕΡΟ Μ-
 ΠΜΥCΤΗΡΙΟΝ ΕΤΜΜΑΥ. ΕΩΩΠΕ ΔΕ ΝΤΟϢ ΠΡΩΜΕ ΕΤ-
 ΜΜΑΥ ΜΠϢΧΙ-ΜΥCΤΗΡΙΟΝ. ΑΥΩ ΝϢΟ ΜΜΕΤΟΧΟC ΑΝ
 ΕΝΩΑΧΕ ΝΤΑΛΛΗΘΙΑ. ΩΑΡΕ ΠΕΤΧΩΚ ΕΒΟΛ ΜΠΜΥCΤΗ-
 ΡΙΟΝ ΕΤΜΜΑΥ. ΕΩΑΝΧΩ ΜΠΜΥCΤΗΡΙΟΝ ΕΤΜΜΑΥ

5. ΝΑΠΟΡΡΟΙΑ neben ΝΩΛΙC zu streichen.

9. Schw. ΜΠΜΥCΤΗΡΙΟΝ.

12. Links oben ΙΕ als Anfang des Quaternio.

5
 10
 15
 20
 25

ΕΞΡΑΪ ΕΧΝ ΤΑΠΕ ΜΠΡΩΜΕ ΕΤΝΗΥ ΕΒΟΛ ΖΜ ΠΣΩΜΑ·
 ΠΑΪ ΕΤΕ ΜΠΡΧΙ·ΜΥΣΤΗΡΙΟΝ ΝΤΕ ΠΟΥΟΕΙΝ ΑΥΩ ΕΝΨ·
 *ΚΟΙΝΩΝΙ ΑΝ ΕΝΨΑΧΕ ΝΤΑΛΛΗΘΙΑ· ΖΑΜΗΝ ΨΧΩ ΜΜΟΣ
 ΕΡΩΤΝ ΧΕ ΠΡΩΜΕ ΕΤΜΜΑΥ ΕΨΩΑΝΕΙ' ΕΒΟΛ ΖΜ ΠΣΩ-
 ΜΑ· ΜΕΥΚΡΙΝΕ ΜΜΟΨ ΖΝ ΑΛΛΥ ΝΤΟΠΟΣ ΝΤΕ ΝΑΡΧΩΝ·
 ΟΥΔΕ ΝΣΕΝΑΨΚΟΛΑΖΕ ΜΜΟΨ ΑΝ ΖΝ ΑΛΛΥ ΝΤΟΠΟΣ·
 ΟΥΔΕ ΜΠΚΩΣΤ ΝΑΧΩΣ ΕΡΟΨ ΑΝ ΕΒΟΛ ΖΜ ΠΝΟΘ Μ-
 ΜΥΣΤΗΡΙΟΝ ΝΤΕ ΠΙΑΤΨΑΧΕ ΕΡΟΨ ΕΤΨΟΟΠ ΝΜΜΑΨ·
 ΑΥΩ ΣΕΝΑΣΠΟΥΔΑΖΕ ΖΝ ΟΥΘΕΠΗ ΝΣΕΤΑΛΨ ΕΤΟΟΤΟΥ
 ΝΜΕΥΕΡΗΥ ΝΣΕΡΖΜΜΕ ΜΜΟΨ ΚΑΤΑ ΤΟΠΟΣ ΑΥΩ ΚΑΤΑ
 ΤΑΞΙΣ ΖΕΩΣ ΨΑΝΤΟΥΧΙΤΨ ΕΡΑΤΣ ΝΤΠΑΡΘΕΝΟΣ Μ-
 ΠΟΥΟΕΙΝ· ΕΡΕ ΝΤΟΠΟΣ ΤΗΡΟΥ Ο ΝΖΟΤΕ ΖΗΤΨ Μ-
 ΠΜΥΣΤΗΡΙΟΝ ΜΝ ΠΜΑΕΙΝ ΝΤΜΝΤΕΡΟ ΜΠΙΑΤΨΑΧΕ ΕΡΟΨ
 ΠΑΪ ΕΤΨΟΟΠ ΝΜΜΑΨ ΑΥΩ ΕΨΨΑΝΧΙΤΣ ΕΡΑΤΣ ΝΤΠΑΡ-
 ΘΕΝΟΣ ΜΠΟΥΟΕΙΝ· ΤΠΑΡΘΕΝΟΣ ΜΠΟΥΟΕΙΝ ΝΑΝΑΥ
 ΕΠΜΑΕΙΝ ΜΠΜΥΣΤΗΡΙΟΝ ΝΤΜΝΤΕΡΟ ΜΠΙΑΤΨΑΧΕ ΕΡΟΨ
 ΕΨΨΟΟΠ ΝΜΜΑΨ· ΨΑΣΨΨΠΗΡΕ ΝΒΙ ΤΠΑΡΘΕΝΟΣ ΜΠΟΥ-
 ΟΕΙΝ ΑΥΩ ΨΑΣΔΟΚΙΜΑΖΕ ΜΜΟΨ· ΑΛΛΑ ΜΕΣΤΡΕΥΧΙΤΨ
 ΕΠΟΥΟΕΙΝ ΨΑΝΤΨΧΩΚ ΕΒΟΛ ΝΤΠΟΛΙΤΙΑ ΤΗΡΣ ΜΠΟΥ-
 ΟΕΙΝ ΝΤΕ ΠΜΥΣΤΗΡΙΟΝ ΕΤΜΜΑΥ ΕΤΕ ΝΑΪ ΝΕ ΝΖΑΓΝΙΑ
 ΝΤΑΠΟΤΑΓΗ ΜΠΚΟΣΜΟΣ· ΑΥΩ ΜΝ ΘΥΛΗ ΤΗΡΣ ΕΤΝ-
 ΖΗΤΨ· ΨΑΡΕ ΤΠΑΡΘΕΝΟΣ ΜΠΟΥΟΕΙΝ ΨΑΣΣΨΡΑΓΙΖΕ Μ-
 ΜΟΨ ΖΝ ΟΥΣΨΡΑΓΙΣ ΕΣΟΥΟΤΒ ΕΤΕ ΤΑΪ ΤΕ· ΝΣΤΡΕΥ-
 ΝΟΧΨ ΖΜ ΠΙΕΒΟΤ ΠΙΕΒΟΤ ΕΝΤΑΨΕΙ ΕΒΟΛ ΖΜ ΠΣΩΜΑ
 ΝΘΥΛΗ ΝΖΗΤΨ ΕΥΣΩΜΑ ΕΨΝΑΡ-ΔΙΚΑΙΟΣ ΠΑΪ ΕΨΝΑΒΙΝΕ
 ΝΤΜΝΤΝΟΥΤΕ ΝΤΑΛΛΗΘΙΑ ΜΝ ΜΜΥΣΤΗΡΙΟΝ ΕΤΧΟΣΕ

CKΛ b S. 239 [CKB]

14. Ms. ΕΥΨΑΝΧΙΤC, l. ΕΥΨΑΝΧΙΤϞ.

22. Schw. $\omega\alpha\sigma\phi\rho\alpha\gamma\iota\zeta\epsilon$.

1 ἡΓΓΛΗΡΟΝΟΜΙ ἡΜΟΟΥ ΛΥΩ ἡΓΓΛΗΡΟΝΟΜΙ ἡΠΟΥΘΕΙΝ
 ἡΦΛΕΝΕΣ· ΕΤΕ ΤΑΙ ΤΕ ΤΔΩΡΕΛ ἡΠΜΕΣΝΑΥ ἡΜΥΣ-
 ΤΗΡΙΟΝ ἡΤΕ ΠΙΘΟΡῲ ἡΜΥΣΤΗΡΙΟΝ ἡΤΕ ΠΑΤΩΛΧΕ
 ΕΡΟЧ· ΠΜΕΣΦΟΜΝΤ ΖΩΩЧ ἡΜΥΣΤΗΡΙΟΝ ἡΤΕ ΠΑΤ- [СКВ^б]
 5 ΩΛΧΕ ΕΡΟЧ ΕΤῲΜΑΥ· ΠΡΩΜΕ ΜΕΝ ΕΤΝΑΧΩК ΕΒΟΛ
 ἡΠΜΥΣΤΗΡΙΟΝ ΕΤῲΜΑΥ· ΟΥΜΟΝΟΝ ΧΕ ΕΦΩΛΝΕΙ' ΕΒΟΛ
 Ζῲ ΠΣΩΜΑ ΕΓΝΑΚΛΗΡΟΝΟΜΙ ἡΤῲΜΝΤΕΡΟ ἡΠΜΥΣΤΗΡΙΟΝ
 ΑΛΛΑ ΕΦΩΛΝΤΑΜΙΟ ἡΠΜΥΣΤΗΡΙΟΝ ἡΓΧΟΚῲ ΕΒΟΛ ἡΝ
 ΝΕΓСХИМΑ ΤΗΡΟΥ ΕΤΕ ΠΑΙ ΠΕ ΧΕ ΕΦΩΛΝΕΙΡΕ ἡΠΜΥС- S. 240
 10 ΤΗΡΙΟΝ ΕΤῲΜΑΥ ἡΓΧΟΚῲ ΕΒΟΛ ΚΑΛΩС· ΛΥΩ ἡΓΟΝΟ-
 ΜΑΖΕ ἡΠΜΥΣΤΗΡΙΟΝ ΕΤῲΜΑΥ ΕΧῲΝ ΟΥΡΩΜΕ ΕΓΝΗΥ Ε-
 ΒΟΛ Ζῲ ΠΣΩΜΑ ΕΛЧОУῲ-ΠΜΥΣΤΗΡΙΟΝ ΕΤῲΜΑΥ· ΠΑΙ
 ΕΛЧΩСК ἡ ἡΜΟΝ ἡΤΟЧ ἡΠῲΩСК· ΠΑΙ ΕΤΦООП' Ζῲ ἡΚΟ-
 ΛΛСΙС ΕΤΝΑΩТ ἡΤΕ ἡΑΡΧΩΝ· ΛΥΩ ἡΝ ΝΕΥКRICIС ΕΤ-
 15 ΝΑΩТ ἡΝ ΝΕΥКΩЗТ ΕΥΩΒΕ· ΖΑΜΗΝ †ΧΩ ἡΜОС ΝΗ-
 Тῲ ΧΕ ΠΡΩΜΕ ΕΝΤΑЧΕΙ ΕΒΟΛ Ζῲ ΠΣΩΜΑ ΕΥΩΛΑΝΟΝΟ-
 ΜΑΖΕ ἡΠΕΙΜΥΣΤΗΡΙΟΝ ΕΤВННТῲ· СЕНАСΠΟΥΔΑΖΕ ΤΑ-
 ХΥ ἡСЕΠООНЕС ΕΒΟΛ· ἡСЕТАΛῲ^{**} ΕΤООТОУ ἡΝΕΥЕРНУ СКГ
 20 ΖΕΩС ΩΛΝΤΟΥХИТῲ ΕΡΑТС ἡΤΠΑΡΘΕΝОС ἡΠΟΥΘΕΙΝ·
 ΛΥΩ ΤΠΑΡΘΕΝОС ἡΠΟΥΘΕΙΝ ΝΑΣΦРАГIZE ἡΜОЧ Ζῲ ΟΥ-
 СФРАГIС ЕСΟΥОТῲ ΕΤΕ ΤΑΙ ΤΕ· ΛΥΩ Ζῲ ΠIЕВОТ ΠIЕВОТ
 СНАТРЕУНОХῲ ΕΠΣΩΜΑ ἡΔΙΚΑΙОС ΠΑΙ ΕΤΝΑСINE ἡТ-
 МНТНОУТЕ ἡΤΑΛΗΘIА ἡΝ ΠΜΥΣΤΗΡΙΟΝ ΕΤΟΥОТῲ ἡΓ-
 ΚΛΗΡΟΝΟΜΙ ἡΤῲΜΝΤΕΡΟ ἡΠΟΥΘΕΙΝ· ΤΑΙ ὉΕ ΟΥΝ ΤΕ
 25 ΤΔΩΡΕΛ ἡΠΜΕΣΦΟМΝТ ἡΜΥΣΤΗΡΙΟΝ ἡΤΕ ΠΑΤΩΛΧΕ
 ΕΡΟЧ· ΤΕΝΟΥ ὉΕ ΟΥΟΝ ΝIМ ΠЕТНАХI ΕΒΟΛ Ζῲ Π†ΟΥ ἡ-
 ΜΥΣΤΗΡΙΟΝ ἡΤΕ ΠΑΤΩΛΧΕ ΕΡΟЧ· ΠΑΙ ΕΦΩΛΝΕΙ' ΕΒΟΛ

26. Schw. ΤΕΡΟΥ.
Cortica II.

27. Schw. $\bar{\Pi}\Gamma\epsilon$.

2M ΠCΩMA ΠCΚΛΗΡΟΝΟΜΙ ΩΑ ΠΤΟΠΟC ΜΠΜΥCΤΗΡΙΟΝ
 ΕΤΜΜΑΥ ΑΥΩ ΤΜΝΤΕΡΟ ΜΠΤΟΥ ΜΜΥCΤΗΡΙΟΝ ΕΤΜΜΑΥ
 CΟΥΟΤΒ ΕΤΜΝΤΕΡΟ ΜΠΜΝΤCΝΟΟΥC ΜΜΥCΤΗΡΙΟΝ
 ΝΤΕ ΠΩΟΡΠ ΜΜΥCΤΗΡΙΟΝ ΑΥΩ ΦΟΥΟΤΒ ΕΜΥCΤΗ-
 5 ΡΙΟΝ ΝΙΜ ΕΤΠΕΥΕCΗΤ· ΑΛΛΑ ΠΤΟΥ ΜΜΥCΤΗΡΙΟΝ ΕΤ- S. 241
 ΜΜΑΥ ΝΤΕ ΠΑΤΩΑΧΕ ΕΡΟΦ· CΕΩΗΩ ΜΝ ΝΕΥΕΡΗΥ CKΓ^b
 2ΡΑΙ 2N ΤΕΥΜΝΤΕΡΟ· ΑΛΛΑ ΝCΕΩΗΩ ΑΝ ΜΝ ΠΩΟΜΝΤ
 ΜΜΥCΤΗΡΙΟΝ ΝΤΕ ΠΑΤΩΑΧΕ ΕΡΟΦ· ΠΕΤΧΙ 2ΩΩΦ
 ΕΒΟΛ 2M ΠΩΟΜΝΤ ΜΜΥCΤΗΡΙΟΝ ΝΤΕ ΠΑΤΩΑΧΕ ΕΡΟΦ·
 10 ΕΦΩΛΕΙ ΟΝ ΕΒΟΛ 2N CΩMA ΦΝΑΚΛΗΡΟΝΟΜΙ ΩΑ ΤΜΝΤ-
 ΕΡΟ ΜΠΜΥCΤΗΡΙΟΝ ΕΤΜΜΑΥ· ΑΥΩ ΠΩΟΜΝΤ ΜΜΥC-
 ΤΗΡΙΟΝ ΕΤΜΜΑΥ CΕΩΗΩ ΜΝ ΝΕΥΕΡΗΥ 2ΡΑΙ 2N ΤΜΝΤ-
 ΕΡΟ· ΑΥΩ CΕΟΥΟΤΒ ΑΥΩ CΕΧΟCΕ ΕΠΤΟΥ ΜΜΥCΤΗ-
 ΡΙΟΝ ΝΤΕ ΠΑΤΩΑΧΕ ΕΡΟΦ 2ΡΑΙ 2N ΤΜΝΤΕΡΟ· ΑΛΛΑ
 15 ΝCΕΩΗΩ ΑΝ ΜΝ ΜΜΥCΤΗΡΙΟΝ ΝΟΥΩΤ ΝΤΕ ΠΑΤΩΑΧΕ
 ΕΡΟΦ· ΠΕΤΧΙ 2ΩΩΦ ΜΠΜΥCΤΗΡΙΟΝ ΝΟΥΩΤ ΝΤΕ ΠΑ-
 ΤΩΑΧΕ ΕΡΟΦ· ΦΝΑΚΛΗΡΟΝΟΜΙ ΜΠΤΟΠΟC ΝΤΜΝΤΕΡΟ
 ΤΗΡC ΚΑΤΑ ΘΕ ΝΤΑΙΟΥΩ ΕΙΧΩ ΕΡΩΤΝ ΜΠΕΦΕΟΟΥ
 ΤΗΡC ΝΚΕCΟΠ· ΑΥΩ ΟΥΟΝ ΝΙΜ ΕΤΝΑΧΙ ΜΠΜΥCΤΗΡΙΟΝ
 20 ΕΤ2N ΠΕΧΩΡΗΜΑ ΜΠΤΗΡC ΜΠΑΤΩΑΧΕ ΕΡΟΦ· ΜΝ ΝΚΕ-
 ΜΥCΤΗΡΙΟΝ ΤΗΡΟΥ ΕΤ2ΟΛ6 2N ΜΜΕΛΟC ΜΠΑΤΩΑΧΕ CKΛ^a
 ΕΡΟΦ· ΝΑΙ ΕΤΕ ΜΠΑΤΩΑΧΕ ΜΜΗΤΝ ΕΤΒΗΗΤΟΥ ΜΝ
 ΠΕΥCΩΡ ΕΒΟΛ ΜΝ ΘΕ ΕΤΟΥΑ2ΕΡΑΤΟΥ ΜΜΟC ΑΥΩ ΜΝ
 ΠΤΥΠΟC ΜΠΟΥΑ ΠΟΥΑ ΝΘΕ ΕΤΦΟ ΜΜΟC ΑΥΩ ΧΕ ΕΤ-
 25 ΒΕ ΟΥ ΑΥΜΟΥΤΕ ΕΡΟΦ ΧΕ ΠΑΤΩΑΧΕ ΕΡΟΦ· Η ΕΤΒΕ
 ΟΥ ΑΥΑ2ΕΡΑΤC ΕΦΠΟΡΩ ΕΒΟΛ ΜΝ ΝΕΦΜΕΛΟC ΤΗΡΟΥ·

2. Die Worte ΑΥΩ . . . ΕΤΜΜΑΥ unten am Rande nachgetragen.

25. Η am Rande beigefügt.

ΑΥΩ ΧΕ ΟΥΝ ΟΥΗΡ ΜΜΕΛΟC ΦΟΟΠ 2ΡΑΙ Ν2ΗΤC ΜΝ
 ΝΕΦΟΙΚΟΝΟΜΙΑ ΤΗΡΟΥ ΝΑΙ ΝΤΝΑΧΟΟΥ ΕΡΩΤΝ ΑΝ ΤΕ- S. 242
 ΝΟΥ ΑΛΛΑ ΕΙΦΑΝΝΟΥ (ΕΧΩ) ΕΡΩΤΝ ΜΠCΩΡ ΕΒΟΛ ΜΠ-
 ΤΗΡC ΤΝΑΧΟΟΥ ΕΡΩΤΝ ΤΗΡΟΥ ΚΑΤΑ ΟΥΑ ΟΥΑ· ΧΕ
 5 ΝΕΦCΩΡ ΓΑΡ ΕΒΟΛ ΜΝ ΤΕΦCΙΝΩΑΧΕ ΕΡΟΦ ΝΘΕ ΕΤΦΟ
 ΜΜΟC ΜΝ Π2ΩΡΧ ΝΝΕΦΜΕΛΟC ΤΗΡΟΥ ΕΥΗΠ ΕΤΟΙΚΟ-
 ΝΟΜΙΑ ΜΠΟΥΑ ΝΟΥΩΤ ΠΝΟΥΤΕ ΝΤΑΛΗΘΙΑ ΝΑΤΝΡΑΤC·
 ΠΤΟΠΟC 6Ε ΕΤΕΡΕ ΠΟΥΑ ΠΟΥΑ ΝΑΧΙ-ΜΥCΤΗΡΙΟΝ ΩΑ-
 ΡΟΦ 2ΡΑΙ 2M ΠΕΧΩΡΗΜΑ ΜΠΑΤΩΑΧΕ ΕΡΟΦ· ΦΝΑΚΛΗ-
 10 ΡΟΝΟΜΙ ΩΑ ΠΤΟΠΟC ΝΤΑΦ[ΑΡ]ΧΙ ΦΑΡΟΦ· ΑΥΩ ΝΑ- CKΔ^b
 ΠΤΟΠΟC ΤΗΡC ΜΠΕΧΩΡΗΜΑ ΜΠΑΤΩΑΧΕ ΕΡΟΦ· ΜΕΥΤ-
 ΑΠΟΦΑCΙC ΚΑΤΑ ΤΟΠΟC ΟΥΔΕ ΜΕΥΤ-ΑΠΟΛΟΓΙΑ ΟΥ-
 ΔΕ ΜΕΥΤ-CΥΜΒΟΥΛΟΝ· 2ΕΝΑΤCΥΜΒΟΛΟΝ ΓΑΡ ΝΕ ΑΥΩ
 ΜΝΤΟΥ-ΠΑΡΑΛΗΜΠΤΩΡ ΜΜΑΥ· ΑΛΛΑ ΦΑΥΧΩΤΕ ΝΝ-
 15 ΤΟΠΟC ΤΗΡΟΥ ΦΑΝΤΟΥΒΩΚ ΕΠΤΟΠΟC ΝΤΜΝΤΕΡΟ Μ-
 ΠΜΥCΤΗΡΙΟΝ ΝΤΑΥΧΙΤC· 2ΟΜΟΙΩC ΟΝ ΝΕΤΝΑΧΙ-ΜΥC-
 ΤΗΡΙΟΝ 2M ΠΜΕ2CΝΑΥ ΝΧΩΡΗΜΑ ΜΝΤΟΥ-ΑΠΟΦΑCΙC Μ-
 ΜΑΥ ΟΥΔΕ ΑΠΟΛΟΓΙΑ 2ΕΝΑΤCΥΜΒΟΥΛΟΝ ΓΑΡ ΝΕ 2M
 ΠΚΟCΜΟC ΕΤΜΜΑΥ· (ΕΤΕ) ΝΤΟΦ ΝΕ ΠΕΧΩΡΗΜΑ ΜΠ-
 20 ΦΟΡΠ ΜΜΥCΤΗΡΙΟΝ ΝΤΕ ΠΩΟΡΠ ΜΜΥCΤΗΡΙΟΝ· ΑΥΩ
 ΝΑΠΜΕ2ΦΟΜΝΤ 2ΩΩΦ ΝΧΩΡΗΜΑ ΕΤ2ΠCΑΝΒΟΛ' ΕΤΕ
 ΝΤΟΦ ΝΕ ΠΜΕ2ΦΟΜΝΤ 2ΩΩΦ ΝΧΩΡΗΜΑ ΧΙΝ ΠCΑΝ-
 ΒΟΛ' ΟΥΝ ΝΤΕ ΠΤΟΠΟC ΠΤΟΠΟC 2M ΠΕΧΩΡΗΜΑ ΕΤ-

3. ΕΧΩ im Ms. ausgefallen.

6. Ms. Π2ΩΡΧ, vielleicht Π2ΩΛC.

10. Ms. ΝΤΑΦΑΡΧΙ.

19. ΕΤΕ im Ms. ausgefallen. — Im Ms. ursprünglich nur ΠΕΧΩΡΗΜΑ
 ΜΠΦΟΡΠ ΜΜΥCΤΗΡΙΟΝ. — Schw. ΜΠΩΦΟΡΠ.

23. Ms. ΟΥΝΝΤΕ, i. ΟΥΝΤΕ.

1 ΜΜΑΥ ΝΕΨΑΡΑΛΗΜΠΤΗΣ ** ΜΝ ΝΕΨΑΠΟΦΑΣΙΣ · ΜΝ ΝΕΨ- S. 243
 ΑΠΟΛΟΓΙΑ ΜΝ ΝΕΨΣΥΜΒΟΛΟΝ ΝΑΪ ΕΨΝΑΧΟΟΥ ΕΡΩΤΗ СКЕ
 2 Μ ΝΕΟΥΟΕΨ ΕΨΝΑΧΩ ΕΡΩΤΗ ΜΠΜΥΣΤΗΡΙΟΝ ΕΤΜ-
 ΜΑΥ · ΕΤΕ ΠΑΪ ΠΕ ΕΨΑΝΟΥΨ ΕΨΧΩ ΕΡΩΤΗ ΜΠΣΩΡ
 5 ΕΒΟΛ ΜΠΤΗΡΨ · ΠΛΗΝ ΖΡΑΪ ΖΜ ΠΒΩΛ ΕΒΟΛ ΜΠΤΗΡΨ ΕΤΕ
 ΠΑΪ ΠΕ ΕΨΑΝΧΩΚ' ΕΒΟΛ ΝΒΙ ΠΑΡΙΘΜΟΣ ΝΝΕΨΥΧΟ-
 ΟΥΕ ΝΤΕΛΙΟΣ · ΑΥΩ ΝΨΧΩΚ ΕΒΟΛ ΝΒΙ ΠΜΥΣΤΗΡΙΟΝ
 ΠΑΪ ΝΤΑ ΠΤΗΡΨ ΨΩΠΕ (ΕΤΒΗΝΤΨ) ΕΠΤΗΡΨ ΨΝΑΨΩ Ν-
 ΡΟΜΠΕ ΚΑΤΑ ΝΡΟΜΠΕ ΜΠΟΥΟΕΙΝ ΕΪΟ ΝΡΡΟ ΕΖΡΑΪ ΕΧΝ
 10 ΝΕΠΡΟΒΟΛΟΟΥΕ ΜΠΟΥΟΕΙΝ ΤΗΡΟΥ ΜΝ ΠΑΡΙΘΜΟΣ ΤΗ-
 ΡΨ ΝΝΕΨΥΧΟΟΥΕ ΝΤΕΛΙΟΣ ΝΑΪ ΝΤΑΥΧΙ ΝΜΜΥΣΤΗΡΙΟΝ
 ΤΗΡΟΥ ·
 ΑΣΨΩΠΕ ΝΤΕΡΕ ΙΣ ΟΥΩ ΕΨΧΩ ΝΝΕΨΨΑΧΕ ΕΝΕΨ-
 ΜΑΘΗΤΗΣ ΑΣΕΪ ΕΘΗ ΝΒΙ ΜΑΡΙΑ ΤΜΑΓΔΑΛΗΝΗ ΝΕΧΑΣ
 15 ΧΕ ΠΑΧΟΕΙΣ ΟΥΗΡ ΝΡΟΜΠΕ ΖΝ ΡΡΟΜΠΕ ΝΤΕ ΠΚΟΣΜΟΣ
 ΠΕ ΟΥΡΟΜΠΕ ΝΤΕ ΠΟΥΟΕΙΝ · ΑΨΟΥΨΩΒ ΝΒΙ ΙΣ ΝΕΧΛΗ
 ΜΜΑΡΙΑ ΧΕ ΟΥΖΟΥΨ ΝΤΕ ΠΟΥΟΕΙΝ ΠΕ ΜΗΤ ΝΨΕ Ν- СКЕ b
 ΡΟΜΠΕ ΖΜ ΠΚΟΣΜΟΣ · ΖΩΣΤΕ ΜΑΒΤΑΣΕ ΝΤΒΑ ΝΡΟΜΠΕ
 ΜΝ ΚΕΒΕΣΤΒΑ ΝΡΟΜΠΕ ΝΤΕ ΠΚΟΣΜΟΣ ΠΕ ΟΥΡΟΜΠΕ Ν-
 20 ΟΥΩΤ ΝΤΕ ΠΟΥΟΕΙΝ · ΨΝΑΨΜΗΤ ΝΨΕ ΟΥΝ ΝΡΟΜΠΕ
 ΝΤΕ ΠΟΥΟΕΙΝ ΕΪΟ ΝΡΡΟ ΖΝ ΤΜΗΤΕ ΜΠΖΑΕ ΠΑΡΑΣΤΑ-
 ΤΗΣ · ΕΪΟ ΝΡΡΟ ΖΡΑΪ ΕΧΝ ΝΕΠΡΟΒΟΛΟΟΥΕ ΤΗΡΟΥ Μ-
 ΠΟΥΟΕΙΝ · ΑΥΩ ΕΧΝ ΠΑΡΙΘΜΟΣ ΤΗΡΨ ΝΝΕΨΥΧΟΟΥΕ
 ΝΤΕΛΙΟΣ ΝΑΪ ΕΝΤΑΥΧΙ ΝΜΜΥΣΤΗΡΙΟΝ ΝΤΕ ΠΟΥΟΕΙΝ ·
 25 ΑΥΩ ΝΤΩΤΗ ΝΑΜΑΘΗΤΗΣ ΜΝ ΟΥΟΝ ΝΙΜ ΕΤΝΑΧΙ Μ-

8. ΕΤΒΗΝΤΨ im Ms. ausgefallen.

20. Schw. ΨΝΑΨ ΜΗΤ.

21. Ms. ΠΑΡΑΣΤΑΤΗΣ, I. ΜΠΑΡΑΣΤΑΤΗΣ.

ΠΜΥΣΤΗΡΙΟΝ ΜΠΑΤΨΑΧΕ ΕΡΟΨ · ΨΝΑΨΩ ΝΜΜΑΪ ΝΣΑ S. 244
 ΟΥΝΑΜ ΜΜΟΪ ΑΥΩ ΝΣΑ ΖΒΟΥΡ ΜΜΟΪ ΕΤΕΤΝΟ ΝΡΡΟ
 ΝΜΜΑΪ ΖΝ ΤΑΜΝΤΕΡΟ · ΑΥΩ ΝΕΤΧΙ ΖΩΟΥ ΜΠΨΟΜΝΤ
 ΜΜΥΣΤΗΡΙΟΝ ΝΤΕ ΠΨΟΥ ΜΜΥΣΤΗΡΙΟΝ ΝΤΕ ΠΑΤΨΑΧΕ
 5 ΕΡΟΨ ΕΤΜΜΑΥ · ΣΕΝΑΨΩΒΡΡΟ ΝΜΜΗΤΗ ΖΡΑΪ ΖΝ ΤΜΝΤΕ-
 ΡΟ ΜΠΟΥΟΕΙΝ · ΑΥΩ ΝΣΕΝΑΨΩΨ ΝΜΜΗΤΗ ΑΝ · ΝΤΩ- [СКЕ]
 ΤΗ ΜΝ ΝΕΤΧΙ ΜΠΜΥΣΤΗΡΙΟΝ ΜΠΑΤΨΑΧΕ ΕΡΟΨ ΕΥ-
 ΝΑΨΩ ΖΩΟΥ ΜΝΝΣΩΤΗ ΕΥΟ ΝΡΡΟ · ΑΥΩ ΝΕΤΧΙ ΜΠ-
 ΨΟΥ ΜΜΥΣΤΗΡΙΟΝ ΝΤΕ ΠΑΤΨΑΧΕ ΕΡΟΨ · ΕΥΝΑΨΩ
 10 ΖΩΟΥ ΜΝΝΣΑ ΠΨΟΜΝΤ ΜΜΥΣΤΗΡΙΟΝ ΕΥΟ ΖΩΟΥ ΝΡΡΟ ·
 ΑΥΩ ΟΝ ΝΕΤΧΙ ΜΠΜΕΖΜΝΤΣΝΟΟΥΣ ΜΜΥΣΤΗΡΙΟΝ ΝΤΕ
 ΠΨΟΡΠ ΜΜΥΣΤΗΡΙΟΝ ΕΥΝΑΨΩ ΖΩΟΥ ΟΝ ΜΝΝΣΑ Π-
 ΨΟΥ ΜΜΥΣΤΗΡΙΟΝ ΝΤΕ ΠΑΤΨΑΧΕ ΕΡΟΨ · ΑΥΩ ΕΥΟ
 ΖΩΟΥ ΝΡΡΟ ΚΑΤΑ ΤΤΑΨΙΣ ΜΠΟΥΑ ΠΟΥΑ ΜΜΟΟΥ ΑΥΩ
 15 ΝΕΤΧΙ ΤΗΡΟΥ ΖΝ ΜΜΥΣΤΗΡΙΟΝ ΖΝ ΝΤΟΠΟΣ ΤΗΡΟΥ
 ΜΠΕΧΩΡΗΜΑ ΜΠΑΤΨΑΧΕ ΕΡΟΨ · ΣΕΝΑΨΡΡΟ ΖΩΟΥ Ν-
 ΣΕΨΩ ΖΩΟΥ ΜΝΝΣΑ ΝΕΤΧΙ ΖΩΟΥ ΜΠΜΥΣΤΗΡΙΟΝ ΝΤΕ
 ΠΨΟΡΠ ΜΜΥΣΤΗΡΙΟΝ · ΕΥΣΗΡ ΕΒΟΛ ΚΑΤΑ ΠΕΟΟΥ Μ-
 ΠΟΥΑ ΠΟΥΑ ΜΜΟΟΥ · ΖΩΣΤΕ ΝΕΤΧΙ ΜΠΜΥΣΤΗΡΙΟΝ
 20 ΕΤΟΥΟΤΒ ΣΕΝΑΨΩ ΖΝ ΝΤΟΠΟΣ ΕΤΟΥΟΤΒ · ΝΕΤΧΙ Ν-
 ΜΜΥΣΤΗΡΙΟΝ ΕΤΣΟΒΚ · ΣΕΝΑΨΩ ΖΝ ΝΤΟΠΟΣ ΕΤΣΟΒΚ [СКЕ b]
 ΕΥΟ ΝΡΡΟ [ΕΥΟ ΝΡΡΟ] ΖΡΑΪ ΖΜ ΠΟΥΟΕΙΝ ΝΤΑΜΝΤΕΡΟ·
 ΝΑΪ ΜΜΑΤΕ ΠΕ ΠΕΚΛΗΡΟΣ ΝΤΜΝΤΕΡΟ ΝΤΕ ΠΨΟΡΠ Ν-
 ΧΩΡΗΜΑ ΝΤΕ ΠΑΤΨΑΧΕ ΕΡΟΨ · ΝΕΤΧΙ ΖΩΩΨ ΝΜΜΥΣ- S. 245
 25 ΤΗΡΙΟΝ ΤΗΡΟΥ ΜΠΜΕΖΣΝΑΥ ΝΧΩΡΗΜΑ ΕΤΕ ΝΤΟΨ ΠΕ
 ΠΕΧΩΡΗΜΑ ΝΤΕ ΠΨΟΡΠ ΜΜΥΣΤΗΡΙΟΝ · ΣΕΝΑΨΩ ΖΩΟΥ

19. Ms. ΜΠΜΥΣΤΗΡΙΟΝ, I. ΝΜΜΥΣΤΗΡΙΟΝ.

22. ΕΥΟ ΝΡΡΟ Dittographie.

ON 2PAI 2M ΠΟΥΘΕΙΝ ΝΤΑΜΝΤΕΡΟ ΕΥΣΗΡ ΕΒΟΛ ΚΑΤΑ
 ΠΕΘΟΥ ΜΠΟΥΑ ΠΟΥΑ ΜΜΟΟΥ· ΕΡΕ ΠΟΥΑ ΠΟΥΑ Μ-
 ΜΟΟΥ ΦΩΟΠ' 2M ΠΜΥΣΤΗΡΙΟΝ ΝΤΑΧΧΙ ΦΑΡΟЧ· ΑΥΩ
 ΝΕΤΧΙ ΜΜΥΣΤΗΡΙΟΝ ΕΤΘΥΟΤΒ СЕНАδω 2WOY 2M
 5 ΝΤΟΠΟΣ ΕΤΧΟΣΕ ΑΥΩ ΝΕΤΧΙ ΜΜΥΣΤΗΡΙΟΝ ΕΤСО-
 ВК· ΕΥΝΑδω 2N ΝΤΟΠΟΣ ΕΤСОВК 2PAI 2M ΠΟΥΘΕΙΝ
 ΝΤΑΜΝΤΕΡΟ· ΠΑΙ ΠΕ ΠΕΚΛΗΡΟΣ ΜΠΜΕ2CNAУ ΝΡРО Ν-
 ΝΕΤΧΙ ΜΠΜΥΣΤΗΡΙΟΝ ΜΠΜΕ2CNAУ ΝΧΩΡΗΜΑ ΝΤΕ ΠΙ-
 ΦΩΡΠ ΜΜΥΣΤΗΡΙΟΝ: ΝΕΤΧΙ 2WOY ΜΜΥΣΤΗΡΙΟΝ Μ-
 10 ΠΜΕ2CNAУ ΝΧΩΡΗΜΑ ΕΤΕ ΝΤΟЧ ΠΕ ΠΦΩΡΠ ΝΧΩΡΗΜΑ CKZ
 ΧΙΝ ΠCΑΝΒΟΛ· ΝΕΤΜΜΑУ 2WOY ON СЕНАδω ΜΝΠCΑ
 ΠΜΕ2CNAУ ΝΡРО ΕΥΣΗΡ ΕΒΟΛ 2WOY 2M ΠΟΥΘΕΙΝ Ν-
 ΤΑΜΝΤΕΡΟ ΚΑΤΑ ΠΕΘΟΥ ΜΠΟΥΑ ΠΟΥΑ ΜΜΟΟΥ· ΕΡΕ
 ΠΟΥΑ ΠΟΥΑ ΝΑδω 2M ΠΤΟΠΟΣ ΝΤΑΧΧΙ-ΜΥΣΤΗΡΙΟΝ
 15 ΦΑΡΟЧ 2WCTE ΝΕΤΧΙ ΜΜΥΣΤΗΡΙΟΝ ΕΤΧΟΣΕ СЕНА-
 дω 2WOY 2N ΝΤΟΠΟΣ ΕΤΧΟΣΕ· ΑΥΩ ΝΕΤΧΙ ΜΜΥC-
 ΤΗΡΙΟΝ ΕΤСОВК' СЕНАдω 2WOY 2N ΝΤΟΠΟΣ ΕΤСОВК·
 ΝΑΙ ΠΕ ΠΦΩΜΝΤ ΝΚΛΗΡΟΣ ΝΤΕ ΤΜΝΤΕΡΟ ΜΠΟΥΟΙΝ·
 ΜΜΥΣΤΗΡΙΟΝ ΝΤΕ ΠΕΙΦΩΜΝΤ ΝΚΛΗΡΟΣ ΝΤΕ ΠΟΥ-
 20 ΟΕΙΝ CEOΦ ΕΜΑΦΟ ΕΜΑΦΟ ΤΕΤΝΝΑ2Ε ΕΡΟΟΥ 2M
 ΠΠΟC CNAУ ΝΧΩΩΜΕ ΝΙΕΟΥ· ΑΛΛΑ †ΝΑ† ΝΗΤН ΑΥΩ
 †ΝΑΧΩ ΕΡΩΤН ΝΠΠΟC ΜΜΥCΤΗΡΙΟΝ ΜΠΕΚΛΗΡΟC ΠΕ- S. 246
 ΚΛΗΡΟC· ΝΑΙ ΕΤΟΥΟТВ ΕΠΤΟΠΟC ΠΤΟΠΟC ΕΤΕ ΝΤΟ-
 ΟΥ ΠΕ ΝΚΕΦΑΛΗ ΚΑΤΑ ΤΟΠΟC ΑΥΩ ΚΑΤΑ ΤΑ2ΙC· ΝΑΙ CKZ^b

3. Ms. 2M ΠΜΥCΤΗΡΙΟΝ ΝΤΑΧΧΙ ΦΑΡΟЧ, besser 2M ΠΤΟΠΟC ΝΤΑΧΧΙ-
 ΜΥCΤΗΡΙΟΝ ΦΑΡΟЧ.

19. Ms. ΜΜΥCΤΗΡΙΟΝ, l. ΜΜΥCΤΗΡΙΟΝ.

23. Ms. ΝΤΟΟΥ ΠΕ, l. ΝΤΟΟΥ ΠΕ.

ΕΤΝΑΧΙ ΜΠΓΕΝΟC ΤΗΡЧ ΝΤΕ ΤΜΝΤΡΩΜΕ Ε2ΟΥН ΕΝ-
 ΤΟΠΟC ΕΤΧΟCΕ ΚΑΤΑ ΠΕΧΩΡΗΜΑ ΝΤΕΚΛΗΡΟΝΟΜΙΑ
 [ΝΤΕ] ΠΚΕCΕΠΕ ΟΥН ΜΜΥCΤΗΡΙΟΝ ΕΤСОВК ΝΤΕΤНР-
 ΧΡΕΙΑ ΜΜΟΟΥ ΑΝ ΑΛΛΑ ΤΕΤННА2Ε ΕΡΟΟΥ 2Ι ΠΧΩΩΜΕ
 5 CNAУ ΝΙΕΟΥ· ΝΑΙ ΝΤΑЧC2ΑΙCΟΥ Ν6Ι ΕΝΩΧ ΕΪΦΑΧΕ
 ΜΜΑЧ ΕΒΟΛ 2M ΠΩΗН ΜΠCΟΟΥН ΑΥΩ ΕΒΟΛ 2M ΠΩΗН
 ΜΠΩН2 2PAI 2M ΠΠΑΡΑΔΙCOC ΝΑΔΑМ· ΤΕΝΟΥ 6Ε ΟΥН
 ΕΪΦΑΝΟΥΩ ΕΪCΩР ΝΗТН ΕΒΟΛ ΜΠCΩР ΕΒΟΛ ΤΗРЧ·
 †НА† ΝΗТН ΑΥΩ †НАΧΩ ΕΡΩТН ΝΠΠΟC ΜΜΥCΤΗ-
 10 ΡΙΟΝ ΜΠΦΩМНТ ΝΚΛΗΡΟC ΝΤΑΜΝΤΕΡΟ· ΕΤΕ ΝΤΟΟΥ
 ΠΕ ΝΚΕΦΑΛΗ ΜΜΥCΤΗΡΙΟΝ Ε†НАТААУ ΝΗТН· ΑΥΩ
 Ε†НАХОΟΥ ΕΡΩТН 2N ΠΕΥCΧΗΜΑ ΤΗРОУ МН ΠΕΥ-
 ТΥΠОC ΤΗРОУ МН ΠΕΥΨΗΦОC· МН ΠЕСΦРАГІC ΜΠ2ΑΕ
 ΝΧΩΡΗΜΑ· ΕΤΕ ΝΤΟЧ ΠΕ ΠΦΩΡΠ ΝΧΩΡΗΜΑ ΧΙΝ ΠCΑ- [CKH]
 15 НВОЛ· ΑΥΩ †НАΧΩ ΕΡΩТН ΝΠΑΠΟΦΑCІC МН ΝΑΠΟ-
 ЛОГІА МН ΠCΥΜΒΟΛΟΝ ΜΠΕΧΩΡΗΜΑ ΕΤММАУ· ΠΜΕ2-
 CNAУ ΝΤΟЧ ΝΧΩΡΗΜΑ ΕΠCАН2ΟΥН· ΜΝΤΟΥ-ΑΠΟΦΑ-
 CІC ΜΜΑУ ΟΥΔΕ ΑΠΟΛΟΓІА ΟΥΔΕ CΥΜΒΟΛΟΝ· ΟΥΔΕ
 ΨΗΦОC ΟΥΔΕ CΦΡΑГІC· ΑΛΛΑ 2ЕНТΥΠОC ΜΜΑΤΕ ΠΕ
 20 МН 2ЕНCΧΗΜΑ ΝΕТНТАУ·
 ΝΑΙ ΤΗРОУ ΝΤΕРΕЧΟΥΩ ΕЧХΩ ΜΜΟΟΥ Ν6Ι ΠCΩ-
 ТΗР ΕΠΕЧМΛОНТНC АЧЕІ' ΕΘН Ν6Ι ΑΝΔΡΕАC ΠΕΧАЧ S. 247
 ΧΕ ΠΑΧΟГІC ΜΠРCΩНТ ΕΡΟІ· ΑΛΛΑ ФН2ТНК 2ΑРОІ
 ΑΥΩ ΠГCΩЛН ΝΑΙ ΕΒΟΛ ΜΠΜΥCΤΗΡΙΟΝ ΜΠΦΑΧΕ Ε†-
 25 НАХНОУК ΕΡΟЧ ΕММОН АЧΩΠЕ ΕЧНАФТ ННА2РАІ·

3. Ms. ΝΤΕ, besser zu streichen.

17. Ms. ΕΠCАН2ΟΥН, l. ΕΠCАН2ΟΥН.

19. Schw. ΨΥΦОC.

ΑΥΩ ΜΠΙΝΟΙ ΜΜΟϞ: ΑϞΟΥΩΖΜ ΝΒΙ ΠΣΩΤΗΡ ΠΕΧΛΑ
 ΝΑϞ ΧΕ ΩΠΙΝΕ ΝΣΑ ΠΕΤΚΟΥΕΩΠΙΝΕ ΝΣΩϞ. ΑΥΩ †- [CKH^b]
 ΝΑΒΟΛΠϞ ΝΑΚ ΕΒΟΛ ΝΖΟ ΟΥΒΕ ΖΟ ΑΧΝ ΠΑΡΑΒΟΛΗ.
 ΑϞΟΥΩΖΜ ΔΕ ΝΒΙ ΑΝΔΡΕΑΣ ΠΕΧΛΑ ΧΕ ΠΑΧΟΕΙΣ ΕΙΡ-
 5 ΩΠΗΡΕ ΑΥΩ ΕΙΘΑΥΜΑΖΕ ΕΜΑΩΟ. ΧΕ ΝΡΩΜΕ ΕΤΖΝ
 ΠΚΟΣΜΟΣ ΕΤΖΝ ΠΣΩΜΑ ΝΤΕΙΖΥΛΗ ΠΩΣ ΕΥΩΑΝΕΙ' ΕΒΟΛ
 ΖΜ ΠΕΙΚΟΣΜΟΣ ΣΕΝΑΟΥΩΤΒ ΝΝΕΙΣΤΕΡΕΩΜΑ ΜΝ ΝΕΙ-
 ΑΡΧΩΝ ΤΗΡΟΥ. ΜΝ ΝΧΟΕΙΣ ΤΗΡΟΥ. ΜΝ ΝΝΟΥΤΕ ΤΗ-
 ΡΟΥ. ΜΝ ΝΕΙΝΟΣ ΤΗΡΟΥ ΝΑΖΟΡΑΤΟΣ ΜΝ ΝΑΠΤΟΠΟΣ
 10 ΤΗΡΟΥ ΝΝΑΤΜΕΣΟΣ. ΑΥΩ ΜΝ ΝΑΠΤΟΠΟΣ ΤΗΡϞ ΝΝΑ-
 ΟΥΝΑΜ. ΜΝ ΝΝΟΣ ΤΗΡΟΥ ΝΝΕΠΡΟΒΟΛΟΟΥΕ ΝΤΕ ΝΑ-
 ΟΥΝΑΜ. ΝΣΕΡΠΕΥΖΟΥΝ ΤΗΡΟΥ ΝΣΕΚΛΗΡΟΝΟΜΙ Ν-
 ΤΜΝΤΕΡΟ ΜΠΟΥΟΕΙΝ. ΠΕΙΖΩΒ ΟΥΝ ΠΑΧΟΕΙΣ ΞΜΟΚΖ
 ΝΝΑΖΡΑΙ. ΝΑΙ ΒΕ ΝΤΕΡΕΧΧΟΟΥ ΝΒΙ ΑΝΔΡΕΑΣ Α ΠΕΠΝΑ
 15 ΜΠΣΩΡ ΚΙΜ ΖΡΑΙ ΝΖΗΤϞ. ΑΥΩ ΕΒΟΛ ΠΕΧΛΑ ΧΕ ΖΕΩΣ CKO
 ΩΑ ΤΝΑΥ ΕΙΝΑϞΙ ΖΑΡΩΤΝ. ΖΕΩΣ ΩΑ ΤΝΑΥ ΕΙΝΑΛΝΕΧΕ
 ΜΜΩΤΝ. ΕΙΤΕ ΑΚΜΗΝ ΟΝ ΜΠΕΤΝΝΟΙ ΑΥΩ ΤΕΤΝΟ Ν-
 ΑΤΣΟΟΥΝ ΕΙΕ ΝΤΕΤΝΣΟΟΥΝ ΑΝ ΝΤΩΤΝ ΑΥΩ ΝΤΕ-
 ΤΝΝΟΙ ΑΝ ΧΕ ΝΤΩΤΝ ΜΝ ΝΑΓΓΕΛΟΣ ΤΗΡΟΥ. ΜΝ ΝΑΡΧ-
 20 ΑΓΓΕΛΟΣ ΤΗΡΟΥ. ΜΝ ΝΝΟΥΤΕ ΜΝ ΝΧΟΕΙΣ. ΜΝ Ν-
 ΑΡΧΩΝ ΤΗΡΟΥ. ΜΝ ΝΝΟΣ ΤΗΡΟΥ ΝΑΖΟΡΑΤΟΣ. ΜΝ ΝΑ- S. 248
 ΤΜΕΣΟΣ ΤΗΡΟΥ. ΜΝ ΝΑΠΤΟΠΟΣ ΤΗΡϞ ΝΝΑΟΥΝΑΜ.
 ΑΥΩ ΜΝ ΝΝΟΣ ΤΗΡΟΥ ΝΝΕΠΡΟΒΟΛΟΟΥΕ ΝΤΕ ΠΟΥ-

15. Vgl. Matth. 17, 17. Mark. 11, 19. Luk. 9, 41.

3. Schw. ΠΑΡΑΠΟΛΗ.

11. Ms. ΝΤΕ ΝΝΑΟΥΝΑΜ, besser ΝΤΕ ΠΟΥΟΕΙΝ.

17. Ms. ΕΙΤΕ, I. ΕΙΕ.

ΟΕΙΝ. ΜΝ ΠΕΥΕΟΟΥ ΤΗΡϞ. ΝΤΕΤΝΖΕΝΕΒΟΛ ΤΗΡΤΝ ΖΝ
 ΝΕΤΝΕΡΗΥ ΖΜ ΠΟΥΩΩΜ ΠΟΥΩΤ ΜΝ †ΖΥΛΗ ΠΟΥΩΤ.
 ΜΝ †ΟΥΣΙΑ ΠΟΥΩΤ: ΑΥΩ ΝΤΕΤΝΖΕΝΕΒΟΛ ΖΜ ΠΙΚΕ-
 ΡΑΣΜΟΣ ΠΟΥΩΤ ΤΗΡΤΝ. ΑΥΩ ΖΙΤΝ ΤΚΕΛΕΥΣΙΣ ΜΠΙ-
 5 ΩΟΡΠ ΜΜΥΣΤΗΡΙΟΝ ΑΥΑΝΑΓΚΑΖΕ ΜΠΚΕΡΑΣΜΟΣ ΖΕΩΣ
 ΩΑΝΤΟΥΣΩΤϞ ΕΒΟΛ ΝΒΙ ΝΝΟΣ ΤΗΡΟΥ ΝΝΕΠΡΟΒΟΛΟ- CKO^b
 ΟΥΕ ΝΤΕ ΠΟΥΟΕΙΝ ΜΝ ΠΕΥΕΟΟΥ ΤΗΡϞ. ΑΥΩ ΩΑΝ-
 ΤΟΥΣΩΤϞ ΕΒΟΛ ΜΠΚΕΡΑΣΜΟΣ ΑΥΩ ΝΤΑΥΣΩΤϞ ΑΝ
 ΕΒΟΛ ΖΙΤΟΟΤΟΥ ΜΜΙΝ ΜΜΟΟΥ. ΑΛΛΑ ΝΤΑΥΣΟΤϞΟΥ
 10 ΖΝ ΟΥΑΝΑΓΚΗ ΚΑΤΑ ΤΟΙΚΟΝΟΜΙΑ ΜΠΠΟΥΑ ΠΟΥΩΤ'
 ΠΙΑΤΩΑΧΕ ΕΡΟϞ ΑΥΩ ΝΤΟΟΥ ΜΠΟΥΩΠΖΙΣΕ ΕΠΤΗΡϞ.
 ΑΥΩ ΜΠΟΥΜΕΤΑΒΑΛΕ ΜΜΟΟΥ ΖΝ ΝΤΟΠΟΣ. ΟΥΔΕ Μ-
 ΠΟΥΣΚΥΛΛΕ ΜΜΟΟΥ ΕΠΤΗΡϞ. ΟΥΔΕ ΜΠΟΥΜΕΤΑΓΓΙΖΕ
 ΜΜΟΟΥ ΖΝ ΖΕΝΣΩΜΑ ΕΥΩΒΕΙΑΕΙΤ. ΟΥΔΕ ΜΠΟΥΩΩΠΕ
 15 ΖΝ ΑΛΛΑΥ ΝΘΑΙΨΙΣ. ΜΑΛΙΣΤΑ ΒΕ ΝΤΩΤΝ ΕΝΤΕΤΝ-ΠΙ-
 ΣΟΡΜ ΜΠΕΘΗΣΑΥΡΟΣ. ΑΥΩ ΝΤΕΤΝ-ΠΣΟΡΜ ΜΠΤΟΠΟΣ
 ΝΝΑΟΥΝΑΜ ΑΥΩ ΝΤΕΤΝ-ΠΣΟΡΜ ΜΠΤΟΠΟΣ ΝΝΑΤΜΕ-
 ΣΟΣ. ΑΥΩ ΝΤΕΤΝ-ΠΣΟΡΜ ΝΝΑΖΟΡΑΤΟΣ ΤΗΡΟΥ ΜΝ Ν-
 ΑΡΧΩΝ ΤΗΡΟΥ ΖΑΠΑΖ ΖΑΠΛΩΣ ΝΤΕΤΝ-ΠΣΟΡΜ ΝΝΑΙ ΤΗ- [CA]
 20 ΡΟΥ. ΑΥΩ ΑΤΕΤΝΩΩΠΕ ΖΝ ΖΕΝΝΟΣ ΝΖΙΣΕ ΜΝ ΖΕΝΝΟΣ
 ΝΘΑΙΨΙΣ ΖΡΑΙ ΖΝ ΜΜΕΤΑΓΓΙΣΜΟΣ ΖΝ ΖΕΝΣΩΜΑ ΕΥΩΒ-
 ΕΙΑΕΙΤ ΝΤΕ ΠΚΟΣΜΟΣ. ΑΥΩ ΜΝΝΣΑ ΝΕΙΖΙΣΕ ΤΗΡΟΥ S. 249
 ΕΒΟΛ ΖΙΤΕΤΗΥΤΝ ΜΜΙΝ ΜΜΩΤΝ. ΑΤΕΤΝΑΓΩΝΙΖΕ ΑΥΩ
 ΑΤΕΤΝΜΙΩΕ. ΕΑΤΕΤΝΑΠΟΤΑССЕ ΜΠΚΟΣΜΟΣ ΤΗΡϞ ΜΝ
 25 ΘΥΛΗ ΤΗΡΣ ΕΤΝΖΗΤϞ. ΑΥΩ ΜΠΕΤΝΚΑΤΟΤΤΗΥΤΝ
 ΕΒΟΛ ΕΤΕΤΝΩΠΙΝΕ ΖΕΩΣ ΩΑΝΤΕΤΝΒΙΝΕ ΜΜΥΣΤΗΡΙΟΝ

11. Schw. ΝΠΟΟΥ.

ΤΗΡΟΥ ΝΤΜΝΤΕΡΟ ΜΠΟΥΟΕΙΝ ΠΑΙ ΠΤΑΥΣΩΤῆ ΜΜΩΤῆ
 ΑΥΡΤΗΥΤῆ ΝΖΙΚΡΙΝΕΣ ΝΟΥΟΕΙΝ ΕΥΣΟΤῆ ΕΜΑΩΟ
 ΑΥΩ ΑΤΕΤΝΩΩΠΕ ΝΟΥΟΕΙΝ ΕΥΣΟΤῆ. ΕΤΒΕ ΠΑΙ ΘΕ
 ΑΙΧΟΟΣ ΕΡΩΤῆ ΜΠΟΥΟΕΙΩ ΧΕ ΩΙΝΕ ΤΑΡΕΤΝΩΙΝΕ.
 5 ΝΤΑΙΧΩ ΟΥΝ ΕΡΩΤῆ ΧΕ ΕΤΕΤΝΕΩΙΝΕ ΝΣΑ ΜΜΥΣΤΗ- [CΛ^b]
 ΡΙΟΝ ΜΠΟΥΟΕΙΝ ΠΑΙ ΕΩΛΥΣΩΤῆ ΜΠΣΩΜΑ ΝΟΥΛΗ.
 ΑΥΩ ΝΣΕΛΛΑ ΝΖΙΚΡΙΝΕΣ ΝΟΥΟΙΝ ΕΥΣΟΤῆ ΕΜΑΩΟ.
 ΖΑΜΗΝ †ΧΩ ΜΜΟΣ ΕΡΩΤῆ ΧΕ ΕΤΒΕ ΠΓΕΝΟΣ ΝΤΕ
 ΤΜΝΤΡΩΜΕ ΧΕ ΣΕΟ ΝΖΥΛΙΚΟΝ. ΝΤΑΪΣΚΥΛΛΙ ΜΜΟΙ
 10 ΑΙΕΙΝΕ ΜΜΥΣΤΗΡΙΟΝ ΤΗΡΟΥ ΝΑΥ ΝΤΕ ΠΟΥΟΕΙΝ ΧΕ
 ΕΙΕΣΩΤῆ ΜΜΟΟΥ ΧΕ ΝΤΟΟΥ ΠΕ ΠΣΟΡΜ ΝΟΥΛΗ ΤΗΡΣ
 ΝΤΕ ΤΕΥΖΥΛΗ. ΕΜΜΟΝ ΕΝΕ ΜΠ-ΑΛΛΑΥ ΜΨΥΧΗ ΖΜ ΠΓΕ-
 ΝΟΣ ΤΗΡῆ ΝΤΕ ΤΜΝΤΡΩΜΕ ΝΑΟΥΧΑΙ. ΑΥΩ ΝΝΕΥ-
 ΝΑΩΚΛΗΡΟΝΟΜΙ ΑΝ ΠΕ ΝΤΜΝΤΕΡΟ ΜΠΟΥΟΙΝ. ΝΣΑΒΗΛ
 15 ΧΕ ΑΙΕΙΝΕ ΝΑΥ ΜΜΥΣΤΗΡΙΟΝ ΝΡΕΥΣΩΤῆ. ΝΕΠΡΟΒΟ-
 ΛΟΟΥΕ ΓΑΡ ΜΠΟΥΟΕΙΝ ΝΣΕΡΧΡΙΑ ΑΝ ΜΜΥΣΤΗΡΙΟΝ ΣΕ-
 ΣΟΤῆ ΓΑΡ. ΑΛΛΑ ΠΓΕΝΟΣ ΝΤΜΝΤΡΩΜΕ ΝΤΟΟΥ ΝΕΤΡ-
 ΧΡΙΑ ΜΜΟΟΥ ΕΒΟΛ ΧΕ ΖΕΝΣΟΡΜ ΝΖΥΛΙΚΟΝ ΤΗΡΟΥ ΝΕ.
 ΕΤΒΕ ΠΑΙ ΘΕ ΑΙΧΟΟΣ ΕΡΩΤῆ ΜΠΟΥΟΕΙΩ ΧΕ ΝΕΤ- CΛΛ
 20 ΜΟΤῆ ΝΣΕΡΧΡΙΑ ΑΝ ΜΠΣΑΕΙΝ ΑΛΛΑ ΝΕΤΩΟΟΠ ΚΑΚΩΣ S. 250
 ΝΕ ΕΤΕ ΠΑΙ ΠΕ ΧΕ ΝΑΠΟΥΟΕΙΝ ΝΣΕΡΧΡΙΑ ΑΝ ΜΜΥΣ-
 ΤΗΡΙΟΝ ΧΕ ΖΕΝΟΥΟΕΙΝ ΝΤΟΟΥ ΕΥΣΟΤῆ ΝΕ. ΑΛΛΑ
 ΠΓΕΝΟΣ ΝΤΜΝΤΡΩΜΕ ΝΤΟΟΥ ΝΕΤΡΧΡΙΑ ΜΜΟΟΥ ΧΕ
 ΖΕΝΣΟΡΜ ΝΖΥΛΙΚΟΝ ΝΕ. ΕΤΒΕ ΠΑΙ ΘΕ ΚΗΡΥΣΣΕ ΜΠΓΕ-

4. Vgl. Matth. 7, 7. Luk. 11, 9.

19. Vgl. Matth. 9, 12. Mark. 2, 17. Luk. 5, 31.

21. Ms. ΝΑΠΟΥΟΥΟΕΙΝ, ΠΟΥ ausgetrichen.

ΠΟΣ ΝΤΜΝΤΡΩΜΕ ΤΗΡῆ ΧΕ ΜΠΡΚΑΤΕΤΗΥΤῆ ΕΒΟΛ
 ΕΤΕΤΝΩΙΝΕ ΖΜ ΠΕΖΟΟΥ ΜΠ ΤΕΥΩΗ. ΖΕΩΣ ΩΑΝΤΕ-
 ΤΝΖΕ ΕΜΜΥΣΤΗΡΙΟΝ ΝΡΕΥΣΩΤῆ. ΑΥΩ ΑΧΙΣ ΜΠΓΕΝΟΣ
 ΝΤΜΝΤΡΩΜΕ ΧΕ ΑΠΟΤΑΣΣΕ ΜΠΚΟΣΜΟΣ ΤΗΡῆ ΜΠ ΘΥ-
 5 ΛΗ ΤΗΡΣ ΕΤΝΖΗΤῆ. ΕΜΜΟΝ ΠΕΤΧΙ ΑΥΩ ΕΤ† ΖΜ ΠΚΟΣ-
 ΜΟΣ ΑΥΩ ΕΤΟΥΩΜ ΑΥΩ ΕΤΣΩ. ΖΝ ΤΕΥΖΥΛΗ. ΑΥΩ
 ΕΤΟΝΖ ΖΝ ΝΕΥΡΟΟΥΩ ΤΗΡΟΥ ΜΠ ΝΕΥΣΟΜΙΛΙΑ ΤΗΡΟΥ.
 ΕΥΣΩΟΥΖ ΝΑΥ ΕΖΟΥΝ ΝΖΕΝΚΕΖΥΛΗ ΕΡΑΤῆ ΝΤΕΥΚΕΖΥ- CΛΛ^b
 ΛΗ. ΕΒΟΛ ΧΕ ΠΕΙΚΟΣΜΟΣ ΤΗΡῆ ΜΠ ΝΕΤΝΖΗΤῆ ΤΗΡῆ.
 10 ΜΠ ΝΕΥΣΟΜΙΛΙΑ ΤΗΡΟΥ ΖΕΝΣΟΡΜ ΝΖΥΛΙΚΟΝ ΝΕ. ΑΥΩ
 ΣΕΝΑΧΝΕ-ΠΟΥΑ ΠΟΥΑ ΕΡΟΟΥ ΕΤΒΕ ΠΕΥΤΒΒΟ. ΕΤΒΕ
 ΠΑΙ ΟΥΝ ΑΙΧΟΟΣ ΕΡΩΤῆ ΜΠΟΥΟΕΙΩ ΧΕ ΑΠΟΤΑΣΣΕ
 ΜΠΚΟΣΜΟΣ ΤΗΡῆ ΜΠ ΘΥΛΗ ΤΗΡΣ ΕΤΝΖΗΤῆ ΧΕ ΝΝΕ-
 ΤΝΣΩΟΥΖ ΝΗΤῆ ΕΖΟΥΝ ΝΚΕΖΥΛΗ ΕΡΑΤΣ ΝΤΕΤΝΚΕΖΥ-
 15 ΛΗ ΕΤΝΖΗΤΟΥ. ΕΤΒΕ ΠΑΙ ΟΥΝ ΚΗΡΥΣΣΕ ΜΠΓΕΝΟΣ ΤΗ-
 Ρῆ ΝΤΕ ΤΜΝΤΡΩΜΕ ΧΕ ΑΠΟΤΑΣΣΕ ΜΠΚΟΣΜΟΣ ΤΗΡῆ
 ΜΠ ΝΕΥΣΟΜΙΛΙΑ ΤΗΡΟΥ ΧΕ ΝΝΕΤΝΣΩΟΥΖ ΝΗΤῆ ΕΖΟΥΝ S. 251
 ΝΚΕΖΥΛΗ ΕΡΑΤΣ ΝΤΕΤΝΚΕΖΥΛΗ ΕΤΝΖΗΤΗΝΟΥ. ΑΥΩ
 ΑΧΙΣ ΕΡΟΟΥ ΧΕ ΜΠΡΚΑΤΕΤΗΥΤῆ ΕΒΟΛ ΕΤΕΤΝΩΙΝΕ
 20 ΖΜ ΠΕΖΟΟΥ ΜΠ ΤΕΥΩΗ. ΑΥΩ ΜΠΡΑΝΑΚΤΕ ΜΜΩΤῆ
 ΩΑΝΤΕΤΝΩΙΝΕ ΜΜΥΣΤΗΡΙΟΝ ΝΡΕΥΣΩΤῆ. ΠΑΙ ΕΤΝΑ- [CΛΒ]
 ΣΕΤῆΤΗΝΟΥ. ΝΣΕΡΤΗΥΤῆ ΝΖΙΚΡΙΝΕΣ ΝΟΥΟΕΙΝ ΝΤΕ-

1. ΜΠΤ in ΝΤΜΝΤΡΩΜΕ am Rande beigeschrieben.

2. Ms. ursprünglich ΝΤΕΤΝΩΙΝΕ, Ω übergeschrieben.

8. Ms. ΕΡΑΤῆ, l. ΕΡΑΤΣ.

9. Ms. ΤΗΡῆ, besser ΤΗΡΟΥ.

15. Ms. ΕΤΝΖΗΤΟΥ, l. ΕΤΝΖΗΤΗΝΟΥ.

20. Ms. ΑΠΑΚΤΕ, l. ΑΠΑΚΤΑ.

ΤΗΒΩΚ' ΕΠΧΙΣΕ ΝΤΕΤΝΚΛΗΡΟΝΟΜΙ ΜΠΟΥΟΕΙΝ ΝΤΑ-
 ΜΝΤΕΡΟ· ΤΕΝΟΥ ΒΕ ΝΤΟΚ' ΟΝ ΑΝΔΡΕΑΣ ΜΝ ΝΕΚΣΝΗΥ
 ΤΗΡΟΥ ΝΕΚΩΒΡΜΑΘΗΤΗΣ· ΕΤΒΕ ΝΕΤΝΑΠΟΤΑΓΗ ΜΝ
 ΝΕΤΝΩΙΣΕ ΤΗΡΟΥ ΝΤΑΤΕΤΝΩΟΠΟΥ ΚΑΤΑ ΤΟΠΟΣ ΜΝ
 5 ΝΕΤΝΠΑΡΑΒΟΛΗ ΚΑΤΑ ΤΟΠΟΣ· ΑΥΩ ΜΝ ΝΕΤΝΜΕΤΑΓ-
 ΓΙΣΜΟΣ ΖΝ ΝΣΩΜΑ ΕΥΩΒΕΙΑΕΙΤ' ΑΥΩ ΜΝ ΝΕΤΝΘΛΙΨΙΣ
 ΤΗΡΟΥ· ΑΥΩ ΜΝΝΙΣΑ ΝΑΙ ΤΗΡΟΥ ΑΤΕΤΝΧΙ ΜΜΥΣΤΗ-
 ΡΙΟΝ ΝΡΕΨΩΤΨ· ΑΤΕΤΝΡΖΙΛΙΚΡΙΝΕΣ ΝΟΥΟΕΙΝ ΕΨΟΤΨ
 ΕΜΑΨΟ· ΕΤΒΕ ΠΑΙ ΒΕ ΤΕΤΝΑΒΩΚ' ΕΠΧΙΣΕ· ΝΤΕΤΝΡ-
 10 ΠΖΟΥΝ ΝΝΤΟΠΟΣ ΤΗΡΟΥ ΝΝΙΝΟΣ ΤΗΡΟΥ ΜΠΡΟΒΟΛΟ-
 ΟΥΕ ΝΤΕ ΠΟΥΟΕΙΝ· ΝΤΕΤΝΩΠΕ ΕΤΕΤΝΟ ΝΡΡΟ ΖΝ [CAB^b]
 ΤΜΝΤΕΡΟ ΜΠΟΥΟΕΙΝ ΝΨΑΣΝΕΣ· ΤΑΙ ΤΕ ΤΑΠΟΦΑΣΙΣ
 ΝΝΨΑΧΕ ΕΤΕΤΝΩΠΕ ΝΣΩΟΥ· [ΤΕΝΟΥ ΒΕ ΟΝ ΑΝ-
 ΔΡΕΑΣ ΛΙΤΙ ΕΚΨΟΟΠ' ΖΝ ΟΥΜΝΤΑΠΙΣΤΟΣ ΑΥΩ ΜΝ
 15 ΟΥΜΝΤΑΤΣΟΟΥΝ·] ΑΛΛΑ ΕΤΕΤΝΨΑΝΕΙ' ΕΒΟΛ ΖΜ ΠΣΩ-
 ΜΑ ΝΤΕΤΝΒΩΚ' ΕΠΧΙΣΕ ΝΤΕΤΝΠΩΣ ΕΠΤΟΠΟΣ ΝΝΑΡ-
 ΧΩΝ· ΝΑΡΧΩΝ ΤΗΡΟΥ ΝΑΧΙΨΠΕ ΝΝΑΖΡΗΤΝ· ΧΕ Ν-
 ΤΕΤΝ-ΠΣΟΡΜ ΝΤΕΥΖΥΛΗ· ΑΥΩ ΑΤΕΤΝΡ-ΟΥΟΕΙΝ ΕΨ-
 ΟΤΨ ΝΖΟΥΟ ΕΡΟΟΥ ΤΗΡΟΥ· ΑΥΩ ΕΤΕΤΝΨΑΝΠΩΣ S. 252
 20 ΕΠΤΟΠΟΣ ΝΝΙΝΟΣ ΝΑΖΟΡΑΤΟΣ ΜΝ ΠΤΟΠΟΣ ΝΝΑΤΜΕ-
 ΣΟΣ ΜΝ ΝΑΟΥΝΑΜ ΜΝ ΝΤΟΠΟΣ ΝΝΙΝΟΣ ΤΗΡΟΥ ΜΠΡΟ-
 ΒΟΛΗ ΝΤΕ ΠΟΥΟΕΙΝ· ΤΕΤΝΑΧΙ-ΕΟΟΥ ΝΝΑΖΡΑΥ ΤΗΡΟΥ
 ΧΕ ΝΤΩΤΝ ΠΕ ΠΣΟΡΜ ΝΤΕΥΖΥΛΗ· ΑΥΩ ΑΤΕΤΝΡ-ΟΥ-
 *ΟΥΟΕΙΝ ΕΨΟΤΨ ΝΖΟΥΟ ΕΡΟΟΥ ΤΗΡΟΥ· ΑΥΩ ΝΤΟ- CAG^b

5. Ms. ΝΕΤΝΠΑΡΑΒΟΛΗ, l. ΝΕΤΝΜΕΤΑΒΟΛΗ. — Vor ΚΑΤΑ ausge-
 strichen ΜΠ ΠΓ, Schw. ΜΠΠΣ.

15. Der Satz ΤΕΝΟΥ . . . ΟΥΜΝΤΑΤΣΟΟΥΝ stört den Zusammenhang.
 Er ist S. 253, Z. 2 zu setzen.

ΠΟΣ ΤΗΡΟΥ ΝΑΖΥΜΝΕΥΕ ΖΑΤΕΤΕΤΝΖΗ ΖΕΩΣ ΨΑΝΤΕ-
 ΤΗΒΩΚ ΕΠΤΟΠΟΣ ΝΤΜΝΤΕΡΟ· (ΤΕΝΟΥ ΒΕ ΟΝ ΑΝ-
 ΔΡΕΑΣ ΛΙΤΙ ΕΚΨΟΟΠ ΖΝ ΟΥΜΝΤΑΠΙΣΤΟΣ ΑΥΩ ΜΝ
 ΟΥΑΤΣΟΟΥΝ)·
 5 ΝΑΙ ΒΕ ΕΨΧΩ ΜΜΟΟΥ ΝΒΙ ΠΣΩΤΗΡ· ΑΨΕΙΜΕ ΝΒΙ
 ΑΝΔΡΕΑΣ ΦΑΝΕΡΩΣ· ΟΥΜΟΝΟΝ ΝΤΟΨ ΑΛΛΑ ΑΨΕΙΜΕ
 ΤΗΡΟΥ ΝΒΙ ΜΜΑΘΗΤΗΣ ΖΝ ΟΥΣΟΟΥΤΝ ΧΕ ΨΕΝΑ-
 ΚΛΗΡΟΝΟΜΙ ΝΤΜΝΤΕΡΟ ΜΠΟΥΟΕΙΝ· ΑΥΠΑΣΤΟΥ ΤΗ-
 ΡΟΥ ΖΙ ΝΕΥΕΡΗΥ ΕΧΝ ΝΟΥΕΡΗΤΕ ΝΠΣ· ΑΥΩΨ Ε-
 10 ΒΟΛ ΑΥΡΙΜΕ ΑΥΠΑΡΑΚΑΛΕΙ ΜΠΣΩΤΗΡ ΕΨΧΩ ΜΜΟΣ ΧΕ
 ΠΧΟΕΙΣ ΚΩ ΕΒΟΛ ΜΠΠΟΒΕ ΝΤΜΝΤΑΤΣΟΟΥΝ ΜΠΕΝ-
 ΣΟΝ· ΑΨΟΥΨΩΒ ΝΒΙ ΠΣΩΤΗΡ ΠΕΧΛΨ ΧΕ †ΚΩ ΕΒΟΛ
 ΑΥΩ †ΝΑΚΩ ΕΒΟΛ· ΕΤΒΕ ΠΑΙ ΒΕ ΝΤΑΨΤΝΝΟΟΥΤ' ΝΒΙ
 ΠΨΟΡΠ ΜΜΥΣΤΗΡΙΟΝ ΕΤΡΑΚΩ ΕΒΟΛ ΝΠΠΟΒΕ ΠΟΥΟΝ
 15 ΝΙΜ: 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 —
 [3 — 55 — 55 — 55 — 55 —]
 [ΟΥΜΕΡΟΣ ΝΤΕ ΝΤΕΥΧΟΣ]
 [— 55 — ΜΠΣΩΤΗΡ —]

 20

 *ΑΥΩ ΝΕΤΜΠΨΑ ΜΜΥΣΤΗΡΙΟΝ ΕΤΚΑΤΟΙΚΙ ΖΜ ΠΙΑΤ- CAG^b
 ΨΑΧΕ ΕΡΟΨ· ΕΤΕ ΝΤΟΟΥ ΠΕ ΕΤΕ ΜΠΟΥΠΡΟΕΛΟΣ

17. Der Titel steht am Ende der 1. Kol. von CAG: er ist offenbar vom
 Abschreiber aus Versehen an diese Stelle gesetzt, denn er hätte ihn an das Ende
 der 2. Kol. von CAA. setzen müssen, wo der Titel fehlt. Der Text auf der 2. Kol.
 von CAG beginnt mitten im Satze. Hier ist eine Lücke von nicht zu großem
 Umfange. 24. Ms. ΠΓ, l. ΠΓ.

ΕΒΟΛ· ΠΑΙΨΟΟΠ ΖΑΟΠ ΜΠΨΟΡΠ ΜΜΥΣΤΗΡΙΟΝ· ΑΥΩ
 ΚΑΤΑ ΟΥΤΟΝΤΗ ΜΠ ΟΥΖΙCOC ΝΤΕ ΠΩΑΧΕ ΧΕ ΕΤΕ-
 ΤΗΝΟΪ ΜΜΟC· ΖΩCΤΕ ΠΤΟΟΥ ΝΕ ΜΜΕΛΟC ΜΠΙΑΤΩΑΧΕ
 ΕΡΟC· ΑΥΩ ΠΟΥΑ ΠΟΥΑ ΕΨΟΟΠ ΚΑΤΑ ΤΕΤΙΜΗ Μ-
 5 ΠΕCΘΟΟΥ· ΤΑΠΕ ΚΑΤΑ ΤΕΤΙΜΗ ΠΤΑΠΕ· ΑΥΩ ΠΒΑΛ'
 ΚΑΤΑ ΤΕΤΙΜΗ ΝΒΒΑΛ· ΑΥΩ ΠΜΑΑΧΕ ΚΑΤΑ ΤΕΤΙΜΗ Ν- S. 253
 ΜΜΑΑΧΕ· ΑΥΩ ΠΚΕCΘΕΠΕ ΝΜΜΕΛΟC· ΖΩCΤΕ ΕΡΕ ΠΩΒ
 ΟΥΩΠΖ ΕΒΟΛ ΧΕ ΟΥΜΗΝΩΕ ΜΜΕΛΟC ΠΕ ΑΛΛΑ ΟΥ-
 CΩΜΑ ΠΟΥΩΤ ΠΕ· ΠΑΙ ΜΕΝ ΕΪΧΩ ΜΜΟC ΖΗ ΟΥΠΑΡΑ-
 10 ΔΙΓΜΑ ΜΠ ΟΥΖΙCOC ΜΠ ΟΥΤΟΝΤΗ· ΑΛΛΑ ΖΗ ΟΥΑΛΗ-
 ΘΕΙΑ ΑΠ ΜΜΟΡΦΗ· ΟΥΤΕ ΠΤΑΪΟΥΕΝΖ-ΠΩΑΧΕ ΕΒΟΛ
 ΑΠ ΖΗ ΟΥΜΕ ΑΛΛΑ ΠΜΥCΤΗΡΙΟΝ ΜΠΙΑΤΩΑΧΕ ΕΡΟC·
 ΑΥΩ ΜΕΛΟC ΜΠ ΕΤΠΖΗΤΨ ΚΑΤΑ ΠΩΑΧΕ ΕΝΤΑΪΤΟΝ- [CΛΛ]
 ΤΗ ΕΡΟC ΕΤΕ ΝΕΤΜΜΑΥ ΝΕΤΚΑΤΟΙΚΙ ΕΠΜΥCΤΗΡΙΟΝ
 15 ΜΠΙΑΤΩΑΧΕ ΕΡΟC ΜΠ ΝΕΤΚΑΤΟΙΚΙ ΠΖΗΤΨ· ΑΥΩ ΠΚΕ-
 ΨΟΜΠΤ ΠΧΩΡΗΜΑ ΕΤΜΠΝCΩΟΥ ΚΑΤΑ ΜΜΥCΤΗΡΙΟΝ
 ΠΑΙ ΤΗΡΟΥ ΖΗ ΟΥΑΛΗΘΕΙΑ ΜΠ ΟΥΜΕ· ΑΝΟΚ ΠΕ ΠΕΥ-
 ΑΖΟ ΤΗΡΟΥ ΠΑΙ ΕΤΕ ΜΠ-ΚΕΑΖΟ ΠΒΛΛΑΨ· ΠΑΙ ΕΤΕ ΜΠ-
 ΤΨ-ΠΕΨΙΔΙΟΝ ΖΙΧΜ ΠΚΟCΜΟC· ΑΛΛΑ ΕΤΙ ΟΥΝ-ΩΑΧΕ
 20 ΨΟΟΠ ΑΥΩ ΟΥΝ-ΜΥCΤΗΡΙΟΝ ΑΥΩ ΟΥΝ-ΤΟΠΟC· ΤΕ-
 ΝΟΥ ΒΕ ΟΥΜΑΚΑΡΙΟC ΠΕ ΠΕΝΤΑΨΕΠΕ ΝΜΜΥCΤΗΡΙΟΝ
 ΕΠCΑΠΒΟΛ· ΑΥΩ ΟΥΠΟΥΤΕ ΠΕ ΠΕΝΤΑΨΕΠ-ΝΕΪΩΑΧΕ Ν-
 ΜΜΥCΤΗΡΙΟΝ ΜΠΜΕCΨΑΥ ΠΧΩΡΗΜΑ ΕΤΠΤΜΗΤΕ· ΑΥΩ
 ΟΥCΨΡ ΠΕ ΑΥΩ ΟΥΑΧΩΡΗΤΟΝ ΠΕ ΠΕΝΤΑΨΕΠΕ ΠΠ-

9. Ms. ΕΪΧΩ, besser ΑΪΧΩ.

17. Vor ΠΑΙ auspunktiert ΖΗ ΟΥΑ.

21. Ms. ΑΨΕΠΕ, l. ΑΨΕΠΕ. — Ms. ΠΜΜΥCΤ. ΕΠCΑΠΒΟΛ, l. (ΠΠΩΑΧΕ)
 ΠΠΜΥCΤ. (ΜΠΨΟΡΠ ΠΧΩΡΗΜΑ) ΕΠCΑΠΒΟΛ.

ΩΑΧΕ ΠΠΜΥCΤΗΡΙΟΝ [ΜΠ ΠΩΑΧΕ] ΜΠΜΕCΨΟΜΠΤ Π-
 ΧΩΡΗΜΑ ΕΤΠCΑΠΖΟΥΠ· ΑΥΩ ΨΟΥΟΤΨ ΕΠΤΗΡΨ· ΑΥΩ
 ΨΩΠΠ' ΠΠΕΤΨΟΟΠ' ΖΜ ΠΜΕCΨΟΜΠΤ ΠΧΩΡΗΜΑ ΕΤΜ- [CΛΛ^b]
 ΜΑΥ· ΕΒΟΛ ΧΕ ΠΜΥCΤΗΡΙΟΝ ΕΤΟΥΨΟΟΠ' ΠΖΗΤΨ ΜΠ
 5 ΠΕΤΟΥΑΞΕΡΑΤΟΥ ΠΖΗΤΨ ΑΨΧΙΤΨ· ΕΤΒΕ ΠΑΙ ΒΕ ΑΨ- S. 254
 ΨΩΨ ΟΥΒΗΨ· ΠΕΝΤΑΨΕΠΕ ΖΩΨ ΠΠΩΑΧΕ ΝΜΜΥC-
 ΤΗΡΙΟΝ ΠΑΙ ΠΤΑΪCΖΑΪCΟΥ ΠΗΤΗ ΚΑΤΑ ΟΥΤΟΝΤΗ· ΧΕ
 ΠΤΟΟΥ ΝΕ ΜΜΕΛΟC ΜΠΙΑΤΩΑΧΕ ΕΡΟC· ΖΑΜΠΠ ΨΧΩ
 ΜΜΟC ΠΗΤΗ ΧΕ ΠΕΝΤΑΨΕΠΕ ΠΠΩΑΧΕ ΠΠΜΥCΤΗΡΙΟΝ
 10 ΕΤΜΜΑΥ ΖΗ ΟΥΜΕ ΠΤΕ ΠΠΟΥΤΕ ΧΕ ΠΡΩΜΕ ΕΤΜΜΑΥ
 ΠΤΟΨ ΠΕ ΨΩΡΠ ΖΗ ΟΥΑΛΗΘΕΙΑ· ΑΥΩ ΨΩΠΠ ΟΥΒΗΨ·
 ΧΕ ΕΤΒΕ ΠΩΑΧΕ ΕΤΜΜΑΥ ΜΠ ΜΜΥCΤΗΡΙΟΝ· [ΑΥΩ]
 ΠΤΑ ΠΤΗΡΨ ΖΩΨ ΑΞΕΡΑΤΨ ΕΤΒΕ ΨΩΡΠ ΕΤΜΜΑΥ· ΕΤ-
 ΒΕ ΠΑΙ ΠΕΝΤΑΨΕΠΕ ΠΠΩΑΧΕ ΠΠΜΥCΤΗΡΙΟΝ ΕΤΜΜΑΥ
 15 ΨΩΠΠ ΜΠ ΨΩΡΠ· ΤΕΓΠΩCΙC ΓΑΡ ΜΠCΟΟΥΠ ΜΠΙΑΤ-
 ΩΑΧΕ ΕΡΟC ΠΤΑΪΩΑΧΕ ΝΜΠΗΤΗ ΠΖΗΤC ΜΠΟΟΥΨ· Ψ —

Ψ — Ψ — Ψ — Ψ — Ψ — Ψ —

(ΟΥΜΕΡΟC ΠΤΕ ΠΤΕΨΧΟC)

(ΜΠCΩΤΗΡ)

1. Ms. ΜΠ ΠΩΑΧΕ besser zu streichen.

3. Ms. ΨΩΠΠ' ΠΠΕΤΨΟΟΠ, l. ΨΩΠΠ ΜΠ ΠΕΤΨΟΟΠ.

7. Ms. ΠΤΑΪCΖΑΪCΟΥ, 2 übergeschrieben.

12. Ms. ΑΥΩ, besser zu streichen.

15. Vor ΤΕΓΠΩCΙC auspunktiert ΑΥΩ.

16. Ms. ΕΡΟC, l. ΕΡΟΨ.

1. *²² ΛΗΟΥΩΣ ΟΝ ΕΤΟΟΤ⁴ ΝΒΙ ΙΣ ΖΜ ΠΩΛΧΕ ΠΕΧΛΗ Ν- CΛΕ
 ΝΕΦΜΛΟΗΤΗΣ ΧΕ ΕΪΦΑΝΒΩΚ ΕΠΟΥΘΕΙΝ ΚΗΡΥΣΣΕ Μ-
 ΠΚΟΣΜΟΣ ΤΗΡ⁴ ΛΧΙΣ ΕΡΟΟΥ ΧΕ ΜΠΡΚΑΤΟΤΤΗΥΤΝ
 ΕΒΟΛ ΜΠΕΖΟΥ ΜΝ ΤΕΥΩΗ ΕΤΕΤΝΩΙΝΕ ΛΥΩ ΜΠΡ-
 5 ΑΝΑΚΤΑ ΜΜΩΤΝ ΖΕΩΣ ΦΑΝΤΕΤΝΩΙΝΕ ΜΜΥΣΤΗΡΙΟΝ
 ΝΤΜΝΤΕΡΟ ΜΠΟΥΘΕΙΝ· ΝΛΙ ΕΤΗΛΑΕΤ⁴ΤΗΝΟΥ ΝΣΕΡ-
 ΤΗΥΤΝ ΝΖΙΛΚΡΙΝΕΣ ΝΟΥΘΕΙΝ· ΝΣΕΧΙΤΗΥΤΝ ΕΤΜΝΤ-
 ΕΡΟ ΜΠΟΥΘΙΝ· ΛΧΙΣ ΕΡΟΟΥ ΧΕ ΑΠΟΤΑΣΣΕ ΜΠΚΟ-
 ΜΟΣ ΤΗΡ⁴· ΜΝ ΘΥΛΗ ΤΗΡ⁴ ΕΤΝΖΗΤ⁴· ΛΥΩ ΜΝ ΝΕΦ-
 10 ΡΟΟΥΦ ΤΗΡΟΥ· ΛΥΩ ΜΝ ΝΕΦΝΟΒΕ ΤΗΡΟΥ· ΖΑΠΛΧ
 ΖΑΠΛΩΣ ΜΝ ΝΕΦΖΟΜΙΛΙΑ ΤΗΡΟΥ ΕΤΝΖΗΤ⁴· ΧΕ ΕΤΕΤΝ- S. 255
 ΜΠΩΑ ΜΜΥΣΤΗΡΙΟΝ ΜΠΟΥΘΕΙΝ ΝΤΕΤΝΝΟΥΖΜ ΕΝΚΟ-
 ΛΑΣΙΣ ΤΗΡΟΥ ΕΤΖΝ ΝΕΚΡΙΣΙΣ· ΛΧΙΣ ΕΡΟΟΥ ΧΕ ΑΠΟ-
 ΤΑΣΣΕ ΜΠΕΚΡΜΡΜ· ΧΕ ΕΤΕΤΝΜΠΩΑ ΜΜΥΣΤΗΡΙΟΝ Μ-
 15 ΠΟΥΘΕΙΝ· ΝΤΕΤΝΝΟΥΖΜ ΕΝΚΩΣΤ ΜΠΙΖΟ ΝΟΥΖΟΡ· ΛΧΙΣ CΛΕ^b
 ΕΡΟΟΥ ΧΕ ΑΠΟΤΑΣΣΕ ΝΤΜΝΤΡΕΦΧΙΣΜΗ (ΧΕ ΕΤΕΤΝ-
 ΜΠΩΑ ΜΜΥΣΤΗΡΙΟΝ ΜΠΟΥΘΕΙΝ) ΝΤΕΤΝΝΟΥΖΜ ΕΝΕ-
 ΚΡΙΣΙΣ ΜΠΙΖΟ ΝΟΥΖΟΡ· ΛΧΙΣ ΕΡΟΟΥ ΧΕ ΑΠΟΤΑΣΣΕ Ν-
 ΤΜΝΤΡΕΦΤΑΖΜΑ· ΝΤΕΤΝΜΠΩΑ ΜΜΥΣΤΗΡΙΟΝ ΜΠΟΥ-
 20 ΘΕΙΝ· ΝΤΕΤΝΝΟΥΖΜ ΕΝΚΟΛΑΣΙΣ ΝΑΡΗΛ· ΛΧΙΣ ΕΡΟΟΥ
 ΧΕ ΑΠΟΤΑΣΣΕ ΜΠΛΑ ΝΝΟΥΧ ΤΑΡΕΤΝΜΠΩΑ ΜΜΥΣ-
 ΤΗΡΙΟΝ ΜΠΟΥΘΕΙΝ ΝΤΕΤΝΝΟΥΖΜ ΕΝΕΙΕΡΟ ΝΚΩΣΤ Μ-

3. Ms. ΤΟΤΤΗΥΤΝ, l. ΤΟΟΤΤΗΥΤΝ.

4. Schw. ΜΠΕΖΟΥΟ. — ΛΥΩ... ΜΜΩΤΝ unten am Rande nachgetragen.

11. ΜΝ besser zu streichen.

16. ΧΕ... ΜΠΟΥΘΕΙΝ im Ms. ausgefallen.

21. Ms. ΜΠΛΑ, l. ΜΠΛΑΣ.

ΠΙΖΑ ΠΟΥΖΟΡ· ΛΧΙΣ ΕΡΟΟΥ ΧΕ ΑΠΟΤΑΣΣΕ ΝΝΙΜΠΤΡΕ
 ΠΠΟΥΧ ΝΤΕΤΝΜΠΩΑ ΜΜΥΣΤΗΡΙΟΝ ΜΠΟΥΘΕΙΝ ΤΑ-
 ΡΕΤΝΡΒΟΛ· ΤΑΡΕΤΝΝΟΥΖΜ ΕΝΕΙΕΡΟ ΝΚΩΣΤ ΜΠΙΖΑ ΠΟΥ-
 ΖΟΡ· ΛΧΙΣ ΕΡΟΟΥ ΧΕ ΑΠΟΤΑΣΣΕ ΝΝΙΜΝΤ⁴ΩΟΥΦΟ ΜΠ
 5 ΝΙΜΝΤΧΑΣΙΖΗΤ ΧΕ ΕΤΕΤΝΜΠΩΑ ΜΜΥΣΤΗΡΙΟΝ ΜΠΟΥ-
 ΘΕΙΝ ΝΤΕΤΝΝΟΥΖΜ ΕΝΙΖΙΕΙΤ ΝΚΩΣΤ ΝΑΡΗΛ· ΛΧΙΣ
 ΕΡΟΟΥ ΧΕ ΑΠΟΤΑΣΣΕ ΝΝΙΜΝΤΜΑΙΖΗΤ⁴ ΝΤΕΤΝΜΠΩΑ [CΛΕ]
 ΜΜΥΣΤΗΡΙΟΝ ΜΠΟΥΘΕΙΝ ΝΤΕΤΝΝΟΥΖΜ ΕΝΕΚΡΙΣΙΣ Ν-
 ΑΜΝΤΕ· ΛΧΙΣ ΕΡΟΟΥ ΧΕ ΑΠΟΤΑΣΣΕ ΝΝΙΜΝΤΖΑΖ Ν-
 10 ΦΑΧΕ ΤΑΡΕΤΝΜΠΩΑ ΜΜΥΣΤΗΡΙΟΝ ΜΠΟΥΘΕΙΝ ΝΤΕ- S. 256
 ΤΝΝΟΥΖΜ ΕΝΚΩΣΤ ΝΑΜΝΤΕ· ΛΧΙΣ ΕΡΟΟΥ ΧΕ ΑΠΟ-
 ΤΑΣΣΕ ΝΝΙ⁴6Ε ΕΤΖΟΥ ΝΤΕΤΝΜΠΩΑ ΜΜΥΣΤΗΡΙΟΝ
 ΜΠΟΥΘΙΝ ΝΤΕΤΝΝΟΥΖΜ ΕΝΚΟΛΑΣΙΣ ΕΤΖΝ ΑΜΝΤΕ·
 ΛΧΙΣ ΕΡΟΟΥ ΧΕ ΑΠΟΤΑΣΣΕ ΝΝΙΜΝΤΜΑΙΤΟΝΖΟΥΟ ΧΕ
 15 ΕΤΕΤΝΜΠΩΑ ΜΜΥΣΤΗΡΙΟΝ ΜΠΟΥΘΕΙΝ ΝΤΕΤΝΝΟΥΖΜ
 ΕΝΕΙΕΡΟ ΝΚΡΩΜ ΝΤΕ ΠΙΖΑ ΠΟΥΖΟΡ· ΛΧΙΣ ΕΡΟΟΥ ΧΕ
 ΑΠΟΤΑΣΣΕ ΝΝΙΜΝΤΜΑΙΚΟΣΜΟΣ ΧΕ ΕΤΕΤΝΜΠΩΑ ΜΜ-
 ΜΥΣΤΗΡΙΟΝ ΜΠΟΥΘΕΙΝ ΝΤΕΤΝΝΟΥΖΜ ΕΝΖΒΩ ΝΛΑΜ-
 ΧΑΤΠ ΖΙ ΚΩΣΤ ΝΤΕ ΠΙΖΑ ΠΟΥΖΟΡ· ΛΧΙΣ ΕΡΟΟΥ ΧΕ
 20 ΑΠΟΤΑΣΣΕ ΝΝΙΜΝΤΡΕΦΤΩΡΠ ΧΕ ΕΤΕΤΝΜΠΩΑ ΜΜ-
 ΜΥΣΤΗΡΙΟΝ ΜΠΟΥΘΕΙΝ ΝΤΕΤΝΝΟΥΖΜ ΕΝΕΙΕΡΟ * Ν- [CΛΕ^b]
 ΚΡΩΜ ΝΤΕ ΑΡΗΛ· ΛΧΙΣ ΕΡΟΟΥ ΧΕ ΑΠΟΤΑΣΣΕ Ν-
 ΜΠΩΑΧΕ ΕΘΟΟΥ ΧΕ ΕΤΕΤΝΜΠΩΑ ΜΜΥΣΤΗΡΙΟΝ Μ-
 ΠΟΥΘΕΙΝ ΝΤΕΤΝΝΟΥΖΜ ΕΝΚΟΛΑΣΙΣ ΝΕΙΕΡΟ ΝΚΡΩΜ·
 25 ΛΧΙΣ ΕΡΟΟΥ ΧΕ ΑΠΟΤΑΣΣΕ ΝΝΙΜΝΤΗΟΠΗΡΟΣ ΝΤΕΤΝ-

1. Ms. ΠΠΠΠΤΡΕ, l. ΠΠΠΠΤΜΠΤΡΕ.

7. Rechts oben ΙΕ als Ende des Quaternio.

24. Ms. ΠΕΙΕΡΟ, l. ΠΠΕΙΕΡΟ.

Coptica. II.

ΜΠΩΔ ΝΜΜΥΣΤΗΡΙΟΝ ΜΠΟΥΘΕΙΝ ΝΤΕΤΝΗΟΥΖΜ ΕΝΕ-
 ΘΑΛΑΣΣΑ ΝΚΩΖΤ ΝΑΡΙΝΑ· ΑΧΙΣ ΕΡΟΟΥ ΧΕ ΑΠΟΤΑΣΣΕ
 ΠΝΙΜΝΤΑΤΗΑ ΝΤΕΤΝΗΠΩΔ ΝΜΜΥΣΤΗΡΙΟΝ ΜΠΟΥΘΕΙΝ
 ΝΤΕΤΝΗΟΥΖΜ ΕΝΕΚΡΙCΙC ΠΝΙΖΑ ΝΕΔΡΑΚΩΝ· ΑΧΙC Ε-
 5 ΡΟΟΥ ΧΕ ΑΠΟΤΑΣΣΕ ΠΝΙCΩΝΤ ΝΤΕΤΝΗΠΩΔ ΝΜΜΥC-
 ΤΗΡΙΟΝ ΜΠΟΥΘΕΙΝ ΝΤΕΤΝΗΟΥΖΜ ΕΝΕΙΕΡΗ ΝΚΡΩΜ Π-
 ΝΙΖΑ ΝΕΔΡΑΚΩΝ· ΑΧΙC ΕΡΟΟΥ ΧΕ ΑΠΟΤΑΣΣΕ ΜΠCΑ-
 ΖΟΥ ΝΤΕΤΝΗΠΩΔ ΝΜΜΥCΤΗΡΙΟΝ ΜΠΟΥΘΕΙΝ ΝΤΕΤΝ-
 ΗΟΥΖΜ ΕΠΚΩΖΤ ΠΝΖΑΛΑCΣΑ ΠΝΙΖΑ ΝΕΔΡΑΚΩΝ· ΑΧΙC S. 257
 10 ΕΡΟΟΥ ΧΕ ΑΠΟΤΑΣΣΕ ΜΠΧΙΟΥΕ ΝΤΕΤΝΗΠΩΔ ΝΜ- CΛZ
 ΜΥCΤΗΡΙΟΝ ΜΠΟΥΘΕΙΝ ΝΤΕΤΝΗΟΥΖΜ ΕΝΖΑΛΑCΣΑ ΕΤ-
 ΒΕΕΒΕ ΠΝΙΖΑ ΝΕΔΡΑΚΩΝ· ΑΧΙC ΕΡΟΟΥ ΧΕ ΑΠΟΤΑΣΣΕ
 ΠΝΙCΩCΕ ΝΤΕΤΝΗΠΩΔ ΝΜΜΥCΤΗΡΙΟΝ ΜΠΟΥΘΕΙΝ ΝΤΕ-
 ΤΝΗΟΥΖΜ ΕΪΑΛΤΑΒΑΘ· ΑΧΙC ΕΡΟΟΥ ΧΕ ΑΠΟΤΑΣΣΕ
 15 ΝΤΚΑΤΑΑΛΑΙΑ ΝΤΕΤΝΗΠΩΔ ΝΜΜΥCΤΗΡΙΟΝ ΜΠΟΥΘΕΙΝ
 ΝΤΕΤΝΗΟΥΖΜ ΕΝΙΕΡΩΟΥ ΝΚΩΖΤ ΜΠΙΖΟ ΜΜΟΥΪ· ΑΧΙC
 ΕΡΟΟΥ ΧΕ ΑΠΟΤΑΣΣΕ ΠΝΙΜΝΤΡΕCΜΩCΕ ΜΝ ΠΩΟΝΤ
 ΝΤΕΤΝΗΠΩΔ ΝΜΜΥCΤΗΡΙΟΝ ΜΠΟΥΘΕΙΝ ΝΤΕΤΝΗΟΥΖΜ
 ΕΝΕΙΕΡΩΟΥ ΕΤΒΡΒΡ ΝΪΑΛΤΑΒΑΘ· ΑΧΙC ΕΡΟΟΥ ΧΕ
 20 ΑΠΟΤΑΣΣΕ ΠΝΙΜΝΤΑΤCΒΩ ΝΤΕΤΝΗΠΩΔ ΝΜΜΥCΤΗΡΙΟΝ
 ΜΠΟΥΘΕΙΝ ΝΤΕΤΝΗΟΥΖΜ ΕΝΑΙΤΟΥΡΓΟC ΠΤΕ ΪΑΛΤΑ-
 ΒΑΘ ΜΠ ΝΚΩΖΤ ΠΝΕΘΑΛΑCΣΑ· ΑΧΙC ΕΡΟΟΥ ΧΕ
 ΑΠΟΤΑΣΣΕ ΠΝΙΜΝΤΚΑΚΟΥΡΓΟC ΝΤΕΤΝΗΠΩΔ ΝΜΜΥC-
 ΤΗΡΙΟΝ ΜΠΟΥΘΕΙΝ ΝΤΕΤΝΗΟΥΖΜ ΕΝΔΑΙΜΟΝΙΟΝ ΤΗ- CΛZ^b
 25 ΡΟΥ ΝΤΕ ΪΑΛΤΑΒΑΘ ΜΠ ΝΕCΚΟΛΑCΙC ΤΗΡΟΥ· ΑΧΙC

6. Ms. ΕΝΕΙΕΡΗ, l. ΕΝΕΙΕΡΟ.

9. Ms. ΠΝΖΑΛΑCΣΑ, l. ΠΝΕΘΑΛΑCΣΑ, ebenso Z. 11.

10. Links oben 15 als Anfang des Quaternio.

12. Schw. ΠΝΕΖΑ.

ΕΡΟΟΥ ΧΕ ΑΠΟΤΑΣΣΕ ΝΪΑΠΟΝΟΙΑ ΝΤΕΤΝΗΠΩΔ ΝΜ-
 ΜΥCΤΗΡΙΟΝ ΜΠΟΥΘΕΙΝ ΝΤΕΤΝΗΟΥΖΜ ΕΝΕΘΑΛΑCΣΑ Π-
 ΛΑΜΧΑΤΠ ΝΤΕ ΪΑΛΤΑΒΑΘ ΕΤΒΡΒΡ· ΑΧΙC ΕΡΟΟΥ ΧΕ
 ΑΠΟΤΑΣΣΕ ΠΝΙΜΝΤΝΟCΙΚ' ΝΤΕΤΝΗΠΩΔ ΝΜΜΥCΤΗΡΙΟΝ
 5 ΠΤΜΠΤΕΡΟ ΜΠΟΥΘΕΙΝ ΝΤΕΤΝΗΟΥΖΜ ΕΝΕΘΑΛΑCΣΑ Π-
 ΟΝΗ ΖΙ ΛΑΜΧΑΤΠ ΝΤΕ ΠΙΖΟ ΜΜΟΥΪ· ΑΧΙC ΕΡΟΟΥ ΧΕ
 ΑΠΟΤΑΣΣΕ ΠΝΙCΩΤΒ ΝΤΕΤΝΗΠΩΔ ΝΜΜΥCΤΗΡΙΟΝ Μ-
 ΠΟΥΘΕΙΝ ΝΤΕΤΝΗΟΥΖΜ ΕΝΑΡΧΩΝ ΠΖΑ ΠΜCΑΖ ΠΛΪ ΕΤ-
 ΖΜ ΠΧΛΥ ΠΕ ΠΩΟΡΠ ΝΤΑΜΙΟ· ΖΜ ΠΚΑΚΕ ΕΤΖΙΒΟΛ· S. 258
 10 ΑΧΙC ΕΡΟΟΥ ΧΕ ΑΠΟΤΑΣΣΕ ΠΝΙΜΝΤΑΤΗΑ ΜΠ ΝΙΜΝΤ-
 ΑCΕΒΗC ΝΤΕΤΝΗΠΩΔ ΝΜΜΥCΤΗΡΙΟΝ ΜΠΟΥΘΕΙΝ ΠΤΕ-
 ΤΝΗΟΥΖΜ ΕΝΑΡΧΩΝ ΜΠΚΑΚΕ ΕΤΖΙΒΟΛ· ΑΧΙC ΕΡΟΟΥ
 ΧΕ ΑΠΟΤΑΣΣΕ ΠΝΙΜΝΤΑΤΝΟΥΤΕ ΝΤΕΤΝΗΠΩΔ ΝΜ- [CΛΠ]
 ΜΥCΤΗΡΙΟΝ ΜΠΟΥΘΕΙΝ ΝΤΕΤΝΗΟΥΖΜ ΕΠΡΙΜΕ ΜΠ ΠCΑΖ-
 15 CΖ ΠΠΝΟΒΖΕ· ΑΧΙC ΕΡΟΟΥ ΧΕ ΑΠΟΤΑΣΣΕ ΠΝΕΦΑΡ-
 ΜΑΓΙΑ ΝΤΕΤΝΗΠΩΔ ΝΜΜΥCΤΗΡΙΟΝ ΜΠΟΥΘΕΙΝ ΝΤΕΤΝ-
 ΗΟΥΖΜ ΕΠΝΟC ΠΧΛΥ ΜΠ ΝΕΧΑΛΑΖΑ ΜΠΚΑΚΕ ΕΤΖΙΒΟΛ·
 ΑΧΙC ΕΡΟΟΥ ΧΕ ΑΠΟΤΑΣΣΕ ΠΝΙΜΝΤΡΕCΧΙΟΥΑ ΝΤΕ-
 ΤΝΗΠΩΔ ΝΜΜΥCΤΗΡΙΟΝ ΜΠΟΥΘΕΙΝ ΝΤΕΤΝΗΟΥΖΜ Ε-
 20 ΠΠΟC ΠΔΡΑΚΩΝ ΜΠΚΑΚΕ ΕΤΖΙΒΟΛ· ΑΧΙC ΕΡΟΟΥ ΧΕ
 ΑΠΟΤΑΣΣΕ ΠΝΕCΒΩ ΜΠΛΑΠΠ ΝΤΕΤΝΗΠΩΔ ΝΜΜΥCΤΗ-
 ΡΙΟΝ ΜΠΟΥΘΕΙΝ ΝΤΕΤΝΗΟΥΖΜ ΕΝΚΟΛΑCΙC ΤΗΡΟΥ Μ-
 ΠΠΟC ΠΔΡΑΚΩΝ ΜΠΚΑΚΕ ΕΤΖΙΒΟΛ· ΑΧΙC ΕΝΕΤΪCΒΩ
 ΖΠ ΝΕCΒΩ ΜΠΛΑΠΠ ΜΠ ΟΥΟΝ ΠΠ ΕΤΧΙCΒΩ ΕΒΟΛ ΖΠ-

9. Ms. ΠΤΑΜΙΟ, l. ΠΤΑΜΠΟ. — ΕΤ vor ΖΜ auspunktiert.

15. Ms. ΠΠΠΟΒΖΕ, l. ΠΠΟΒΖΕ.

16. Schw. ΠΜΜΥCΤΗΡΙΟΝ.

21. Ms. ursprünglich ΠΠCΒΩ, von späterer Hand l in G verändert, ebenso

Z. 24.

ΤΟΟΥΤΟΥ ΧΕ ΟΥΟΙ ΝΗΤΗ ΝΤΩΤΗ ΝΧΕ ΕΦΩΠΕ ΕΤΕ-
 ΤΝΤΜΜΕΤΑΝΟΙ ΝΤΕΤΝΚΩ ΝΣΩΤΗ ΝΤΕΤΝΠΑΛΗ ΤΕ- [CΛΗ] b
 ΤΝΑΒΩΚ' ΕΝΚΟΛΑΣΙΣ ΜΠΝΟΣ ΠΔΡΑΚΩΝ ΜΠ ΠΚΑΚΕ ΕΤ-
 ΖΙΒΟΛ ΠΛΙ ΕΤΝΑΨΤ ΕΜΑΨΟ· ΑΥΩ ΝΣΕΝΑΣΕΤΤΗΥΤΗ
 5 ΑΝ ΕΠΚΟΣΜΟΣ ΝΨΑΕΝΕ2 ΑΛΛΑ ΕΤΕΤΝΑΡΑΤΩΠΗΕ ΨΑ-
 ΒΟΛ· ΑΧΙΣ ΕΝΕΤΝΑΚΩ ΝΣΩΟΥ ΝΤΕΣΒΩ ΝΤΑΛΗΟΙΑ S. 259
 ΝΤΕ ΠΨΟΡΠ ΜΜΥΣΤΗΡΙΟΝ ΧΕ ΟΥΟΙ ΝΗΤΗ ΝΤΩΤΗ ΧΕ
 ΤΕΤΝΚΟΛΑΣΙΣ ΖΟΟΥ ΠΑΡΑ ΡΩΜΕ ΝΙΜ· ΕΤΕΤΝΑΒΩ ΓΑΡ
 2Μ ΠΝΟΣ ΝΧΛΑ· ΠΕΚΡΥΣΤΑΛΛΟΣ ΜΠ ΤΕΧΑΛΑΖΑ 2ΡΑΙ
 10 2Ν ΤΜΗΤΕ ΜΠΕΔΡΑΚΩΝ ΜΠ ΠΚΑΚΕ ΕΤΖΙΒΟΛ ΑΥΩ Ν-
 ΣΕΝΑΣΕΤΤΗΝΟΥ ΑΝ ΕΠΚΟΣΜΟΣ ΧΙΝ ΠΕΪΝΑΥ ΨΑΕΝΕ2·
 ΑΛΛΑ ΤΕΤΝΑΡ2ΡΟΥΟΥΧ9 ΜΠΜΑ ΕΤΜΜΑΥ· ΑΥΩ 2ΡΑΙ
 2Μ ΠΒΩΛ ΕΒΟΛ ΜΠΤΗΡ9 ΤΕΤΝΑΛΝ2ΑΛΙΣΚΕ ΝΤΕΤΝΡΑΤ-
 ΨΩΠΕ ΨΑΕΝΕ2· ΑΧΙΣ 2ΩΩ9 ΟΝ ΕΝΡΩΜΕ ΝΤΕ ΠΚΟΣ- CΛΟ
 15 ΜΟΣ ΧΕ ΨΩΠΕ Ν2ΟΡΚ9 ΝΤΕΤΝΧΙ ΝΜΜΥΣΤΗΡΙΟΝ Μ-
 ΠΟΥΟΕΙΝ ΝΤΕΤΝΒΩΚ ΕΠΧΙΣΕ ΝΤΜΝΤΕΡΟ ΜΠΟΥΟΕΙΝ·
 ΑΧΙΣ ΕΡΟΟΥ ΧΕ ΑΡΙΜΑΪΡΩΜΕ ΝΤΕΤΝΜΠΨΑ ΝΜΜΥΣΤΗ-
 ΡΙΟΝ ΜΠΟΥΟΕΙΝ ΝΤΕΤΝΒΩΚ ΕΠΧΙΣΕ ΕΤΜΝΤΕΡΟ ΜΠΟΥ-
 ΟΕΙΝ· ΑΧΙΣ ΕΡΟΟΥ ΧΕ ΑΡΙΜΡΑΨ ΝΤΕΤΝΧΙ ΝΜΜΥΣ-
 20 ΤΗΡΙΟΝ ΜΠΟΥΟΕΙΝ ΝΤΕΤΝΒΩΚ ΕΠΧΙΣΕ ΕΤΜΝΤΕΡΟ Μ-
 ΠΟΥΟΕΙΝ· ΑΧΙΣ ΕΡΟΟΥ ΧΕ ΑΡΙΕΙΡΗΝΙΚΟΣ ΝΤΕΤΝΧΙ Π-
 ΜΜΥΣΤΗΡΙΟΝ ΜΠΟΥΟΕΙΝ ΝΤΕΤΝΒΩΚ ΕΠΧΙΣΕ ΕΤΜΝΤΕ-
 ΡΟ ΜΠΟΥΟΕΙΝ· ΑΧΙΣ ΕΡΟΟΥ ΧΕ ΑΡΙΝΑΗΤ ΝΤΕΤΝΧΙ Π-
 ΜΜΥΣΤΗΡΙΟΝ ΜΠΟΥΟΕΙΝ ΝΤΕΤΝΒΩΚ ΕΠΧΙΣΕ ΕΤΜΝΤΕ-

1. Ms. ΝΧΕ, l. ΧΕ. — Ms. ursprünglich ΕΨΩΠΕ, η ausradiert.

7. Vor ΝΤΩΤΗ auspunktiert ΠΑΡΑΡ.

16. Ms. ΝΤΜΝΤΕΡΟ, l. ΕΤΜΝΤΕΡΟ.

19. Ms. ursprünglich ΝΤΕΤΝΨΩΠΕΧΙ, ΨΩΠΕ auspunktiert.

ΡΟ ΜΠΟΥΟΕΙΝ· ΑΧΙΣ ΕΡΟΟΥ ΧΕ ΑΡΙΜΗΓΝΑ ΝΤΕΤΝΧΙ
 ΠΜΜΥΣΤΗΡΙΟΝ ΜΠΟΥΟΕΙΝ ΝΤΕΤΝΒΩΚ ΕΠΧΙΣΕ ΕΤ-
 ΜΝΤΕΡΟ ΜΠΟΥΟΕΙΝ· ΑΧΙΣ ΕΡΟΟΥ ΧΕ ΔΙΑΚΟΝΕΙ ΕΝ- CΛΟ b
 2ΗΚΕ ΜΠ ΠΕΤΨΩΠΕ ΜΠ ΠΕΤ2ΗΧ ΝΤΕΤΝΧΙ ΝΜΜΥΣΤΗ-
 5 ΡΙΟΝ ΜΠΟΥΟΕΙΝ ΝΤΕΤΝΒΩΚ ΕΠΧΙΣΕ ΕΤΜΝΤΕΡΟ Μ- S. 260
 ΠΟΥΟΕΙΝ· ΑΧΙΣ ΕΡΟΟΥ ΧΕ ΑΡΙΜΑΪΝΟΥΤΕ ΝΤΕΤΝΧΙ Π-
 ΜΜΥΣΤΗΡΙΟΝ ΜΠΟΥΟΕΙΝ ΝΤΕΤΝΒΩΚ ΕΠΧΙΣΕ ΕΤΜΝΤΕ-
 ΡΟ ΜΠΟΥΟΕΙΝ· ΑΧΙΣ ΕΡΟΟΥ ΧΕ ΑΡΙΔΙΚΑΙΟΣ ΝΤΕΤΝ-
 ΧΙ ΝΜΜΥΣΤΗΡΙΟΝ (ΜΠΟΥΟΕΙΝ) ΝΤΕΤΝΒΩΚ ΕΠΧΙΣΕ Ε-
 10 ΤΜΝΤΕΡΟ ΜΠΟΥΟΕΙΝ· ΑΧΙΣ ΕΡΟΟΥ ΧΕ ΑΡΙΑΓΑΘΟΣ Ν-
 ΤΕΤΝΧΙ ΝΜΜΥΣΤΗΡΙΟΝ (ΜΠΟΥΟΕΙΝ) ΝΤΕΤΝΒΩΚ ΕΠΧΙ-
 ΣΕ ΕΤΜΝΤΕΡΟ ΜΠΟΥΟΕΙΝ· ΑΧΙΣ ΕΡΟΟΥ ΧΕ ΑΠΟΤΑΣΣΕ
 ΜΠΤΗΡ9 ΝΤΕΤΝΧΙ ΝΜΜΥΣΤΗΡΙΟΝ ΜΠΟΥΟΕΙΝ ΝΤΕΤΝ-
 ΒΩΚ ΕΠΧΙΣΕ ΕΤΜΝΤΕΡΟ ΜΠΟΥΟΕΙΝ· ΝΑΙ ΝΕ Ν2ΟΡΟΣ
 15 ΤΗΡΟΥ ΠΝΕ2ΙΟΟΥΕ ΠΝΕΤΜΠΨΑ ΝΜΜΥΣΤΗΡΙΟΝ ΜΠΟΥ-
 ΟΕΙΝ· ΝΑΙ ΟΥΝ ΝΤΕΪΜΙΝΕ ΝΤΑΥΑΠΟΤΑΣΣΕ ΝΤΕΪ-
 ΑΠΟΤΑΓΗ † ΝΑΥ** ΝΜΜΥΣΤΗΡΙΟΝ ΜΠΟΥΟΕΙΝ ΑΥΩ Μ· [CΗ]
 ΠΡ2ΟΠΟΥ ΕΡΟΟΥ ΕΠΤΗΡ9 ΚΑΝ ΕΨΩΠΕ 2ΕΝΡΕ9Ρ-
 ΝΟΒΕ ΝΕ ΑΥΩ ΑΥΨΩΠΕ 2Ν ΝΟΒΕ ΝΙΜ ΜΠ ΑΝΟΜΙΑ
 20 ΝΙΜ ΝΤΑΪΧΟΟΥ ΕΡΩΤΗ ΝΤΕ ΠΚΟΣΜΟΣ ΤΗΡΟΥ ΝΣΕ-
 ΚΟΤΟΥ ΝΣΕΜΕΤΑΝΟΙ ΑΥΩ ΝΣΕΨΩΠΕ 2Ν ΘΥΠΟΤΑΓΗ
 Ε†ΧΩ ΜΜΟΣ ΝΗΤΗ· ΤΕΝΟΥ ΧΕ † ΝΑΥ ΝΜΜΥΣΤΗΡΙΟΝ
 ΝΤΜΝΤΕΡΟ ΜΠΟΥΟΕΙΝ ΜΠΡ2ΟΠΟΥ ΕΡΟΟΥ ΕΠΤΗΡ9· ΕΤ-
 ΒΕ ΤΜΠΤΡΕ9ΡΝΟΒΕ ΓΑΡ ΝΤΑΝΕΙΝΕ ΝΜΜΥΣΤΗΡΙΟΝ Ε-
 25 ΠΚΟΣΜΟΣ· ΧΕ ΕΪΕΚΩ ΕΒΟΛ ΠΝΕΥΝΟΒΕ ΤΗΡΟΥ ΝΤ-
 ΑΥΑΛΥ ΧΙΝ ΝΨΟΡΠ· ΕΤΒΕ ΠΛΙ 6Ε ΛΙΧΟΟΣ ΕΡΩΤΗ Μ-

9. ΜΠΟΥΟΕΙΝ ausgefallen, ebenso Z. 11. 20 ΤΗΡΟΥ ist überflüssig.

24. Ms. ΝΤΑΝΕΙΝΕ, l. ΝΤΑΪΕΙΝΕ. 25. X vor ΝΤΑΥΑΛΥ auspunktiert.

ΠΟΥΘΕΩ ΧΕ ΝΤΑΙΕΙ' ΑΝ ΕΤΑΞΜ-ΠΑΙΚΑΙΟΣ· ΤΕΝΟΥ
 6Ε ΝΤΑΙΕΙΝΕ ΝΜΜΥΣΤΗΡΙΟΝ ΧΕ ΕΥΕΚΩ ΕΒΟΛ ΝΠΗΝΟΒΕ S. 261
 ΝΟΥΟΝ ΝΙΜ ΑΥΩ ΝΣΕΧΙΤΟΥ ΕΤΜΗΤΕΡΟ ΜΠΟΥΘΕΙΝ·
 ΝΜΥΣΤΗΡΙΟΝ ΓΑΡ ΝΤΟΟΥ ΝΕ ΤΔΩΡΕΑ ΜΗΦΟΡΗ Μ- [Cn^b]
 5 ΜΥΣΤΗΡΙΟΝ· ΕΤΡΕΦΩΤΕ ΕΒΟΛ ΝΠΗΝΟΒΕ ΜΗ ΠΑΝΟΜΙΑ
 ΝΡΡΕΦΡΗΝΟΒΕ ΤΗΡΟΥ·

ΑΣΦΩΝΕ 6Ε ΝΤΕΡΕ ΙC ΟΥΩ ΕΥΧΩ ΠΗΕΪΦΑΧΕ Ε-
 ΝΕΥΜΑΘΗΤΗΣ· ΑCΕΙ' ΕΘΗ ΝΒΙ ΜΑΡΙΑ ΝΕΧΛΑC ΜΠCΩΡ
 ΧΕ ΠΑΧΘΕΙC ΕΙΕ ΟΥΗΡΩΜΕ ΠΑΙΚΑΙΟΣ ΕΥΧΗΚ ΕΒΟΛ 2Ν
 10 ΤΜΠΤΑΙΚΑΙΟΣ ΤΗΡC ΑΥΩ ΠΡΩΜΕ ΕΤΜΜΑΥ ΕΜΠΤ4-
 ΑΛΛΥ ΝΠΗΝΟΒΕ ΕΠΤΗΡ4· ΠΑΙ ΝΤΕΪΜΙΝΕ CΕΝΑΒΑCΑΝΙΖΕ
 ΜΜΟ4 2Ν ΝΚΟΛΑCΙC ΜΠ ΝΕΚΡΙCΙC ΧΝ ΜΜΟΝ· Π ΜΜΟΝ
 ΝΤΟ4 ΠΡΩΜΕ ΕΤΜΜΑΥ CΕΝΑΧΙΤ4 Ε2ΟΥΗ ΕΤΜΗΤΕΡΟ
 ΝΜΠΗΥΕ ΧΝ ΜΜΟΝ· ΑΦΟΥΩ2Μ ΔΕ ΝΒΙ ΠCΩΤΗΡ ΝΕ-
 15 ΧΛ4 ΜΜΑΡΙΑ ΧΕ ΟΥΡΩΜΕ ΠΑΙΚΑΙΟΣ ΠΑΙ ΕΥΧΗΚ ΕΒΟΛ
 2Ν ΤΜΠΤΑΙΚΑΙΟΣ ΤΗΡC· ΑΥΩ ΜΠ4Ρ-ΑΛΛΥ ΝΠΗΝΟΒΕ ΕΝΕ2· CnA
 ΑΥΩ ΠΑΙ ΝΤΕΪΜΙΝΕ ΕΜΠ4ΧΙ-ΑΛΛΥ ΝΜΥCΤΗΡΙΟΝ ΝΤΕ
 ΠΟΥΘΕΙΝ ΕΝΕ2 ΕΦΑΝΦΩΠΕ ΝΒΙ ΝΕΥΘΕΙΩ ΕΥΗΗΥ
 ΕΒΟΛ 2Μ ΠCΩΜΑ ΝΤΕΥΗΟΥ ΦΑΥΕΙ ΝΒΙ ΜΠΑΡΑΛΗΜΠΤΗC
 20 ΜΠΟΥΑ ΜΠΗΝΟC ΝΤΡΙΑΥΝΑΜΙC· ΝΑΙ ΕΥΝ-ΟΥΗΝΟC Ν2Η-
 ΤΟΥ ΝCΕ2ΑΡΗΑΖΕ ΝΤΕΪΥΧΗ ΜΠΡΩΜΕ ΕΤΜΜΑΥ ΝΤΟ-
 ΟΤΟΥ ΝΜΠΑΡΑΛΗΜΠΤΗC ΝΕΡΙΝΑΙΟC· ΝCΕΡΦΩΜΝΤ Ν-
 20ΟΥ ΕΥΚΩΤΕ ΝΜΜΑC 2ΡΑΙ 2Ν ΝCΩΝΤ ΤΗΡΟΥ ΝΤΕ

1. Vgl. Matth. 9, 13; Mark. 2, 17; Luk. 5, 32.

9. Ms. ΟΥΗΡΩΜΕ, l. ΟΥΡΩΜΕ.

19. Ms. ursprünglich ΠΑΡΑΛΗΜΠΤΗC, Μ übergeschrieben.

20. Ms. ΜΠΗΝΟC, l. ΠΠΗΝΟC.

ΠΚΟCΜΟC ΜΠΗΝCΑ ΠΦΟΜΝΤ Ν20ΟΥ· ΦΑΥΧΙΤC ΕΠΕ-
 CΗΤ' ΕΠΕΧΑΟC· ΝCΕΧΙΤC ΕΒΟΛ 2Ν ΝΚΟΛΑCΙC ΤΗΡΟΥ
 ΝΤΕ ΝΕΚΡΙCΙC· ΝCΕΤΑΥΟC ΕΝΕΚΡΙCΙC ΤΗΡΟΥ ΑΥΩ ΜΕ-
 ΡΕ ΠΚΩ2Τ ΠΠΕΧΑΟC ΜΕΥΕΝΩΧΛΕΙ ΝΑC ΕΜΑΤΕ· ΑΛΛΑ S. 262
 5 ΕΚΜΕΡΟΥC ΦΑΥΕΝΩΧΛΙ ΝΑC ΠΡΟC ΟΥΚΟΥΙ ΝΟΥΘΕΙΩ· CnA^b
 ΑΥΩ 2Ν ΟΥCΠΟΥΔΗ 2Ν ΟΥ6ΕΠΗ ΦΑΥΝΑ ΝΑC· ΝCΕΝ-
 ΤC Ε2ΡΑΙ 2Ν ΝΕΧΛΑΟC ΝCΕΧΙΤC ΕΒΟΛ 2Ι ΤΕ2Η ΝΤΜΗΤΕ
 ΕΒΟΛ 2ΙΤΟΟΤΟΥ ΝΠΑΡΧΩΗ ΤΗΡΟΥ ΕΤΜΜΑΥ ΑΥΩ ΜΕΥ-
 ΚΟΛΑΖΕ ΜΜΟC 2Ν ΝΕΥΚΡΙCΙC ΕΤΝΑΦΤ ΑΛΛΑ ΦΑΡΕ
 10 ΠΚΩ2Τ ΝΝΕΥΤΟΠΟC ΕΝΩΧΛΕΙ ΝΑC ΕΚΜΕΡΟΥC ΑΥΩ
 ΕΥΦΑΝΧΙΤC ΕΠΤΟΠΟC ΝΠΙΑΧΘΑΝΑΒΑC ΠΙΑΤΝΑ· ΜΕΥ-
 ΕΦΚΟΛΑΖΕ ΜΜΟC ΜΕΝΤΟΙΓΕ 2Ν ΝΕΥΚΡΙCΙC ΕΘΟΟΥ· ΑΛ-
 ΛΑ ΦΑΥΚΑΤΕΧΕ ΜΜΟC ΝΟΥΚΟΥΕΙ ΝΟΥΟΪΩ· ΕΡΕ ΠΚΩ-
 2Τ ΝΝΕΥΚΟΛΑCΙC ΕΝΩΧΛΙ ΝΑC ΕΚΜΕΡΟΥC ΑΥΩ ΟΝ 2Ν
 15 ΟΥ6ΕΠΗ ΦΑΥΝΑ ΝΑC ΝCΕΝΤC Ε2ΡΑΙ 2Ν ΝΕΥΤΟΠΟC
 ΕΤΜΜΑΥ· ΑΥΩ ΜΕΥΧΙΤC ΕΒΟΛ 2Ν ΝΑΙΩΝ ΧΕ ΝΝΕ Ν- [CnB]
 ΑΡΧΩΗ ΝΠΑΙΩΗ ΝΝΕΥΧΙΤC ΝCΤΕΡΕCΙΜΟΝ ΑΛΛΑ ΦΑΥ-
 ΧΙΤC ΕΒΟΛ 2Ι ΤΕ2Η ΜΠΟΥΘΕΙΝ ΜΠΗ ΝCΕΧΙΤC ΕΡΑΤC
 ΝΤΠΑΡΘΕΝΟC ΜΠΟΥΘΕΙΝ· ΦΑCΔΟΚΙΜΑΖΕ ΜΜΟC ΝC2C
 20 ΕΡΟC ΕCΟΥΟΧ ΕΝΟΒΕ ΑΥΩ ΜΕCΤΡΕΥΧΙΤC ΕΠΟΥ(Ο)-
 ΕΙΝ ΧΕ ΠΜΑΕΙΝ ΝΤΜΗΤΕΡΟ ΜΠΜΥCΤΗΡΙΟΝ ΝΦΩΟΠ
 ΝΜΜΑC ΑΝ· ΑΛΛΑ ΦΑCΦΡΑΓΙΖΕ ΜΜΟC 2Ν ΟΥCΦΡΑΓΙC

8. Unten am Rande ΠΑΤΝΑ· 2ΟΜΟΙΩC ΟΗ ΦΑΥΧΙΤC ΕΒΟΛ 2Ν ΝΚΟ-
 ΛΑCΙC ΤΗΡΟΥ. Diese Worte sind scheinbar hinter 2ΙΤΟΟΤΟΥ ausgefallen.

11. Ms. ΠΠΑΧΘΑΝΑΒΑC, l. ΠΠΑΧΘΑΝΑΒΑC. — Ms. ΜΕΥΕΦΚΟΛΑΖΕ,
 l. ΜΕΥΕΦΚΟΛΑΖΕ.

20. Ms. ΕΠΟΥΕΙΝ, l. ΕΠΟΥΘΕΙΝ.

22. Schw. ΦΑΥCΦΡΑΓΙΖΕ, im Ms. 4 in C verbessert.

ΕΣΟΥΟΤΕ ΠΣΤΡΕΥΝΟΧΕ ΕΠΣΩΜΑ' ΖΗ ΠΑΙΩΝ ΠΤΑΙ- S. 263
 ΚΑΙΟΣΥΝΗ ΠΑΙ ΕΝΑΡΑΓΛΑΟΟΣ ΠΨΕ ΕΜΜΑΕΙΝ ΠΜΜΥΣΤΗ-
 ΡΙΟΝ ΜΠΟΥΟΕΙΝ ΠΨΚΛΗΡΟΝΟΜΙ ΠΤΜΝΤΕΡΟ ΜΠΟΥΟΕΙΝ
 ΨΑΕΝΕΣ· ΕΨΩΠΕ ΠΤΟΨ ΕΨΡΗΟΒΕ ΠΟΥΣΟΠ' Π ΣΗΛΥ Π
 5 ΨΟΜΠΤ ΠΑΙ ΟΠ ΣΕΝΑΤΣΤΟΨ ΕΠΚΟΣΜΟΣ ΚΑΤΑ ΠΤΥ-
 ΠΟΣ ΠΠΗΟΒΕ ΕΝΤΑΨΑΛΥ ΠΑΙ ΨΑΧΩ ΜΠΕΥΤΥΠΟΣ Ε-
 ΡΩΤΠ ΕΨΑΠΟΨΩ ΕΨΧΩ ΕΡΩΤΠ ΜΠΣΩΡ ΕΒΟΛ ΜΠΤΗ- [CMB^b]
 ΡΨ· ΑΛΛΑ ΖΑΜΗΝ ΖΑΜΗΝ ΨΧΩ ΜΜΟΣ ΕΡΩΤΠ· ΧΕ ΚΑΠ
 ΟΥΡΩΜΕ ΠΔΙΚΑΙΟΣ ΕΜΠΨΡ-ΑΛΛΥ ΠΠΗΟΒΕ ΕΠΤΗΡΨ ΜΠ-
 10 ΨΟΜ ΕΤΡΕΥΧΙΤΨ ΕΤΜΝΤΕΡΟ ΜΠΟΥΟΕΙΝ· ΕΒΟΛ ΧΕ
 ΜΠΜΑΕΠ ΠΤΜΝΤΕΡΟ ΠΜΜΥΣΤΗΡΙΟΝ ΠΨΩΟΠ ΠΜΜΑΨ
 ΑΠ· ΖΑΠΑΣ ΖΑΠΑΣ ΜΠΣΟΜ ΠΧΙ-ΨΥΧΠ ΕΠΟΥΟΕΠ ΑΧΠ
 ΜΜΥΣΤΗΡΙΟΝ ΠΤΜΝΤΕΡΟ ΜΠΟΥΟΕΠ·

ΑΨΩΠΕ ΕΕ ΠΤΕΡΕ ΙΣ ΟΥΨ ΕΨΧΩ ΠΠΕΨΑΧΕ Ε-
 15 ΠΕΨΜΛΟΝΤΗΣ ΑΨΕΙ ΕΠ ΠΕΙ ΨΩΖΑΠΠΗΣ ΠΕΧΑΨ ΧΕ ΠΑ-
 ΧΟΕΙΣ ΕΨΕ ΨΩΠΕ ΟΥΡΩΜΕ ΠΡΕΨΡΗΟΒΕ ΜΠΑΡΑΝΟΜΟΣ
 ΕΨΧΠΚ ΕΒΟΛ ΠΑΝΟΜΙΑ ΠΠ· ΑΥΨ ΑΨΛΟ ΠΖΗΤΟΥ ΤΠ-
 ΡΟΥ ΕΤΒΕ ΤΜΝΤΕΡΟ ΠΠΠΠΨΕ· ΑΥΨ ΑΨΑΠΟΤΑΣΣΕ Μ-
 ΠΚΟΣΜΟΣ ΤΠΡΨ ΜΠ ΘΥΧΠ ΤΠΡΣ ΕΤΠΖΗΤΨ ΑΥΨ ΠΤΠΨ
 20 ΠΑΨ ΧΠ ΤΑΡΧΠ ΠΜΜΥΣΤΗΡΙΟΝ ΜΠΟΥΟΕΠ ΠΑΨ ΕΤΖΜ CMB^b
 ΠΨΟΡΠ ΠΧΩΡΠΜΑ ΧΠ ΠΣΑΠΒΟΛ· ΑΥΨ ΕΨΨΑΠΧΠ Π-
 ΜΜΥΣΤΗΡΙΟΝ ΜΠΠΣΑ ΟΥΚΟΥΨ ΟΠ ΠΟΥΟΕΨ ΠΨΚΟΤΨ
 ΠΨΑΡΑΒΑ· ΑΥΨ ΟΠ ΜΠΠΣΑ ΠΑΨ ΠΨΚΟΤΨ ΠΨΛΟ ΖΠ ΠΟ-
 ΒΕ ΠΠ· ΑΥΨ ΠΨΚΟΤΨ ΠΨΑΠΟΤΑΣΣΕ ΜΠΚΟΣΜΟΣ ΤΠΡΨ S. 264

8. Ms. ursprünglich nur ΖΑΜΗΝ.

9. Schw. ΜΠΨΡ.

12. Schw. ΜΠ ΨΟΜ.

16. Ms. ΕΨΕ ΨΩΠΕ, l. ΕΨΕ ΨΩΠΕ.

ΜΠ ΟΥΧΠ ΤΠΡΣ ΕΤΠΖΗΤΨ ΠΨΕΙ ΟΠ ΠΨΩΠΠΕ ΖΠ ΟΥ-
 ΠΟΕ ΜΜΕΤΑΠΟΙΑ· ΑΥΨ ΠΤΠΠΕΠΕ ΑΠΠΩΣ ΖΠ ΟΥΜΕ·
 ΧΕ ΨΟΥΕΨ-ΠΠΟΥΤΕ ΠΤΠΨ ΠΑΨ ΜΠΜΕΣΣΑΥ ΜΜΥΣΤΗ-
 ΡΙΟΝ ΜΠΨΟΡΠ ΠΧΩΡΠΜΑ· ΠΑΨ ΕΤΖΠΠΣΑΠΒΟΛ· ΖΟΜΟΨΣ
 5 ΟΠ ΠΟΥΨΖΜ ΠΨΚΟΤΨ ΠΨΑΡΑΒΑ· ΠΨΩΠΠΕ ΟΠ ΖΠ Π-
 ΠΗΟΒΕ ΠΤΕ ΠΚΟΣΜΟΣ· ΑΥΨ ΟΠ ΜΠΠΣΑ ΠΑΨ ΠΨΚΟΤΨ
 ΠΨΛΟ ΖΠ ΠΠΗΟΒΕ ΠΤΕ ΠΚΟΣΜΟΣ· ΑΥΨ ΟΠ ΠΨΑΠΟΤΑΣΣΕ
 ΜΠΚΟΣΜΟΣ ΤΠΡΨ ΜΠ ΘΥΧΠ ΤΠΡΣ ΕΤΠΖΗΤΨ· ΑΥΨ ΟΠ
 ΠΨΩΠΠΕ ΖΠ ΟΥΠΟΕ ΜΜΕΤΑΠΟΙΑ· ΠΤΠΠΕΠΕ ΖΠ ΟΥΨΡΧ·
 10 ΑΥΨ ΕΠΨΖΥΠΟΚΡΙΠΕ ΑΠ· ΠΤΠΚΟΤΠ ΠΤΠΨ ΠΑΨ ΜΠ- CMB^b
 ΜΥΣΤΗΡΙΟΝ ΠΤΑΡΧΠ ΠΑΨ (ΕΤΨΟΟΠ ΖΜ ΠΨΟΡΠ ΠΧΩ-
 ΡΠΜΑ ΧΠ ΠΣΑΠΒΟΛ)· ΖΟΜΟΨΣ ΟΠ ΠΨΚΟΤΨ ΠΨΡΗΟΒΕ·
 ΑΥΨ ΠΨΩΠΠΕ ΖΜ ΠΤΥΠΟΣ ΠΤΥΠΟΣ ΚΟΥΨΨ ΕΤΡΕΠ-
 ΚΩ ΠΑΨ ΕΒΟΛ ΖΕΨΣ ΨΑ ΣΑΨΨ ΠΣΟΠ ΑΥΨ ΠΤΠΨ ΠΑΨ
 15 ΠΜΜΥΣΤΗΡΙΟΝ ΠΑΨ ΕΤΖΜ ΠΨΟΡΠ ΠΧΩΡΠΜΑ ΧΠ ΠΣΑΠ-
 ΖΟΥΠ ΖΕΨΣ ΨΑ ΣΑΨΨ ΠΣΟΠ ΧΠ ΜΠΠ· ΑΨΟΥΨΖΜ ΟΠ
 ΠΕΙ ΠΣΩΤΠΡ ΠΕΧΑΨ ΠΨΩΖΑΠΠΗΣ 'ΧΕ ΟΥΜΟΠΟΠ ΚΩ'
 ΠΑΨ ΕΒΟΛ ΨΑ ΣΑΨΨ ΠΣΟΠ· ΑΛΛΑ ΖΑΜΗΝ ΨΧΩ ΜΜΟΣ
 ΠΠΤΠ ΧΕ ΚΩ ΠΑΨ ΕΒΟΛ ΨΑ ΣΑΨΨ ΠΣΟΠ ΠΟΥΜΠΠΨΕ
 20 ΠΣΟΠ· ΠΤΕΤΠΨ ΠΑΨ ΚΑΤΑ ΣΟΠ ΠΜΜΥΣΤΗΡΙΟΝ ΧΠ
 ΤΑΡΧΠ ΠΑΨ ΕΤΖΜ ΠΨΟΡΠ ΠΧΩΡΠΜΑ ΧΠ ΠΣΑΠΒΟΛ·
 ΑΠΠΥ ΡΩ ΠΤΕΤΠΨ-ΖΠΟΥ ΠΤΕΨΥΧΠ ΜΠΣΟΠ ΕΤΠΜΑΥ
 ΠΨΚΛΗΡΟΝΟΜΙ ΠΤΜΝΤΕΡΟ ΜΠΟΥΟΕΠ· ΕΤΒΕ ΠΑΨ ΟΥΠ
 ΠΤΕΡΕΤΠΧΠΟΥΨ ΜΠΟΥΟΕΨ ΕΤΕΤΠΧΩ ΜΜΟΣ ΧΕ ΕΡ- S. 265

24. Vgl. Matth. 18, 21, 22; Luk. 17, 4.

11. Hinter ΠΑΨ ausgefallen ΕΤΨΟΟΠ . . . ΠΣΑΠΒΟΛ.

16. ΟΠ im Ms. übergeschrieben..

BE ΠΗΝΟΒΕ· ΑΥΩ ΟΗ ΜΠΗΝΣΑ ΠΑΙ ΑΥΚΟΤῚ ΑΥΩΩΠΕ ΖΗ
 ΟΥΝΟΒ ΜΜΕΤΑΝΟΙΑ· ΑΥΑΠΟΤΑССЕ ΜΠΚΟСМОС ТΗΡῚ
 ΜΠ ΟΥΛΗ ΤΗΡС ΕΤΗΖΗΤῚ ΑΥΩ ΑΥΛΟ ΖΗ ΠΗΝΟΒΕ ΠΤΕ
 ΠΚΟСМОС· ΠΤΕΤΠΕΙΜΕ ΑΛΗΘΩС ΧΕ ΠΠΕΥΖΥΠΟΚΡΙΠΕ
 5 ΑΠ ΑΛΛΑ ΕΥΟΥΕΩ-ΠΠΟΥΤΕ ΠΤΜΕ ΚΕΤΤΗΝΟΥ ΠΟΥΩΖМ
 ΚΩ ΠΑΥ ΕΒΟΛ ΑΥΩ ΠΤΕΤΠΧΙ ΠΤΟΟТῚ ΠΤΕΥΜΕΤΑΝΟΙΑ
 ΕΒΟΛ ΧΕ ΟΥΩΑΝΣΤΗΥ ΠΠАНТ ΠΕ ΠΩΟΡΠ ΜΜΥСТΗ-
 РІОН· ΟΥΩТῚ ОН МΠРΩМЕ ΕΤММАΥ ΕЗОУН † ΠΑΥ М- [СМῚ]
 ΠΩΟМНТ ΜΜΥСТΗΡΙОН ΖΙ ΠΕΥЕРНΥ ΕΤῚРАІ ΖМ ΠМЕЗ-
 10 СНАΥ ΠΧΩΡΗМА ΠΤΕ ΠΩΟΡΠ ΜΜΥСТΗΡΙОН· ΕΩΩΠΕ
 ΕΡΩΑΠ ΠРΩМЕ ΕТММАΥ ΕΥΩΑΠΠΑΡΑΒΑ ΠῚΩΠΕ ΖΗ
 ΠΠΗΝΟΒΕ ΠΠΗΝΟΒΕ· ΠΠΕΤΠΚΩ ΠΑΥ ΕΒΟΛ ΧΙΠ ΠΕІНАΥ·
 ΟΥΔΕ ΠΠΕΤΠΧΙ ΠТООТῚ ΠΠΕΥΜΕΤΑΝΟΙΑ· ΑΛΛΑ ΜΑ-
 ΡΕΥΩΠΠΕ ΠΖΗТТΗΥТН ΖΩС СКАΝΔΑΛЛОС ΑΥΩ ΖΩС
 15 ΠΑΡΑΒΑТНС· ΖΑМНН ГАР † ΧΩ ΜМОС ΠНТН· ΧΕ ΠΩΟ-
 МНТ ΜΜΥСТΗΡΙОН ΕТММАΥ СЕНΑΩΠΠΕ ΠΑΥ ΜΠΠТРЕ
 ΕΟΛΗ ΠΤΕΥΜΕΤΑΝΟΙΑ· ΑΥΩ ΜΠТῚ-ΜΕΤΑΝΟΙΑ ΜМАΥ
 ΧИΠ ΠΕІНАΥ· ΖΑМНН ГАР † ΧΩ ΜМОС ΕРΩТН ΧΕ
 ΠРΩ(МЕ) ΕТММАΥ ΜΠΠТОУТСТО ΠТЕΥΨΥΧΗ ΕΠΚОС- S. 268
 20 МОС ΕΤЗΠХІСЕ ΧИΠ ΠΕІНАΥ· ΑΛΛΑ ЕСНАΩΠΠΕ ΖΗ М-
 МАΠΩΠΠΕ МΠЕΔΡΑΚΩΠ ΜΠКАКЕ ΕΤЗВОЛ· ΕΤῚΕ ΠΕ-
 ΨΥΧΟΟΥΕ ГАР ΠΠΕІРΩМЕ ΠТЕІМΠΠΕ ΠТАΙΧООС ΕРΩ- [СМῚ]¹⁾
 ТН ΜΠΠΟΥΟΕΙΩ ΖΗ ΟΥΠΑΡΑΒΟΛΗ ΕΙΧΩ ΜМОС· ΧΕ ΕР-
 ΩΑΠ ΠЕКСОН РНОВЕ ΕРΟК' СООЗЕ ΜМОК ΟΥТΩК ΠМ-

23. Vgl. Matth. 18, 15 ff.; Luk. 17, 3.

6. Unten am Rande ΑΥΩ . . . ΕΒΟΛ nachgetragen.

19. Ms. ΠРΩ, l. ΠРΩМЕ.

20. Ms. ЕСНАΩΠΠΕ, l. СНАΩΠΠΕ.

24. Ms. ΜМОК, l. ΠΠΟΥ.

ΜΑΥ ΜΠΠΠ ΜМОК· ΕΩΩΠΠΕ ΕΥΩΑΠСΩТН ΠСΩК ΚΗΑ†-
 ΖΗΥ ΜΠЕКСОН· ΕΩΩΠΠΕ ΕΥΩΑΠТМСΩТН ΠСΩК ΧΙ ΠМ-
 МАК' ΠΚΕΟΥΑ· ΕΩΩΠΠΕ ΕΥΩΑΠТМСΩТН ΠСΩК ΜΠ
 ΠΚΕΟΥΑ· ΑΠῚ ΕΤЕКΚΛΗСІА· ΕΩΩΠΠΕ ΕΥΩΑΠТМСΩТН
 5 ΠСА ΠΚООУЕ· ΜΑРЕΥΩΠΠΕ ΠΠАЗРІТН ΖΩС ΠΑΡΑΒΑ-
 ТНС ΑΥΩ ΖΩС СКАНΔΑΛΛОН· [ΑΥΩ] ΕΤΕ ΠΑΙ ΠΕ ΕΩΩ-
 ΠΠΕ ΕΥΩΑΠТМРΩΑΥ ΖМ ΠΩΟΡΠ ΜΜΥСТΗΡΙОН † ΠΑΥ М-
 ΠМЕЗСНАΥ· ΑΥΩ ΕΩΩΠΠΕ ΕΥТМРΩΑΥ ΖМ ΠМЕЗСНАΥ
 † ΠΑΥ МΠΩΟМНТ ΖΙ ΠΕΥЕРНΥ ΕΥСООУЗ ΕΤΕ ΠТООУ
 10 ΠΕ ТЕККΛΗСІА· ΑΥΩ ΕΩΩΠΠΕ ΕΥΩΑΠТМРΩΑΥ ΖМ ΠМЕЗ-
 ΩΟМНТ ΜΜΥСТΗΡΙОН ΜΑРЕΥΩΠΠΕ ΠΠАЗРІТН ΖΩС СМЗ
 СКАНΔΑΛΛОН ΑΥΩ ΖΩС ΠΑΡΑΒΑТНС· ΑΥΩ ΠΩΑΧΕ ΠТ-
 АΙΧООС ΕРΩТН ΜΠΠΟΥΟΕΙΩ ΧЕКАС ΖІТН ΜΠТРЕ СНАΥ
 ΩА ΩΟМНТ ΜΠΠТРЕ ΕРЕ ΩΑΧΕ ΠМ' ΑЗЕРАТῚ· ΕΤΕ
 15 ΠΑΙ ΠΕ ΠΩΟМНТ ΜΜΥСТΗΡΙОН ΕТММАΥ СЕНАРМΠТРЕ
 ΕΤΕΥΖΑΠ ΜΜΕΤΑΝΟΙΑ ΑΥΩ ΖΑМНН † ΧΩ ΜМОС ΕРΩТН S. 269
 ΧΕ ΕРΩΑΠ ΠРΩМЕ ΕТММАΥ ΕΥΩΑΠΠΜΕΤΑΝΟІ· ΜΠТЕ-
 АΛΛΑΥ ΜΜΥСТΗΡΙОН ΚΩ ΠΑΥ ΕΒΟΛ' ΠΠΕΥΠНОВЕ ΟΥΔΕ
 ΜΠΠТОУΧІ ΠТЕΥΜΕΤΑΝΟΙΑ ΠТООТῚ· ΟΥΔΕ ΜΠΠТОУ-
 20 СΩТН ΕРΟУ ΕΠТІРῚ ΖІТН ΑΛΛΑΥ ΜΜΥСТΗΡΙОН ΕΙМΠТІ
 ΖІТН ΠΩΟΡΠ ΜΜΥСТΗΡΙОН ΠΤΕ ΠΩΟΡΠ ΜΜΥСТΗΡΙОН·
 ΜΠ ΜΜΥСТΗΡΙОН ΜΠΠΑТΩΑΧΕ ΕРΟУ· ΠΑΙ ΜМАТС ΠЕТ-
 ПΑΧІ ΠТМΕΤΑΝΟΙΑ ΜΠРΩМЕ ΕТММАΥ ΠТООТῚ· ΑΥΩ
 ΠСЕКΩ ΕΒΟΛ ΠΠΕΥΠНОВЕ· ΕΒΟΛ ГАР ΧΕ ΖΕΠΩΑΠΣΤΗΥ

13. Vgl. Matth. 18, 16.

6. ΑΥΩ ist zu streichen. 8. Schw. ΠΠМЕЗСНАΥ, 2 im Ms. nachgetragen.

10. Ms. ursprünglich ΠТСККΛΗСІА, Π auspunktiert.

14. Ms. ΑΖΕРАТῚ, 2 auspunktiert.

ἵκαντ' νε μυστηριον ἐτῆμαυ ἡρεκω εβολ' ἡ-
ογοειω νιμ·

ἡλ' ὅε ἡτρερχοογ ἡδὲ πσῶρ ἀογω² οἱ ἐτοοτ⁴ ^{снз^b}
ἡδὲ ἰωσαννнс πεχα⁴ ἡπсῶρ⁴ χε παχοεис εἶε ωπε
5 οὔσον ἡρεχ⁴нове εμαω εχαποτассе ἡпкосмос
τηρ⁴ ἡν ὅγλн τηρ⁴ ἐтн²ηт⁴· ἡν ἡε⁴нове τηρογ
αγω ἡн ἡε⁴рооγ⁴ τηρογ· αγω ἡтн²адокимазе ἡ-
μο⁴ ἡтн²еимε χε ἡ⁴ωοон' ἀν ²н οὔκρο⁴ ἡн οὔ-
γ²покpиcиc ἀλλὰ ε⁴ογ⁴εωωπε ²н οὔμε ἡн οὔ-
10 αλнοια· ἡтн²еимε χε ἀ⁴μ⁴п⁴ω⁴ ἡμ⁴μ⁴σ⁴τηριον ἡпмез-
снаγ ἡ⁴ωpиmα· ἡ пмезωomнт· κογωω γαπα²
εтρεн⁴ ἡλ' εβολ ²н μ⁴μ⁴σ⁴τηριον ἡпмезснаγ ἡ⁴ω-
pиmα ἡ ἡн пмазωomнт емπαт⁴чи-μ⁴σ⁴τηριον ептн-
р⁴ ἡт²ε неκληροномια ἡпог⁴οειн κογωω εтρεн⁴
15 ἡλ' ²н ἡмон· ἀογω²м⁴ δε ἡδὲ πсῶτηр πεχα⁴ ἡ-
ἰωσανннс ²н тм⁴ηт²ε ἡм⁴м⁴а⁴θ⁴ηт²нс χε εт²εтн²ωaнeимε ^{снн}
²н οὔωp⁴χ⁴ χε ἀ πρωме εтῆμαυ ἀχαποтассе ἡпкoc- S. 270
мос τηρ⁴ ἡн ἡε⁴рооγ⁴ τηρογ ἡн ἡε⁴зоmиa τη-
роγ ἡн ἡε⁴нове τηρογ αγω ἡт²εтн²еимε ²н οὔ-
20 αλнοια χε ε⁴ωοон ἀν ²н οὔκρο⁴ οὔδε ἡне⁴-
ωοон' ἀν ²н οὔγ²покpиcиc· οὔδε ἡне⁴ο' ἡп⁴ер⁴с⁴-
гoc ἀν χε ε⁴εeимε енет⁴μ⁴μ⁴σ⁴τηριον χε ε⁴γo ἡαω

3. On im Ms. übergeschrieben.

6. Schw. ἡн ἡε⁴нове.

9. нн vor ἀλλὰ auspunktiert. — Ms. ε⁴ογ⁴εωωπε, l. ε⁴ογ⁴εω-
π⁴ογ⁴τε.

10. Ms. ἡт²εтн²еимε, т²ε auspunktiert.

22. Ms. енет⁴μ⁴μ⁴σ⁴τηριον, l. ε⁴μ⁴μ⁴σ⁴τηр.

ἡсmот ἀλλὰ ε⁴ογ⁴εω-π⁴ογ⁴τε ²н οὔαλнοια· ἡλ' ἡ-
т²ε⁴имε ἡп⁴ρ⁴зопоγ⁴ ε⁴ро⁴· ἀλλὰ † ἡλ' εβολ ²н ἡ-
μ⁴μ⁴σ⁴τηριον ἡпмезснаγ ἡ⁴ωpиmα ἡн пмазωomнт·
αγω ἡт²ωтн² γωт²тнγ²тн² ἡт²εтн²адокимазе χε ε⁴μ-
5 п⁴ω⁴α ἡαω ἡμ⁴μ⁴σ⁴τηριον· αγω п⁴εт⁴μ⁴п⁴ω⁴α ἡмо⁴α таα⁴
ηλ'· αγω ἡп⁴ρ⁴зωп' ε⁴ро⁴ ε⁴м⁴мон εт²εтн²ωaн²ωп ε⁴ро⁴
т²εтн²εнп' ε⁴зоγн ε⁴γнoc ἡкpиmα· εωωπε εт²εтн²- ^{снн}
ωaн⁴ † ἡλ' ἡпоγсон· ²м пмезснаγ ἡ⁴ωpиmα ἡ ²м
пмезωomнт ἡ⁴кoт⁴ οἱ ἡ⁴р⁴нове· εт²εтн²εογ⁴ω² οἱ
10 εтoт²тнγ²тн² ἡпмезсоп снаγ· γεωс ωα пмезωomнт
ἡсоп· εωωπε οἱ ε⁴ωaн⁴р⁴нове ἡнет⁴ноγ⁴ω² εт²-
тнγ²тн² ε† ἡλ'· χε пωomнт μ⁴μ⁴σ⁴τηριον εтῆμαυ
сenaωωπε ἡλ' ἡмн⁴т²ре ²н т²ε⁴γaн ἡм⁴εтаnoia· αγω
γaмнн †χω ἡмос ε⁴ωтн² χε п⁴εт⁴на†-μ⁴σ⁴τηριον
15 ἡп⁴рωм⁴ε εтῆμαυ ἡογ⁴ω²м⁴ ²м пмезχωpиmα снаγ ἡ
²м пмезωomнт ⁴εнп' ε⁴зоγн ε⁴γнoc ἡкpиmα· ἀλλὰ
μα⁴ре⁴ωωπε ἡназpитн² γεωс πα⁴ραβaтнc αγω γεωс
скaн⁴αaлoн· αγω γaмнн †χω ἡмос ε⁴ωтн² χε
πρωме εтῆμαυ ἡн⁴тоγ⁴сωт²ε ἡт²ε⁴ψ⁴γ⁴нн епкocмoc S. 271
20 χ⁴иn п⁴ε⁴и⁴аγ· ἀλλὰ п⁴ε⁴μ⁴а⁴н⁴ωωπε п⁴ε ²н тм⁴ηт²ε ἡт²- ^{снө}
тап⁴ро ἡп⁴εδ⁴pакωн ἡп⁴к⁴а⁴к⁴ε εт²и²во⁴л' п⁴мa ἡп⁴р⁴име ἡн
п⁴сaз⁴с⁴ ἡн⁴ов⁴з⁴ε· αγω ²м п⁴βω⁴λ' εβολ ἡпкocмoc т²ε⁴-
ψ⁴γ⁴нн на⁴р⁴з⁴роγ⁴оγ⁴χ⁴ αγω ἡсaн⁴γaл⁴иcк⁴ε еп⁴χa⁴ εт-
на⁴ωт² ἡн п⁴кω⁴т² εт²на⁴ωт² εμαω· αγω сна⁴рaт⁴ω-
25 п⁴ε ωaн⁴ε⁴ε⁴· ἀλλὰ εωωπε οἱ εт²и²ε⁴ωaн⁴кoт⁴ ἡ⁴р⁴-

9. On im Ms. übergeschrieben.

10. Ms. ἡпмезсопснаγ, l. ἡпмезснаγ ἡсоп.

15. Ms. пмезχωpиmα снаγ, l. пмезснаγ ἡ⁴ωpи.

ΑΠΟΤΑΣΣΕ ΜΗΚΟΣΜΟΣ ΤΗΡῲ ΜΗ ΠΕΡΟΟΥΩ ΤΗΡΟΥ
 ΜΗ ΠΕΡΝΟΒΕ ΤΗΡΟΥ· ΑΥΩ ΝῲΩΠΕ 21 ΟΥΝΟΣ Μ-
 ΠΟΛΙΤΙΑ ΜΗ ΟΥΝΟΣ ΜΜΕΤΑΝΟΙΑ· ΜΝΤΕ-ΑΛΛΥ ΜΜΥC-
 ΤΗΡΙΟΝ ΧΙ ΠΤΟΟΤῲ ΠΤΕΜΕΤΑΝΟΙΑ· ΟΥΤΕ ΜΝΤΟΥ-
 5 ΣΩΤῲ ΕΡΟῲ ΕΤΡΕΥΝΑ ΝΑῲ ΝΣΕΧΙ ΠΤΟΟΤῲ ΠΤΕΜΕ-
 ΤΑΝΟΙΑ ΝΣΕΚΩ ΕΒΟΛ ΝΠΕΡΝΟΒΕ ΕΙΜΗΤΙ ΠΜΥCΤΗΡΙΟΝ
 ΜΠΩΟΡΠ ΜΜΥCΤΗΡΙΟΝ· ΑΥΩ ΜΗ ΠΜΥCΤΗΡΙΟΝ ΜΠ-
 ΑΤΩΑΧΕ ΕΡΟῲ· ΝΑΪ ΜΜΑΤΕ ΝΕΤΝΑΧΙ ΝΤΜΕΤΑΝΟΙΑ Μ-
 ΠΡΩΜΕ ΕΤῲΜΑΥ ΠΤΟΟΤῲ ΝΣΕΚΩ ΕΒΟΛ ΝΠΕΡΝΟΒΕ· ^{CMO}
 10 ΕΒΟΛ ΓΑΡ ΧΕ 2ΕΝΩΑΝ2ΤΗΥ ΜΝΑΗΤ ΝΕ ΜΜΥCΤΗΡΙΟΝ
 ΕΤῲΜΑΥ· ΑΥΩ 2ΕΝΡΕΚΑΝΟΒΕ ΕΒΟΛ ΝΕ ΠΟΥΟΪΩ ΝΙΜ·
 ΝΑΪ ΔΕ ΝΤΕΡΕΧΧΟΟΥ Ν6Ι ΠCΩΤΗΡ ΑΟΥΩ2 ΟΗ Ε-
 ΤΟΟΤῲ Ν6Ι ΪΩ2ΑΝΝΗC ΠΕΧΑῲ ΧΕ ΠΑΧΟΕΙC ΑΝΕΧΕ
 ΜΜΟΪ ΕΪΩΠΕ ΜΜΟΚ· ΑΥΩ ΜΠΡῲΩΠΤ ΕΡΟΪ ΕΪΩΠΕ ΓΑΡ
 15 ΝCΑ 2ΩΒ ΝΙΜ' 21 ΟΥΩΡῲ ΜΗ ΟΥΑCΦΑΛΙΑ ΕΤΒΕ ΘΕ
 ΕΝΠΛΑΚΗΡΥCCE ΜΜΟC ΠΡῲΩΜΕ ΜΗΚΟΣΜΟC· ΑΟΥΩ2Μ
 ΔΕ Ν6Ι ΠCΩΤΗΡ ΠΕΧΑῲ ΝΪΩ2ΑΝΝΗC ΧΕ ΩΠΕ ΝCΑ
 2ΩΒ ΝΙΜ ΕΤῲΩΠΕ ΝCΩΟΥ ΑΥΩ ΑΝΟΚ ΪΝΑ6ΟΛΠΟΥ
 ΠΑΚ' ΕΒΟΛ Ν2ΟΥΟ Ν2ΟΥΟ 21 ΟΥΠΑΡΡΗCΙΑ ΑΧῲ ΠΑΡΑ- ^{S. 272}
 20 ΒΟΛΗ· Ϊ 21 ΟΥΩΡῲ· ΑΟΥΩ2Μ ΔΕ Ν6Ι ΪΩ2ΑΝΝΗC ΠΕ-
 ΧΑῲ ΧΕ ΠΑΧΟΕΙC ΕΝΩΑΝΕΙ ΕΝΚΗΡΥCCE ΝΤῆΒΩΚ' Ε-
 2ΡΑΪ ΕΥΠΟΛΙC Ϊ ΕΥΚΩΜΕ· ΑΥΩ ΝCCEΪ ΕΒΟΛ 2ΑΤΕΠ2Η
 Ν6Ι ΠΡΩΜΕ ΝΤΠΟΛΙC ΕΤῲΜΑΥ ΕΝΤῆCΟΟΥΝ ΑΗ ΧΕ ΟΥ ^[CII]
 ΝΕ· ΕΥΩΟΠ' 21 ΟΥΝΟC ΝΚΡΟῲ ΜΗ ΟΥΝΟC Π2ΥΠΟ-
 25 ΚΡΙCΙC ΝCΕΩΟΠΠ ΕΡΟΟΥ ΝCΕΧΙΤῆ Ε2ΟΥΝ ΕΠΕΥΗΪ ΕΥ-

19. Ms. Π2ΟΥΟ Π2ΟΥΟ, l. Π2Ο 21 20 oder Π2Ο ΜΗ 20.

20. Vor 21 auspunktiert O.

ΟΥΩΩ ΕΠΙΡΑ2Ε ΜΜΜΥCΤΗΡΙΟΝ ΝΤΜΝΤΕΡΟ ΜΠΟΥΟΕΙΝ·
 ΑΥΩ ΝCΕΩΩΠΕ ΕΥ2ΥΠΟΚΡΙΝΕ ΜΜΑΝ 21 ΟΥΠΟΤΑΓΗ·
 ΑΥΩ ΝΤῆΜΕΕΥΕ ΧΕ ΕΥΟΥΕΩ-ΠΝΟΥΤΕ ΝΤῆΪ ΝΑΥ Ν-
 ΜΜΥCΤΗΡΙΟΝ ΝΤΜΝΤΕΡΟ ΜΠΟΥΟΕΙΝ· ΑΥΩ ΜΝῆCΑ ΝΑΪ
 5 ΝΤῆΕΙΜΕ ΧΕ ΜΠΟΥΕΙΡΕ ΜΠΕΜΠΩΑ ΜΠΜΥCΤΗΡΙΟΝ· ΑΥΩ
 ΝΤῆΕΙΜΕ ΧΕ ΝΤΑΥ2ΥΠΟΚΡΙΝΕ ΜΜΑΝ· ΑΥΩ ΝΤΑΥ-
 ΩΠΕ ΝΚΡΟῲ ΕΡΟΝ· ΑΥΩ ΝΚΕΜΥCΤΗΡΙΟΝ ΑΥΑΛΥ Μ-
 ΠΑΡΑΔΙΓΜΑ ΚΑΤΑ ΤΟΠΟC ΕΥΧΙΜΑ2Ε ΜΜΟΝ ΜΗ ΝΕΝ-
 ΚΕΜΥCΤΗΡΙΟΝ ΕΪΕ ΟΥ ΝΕ Π2ΩΒ ΕΤΝΑΩΠΕ ΝΝΑΪ Ν-
 10 ΤΕΪΜΙΝΕ· ΑΟΥΩ2Μ ΔΕ Ν6Ι ΠCΩΤΗΡ ΠΕΧΑῲ ΝΪΩ2ΑΝ- ^[CII^b]
 ΝΗC· ΧΕ ΕΤΕΤῆΩΑΝΒΩΚ Ε2ΡΑΪ ΕΥΠΟΛΙC Ϊ ΟΥΚΩΜΗ·
 ΠΗΪ ΕΤΕΤΝΑΒΩΚ Ε2ΟΥΝ ΕΡΟῲ ΝCΕΩΕΠΤΗΥΤῆ ΕΡΟΟΥ
 Ϊ ΝΑΥ ΠΟΥΜΥCΤΗΡΙΟΝ· ΕΩΠΕ ΕΥῆΠΩΑ ΕΪΕ ΤΕΤ-
 ΝΑΪ2ΗΥ ΝΝΕΥΪΥΧΟΟΥΕ ΝCΕΚΛΗΡΟΝΟΜΙ ΝΤΜΝΤΕΡΟ
 15 ΜΠΟΥΟΕΙΝ· ΑΛΛΑ ΕΩΠΕ ΕΝCΕῆΠΩΑ ΑΗ ΑΛΛΑ ΕΥΟ
 ΝΚΡΟῲ ΕΡΩΤῆ· ΑΥΩ ΝCΕΡ-ΝΚΕΜΥCΤΗΡΙΟΝ ΜΠΑΡΑΔΙ-
 ΓΜΑ ΕΥΧΙΜΑ2Ε ΜΜΩΤῆ ΜΗ ΝΚΕΜΥCΤΗΡΙΟΝ ΕΪΕ ΩΩ Ε-
 2ΡΑΪ ΕΠΩΟΡΠ ΜΜΥCΤΗΡΙΟΝ ΝΤΕ ΠΩΟΡΠ ΜΜΥCΤΗΡΙΟΝ ^{S. 273}
 ΠΑΪ ΕΩΑῲΝΑ ΠΟΥΟΝ ΝΙΜ· ΑΧΙC ΧΕ ΠΚΕΜΥCΤΗΡΙΟΝ
 20 ΝΤΑΝΤΑΑῲ ΝΝΕΪΪΥΧΟΟΥΕ ΝΑCΕΒΗC ΑΥΩ ΜΠΑΡΑΝΟ-
 ΜΟC ΕΜΠΟΥΕΙΡΕ ΜΠΕΜΠΩΑ ΜΠΕΚΜΥCΤΗΡΙΟΝ· ΑΛΛΑ
 ΑΥΑΑΝ ΜΠΑΡΑΔΙΓΜΑ· ΚΤΟ ΜΠΜΥCΤΗΡΙΟΝ ΕΡΟΝ· ΑΥΩ
 ΝΓΑΛΥ ΝΑΛΛΟΤΡΙΟC ΕΠΜΥCΤΗΡΙΟΝ ΝΤΕΚΜΝΤΕΡΟ ΩΑ-

5. ΟΥ hinter ΧΕ auspunktiert.

8. Ms. ΕΥΧΙΜΑ2Ε, l. ΕΥΔΟΚΙΜΑ2Ε, ebenso Z. 17.

17. Ms. ursprünglich ΜΜΟΝΩΤῆ, ΟΗ auspunktiert.

21. Ms. ursprünglich ΜΠΚΕΜΥCΤΗΡΙΟΝ, Ε ausgestrichen und Ε über π geschrieben.

Coptica II.

ΕΝΕ2· ΑΥΩ ΝΟΥ2Ε ΕΒΟΛ ΜΠΩΟΕΙΩ ΠΝΕΤΝΟΥΕΡΗΤΕ ^{СПА}
 ΕΥΜΝΤΜΝΤΡΕ ΝΑΥ ΕΤΕΤΝΧΩ ΜΜΟΣ ΝΑΥ ΧΕ ΕΡΕ ΝΕ-
 ΤΝΨΥΧΟΟΥΕ ΡΘΕ ΜΠΩΟΕΙΩ ΜΠΕΤΝΗΙ· ΑΥΩ ΖΑΜΗΝ
 †ΧΩ ΜΜΟΣ ΝΗΤΝ ΧΕ 2Ν ΤΕΥΝΟΥ ΕΤΜΜΑΥ СЕНАКО-
 5 ΤΟΥ ΕΡΩΤΝ Ν6Ι ΜΥСТΗΡΙΟΝ ΝΙМ ΝΤΑΤΕΤΝТААΥ ΝΑΥ
 ΑΥΩ СЕНАЧИ Ν2ΗΤΟΥ ΝΩΛΧΕ ΝΙМ' ΜΝ ΜΥСТΗΡΙΟΝ ΝΙМ
 ПТОПОС ΝТАΥΧΙ-СХНМА ΩΑΡΟЧ· ΕΤΒΕ ΝΡΩМЕ ΟΥΝ
 ΝΤΕΙΜΙΝΕ ΝΤΑΙΧΟΟΣ ΕΡΩΤΝ 2Ν ΟΥΠΑΡΑΒΟΛΗ ΜΠΙΟΥ-
 ΟΕΙΩ ΕΙΧΩ ΜΜΟΣ ΧΕ ΠΗΙ ΕΤΕΤΝΑΒΩΚ Ε2ΟΥΝ ΕΡΟЧ
 10 ΝСΕΩΕПТНΥТН ΕΡΟЧ· ΑΧΙC ΝΑΥ ΧΕ †РΗНН НΗТН·
 ΑΥΩ ΕΩΩΠΕ ΕΥΜΠΩΑ ΜΑΡΕ ΤΕΤΝΕΙΡΗΝН ΕΙ' Ε2ΡΑΙ Ε-
 ΧΩΟΥ· ΑΥΩ ΕΩΩΠΕ ΕΝСЕМΠΩА АН ΜΑРЕCКОТС Ε-
 ΡΩТН Ν6Ι ΤΕΤΝΕΙΡΗНН· ΕΤΕ ΠΑΙ ΠΕ ΕΩΩΠΕ ΝΡΩМЕ
 ΕΤΜΜΑΥ СЕΕΙРЕ ΜΠЕМΠΩА ΜΜΥСТΗΡΙΟΝ· *ΑΥΩ ΕΥ- ^{СПА} ^b
 15 ΟΥΕΩ-ΠΝΟΥТЕ ΝТМЕ ΕΙΕ † ΝΑΥ ΜΜΥСТΗΡΙΟΝ Ν-
 ТМНТЕРО ΜΠΟΥΟΕΙΝ· ΑΛΛΑ ΕΩΩΠΕ ΝТОЧ ΕΥ2ΥΠΟ-
 КРИНЕ ΜΜΗТН ΑΥΩ ΕΥΟ ΝΚРОЧ ΕΡΩТН ΕМΠЕТНΕΙМЕ
 ΝΤΕТН† ΝΑΥ ΜΜΥСТΗΡΙΟΝ ΝТМНТЕРО ΜΠΟΥΟΕΙΝ· S. 274
 ΑΥΩ ОН ММНСА ΝΑΙ ΝСЕР-ММΥСТΗΡΙΟΝ ΜΠΑРАΔΙГМА·
 20 ΑΥΩ ΝСЕР-ПКЕХИМАЗЕ ΜΜΩТН ΜΝ ΝКЕМΥСТΗΡΙΟΝ·
 АРІРЕ ΜΠΙΩΟРП ΜΜΥСТΗΡΙΟΝ ΝТЕ ΠΙΩΟРП ΜΜΥСТΗ-
 РІΟΝ· ΑΥΩ ЧНАКТО ΕΡΩТН ΜΜΥСТΗΡΙΟΝ ΝΙМ ΝТАТЕ-
 ТНТААΥ ΝΑЧ· ΑΥΩ ЧНАААΥ ΝΑАЛОТРИОC ΕММΥСТΗ-
 РІΟΝ ΜΠΟΥΟΕΙΝ ΩΛΕΝΕ2· ΑΥΩ ΝΑΙ ΝТЕИМІΝЕ ΑΥΩ Ν-

9. Vgl. Matth. 10, 12, 13; Mark. 6, 10; Luk. 9, 4, 5; 10, 5, 6.

3. Schw. ро е. 6. Ms. ним птопос, l. ним мптопос.

20. Ms. пкехимазе; l. пкедокимазе.

23. Ms. нач, l. нау. — Schw. чнаау.

СЕНАТCТООУ АН ΕΠΚΟCΜΟC ΧΙΝ ΠΕΙΝΑΥ· ΑΛΛΑ ΖΑ-
 ΜΗΝ †ΧΩ ΜΜΟΣ ΕΡΩТН ΧΕ ΕΡΕ ΠΕΥΜΑΝΩΩΠΕ 2Ν
 ТМНТЕ ΝТТАΠΡΟ ΜΠΕΔΡΑΚΩΝ ΜΠΚΑΚΕ ΕΤ2ΙΒΟΛ· Ε-
 ΩΩΠΕ ΔΕ ΕΤΙ 2Ν ΟΥΟУΟΕΙΩ ΜΜΕΤΑΝΟΙΑ ΝСЕАΠΟ-
 5 *ТАCCE ΜΠΚΟCΜΟC ТΗРЧ ΜΝ ΘΥΛΗ ТΗРС ΕТН2ΗТЧ· ^{СНВ}
 ΜΝ ΝНОВЕ ТΗРОУ ΝТЕ ΠΚΟCΜΟC ΑΥΩ ΝСЕΩΩΠΕ 2Ν
 ΟΥΠΟТАГН ТΗРС ΜМΥСТΗΡΙΟΝ ΜΠΟΥΟΕΙΝ ΜНТЕ-
 ΑΛΛΑΥ ΜМΥСТΗΡΙΟΝ CΩТМ ΕΡООУ ΟΥТЕ ΜНТОУКΩ
 ΕΒΟΛ ΝНΕΥНОВЕ· ΕΙМНТІ ΜΠΙМΥСТΗΡΙΟΝ ΝΟΥΩТ ΝТЕ
 10 ΠІАТΩΛХЕ ΕΡΟЧ· ΠΑΙ ΕΩΛЧНА ΝΟΥОН ΝΙМ ΑΥΩ ΝЧ-
 КΩ ΕΒΟΛ ΝННОВЕ ΝΟΥОН ΝΙМ:

ΑCΩΩΠΕ ΝТЕРЕ ІC ΟΥΩ ΕЧΧΩ ΝНЕіΩΛХЕ ΕΝΕЧМА-
 ΘΗТНС· ΑCΟΥΩΩТ Ν6Ι ΜΑРІА ΕΝΟΥΕΡΗΤΕ ΝІC АC†ΠІ
 ΕΡООУ· ΠЕХАC Ν6Ι ΜΑРІА ΧΕ ΠΑΧΟΕΙC ΑΝЕХЕ ΜΜΟІ
 15 ΕΙΩΠІΝЕ ΜΜΟК ΑΥΩ ΜΠРCΩНТ ΕРΟІ· ΑЧΟΥΩ2М Ν6Ι
 ПCΩТНР ΠЕХАЧ ΜМАРІА ΧΕ ΩΠІΝЕ ΝСА ПЕТЕРЕΟΥЕΩ-
 ΩΠІΝЕ ΝCΩЧ· ΑΥΩ АНОК †НА6ОЛПЧ ПЕ ΕΒΟΛ 2Ν ΟΥ- S. 275
 ПАРРНСІА· ΑCΟΥΩ2М ΔΕ Ν6Ι ΜΑРІ2АМ ΠЕХАC ΧΕ ΠΑ-
 ΧΟΕΙC *ΕΙЕ ΩΩΠЕ ΟΥCОН ΝΑГΛΑΘОC ΑΥΩ ΕΝΑΝΟΥЧ· ^{СНВ} ^b
 20 ΕΑΝΠΛΗРОУ ΜΜΟЧ 2Ν ΜМΥСТΗΡΙΟΝ ТΗРОУ ΜΠΟΥΟΕΙΝ·
 ΑΥΩ ПCОН ΕТММАΥ ΕΟΥНТАЧ ΜМАΥ ΝΟΥCОН Н ОУ-
 CΥГГЕННС· 2ΑΠΑ2 2ΑΠΛΩC ΕΟΥНТАЧ ΜМАΥ ΝΟΥРΩМЕ
 ΕПТНРЧ· ΑΥΩ ΠΑΙ ЕΥРЕЧРНОВЕ ПЕ ΑΥΩ ЕΥΛСЕВНС
 ПЕ· Н ММОН ΝТОЧ ΕΝΟΥРЕЧРНОВЕ АН ПЕ ΑΥΩ ΠΑΙ
 25 ΝТЕИМІΝЕ АЧЕІ' ΕΒΟΛ 2Ν CΩМА· ΑΥΩ ΕΡΕ П2НТ ΜΠCОН

9. Ms. мпимυστηριон, l. пимυστηριон.

18. Schw. μαριам.

ΠΑΓΑΘΟΣ ΕΥΜΟΚΣ² ΑΥΩ ΕΥΛΥΠΙ ΖΑΡΟΧ ΧΕ ΨΩΟΠ ΖΡΑΙ
 ΖΝ ΖΕΝΚΡΙΣΙC ΜΝ ΖΕΝΚΟΛΛΑΣΙC· ΤΕΝΟΥ ΘΕ ΠΑΧΘΕΙC
 ΟΥ ΠΕΤΝΗΑΛΛΑΨ ΨΑΝΤΟΥΠΟΟΝΕC ΕΒΟΛ ΖΝ ΝΚΟΛΛΑΣΙC
 ΜΝ ΝΕΚΡΙCΙC ΕΤΝΑΨΤ· ΑΧΟΥΩΖΜ ΔΕ ΝΒΙ ΠCΩΤΗΡ ΠΕ-
 5 ΧΑΨ ΜΜΑΡΙΑ ΧΕ ΕΤΒΕ ΠΕΪΨΑΧΕ ΟΥΝ ΛΙΧΟΟΨ ΕΡΩΤΝ
 ΝΚΕCΟΠ' ΑΛΛΑ CΩΤΜ ΟΥΝ ΤΑΧΟΟΨ ΝΟΥΩΖΜ ΧΕ ΕΤΕ-
 ΤΝΕΨΩΠΕ ΕΤΕΤΝΕΧΗΚ ΕΒΟΛ ΜΜΥCΤΗΡΙΟΝ ΝΙΜ ΧΕ CΠΓ
 ΕΥΕΜΟΥΤΕ ΟΥΒΕ ΤΗΥΤΝ ΧΕ ΝΕΤΧΗΚ' ΕΒΟΛ ΜΠΛΗ-
 ΡΩΜΑ ΝΙΜ· ΤΕΝΟΥ ΘΕ ΡΩΜΕ ΝΙΜ ΝΡΕΨΡΝΟΒΕ Η ΜΜΟΝ
 10 ΝΤΟΨ ΕΖΕΝΡΕΨΡΝΟΒΕ ΑΝ ΝΕ· ΟΥΜΟΝΟΝ ΧΕ ΕΤΕΤΝ-
 ΨΑΝΟΥΨΩ ΕΤΡΕΥΨΩΠ ΕΡΟΟΥ ΖΝ ΝΕΚΡΙCΙC ΜΝ ΝΚΟ-
 ΛΛΑΣΙC ΕΤΝΑΨΤ ΑΛΛΑ ΕΤΡΕΥΠΟΟΝΟΥ ΕΥCΩΜΑ ΝΔΙ-
 ΚΑΙΟC ΠΛΙ ΕΤΨΝΑΖΕ ΕΜΜΥCΤΗΡΙΟΝ ΝΤΜΝΤΝΟΥΤΕ ΝΨ-
 ΒΩΚ ΕΠΧΙCΕ ΝΨΚΛΗΡΟΝΟΜΙ ΝΤΜΝΤΕΡΟ ΜΠΟΥΟΕΙΝ·
 15 ΑΡΙΡΕ ΜΠΜΕΨΩΜΝΤ ΜΜΥCΤΗΡΙΟΝ ΝΤΕ ΠΙΑΤΨΑΧΕ Ε-
 ΡΟΨ ΑΥΩ ΝΤΕΤΝΧΟΟC ΧΕ ΨΙ ΝΤΕΨΥΧΗ ΝΝΙΜ ΝΡΩΜΕ S. 276
 ΠΛΙ ΕΤΝΜΕΕΥΕ ΕΡΟΨ ΖΜ ΠΕΝΖΗΤ ΨΙΤΨ ΖΝ ΚΟΛΛΑΣΙC ΝΙΜ
 ΝΤΕ ΝΑΡΧΩΝ· ΑΥΩ CΠΟΥΔΑΖΕ ΖΝ ΟΥΒΕΠΗ ΝΤΕΤΝ-
 ΧΙΤC ΕΡΑΤC ΝΤΠΑΡΘΕΝΟC ΜΠΟΥΟΕΙΝ· ΑΥΩ ΖΡΑΙ ΖΜ
 20 ΠΕΙΕΒΟΤ ΠΕΙΕΒΟΤ ΝΤΕ ΤΠΑΡΘΕΝΟC ΜΠΟΥΟΕΙΝ CΦΡΑ-
 ΓΙΖΕ ΜΜΟΨ ΖΝ ΟΥCΦΡΑΓΙC ΕCΟΥΟΤΒ· ΑΥΩ ΖΡΑΙ ΖΜ ΠΕΙ- CΠΓ^b
 ΕΒΟΤ ΠΕΙΕΒΟΤ ΜΑΡΕ ΤΠΑΡΘΕΝΟC ΜΠΟΥΟΕΙΝ ΝΟΧΨ
 ΕΥCΩΜΑ ΕΨΝΑΡΔΙΚΑΙΟC ΝΨΡΑΓΑΘΟC ΝΨΒΩΚ' ΕΠΧΙCΕ
 ΝΨΚΛΗΡΟΝΟΜΙ ΝΤΜΝΤΕΡΟ ΜΠΟΥΟΕΙΝ· ΝΑΙ ΔΕ ΕΤΕΤΠ-
 25 ΨΑΝΧΟΟΥ ΖΑΜΗΝ ΨΧΩ ΜΜΟC ΕΡΩΤΝ· ΧΕ ΨΑΥCΠΟΥ-
 ΔΑΖΕ ΝΒΙ ΝΕΤΨΥΠΟΥΡΓΙ ΤΗΡΟΥ ΖΝ ΝΤΑΧΙC ΤΗΡΟΥ Ν-

1. Ms. ΕΖΑΡΟΨ, Ε auspunktiert.

16. Ms. ΝΤΡΩΜΕ, Τ auspunktiert.

ΝΕΚΡΙCΙC ΝΤΕ ΝΑΡΧΩΝ ΝCΕΨ ΝΤΕΨΥΧΗ ΕΤΜΜΑΥ Ε-
 ΤΟΟΤΟΥ ΝΝΕΥΕΡΗΥ ΖΕΩC ΨΑΝΤΟΥΧΙΤC ΕΡΑΤC Ν-
 ΤΠΑΡΘΕΝΟC ΜΠΟΥΟΕΙΝ· ΑΥΩ ΨΑΡΕ ΤΠΑΡΘΕΝΟC Μ-
 ΠΟΥΟΕΙΝ ΨΑCΦΡΑΓΙΖΕ ΜΜΟC ΖΝ ΜΜΑΙΝ ΝΤΜΝΤΕΡΟ
 5 ΜΠΑΤΨΑΧΕ ΕΡΟΨ· ΑΥΩ ΨΑCΤΑΑC ΝΝΕCΠΑΡΑΛΗΜΤΩΡ·
 ΑΥΩ ΨΑΡΕ ΜΠΑΡΑΛΗΜΠΤΗC ΝΟΧC ΕΥCΩΜΑ ΕΨΝΑΡΔΙ-
 ΚΑΙΟC ΑΥΩ ΕΨΝΑΖΕ ΕΜΜΥCΤΗΡΙΟΝ ΜΠΟΥΟΕΙΝ ΝΨΡ-
 ΑΓΑΘΟC ΝΨΒΩΚ ΕΠΧΙCΕ^{**} ΝΨΚΛΗΡΟΝΟΜΙ ΝΤΜΝΤΕΡΟ Μ- [CΠΔ.]
 ΠΟΥΟΕΙΝ· ΕΙC ΠΛΙ ΠΕ ΕΤΕΤΝΧΝΟΥ ΜΜΟΪ ΕΡΟΨ·
 10 ΑCΟΥΨΩΨ ΝΒΙ ΜΑΡΙΑ ΠΕΧΑC ΧΕ ΤΕΝΟΥ ΘΕ ΠΑΧΘ-
 ΕΙC ΕΙΕ ΜΠΚΜ-ΜΥCΤΗΡΙΟΝ ΝΤΟΨ ΕΠΚΟCΜΟC ΧΕΚΑC ΕΝ-
 ΝΕ ΠΡΩΜΕ ΜΟΥ ΖΙΤΜ ΠΜΟΥ ΕΤΗΠ' ΕΡΟΨ ΖΙΤΝ ΝΑΡΧΩΝ S. 277
 ΝΘΙΜΑΡΜΕΝΗ· ΧΕ ΕΨΩΠΕ ΕCΗΠ' ΕΨΑ ΕΤΡΕΨΜΟΥ ΖΙΤΝ
 ΤCΗΨΕ· Η ΕΤΡΕΨΜΟΥ ΖΙΤΝ ΜΜΟΥΕΙΟΟΥΕ Η ΖΝ ΖΕΝΒΑ-
 15 CΑΝΟC ΜΝ ΖΕΝΒΑCΑΝΙCΜΟC ΜΝ ΖΕΝΨΥΒΡΙCΙC ΕΤΖΝ Ν-
 ΝΟΜΟC Η ΖΙΤΝ ΚΕΜΟΥ ΕΨΖΟΟΥ· ΕΙΕ ΜΠΚΜ-ΜΥCΤΗΡΙΟΝ
 ΕΠΚΟCΜΟC ΧΕΚΑC ΕΝΝΕ ΠΡΩΜΕ ΜΟΥ ΝΖΗΤΟΥ ΖΙΤΝ Ν-
 ΑΡΧΩΝ ΝΘΙΜΑΡΜΕΝΗ· ΑΛΛΑ ΧΕΚΑC ΕΨΕΜΟΥ ΖΝ ΟΥΜΟΥ
 ΝΨΠΝΨΩΠ· ΧΕΚΑC ΕΝΝΕΨΨΠ-ΑΛΛΑΥ ΝΖΙCΕ ΖΙΤΝ ΝΕΙ-
 20 ΜΟΥ ΝΤΕΙΜΙΝΕ· ΕΒΟΛ ΓΑΡ ΧΕ ΑΝΟΝ ΝΖΟΥΟ ΝΑΨΕ ΝΕΤ-
 ΠΗΤ' ΝCΩΝ ΕΤΒΗΗΤΚ· ΑΥΩ ΝΑΨΕ ΝΕΤΔΙΩΚΕ ΝCΩΝ [CΠΔ.^b]
 ΕΤΒΕ ΠΕΚΡΑΝ· ΧΕΚΑC ΕΥΨΑΝΒΑCΑΝΙΖΕ ΜΜΟΝ ΕΝΕΧΩ
 ΜΠΜΥCΤΗΡΙΟΝ ΝΤΗΕΙ ΕΒΟΛ ΖΝ CΩΜΑ ΝΤΕΥΝΟΥ ΕΜ-
 ΠΝΨΠ-ΑΛΛΑΥ ΝΖΙCΕ· ΑΧΟΥΩΖΜ ΝΒΙ ΠCΩΡ ΠΕΧΑΨ ΝΝΕΨ-
 25 ΜΛΟΗΤΗC ΤΗΡΟΥ ΧΕ ΕΤΒΕ ΠΕΪΨΑΧΕ ΕΤΕΤΝΨΙΝΕ
 ΜΜΟΪ ΕΡΟΨ ΛΙΧΟΟΨ ΠΗΤΝ ΝΚΕCΟΠ· ΑΛΛΑ CΩΤΜ ΟΝ
 ΤΑΧΟΟC ΕΡΩΤΝ ΝΚΕCΟΠ· ΟΥΜΟΝΟΝ ΝΤΩΤΝ ΑΛΛΑ
 ΡΩΜΕ ΝΙΜ' ΕΤΝΑΧΩΚ ΕΒΟΛ ΜΠΨΩΡΠ ΜΜΥCΤΗΡΙΟΝ

ἢΤΕ ΠΙΘΟΡῒΠ ἡΜΥCΤΗΡΙΟΝ ἢΤΕ ΠΙΑΤΩΔΑΧΕ ΕΡΟϢ·
 ΠΕΤΝΑΕΙΡΕ ΟΥΝ ἡΠΜΥCΤΗΡΙΟΝ ΕΤῒΜΜΑΥ· ἡΨΧΟΚῒ
 ΕΒΟΛ ἕῒ ἡΕΨΧΗΜΑ ἡῒ ἡΕΨΤΥΠΟC ΤΗΡΟΥ ἡῒ ἡΕΨ-
 ΒΙΝΑΞΕΡΑΤΟΥ ΕΨΕΙΡΕ ΜΕΝ ἡΜΟϢ ἡΨῒῒΗΥ ἈΝ ΕΒΟΛ
 5 ἕῒ· CΩΜΑ· ἈΛΛΑ ἡῒῒCΑ ΤΡΕΨΧΩΚ' ΕΒΟΛ ἡΠΜΥ-
 CΤΗΡΙΟΝ ΕΤῒΜΜΑΥ ἡῒ ἡΕΨΧΗΜΑ ἡῒ ἡΕΨΤΥΠΟC S. 278
 ΤΗΡΟΥ· ἡῒῒCΩC ὅΕ ΝΑΥ ΝΙΜ' ΕΤΨΝΑΟΝΟΜΑΞΕ
 ἡΠΜΥCΤΗΡΙΟΝ ΕΤῒΜΜΑΥ** ΨΝΑΝΟΥῒῒ ΕΝΗ ΤΗΡΟΥ CῒC
 ΕΤΗΠ' ΕΡΟϢ ἕῒῒ ἡΑΡΧΩΝ ἡΘΙΜΑΡΜΕΝΗ· ΑΥΩ ἡ-
 10 ΤΕΥΝΟΥ ΕΤῒΜΜΑΥ ΨῒῒΗΥ ΕΒΟΛ ἕῒ ΠCΩΜΑ ἡΘΥΛΗ
 ἡῒΑΡΧΩΝ ΑΥΩ ΤΕΨΨΥΧΗ ΝΑΨ-ΟΥΝΟC ἡΑΠΟΡΡΟΙΑ
 ἡΟΥΟΕΙΝ ἡCῒΩΛ ΕΠΧΙCΕ ΑΥΩ ἡCῒΩΤΕ ἡΤΟΠΟC ΝΙΜ
 ἢΤΕ ἡΑΡΧΩΝ ἡῒ ΤΟΠΟC ΝΙΜ' ἢΤΕ ΠΟΥΟΕΙΝ ΞΕΩC
 ΩΑΝΤCΒΩΚ ΕΠΤΟΠΟC ἡΤΕCῒῒῒΤΕΡΟ· ΟΥΤΕ ΜΕCΨ-
 15 ΑΠΟΨΑCΙC ΟΥΤΕ ΑΠΟΛΟΓΙΑ ἕῒ ἈΑΥ ἡΤΟΠΟC· ΟΥΑΤ-
 CΥΜΒΟΛΟΝ ΓΑΡ ΤΕ·

20
 25

ΝΑΪ ΘΕ ΝΤΕΡΕΥΧΟΟΥ ΝΒΙ ΙΣ ΛΟΟΥΩΣ ΕΤΟΟΤΣ ΝΒΙ
 ΜΑΡΙΑ ΛΣΠΑΣΤΣ ΕΧΝ ΝΟΥΕΡΗΤΕ ΝΙΣ ΛΣΤΠΙ ΕΡΟΟΥ ΠΕ-
 ΧΑΣ ΧΕ ΠΑΧΟΕΙΣ ΕΤΙ ΤΝΑΨΙΝΕ ΜΜΟΚ ΘΩΛΠ ΝΑΝ
 ΕΒΟΛ' ΑΥΩ ΜΠΡΣΩΠ' ΕΡΟΝ· ΛΟΟΥΩΣΜ ΝΒΙ ΙΣ ΠΕΧΑΛ
 ΜΜΑΡΙΑ ΧΕ ΨΙΝΕ ΝΣΑ ΠΕΤΕΤΝΨΙΝΕ ΝΣΩΥ· ΑΥΩ ΑΝΟΚ ^{CNE} b
 ΤΝΑΘΩΛΠ ΝΗΤΝ ΕΒΟΛ ΣΝ ΟΥΠΑΡΡΗΣΙΑ ΑΧΝ ΠΑΡΑΒΟΛΗ·
 ΛΟΟΥΩΣΜ ΝΒΙ ΜΑΡΙΑ ΠΕΧΑΣ ΧΕ ΠΑΧΟΕΙΣ ΕΙΕ ΜΠΚΜ-
 ΜΥΣΤΗΡΙΟΝ ΕΠΚΟΣΜΟΣ ΕΤΒΕ ΤΜΝΤΣΗΚΕ ΜΝ ΤΜΝΤΡΜ-
 ΜΑΟ· ΑΥΩ ΕΤΒΕ ΤΜΝΤΘΩΒ ΜΝ ΤΜΝΤΧΩΩΡΕ· ΑΥΩ

1. Die Worte $\overline{\text{ΠΤΕ ΠΩΘΩΡΠ}} \dots \overline{\text{ΜΠΜΥΣΤΗΡΙΟΝ}}$ unten am Rande nachgetragen.

25. Ms. \overline{MN} M, M auspunktirt.

ΕΤΒΕ Ν̄CΙΝΗCΙC Μ̄Ν Ν̄CΩΜΑ ΕΤΟΥΟΧ· ΖΑΠΑΞ ΖΑΠΛΩC
 ΕΤΒΕ ΝΑΪ Ν̄ΤΕΪΜΙΝΕ ΤΗΡΟΥ ΧΕΚΑC ΕΝΩΑΝΒΩΚ ΕΖΡΑΪ
 Ζ̄Ν Ν̄ΤΟΠΟC Ν̄ΤΕΧΩΡΑ· ΑΥΩ Ν̄CΕΤ̄ΜΠΙCΤΕΥΕ ΕΡΟΝ
 ΑΥΩ Ν̄CΕΤ̄ΜCΩΤ̄Μ Ν̄CΑ ΝΕΝΩΑΧΕ· Ν̄Τ̄ΝΕΙΡΕ Ν̄ΟΥΜΥC-
 5 ΤΗΡΙΟΝ Ν̄ΤΕΪΜΙΝΕ Ζ̄Ν Ν̄ΤΟΠΟC ΕΤ̄ΜΜΑΥ· ΧΕΚΑC ΕΥΕ-
 ΕΙΜΕ ΑΛΗΘΩC Ζ̄Ν ΟΥΜΕ ΧΕ ΕΝΚΗΡΥCCE Ν̄ΝΩΑΧΕ (Μ- S. 279
 ΠΝΟΥΤΕ) Μ̄ΠΤΗΡ̄· ΑΥΟΥΩΖ̄Μ Ν̄CΙ ΠCΩΡ ΠΕΧΑΥ Μ̄ΜΑ-
 ΡΙΑ Ζ̄Ν ΤΜΗΤΕ Ν̄ΜΜΑΘΗΤΗC ΧΕ ΕΤΒΕ ΠΕΪΜΥCΤΗΡΙΟΝ
 ΕΤΕΤ̄ΝΩΙΝΕ Μ̄ΜΟΪ ΕΡΟΥ ΑΪΤΑΛ^{**}ΑΥ ΝΗΤ̄Ν Ν̄ΚΕCΟΝ ΑΛΛΑ [CNE]
 10 †ΝΑΟΥΩΖ̄Μ ΟΝ Ν̄ΤΑΧΩ ΕΡΩΤ̄Ν Μ̄ΠΩΑΧΕ· ΤΕΝΟΥ CΕ
 ΟΥΝ ΜΑΡΙΑ ΟΥΜΟΝΟΝ Ν̄ΤΩΤ̄Ν ΑΛΛΑ ΡΩΜΕ ΝΙΜ' ΕΤΝΑ-
 ΧΩΚ ΕΒΟΛ Μ̄ΠΜΥCΤΗΡΙΟΝ Μ̄ΠΤΟΥΝΕC-ΡΕΥΜΟΟΥΤ· ΠΑΪ
 ΩΑΥΘΕΡΑΠΕΥΕ Ν̄ΝΔΑΙΜΟΝΙΟΝ Μ̄Ν ΜΟΚΖ̄C ΝΙΜ· Μ̄Ν ΩΩ-
 ΝΕ ΝΙΜ· ΑΥΩ Μ̄Ν Ν̄ΒΛΛΕΕΥ· ΑΥΩ Μ̄Ν Ν̄CΑΛΕΕΥ Μ̄Ν Ν̄-
 15 CΑΝΑΖ· Μ̄Ν ΝΕΜΠΟ· Μ̄Ν Ν̄ΚΩΦΟC· ΠΑΪ Ν̄ΤΑΪΤΑΛΑΥ ΝΗ-
 Τ̄Ν Μ̄ΠΙΟΥΘΕΙΩ· ΠΕΤΝΑΥΙ ΕΟΥΜΥCΤΗΡΙΟΝ Ν̄ΥΧΟΚ̄
 ΕΒΟΛ· Μ̄ΝΝCΩC CΕ ΕΥΩΑΝΑΙΤΙ Ν̄ΖΩΒ ΝΙΜ· Μ̄ΝΤ̄ΖΗΚΕ ΖΙ
 Μ̄ΝΤ̄Ρ̄ΜΜΑΟ· Μ̄ΝΤ̄CΩΒ ΖΙ Μ̄ΝΤ̄ΧΩΩΡΕ· CΙΝΩCΙC ΖΙ CΩ-
 ΜΑ ΕΥΟΥΟΧ· Μ̄Ν ΘΕΡΑΠΙΑ ΝΙΜ' Ν̄ΤΕ ΠCΩΜΑ· ΑΥΩ Μ̄Ν
 20 ΠΤΟΥΝΕC-ΡΕΥΜΟΟΥΤ· ΑΥΩ ΘΕΘΕΡΑΠΕΥΕ Ν̄ΝCΑΛΕ Μ̄Ν
 Ν̄ΒΛΛΕΕΥ Μ̄Ν Ν̄ΚΩΦΟC Μ̄Ν ΝΕΜΠΟ· Μ̄Ν ΩΩΝΕ ΝΙΜ Μ̄Ν
 ΜΟΚΖ̄C ΝΙΜ· ΖΑΠΑΞ ΖΑΠΛΩC ΠΕΤΝΑΧΩΚ ΕΒΟΛ Μ̄ΠΜΥC-
 ΤΗΡΙΟΝ ΕΤ̄ΜΜΑΥ Ν̄ΥΑΙΤΙ Ν̄ΖΩΒ ΝΙΜ' ΕΝΤΑΪΧΟΟΥ CΕΝΑ-
 *ΩΩΠΕ ΝΑΥ Ζ̄Ν ΟΥCΠΟΥΔΗ· [CNE] b7

1. Ms. $\bar{\eta}\text{CINHClC}$, dagegen Z. 18 $\text{CIN}\omega\text{ClC}$, vielleicht KINHClC , vgl. S. 210, Z. 23.

7. ἸΠΠΟΥΤΕ ausgefallen.

13. Ms. παῖ ψαλθοεραπεύε, l. παῖ εψαλθοεραπεύε.

16. Ms. ΠΕΤΗΛΑΧΙ ΕΘΥΜΥΣΤΗΡΙΟΝ, I. ΠΕΤΗΛΑΧΙ ΠΟΥΜΥΣΤΗΡΙΟΝ.

ΝΑΪ ΔΕ ΝΤΕΡΕΧΧΟΟΥ ΝΒΙ ΠΣΩΤΗΡ· ΑΥΕΙ' ΕΘΗ ΝΒΙ
 ΜΜΑΘΗΤΗΣ ΑΥΩΩ ΕΒΟΛ ΤΗΡΟΥ ΖΙ ΝΕΥΕΡΗΥ ΕΥΧΩ
 ΜΜΟΣ ΧΕ ΠΣΩΤΗΡ ΑΚΛΒΤΝ ΕΜΑΩΟ ΕΜΑΩΟ ΕΒΟΛ ΝΜ-
 ΜΝΤΝΟΣ ΕΤΚΧΩ ΜΜΟΟΥ ΝΑΝ ΑΥΩ ΧΕ ΑΚΧΙ ΝΝΕΝ-
 5 ΨΥΧΗ ΑΥΩ ΑΥΡ2ΟΪ ΝΒΙ' ΕΒΟΛ Ν2ΗΤΝ Ε2ΟΥΝ ΕΡΟΚ· S. 280
 ΕΒΟΛ ΓΑΡ ΧΕ ΖΕΝΕΒΟΛ Ν2ΗΤΚ ΝΕ· ΤΕΝΟΥ ΔΕ ΕΤΒΕ
 ΝΕΙΜΝΤΝΟΣ ΑΥΛΙΒΕ ΝΒΙ ΝΕΝΨΥΧΟΟΥΕ ΝΑΪ ΕΤΚΧΩ Μ-
 ΜΟΟΥ ΕΡΟΝ· ΑΥΩ ΑΥΘΛΙΒΕ ΕΜΑΩΟ ΕΜΑΩΟ ΕΥΟΥΩΩ
 ΕΕΙ' ΕΒΟΛ Ν2ΗΤΝ ΕΠΧΙΣΕ ΕΠΤΟΠΟΣ ΕΤΕΚΜΝΤΕΡΟ· ΝΑΪ
 10 ΔΕ ΝΤΕΡΟΥΧΟΟΥ ΝΒΙ ΜΜΑΘΗΤΗΣ ΑΥΟΥΩ2 ΟΝ ΕΤΟ-
 ΟΤ4 ΝΒΙ ΠΣΩΤΗΡ ΠΕΧΛ4 ΝΝΕ4ΜΑΘΗΤΗΣ· ΧΕ ΕΤΕΤΝ-
 ΩΑΝΒΩΚ' Ε2ΕΝΠΟΛΙΣ Η ΖΕΝΜΝΤΕΡΟ Η ΖΕΝΧΩΡΑ· ΚΗ-
 ΡΥCCE ΝΑΥ ΝΩΟΡΠ ΕΤΕΤΝΧΩ ΜΜΟΣ ΧΕ ΩΙΝΕ ΝΝΑΥ
 ΝΙΜ· ΑΥΩ ΜΠΡΚΑΤΕΤΗΥΤΝ ΕΒΟΛ· ΖΕΩC ΩΑΝΤΕΤΝ- CNZ
 15 ΒΙΝΕ ΝΜΜΥCΤΗΡΙΟΝ ΜΠΟΥΟΕΙΝ· ΝΑΪ ΕΤΝΑΧΙΤΗΥΤΝ
 Ε2ΟΥΝ ΕΤΜΝΤΕΡΟ ΜΠΟΥΟΕΙΝ· ΑΧΙC ΕΡΟΟΥ ΧΕ ΖΡ-
 ΤΗΥΤΝ ΕΡΩΤΝ ΕΝΕCΒΩ ΜΠΑΛΗ ΕΜΜΟΝ ΟΥΝ ΟΥΜΗ-
 ΗΩΕ ΝΗΥ 2Μ ΠΑΡΑΝ ΕΥΧΩ ΜΜΟΣ ΧΕ ΑΝΟΚ ΠΕ ΕΝ-
 ΑΝΟΚ' ΑΝ ΠΕ· ΑΥΩ CΕΝΑΠΑΛΑ ΝΟΥΜΗΗΩΕ· ΤΕΝΟΥ
 20 ΔΕ ΡΩΜΕ ΝΙΜ ΕΤΝΗΥ ΕΡΑΤΤΗΥΤΝ ΝCΕΠΙCΤΕΥΕ ΕΡΩ-
 ΤΝ ΑΥΩ ΝCΕCΩΤΜ ΝCΑ ΝΕΤΝΩΛΧΕ· ΑΥΩ ΝCΕΕΙΡΕ
 ΜΠΕΜΠΩ ΝΜΜΥCΤΗΡΙΟΝ ΜΠΟΥΟΕΙΝ· ΕΙΕ † ΝΑΥ ΝΜ-
 ΜΥCΤΗΡΙΟΝ ΜΠΟΥΟΕΙΝ ΑΥΩ ΜΠΡ2ΟΠΟΥ ΕΡΟΟΥ· ΑΥΩ
 ΠΕΤΜΠΩ ΝΜΜΥCΤΗΡΙΟΝ ΕΤΧΟCΕ ΤΑΛΥ ΝΑ4· ΑΥΩ
 25 ΠΕΤΜΠΩ ΝΜΜΥCΤΗΡΙΟΝ ΕΤCΟΒΚ ΤΑΛΥ ΝΑ4· ΑΥΩ

16. Vgl. Matth. 24, 4. 5.

9. Ms. ΕΤΕΚΜΝΤΕΡΟ, I. ΝΤΕΚΜΝΤΕΡΟ.

17. Ms. ursprünglich ΕΝΙCΒΩ, I in E von späterer Hand verbessert.

ΜΠΡ2ΕΠ-ΑΛΛΥ ΕΛΛΑΥ· ΠΜΥCΤΗΡΙΟΝ ΝΤΟ4 ΜΠΤΟΥΝΕC-
 ΡΕ4ΜΟΟΥΤ' ΑΥΩ ΕΘΕΡΑΠΕΥΕ ΝΝΩΩΝΕ ΜΠΡΤΑΛ4 Ν-
 ΑΛΛΥ ΟΥΔΕ ΜΠΡ†CΒΩ Ν2ΗΤ4 ΧΕ ΠΜΥCΤΗΡΙΟΝ ΕΤΜ-
 ΜΑΥ ΠΑΝΑΡΧΩΝ ΠΕ· ΝΤΟ4 ΜΝ ΝΕCΟΝΟΜΑCΙΑ ΤΗΡΟΥ·
 5 ΕΤΒΕ ΠΑΪ ΟΥΝ *ΜΠΡΤΑΛ4 ΝΑΛΛΥ ΟΥΔΕ ΜΠΡ†CΒΩ Ν- CNZ^b
 2ΗΤ4· ΖΕΩC ΩΑΝΤΕΤΝΤΑΧΡΟ ΝΤΠΙCΤΙC 2Μ ΠΚΟCΜΟC S. 281
 ΤΗΡ4· ΧΕΚΑC ΕΤΕΤΝΩΑΝΒΩΚ' Ε2ΡΑΪ Ε2ΕΝΠΟΛΙC· Η
 ΖΕΝΧΩΡΑ ΑΥΩ ΝCΕΤΜΩΕΠΤΗΥΤΝ ΕΡΟΟΥ ΑΥΩ ΝCΕ-
 ΤΜΠΙCΤΕΥΕ ΕΡΩΤΝ ΝCΕΤΜCΩΤΜ ΝCΑ ΝΕΤΝΩΛΧΕ· Ν-
 10 ΤΕΤΝΤΟΥΝΕC-ΖΕΝΡΕ4ΜΟΟΥΤ 2Ν ΝΤΟΠΟC ΕΤΜΜΑΥ·
 ΑΥΩ ΝΤΕΤΝΘΕΡΑΠΕΥΕ ΝΝ6ΑΛΕΕΥ ΜΝ ΝΒΛΑΕΕΥ ΜΝ
 ΝΩΩΝΕ ΕΤΩΒΕΙΛΕΙΤ 2Ν ΝΤΟΠΟC ΕΤΜΜΑΥ· ΑΥΩ ΕΒΟΛ
 ΖΙΤΝ ΝΑΪ ΤΗΡΟΥ ΝΤΕΙΜΙΝΕ· CΕΝΑΠΙCΤΕΥΕ ΕΡΩΤΝ ΧΕ
 ΕΤΕΤΝΚΗΡΥCCE ΜΠΝΟΥΤΕ ΜΠΤΗΡ4· ΑΥΩ ΝCΕΠΙCΤΕΥΕ
 15 ΕΩΛΧΕ ΝΙΜ' ΝΤΕΤΗΥΤΝ· ΕΤΒΕ ΠΑΪ ΔΕ ΟΥΝ ΝΤΑΪ†
 ΝΗΤΝ ΜΠΜΥCΤΗΡΙΟΝ ΕΤΜΜΑΥ· ΖΕΩC ΩΑΝΤΕΤΝΤΑΧΡΟ
 ΝΤΠΙCΤΙC 2Μ ΠΚΟCΜΟC ΤΗΡ4·

ΝΑΪ ΔΕ ΝΤΕΡΕΧΧΟΟΥ ΝΒΙ ΠCΩΡ ΑΥΟΥΩ2 ΟΝ ΕΤΟΟΤ4
 2Μ ΠΩΛΧΕ ΠΕΧΛ4 ΜΜΑΡΙΑ ΧΕ ΤΕΝΟΥ ΔΕ ΟΥΝ CΩΤΜ
 20 ΜΑΡΙΑ· ΕΤΒΕ ΠΩΛΧΕ ΕΝΤΑΩΝΤ ΕΡΟ4 ΧΕ ΝΙΜ ΠΕΤΑΝΑΓ- [CNH]
 ΚΑΖΕ ΜΠΡΩΜΕ ΖΕΩC ΩΑΝΤ4ΡΝΟΒΕ· ΤΕΝΟΥ ΔΕ CΩΤΜ
 ΧΕ) ΩΑΥΜΙCΕ ΜΠΩΗΡΕ ΩΗΜ' ΕΡΕ ΤCΟΜ CΟΒΚ Ν2ΗΤ4·
 ΑΥΩ ΕCCΟΒΚ Ν2ΗΤ4 ΝΒΙ ΤΕΨΥΧΗ· ΑΥΩ Ε4CΟΒΚ Ν2ΗΤ4
 ΝΒΙ ΠΚΕΑΝΤΙΜΙΜΟΝ ΜΠΝΑ 2ΑΠΛΑ 2ΑΠΛΩC ΕΥCΟΒΚ Μ-

2. Schw. ΝΩΩΝΕ.

12. Ms. ΕΤΩΒΙΛΕΙΤ, E über I geschrieben.

18. Ms. ursprünglich ΑΥΟΥΩ2Μ, M auspunktiert.

21. CΩΤΜ ΧΕ ausgefallen.

ΠΩΘΟΜΝΤ 21 ΝΕΥΕΡΗΥ· ΕΜΝΑΛΑΥ ΜΜΟΟΥ ΛΙΘΑΝΕ
 ΕΛΑΛΥ Ν2ΩΒ' ΕΙΤΕ ΠΕΤΝΑΝΟΥ4 ΕΙΤΕ ΠΕΘΟΟΥ· ΕΒΟΛ
 ΜΠΕ2ΡΩΥ ΝΤΒΩΕ ΕΤ2ΟΡΩ ΕΜΑΩΟ· ΑΥΩ ΟΝ Ε4ΣΟΒΚ
 Ν6Ι ΠΚΕΩΜΑ ΑΥΩ ΩΑΡΕ ΠΩΗΡΕ ΩΗΜ' ΟΥΩΜ ΕΒΟΛ 2Ν
 5 ΝΕΤΡΥΦΟΟΥΕ ΜΠΚΟΣΜΟΣ ΝΤΕ ΝΑΡΧΩΝ· ΑΥΩ ΩΑΡΕ
 Τ6ΟΜ ΣΩΚ' ΝΑΣ ΕΒΟΛ ΜΠΜΕΡΟΣ ΝΤ6ΟΜ' ΕΤ2Ν ΝΕΤΡΥ- S. 282
 ΦΟΟΥΕ· ΑΥΩ ΩΑΡΕ ΤΕΨΥΧΗ ΣΩΚ' ΝΑΣ ΕΒΟΛ ΜΠΜΕ-
 ΡΟΣ ΝΤΕΨΥΧΗ ΕΤ2Ν ΝΕΤΡΥΦΟΟΥΕ· ΑΥΩ ΩΑΡΕ ΠΑΝ-
 ΤΙΜΙΜΟΝ ΜΠΝΑ ΣΩΚ' ΝΑ4 ΕΒΟΛ ΜΠΜΕΡΟΣ ΝΤΚΑΚΙΑ
 10 ΕΤ2Ν* ΝΕΤΡΥΦΟΟΥΕ ΜΝ ΝΕ4ΕΠΙΘΥΜΙΑ· ΑΥΩ ΩΑΡΕ [CΠH b]
 ΠΣΩΜΑ 2ΩΩ4 ΣΩΚ ΝΑ4 ΝΘΥΛΗ ΕΝΣΑΙΘΑΝΕ ΑΝ ΕΤ2Ν
 ΝΕΤΡΥΦΟΟΥΕ· ΤΜΟΙΡΑ ΝΤΟ4 ΜΕΣΧΙ ΕΒΟΛ 2Ν ΝΕΤΡΥ-
 ΦΟΟΥΕ· ΕΒΟΛ ΧΕ ΝΣΤΗ2 ΑΝ Ε2ΟΥΝ ΝΜΜΑΥ· ΑΛΛΑ
 Τ6ΟΤ ΕΩΑΣΕΙ' ΕΠΚΟΣΜΟΣ Ν2ΗΤΣ ΩΑΣΒΩΚ' ΟΝ Ν2ΗΤΣ
 15 ΑΥΩ ΚΑΤΑ ΚΟΥΙ ΚΟΥΙ ΩΑΡΕ Τ6ΟΜ ΜΝ ΤΕΨΥΧΗ ΜΝ
 ΠΑΝΤΙΜΙΜΟΝ ΜΠΝΑ ΩΑΥΡΝΟ6· ΑΥΩ ΩΑΡΕ ΠΟΥΑ ΠΟΥΑ
 ΜΜΟΟΥ ΩΑ4ΑΙΘΑΝΕ ΚΑΤΑ ΤΕ4ΦΥCΙC· Τ6ΟΜ ΜΕΝ
 ΩΑΣΑΙΘΑΝΕ ΕΩΙΝΕ ΝΣΑ ΠΟΥΟΕΙΝ ΜΠΧΙCΕ· ΤΕΨΥΧΗ
 2ΩΩC ΩΑΣΑΙΘΑΝΕ ΕΩΙΝΕ ΝΣΑ ΠΤΟΠΟΣ ΝΤΑΙΚΑΙΟ-
 20 CΥΝΗ ΠΑΙ ΕΤΤΗ2· ΕΤΕ ΝΤΟ4 ΠΕ ΠΤΟΠΟΣ ΝΤCΥΓΚΡΑ-
 CΙC· ΠΑΝΤΙΜΙΜΟΝ 2ΩΩ4 ΜΠΝΑ ΩΑ4ΩΙΝΕ ΝΣΑ ΚΑΚΙΑ
 ΤΗΡΟΥ ΜΝ ΝΕΠΙΘΥΜΙΑ ΜΝ ΝΟΒΕ ΝΙΜ· ΠCΩΜΑ 2ΩΩ4
 ΜΕ4ΑΙΘΑΝΕ ΕΛΑΛΥ ΕΙΜΗΤΙ Ν4ΤΑΛΕ-6ΟΜ ΕΒΟΛ 2Ν Τ2Υ-
 ΛΗ· ΑΥΩ ΝΤΕΥΝΟΥ ΩΑΥΑΙΘΑΝΕ ΜΠΩΟΜΝΤ ΠΟΥΑ CΠΘ
 25 ΠΟΥΑ ΚΑΤΑ ΤΕ4ΦΥCΙC· ΑΥΩ ΩΑΡΕ (ΜΠΑΡΑΛΗΜΠΤΗΣ)

15. Ms. ursprünglich ΝΤΕΨΥΧΗ, Μ vor Ν übergeschrieben.

16. Schw. ΑΥΩ.

25. Ergänze ΜΠΑΡΑΛΗΜΠΤΗΣ vor ΝΕΡΙΝΑΙΟΣ.

ΝΕΡΙΝΑΙΟΣ 2ΩΟΥ ΩΑΥΤΑΥΟ ΝΠΛΙΤΟΥΡΓΟΣ ΝΣΕΑΚΟ-
 ΛΟΥΘΙ ΝΑΥ· ΝΣΕΡΜΝΤΡΕ ΝΝΟΒΕ ΝΙΜ ΕΤΟΥΕΙΡΕ Μ-
 ΜΟΟΥ· ΕΤΒΕ ΘΕ ΕΤΟΥΝΑΚΟΛΑΖΕ ΜΜΟΟΥ 2Ν ΝΕΚΡΙ-
 CΙC· ΑΥΩ ΜΝΝCΑ ΝΑΙ ΟΝ ΩΑΡΕ ΠΑΝΤΙΜΙΜΟΝ ΜΠΝΑ·
 5 ΩΑ4ΕΠΙΝΟΙ ΑΥΩ Ν4ΑΙΘΑΝΕ ΝΝΝΟΒΕ ΤΗΡΟΥ· ΜΝ ΜΠΕ- S. 283
 ΘΟΟΥ ΕΝΤΑΥ2ΟΝΟΥ ΕΤΟΟΤ4 ΕΤΕΨΥΧΗ Ν6Ι ΝΑΡΧΩΝ
 ΝΤΝΟ6 Ν2ΙΜΑΡΜΕΝΗ· ΑΥΩ Ν4ΑΛΥ ΝΤΕΨΥΧΗ· ΑΥΩ
 ΩΑΡΕ Τ6ΟΜ ΕΤ2Ι2ΟΥΝ ΩΑΣΚΙΜ' ΕΤΕΨΥΧΗ· ΕΤΡΕC-
 ΩΙΝΕ ΝCΑ ΠΤΟΠΟΣ ΜΠΟΥΟΕΙΝ· ΑΥΩ ΜΝ ΤΜΝΤΝΟΥΤΕ
 10 ΤΗΡC· ΑΥΩ ΩΑΡΕ ΠΑΝΤΙΜΙΜΟΝ ΜΠΝΑ ΩΑ4ΡΙΚΕ ΝΤΕ-
 ΨΥΧΗ ΑΥΩ ΩΑ4ΑΝΑΓΚΑΖΕ ΜΜΟΣ Ν4ΤΡΕCΕΙΡΕ ΝΝΕ4Α-
 ΝΟΜΙΑ ΤΗΡΟΥ· ΑΥΩ ΜΝ ΝΕ4ΠΛΘΟΣ ΤΗΡΟΥ· ΜΝ ΝΕ4-
 ΝΟΒΕ ΤΗΡΟΥ ΕCΜΗΝ ΕΒΟΛ' ΑΥΩ ΩΑ46Ω Ε4ΤΟ [ΝΟΥ]- CΠΘ b
 ΕΤΕΨΥΧΗ· ΑΥΩ Ε4Ο ΝΧΑΧΕ ΕΡΟΣ· Ε4ΤΡΕCΕΙΡΕ Ν-
 15 ΝΕΙΠΕΘΟΟΥ ΤΗΡΟΥ ΜΝ ΝΕΙΝΟΒΕ ΤΗΡΟΥ· ΑΥΩ ΩΑ4-
 ΤΩΒC ΝΠΛΕΙΤΟΥΡΓΟΣ ΝΕΡΙΝΑΙΟΣ ΧΕ ΕΥΕΡΜΝΤΡΕ ΕΡΟΣ
 2Ν ΝΟΒΕ ΝΙΜ Ε4ΝΑΤΡΕCΕΙΡΕ ΜΜΟΟΥ· ΕΤΙ ΟΝ ΕCΕΙ'
 ΕCΝΑΜΤΟΝ ΜΜΟΣ 2Ν ΤΕΥΩΗ (Η) 2Μ ΠΕ2ΟΟΥ· ΩΑ4ΚΙΜ'
 ΕΡΟΣ 2Ν 2ΕΝΡΑCΟΥ· Η 2Ν 2ΕΝΕΠΙΘΥΜΙΑ ΝΤΕ ΠΚΟΣΜΟΣ·
 20 ΑΥΩ ΩΑ4ΤΡΕCΕΠΙΘΥΜΙ Ε2ΩΒ ΝΙΜ' ΝΤΕ ΠΚΟΣΜΟΣ 2Α-
 ΠΑ2 2ΑΠΛΩC ΩΑ42ΟΚΝC ΕΝΕ2ΒΗΥΕ ΤΗΡΟΥ ΝΤΑΥ2ΟΝΟΥ
 ΕΤΟΟΤ4 Ν6Ι ΝΑΡΧΩΝ· ΑΥΩ ΩΑ4ΩΩΠΕ ΝΧΑΧΕ ΜΝ
 ΤΕΨΥΧΗ Ε4ΤΡΕCΕΙΡΕ ΜΠΕΤΕΝ2ΝΑΣ ΑΝ· ΤΕΝΟΥ 6Ε

6. Ms. ursprünglich ΕΤΟΟΤ4 Ν6Ι ΤΕΨΥΧΗ ΝΠΑΡΧΩΝ, später verbessert in ΕΤΟΟΤ4 ΕΤΕΨΥΧΗ Ν6Ι ΝΑΡΧΩΝ.

13. Ms. Ε4ΤΟ ΝΟΥΕΤΕΨΥΧΗ, l. Ε4ΤΟ ΕΤΕΨΥΧΗ.

18. Η ausgefallen.

ΟΥΝ ΜΑΡΙΑ ΕΙΕ ΠΑΙ ΠΕ ΠΧΑΧΕ ΝΤΕΨΥΧΗ· ΑΥΩ ΠΑΙ
 ΠΕΤΑΝΑΓΚΑΖΕ ΜΜΟΣ ΖΕΩΣ ΦΑΝΤΕΡ-ΝΟΒΕ ΝΙΜ· ΤΕΝΟΥ
 Σε ΟΥΝ ΕΦΩΝΩΠΕ ΝΨΧΩΚ' ΕΒΟΛ ΝΒΙ ΠΕΟΥΘΕΙΩ S. 284
 ΜΠΡΩΜΕ ΕΤΜΜΑΥ· ΝΨΟΡΠ ΜΕΝ ΦΑΣΕΙ' ΕΒΟΛ ΝΒΙ
 5 ΤΜΟΙΡΑ ΝΣΑΓΕ ΜΠΡΩΜΕ ΕΖΟΥΝ ΕΠΜΟΥ ΖΙΤΝ ΝΑΡΧΩΝ [Cz]
 ΜΝ ΠΕΥΜΡΡΕ· ΝΑΙ ΝΤΑΥΜΟΡΟΥ ΝΖΗΤΟΥ ΖΙΤΝ ΘΙΜΑΡ-
 ΜΕΝΗ· ΑΥΩ ΜΝΝΣΩΣ ΦΑΥΕΙ' ΠΒΙ ΜΠΑΡΑΛΗΜΠΤΩΡ
 ΝΕΡΙΝΑΙΟΣ· ΝΣΕΕΙΝΕ ΝΤΕΨΥΧΗ ΕΤΜΜΑΥ ΕΒΟΛ ΖΝ
 ΣΩΜΑ· ΑΥΩ ΜΝΝΣΩΣ ΦΑΡΕ ΜΠΑΛΑΛΗΜΠΤΩΡ ΝΕΡΙ-
 10 ΝΑΙΟΣ ΦΑΥΡ-ΦΟΜΝΤ ΝΖΟΥ ΕΥΚΩΤΕ ΜΝ ΤΕΨΥΧΗ
 ΕΤΜΜΑΥ ΖΡΑΙ ΖΝ ΝΤΟΠΟΣ ΤΗΡΟΥ· ΕΥΤΑΥΟ ΜΜΟΣ
 ΕΝΑΙΩΝ ΤΗΡΟΥ ΝΤΕ ΝΚΟΣΜΟΣ· ΕΥΟΥΝΖ ΝΣΑ ΤΕΨΥ-
 ΧΗ ΕΤΜΜΑΥ ΝΒΙ ΠΑΝΤΙΜΙΜΟΝ ΜΠΝΑ ΜΝ ΤΜΟΙΡΑ ΑΥΩ
 ΦΑΡΕ ΤΣΟΜ ΑΝΑΧΩΡΙ ΕΡΑΤΣ ΝΤΠΑΡΘΕΝΟΣ ΜΠΟΥΘΕΙΝ·
 15 ΑΥΩ ΜΝΝΣΑ ΠΦΟΜΝΤ ΝΖΟΥ ΦΑΡΕ ΜΠΑΡΑΛΗΜΠΤΩΡ
 ΝΕΡΙΝΑΙΟΣ ΦΑΥΕΙΝΕ ΝΤΕΨΥΧΗ ΕΤΜΜΑΥ [ΕΠΕCΗΤ] ΕΠΕ-
 CΗΤ ΕΑΜΝΤΕ ΝΤΕ ΠΕΧΑΟΣ ΑΥΩ ΕΥΦΑΝΕΙΝΕ ΜΜΟΣ
 ΕΠΕCΗΤ' ΕΠΕΧΑΟΣ· ΦΑΥΤΑΑΣ ΕΤΟΟΤΟΥ ΝΝΕΤΚΟ-
 ΛΑΖΕ· ΑΥΩ ΦΑΡΕ ΜΠΑΡΑΛΗΜΠΤΗΣ ΑΝΑΧΩΡΙ ΕΝΕΥΤΟ- [Cz b]
 20 ΠΟΣ ΚΑΤΑ ΤΟΙΚΟΝΟΜΙΑ ΝΝΕΖΒΗΥΕ ΝΝΑΡΧΩΝ ΕΤΒΕ
 ΤΩΙΝΕΙ' ΕΒΟΛ ΝΝΕΨΥΧΟΟΥΕ· ΑΥΩ ΦΑΡΕ ΠΑΝΤΙΜΙΜΟΝ
 ΜΠΝΑ ΦΑΥΩΠΕ ΜΠΑΡΑΛΗΜΠΤΗΣ ΝΤΕΨΥΧΗ ΕΥΤΟ
 ΕΡΟΣ ΕΥΣΟΟΖΕ ΜΜΟΣ ΚΑΤΑ ΤΚΟΛΑΣΙC ΕΤΒΕ ΝΝΟΒΕ
 ΝΤΑΥΤΡΕCΕΙΡΕ ΜΜΟΟΥ· ΑΥΩ ΦΑΥΩΠΕ ΖΝ ΟΥΝΟC
 25 ΜΜΝΤΧΑΧΕ ΕΖΟΥΝ ΕΤΕΨΥΧΗ· ΑΥΩ ΕΦΩΝ ΤΕΨΥΧΗ

4. ΝΨΟΡΠ hinter ΕΒΟΛ auspunktiert.

9. Ms. ΜΠΑΛΑΛΗΜΠΤΩΡ, l. ΜΠΑΡΑΛΗΜΠΤΩΡ.

16. Ms. ΕΠΕCΗΤ Dittographie.

ΧΩΚ' ΕΒΟΛ ΖΝ ΝΚΟΛΑΣΙC ΖΝ ΝΕΧΑΟΣ ΚΑΤΑ ΝΝΟΒΕ ΝΤ-
 ΛCΕΙΡΕ ΜΜΟΟΥ· ΦΑΡΕ ΠΑΝΤΙΜΙΜΟΝ (ΜΠΝΑ) ΝΤC ΕΖΡΑΙ ΖΝ S. 285
 ΝΕΧΑΟΣ ΕΥΤΟ ΕΡΟΣ ΕΥCΟΟΖΕ ΜΜΟΣ ΚΑΤΑ ΤΟΠΟΣ ΕΤΒΕ
 ΝΝΝΟΒΕ ΝΤΑCΑΛΥ· ΑΥΩ ΦΑΥΝΤC ΕΒΟΛ ΖΙ ΤΕΖΗΝ ΝΝΑΡ-
 5 ΧΩΝ ΝΤΜΗΤΕ· ΑΥΩ ΕΦΩΝΠΩ2 ΕΡΟΟΥ· ΦΑΥΦΝΤC
 ΕΜΜΥCΤΗΡΙΟΝ ΝΤΜΟΙΡΑ· ΑΥΩ ΕCΦΑΝΤΜΖΕ ΕΡΟΟΥ
 ΦΑΥΦΙΝΕ ΝΤΕΥΜΟΙΡΑ· ΑΥΩ ΦΑΡΕ ΝΑΡΧΩΝ ΕΤΜΜΑΥ
 ΦΑΥΚΟΛΑΖΕ ΝΤΕΨΥΧΗ ΕΤΜΜΑΥ ΚΑΤΑ ΝΝΟΒΕ ΕΤ- Cza
 CΜΠΦΑ ΜΜΟΟΥ· ΝΑΙ ΦΝΑΧΩ ΕΦΩΤΝ ΜΠΤΥΠΟΣ ΝΝΕΥ-
 10 ΚΟΛΑΣΙC ΖΡΑΙ ΖΝ ΠCΩΡ ΕΒΟΛ ΜΠΤΗΡΨ· ΕCΦΑΝΩΠΕ
 Σε ΟΥΝ ΕΦΩΝΧΩΚ' ΕΒΟΛ ΝΒΙ ΠΕΥΘΕΙΩ ΝΝΚΟΛΑΣΙC
 ΝΤΕΨΥΧΗ ΕΤΜΜΑΥ ΖΡΑΙ ΖΝ ΝΕΚΡΙCΙC ΝΝΑΡΧΩΝ ΝΤΜΗ-
 ΤΕ· ΦΑΡΕ ΠΑΝΤΙΜΙΜΟΝ ΜΠΝΑ ΦΑΥΕΙΝΕ ΝΤΕΨΥΧΗ
 ΕΖΡΑΙ ΖΝ ΝΤΟΠΟΣ ΤΗΡΟΥ ΝΝΑΡΧΩΝ ΝΤΜΗΤΕ· ΦΑΥ-
 15 ΧΙΤC ΕΖΡΑΙ ΜΠΕΜΤΟ ΕΒΟΛ ΜΠΟΥΘΕΙΝ ΜΠΡΗ· ΚΑΤΑ
 ΤΚΕΛΕΥCΙC ΜΠΦΟΡΠ ΝΡΩΜΕ ΙΕΟΥ· ΑΥΩ ΦΑΥΧΙΤC
 ΕΡΑΤC ΝΤΕΚΡΙΤΗΣ ΤΠΑΡΘΕΝΟΣ ΜΠΟΥΘΕΙΝ· ΦΑCΑΟΚΙ-
 ΜΑΖΕ ΝΤΕΨΥΧΗ ΕΤΜΜΑΥ ΝCΖΕ ΕΡΟΣ ΕΥΨΥΧΗ ΝΡΕΨΡ-
 ΝΟΒΕ ΤΕ· ΑΥΩ ΦΑCΝΟΥΧΕ ΝΤΕCΣΟΜ ΠΟΥΘΕΙΝ ΕΖΟΥΝ
 20 ΕΡΟΣ ΕΤΒΕ ΠΕCΤΑΖΟ ΕΡΑΤΨ· ΜΝ ΠCΩΜΑ· ΜΝ ΤΚΟΙΝΩ-
 ΝΙΑ ΝΤΑΙCΘΗCΙC· ΝΑΙ ΕΦΝΑΧΩ ΜΠΕΥΤΥΠΟΣ ΕΦΩΤΝ
 ΖΜ ΠCΩΡ ΕΒΟΛ ΜΠΤΗΡΨ· ΑΥΩ ΦΑΡΕ ΤΠΑΡΘΕΝΟΣ Μ- Cza b
 ΠΟΥΘΕΙΝ ΦΑCΦΡΑΓΙΖΕ ΝΤΕΨΥΧΗ ΕΤΜΜΑΥ· ΝCΤΑΛΟΣ
 ΕΥΧ ΝΝΕCΠΑΡΑΛΗΜΤΗΣ· ΝCΤΡΕΥΝΟΧΨ ΕΥCΩΜΑ ΕΥ- S. 286

1. Ms. ΖΝ ΝΚΟΛΑΣΙC, besser ΝΝΚΟΛΑΣΙC. 2. Erg. ΜΠΝΑ.

5. Ms. ΕΦΩΝΠΩ2, l. ΕCΦΑΝΠΩ2.

18. Ms. ursprünglich ΦΑΥΑΟΚΙΜΑΖΕ und ΝΨΖΕ, Ψ zu C verbessert.

24. Ms. ursprünglich ΝΕCΠΑΡΑΛΗΜΤΗΣ, Ν übergeschrieben.

ἡπιδᾶ ἡννοβε ἡτασαῶ· ἁγῶ ῥαμην ἡχῶ ἡμοc
 ἐρωτῆν χε ἡνεckῶ ἡτεψυχη ἐτῆμαγ εβολ ῥη ἡ-
 μεταβολη ἡπcῶμα· ἐμῖc† ἡπecῥαε ἡκῦκλoс кατα
 ηετcῆπιδᾶ ἡμοοῦ· ναῖ ce τηροῦ ἡναχῶ ἡπεγ-
 5 τυποc ἐρωτῆν ἡη πτυποc ἡηcῶμα εῳαγνοχοῦ
 ἐροοῦ· кατα ἡηοβε ἡτεψυχη τεψυχη ηαῖ ἡη-
 χοοῦ ἐρωτῆν τηροῦ εῳαποῦ εῖχῶ ἐρωτῆ ἡ-
 πcῶρ εβολ ἡπτηρῶ·

ἁχοῦωc οη ἐτοοτῶ ἡβι ἡc ῥη πῳαχε πεχαγ χε
 10 εῳαπε ρῳαγ οὔψυχη τε ἐμεccῳτῆ ἡca παντιμι-
 mon ἡῖηᾶ ραῖ ῥη ηεcῥβηγε τηροῦ· ἁγῶ ταῖ acp-
 αγαθoс acxi ἡημῦcτηριον ἡποῦοειη ναῖ ἐτῆμ
 ημεcῥηγῶ ἡχωρημα· ἡ ἡτογ ναῖ ἐτῆμ ημεcῳμῆτ [CZB]
 ἡχωρημα ναῖ ἐτῆπcанzoῦη· εῳαηαχῶк εβολ ἡβι
 15 ηεοῦοειῳ (ἡπει' εβολ) ἡτεψυχη ἐτῆμαγ εβολ ῥη
 πcῶμα· ἁγῶ ῳаре παντιμιμον ἡῖηᾶ ῳαχογᾶcῥ
 ἡca τεψυχη ἐτῆμαγ ἡτογ ἡη τμοῖρα ῳαχογᾶcῥ
 ἡcῳc ῥη τεῥηη ἐτcῆαβῳк ἡμοc ἐηχice· ἁγῶ ἐμ-
 παтcоуе ἐηχice ῳacxῶ ἡημῦcτηριον ἡπβῳα
 20 εβολ ἡηecφpагic· ἡη ἡῖηῤε τηροῦ ἡпанτιμιμον
 ἡῖηᾶ· ναῖ ἡта ἡαρχῶη μοpῶ ἡηητοῦ εzoῦη ἐτε-
 ψυχη ἁγῶ εῳαηαχοοῦ ῳαγβῳα εβολ ἡβι ἡῖηῤε
 ἡпанτιμιμον ἡῖηᾶ· ἡῥαο εῥηηγῶ εzoῦη ἐτεψυχη
 ἐтῆμαγ· ἁγῶ ῳаηкῶ εβολ ἡτεψυχη кατα ἡηη-
 25 толооуе ἡтаγzoηοῦ ἐтоοтῶ ἡβι ἡαρχῶη ἡтноc S. 287
 ἡηηαpмeнн· εῳαῶ ἡμοc ηаγ χε ἡῖηῤῥῳ εβολ

15. ἡπει' εβολ im Ms. ausgefallen.

ἡτεψυχη· εῖμηтῖ ἡcῥῶ ἐpок ἡημῦcτηριον ἡπβῳα
 ἡcφpагic ηηη ναῖ ἡтанмоpῥ ἡηηтоῦ εzoῦη ἐτε- [CZB b]
 ψυχη· εῳαηαῳηе οῦη ce εῳαη τεψυχη εc-
 ῳаηαῶ ἡημῦcτηριον ἡπβῳα εβολ ἡηecφpагic· ἡη
 5 ἡῖηῤе τηροῦ ἡпанτιμιμον ἡῖηᾶ· ἡῥαο εῥηηγῶ ε-
 zoῦη ἐτεψυχη ἡῥαο εῥηηῤ εzoῦη ἐpоc· ἁγῶ ῥη
 τεῥηηοῦ ἐтῆμαγ ῳаηкῶ ἡοῦμῦcτηριον ἡῥкῶ
 εβολ ἡтμοῖpa епecтoпoc ἐpаtoῦ ἡῖηαρχῶη ἐтῖ
 теῥηη ἡтμηте· ἁγῶ ῳacxῶ ἡημῦcτηριον ἡcaпoλγ
 10 ἡпанτιμιμον ἡῖηᾶ· ἐpаtoῦ ἡῖηαρχῶη ἡοηαpмeнн
 ептoпoc ἡтаγmoῖῥ ἐpоc ἡηηтῶ· ἁγῶ ῥη теῥηηοῦ
 ἐтῆμαγ ῳacp-οῦηoс ἡапoppoia ἡοῦοειη· εcо ἡ-
 οῦοειη емаῳо емаῳо· ἁγῶ ῳаре ἡπαpаληηптῳp
 ἡepиηaиoс· ναῖ ἡтаγῖтc εβολ ῥη πcῶμα· ῳаγῥ-
 15 zoте ηηтῶ ἡποῦοειη ἡτεψυχη ἐтῆμαγ ἡcεῥε εῥpaῖ
 εῳῆη ηеγzo· ἁγῶ ῥη теῥηηοῦ ἐтῆμαγ ῳаре те-
 ψυχη ἐтῆμαγ ῳacp-οῦηoс ἡапoppoia ἡοῦοειη·
 ἁγῶ ῳacp-тῆz ἡοῦοειη тῖpс· ἁγῶ ἡcῥῳте ἡто- CZI
 пoc ηηη ἡте ἡαρχῶη· ἡη ἡтаzic τηροῦ ἡте ποῦ-
 20 oειη· zeῳc ῳаηтcβῳк' ептoпoc ἡтеcмῆтepо ἡт-
 acxi-μῦcτηριον ῳаpоγ· εῳαπε ρῳαγ οὔψυχη τε
 εacxi-μῦcτηριον ῥη πῳopῖ ἡχωρημα ἐтῆпcaῖβoл·
 ἁγῶ ἡῖηῖca тpесxῖ ἡημῦcτηριον ἡcῥoкoῦ εβολ S. 288
 ἁγῶ ἡcкoтc ἡcῥῆoβε ἡοῦῳῥη ἡῖηῖca пxῳк εβολ
 25 ἡημῦcτηριον· ἁγῶ οη εῳαηαχῶк εβολ ἡβι ηе-

7. Ms. ῳаηкῶ . . . ἡῥкῶ, l. ῳacxῶ . . . ἡcкῶ.

24. Ms. ἡcкoтc, von späterer Hand fälschlich тῆ übergeschrieben.

ΟΥΟΕΙΩ ΜΠΙ ΕΒΟΛ ΝΤΕΨΥΧΗ ΕΤΜΜΑΥ· ΦΑΥΕΙ' ΝΒΙ
 ΜΠΑΡΑΛΗΜΠΤΗΣ ΝΕΡΙΝΑΙΟΣ ΝΣΕΕΙΝΕ ΝΤΕΨΥΧΗ ΕΤΜ-
 ΜΑΥ ΕΒΟΛ ΖΝ ΣΩΜΑ· ΑΥΩ ΦΑΡΕ ΤΜΟΙΡΑ ΜΝ ΠΑΝΤΙ-
 ΜΙΜΟΝ ΜΠΝΑ· ΦΑΥΟΥΛΑΟΥ ΝΣΑ ΤΕΨΥΧΗ ΕΤΜΜΑΥ
 5 ΕΒΟΛ ΧΕ ΠΑΝΤΙΜΙΜΟΝ ΜΠΝΑ ΕΨΜΗΡ ΕΖΟΥΝ ΕΡΟΨ ΖΝ
 ΝΕΣΦΡΑΓΙΣ ΜΝ ΜΜΡΕ ΝΝΑΡΧΩΝ ΦΑΥΑΚΟΛΟΥΘΙ ΝΣΑ
 ΤΕΨΥΧΗ ΕΤΜΜΑΥ ΕΣΜΟΟΨΕ ΖΙ ΝΕΖΙΟΟΥΕ ΜΠΑΝΤΙ-
 ΜΙΜΟΝ ΜΠΝΑ· ΦΑΣΧΩ ΜΠΜΥΣΤΗΡΙΟΝ ΜΠΒΩΛ ΕΒΟΛ ^{СЗА. b}
 ΝΜΜΡΕ ΤΗΡΟΥ ΜΝ ΝΕΣΦΡΑΓΙΣ ΤΗΡΟΥ ΝΤΑ ΝΑΡΧΩΝ
 10 ΜΟΥΡ ΜΠΑΝΤΙΜΙΜΟΝ ΜΠΝΑ ΝΖΗΤΟΥ ΕΖΟΥΝ ΕΤΕΨΥΧΗ·
 ΑΥΩ ΕΨΑΝ ΤΕΨΥΧΗ ΧΩ ΜΠΜΥΣΤΗΡΙΟΝ ΜΠΒΩΛ ΕΒΟΛ
 ΝΝΕΣΦΡΑΓΙΣ· ΝΤΕΥΝΟΥ ΦΑΥΒΩΛ ΕΒΟΛ ΝΒΙ ΜΜΡΕ Ν-
 ΝΕΣΦΡΑΓΙΣ ΝΑΪ ΕΤΜΗΡ ΖΜ ΠΑΝΤΙΜΙΜΟΝ ΜΠΝΑ ΕΖΟΥΝ
 ΕΤΕΨΥΧΗ· ΑΥΩ ΕΨΑΝ ΤΕΨΥΧΗ ΕΨΑΝΧΩ ΜΠΜΥΣ-
 15 ΤΗΡΙΟΝ ΜΠΒΩΛ ΕΒΟΛ ΝΝΕΣΦΡΑΓΙΣ· ΑΥΩ ΝΤΕΥΝΟΥ
 ΦΑΥΒΩΛ ΕΒΟΛ ΝΒΙ ΠΑΝΤΙΜΙΜΟΝ ΜΠΝΑ· ΑΥΩ ΦΑΥΛΟ
 ΕΨΤΟ ΕΤΕΨΥΧΗ· ΑΥΩ ΝΤΕΥΝΟΥ ΕΤΜΜΑΥ ΦΑΣΧΩ
 ΝΟΥΜΥΣΤΗΡΙΟΝ ΝΒΙ ΤΕΨΥΧΗ ΝΣΚΑΤΕΧΕ ΜΠΑΝΤΙΜΙ-
 ΜΟΝ ΜΠΝΑ ΜΝ ΤΜΟΙΡΑ· ΝΣΚΑΛΥ ΕΥΟΥΝΕ ΝΣΩΣ· ΑΛΛΑ
 20 ΕΜΝ ΟΥΟΝ ΜΜΟΥ Ο ΝΤΕΥΕΖΟΥΣΙΑ· ΑΛΛΑ ΝΤΟΣ ΕΣΟ ^{S. 289}
 ΝΤΕΥΕΖΟΥΣΙΑ· ΑΥΩ ΝΤΕΥΝΟΥ ΕΤΜΜΑΥ ΦΑΡΕ ΜΠΑ-
 ΡΑΛΗΜΠΤΩΡ ΝΤΕΨΥΧΗ ΕΤΜΜΑΥ ΜΝ ΜΜΥΣΤΗΡΙΟΝ ΝΤ-
 ΑΣΧΙΤΟΥ ΦΑΥΕΙ' ΝΣΕΖΑΡΠΑΖΕ ΝΤΕΨΥΧΗ ΕΤΜΜΑΥ ΝΤΟ-
 ΟΤΟΥ ^{**} ΜΠΑΡΑΛΗΜΠΤΗΣ ΝΕΡΙΝΑΙΟΣ· ΑΥΩ ΦΑΡΕ ΜΠΑ- ^{СЗА.}
 25 ΡΑΛΗΜΠΤΗΣ ΦΑΥΑΝΑΧΩΡΙ ΕΝΕΖΒΗΥΕ ΝΝΑΡΧΩΝ ΠΡΟΣ

5. Ms. ΕΡΟΨ, l. ΕΡΟΣ.

7. Ms. ΜΠΑΝΤΙΜΙΜΟΝ ΜΠΝΑ, l. ΜΝ ΠΑΝΤΙΜΙΜΟΝ ΜΠΝΑ.

ΤΟΙΚΟΝΟΜΙΑ ΜΠΙΝΕ ΕΒΟΛ' ΝΝΕΨΥΧΟΟΥΕ· ΑΥΩ ΦΑΡΕ
 ΜΠΑΡΑΛΗΜΠΤΗΣ ΖΩΩΨ ΝΤΕΨΥΧΗ ΕΤΜΜΑΥ· ΝΑΪ ΕΤΗΠ
 ΕΠΟΥΟΕΙΝ ΦΑΥΡ-ΤΝΕ ΝΟΥΟΕΙΝ ΕΤΕΨΥΧΗ ΕΤΜΜΑΥ·
 ΑΥΩ ΝΣΕΡ-ΕΝΔΥΜΑ ΝΟΥΟΕΙΝ ΕΡΟΣ· ΑΥΩ ΜΕΥΧΙΤΣ
 5 ΕΒΟΛ ΖΝ ΝΕΧΑΟΣ ΧΕ ΟΥΚ ΕΖΕΣΤΙ ΕΧΙ-ΨΥΧΗ ΕΛΑΧΙ-
 ΜΥΣΤΗΡΙΟΝ ΕΒΟΛ ΖΝ ΝΕΧΑΟΣ· ΑΛΛΑ ΕΦΑΥΧΙΤΣ ΕΒΟΛ
 ΖΙ ΤΕΖΗ ΝΝΑΡΧΩΝ ΝΤΜΗΤΕ· ΑΥΩ ΕΨΑΝΠΩΕ ΕΝΑΡ-
 ΧΩΝ ΝΤΜΗΤΕ· ΦΑΥΕΙ' ΕΒΟΛ ΖΗΤΣ ΝΤΕΨΥΧΗ ΝΒΙ Ν-
 ΑΡΧΩΝ ΕΤΜΜΑΥ ΕΥΨΟΟΠ ΖΝ ΟΥΝΟΣ ΝΖΟΤΕ ΜΝ ΟΥ-
 10 ΚΩΣΤ ΕΨΝΑΨΤ· ΜΝ ΖΕΝΖΟ ΕΥΨΟΒΕ· ΖΑΠΑΣ ΖΑΠΑΩΣ
 ΕΥΨΟΟΠ ΖΝ ΟΥΝΟΣ ΝΖΟΤΕ ΕΜΝ-ΨΙ ΕΡΟΣ· ΑΥΩ ΝΤΕΥ-
 ΝΟΥ ΕΤΜΜΑΥ ΦΑΡΕ ΤΕΨΥΧΗ ΦΑΣΧΩ ΜΠΜΥΣΤΗΡΙΟΝ
 ΝΤΕΥΑΠΟΛΟΓΙΑ· ΑΥΩ ΦΑΥΡΖΟΤΕ ΕΜΑΨΟ ΝΣΕΖΕ ΕΧΜ
 ΠΕΥΖΟ· ΕΥΟ ΝΖΟΤΕ ΖΗΤΨ ΜΠΜΥΣΤΗΡΙΟΝ ΝΤΑΣΧΟΟΥ· ^{СЗА. b}
 15 ΑΥΩ ΜΝ ΤΕΥΑΠΟΛΟΓΙΑ· ΑΥΩ ΦΑΡΕ ΤΕΨΥΧΗ ΕΤΜΜΑΥ
 ΦΑΣΑΠΟΥ ΝΑΥ ΝΤΕΥΜΟΙΡΑ· ΕΣΧΩ ΜΜΟΣ ΝΑΥ ΧΕ ΧΙ ^{S. 290}
 ΝΗΤΝ ΝΤΕΤΝΜΟΙΡΑ· ΝΤΝΗΥ ΑΝ ΕΝΕΤΝΤΟΠΟΣ ΧΙΝ Μ-
 ΠΕΪΝΑΥ· ΑΪΡ-ΑΛΛΟΤΡΙΟΣ ΕΨΩΤΝ ΦΑΕΝΕΖ· ΕΪΝΑΒΩΚ Ε-
 ΠΤΟΠΟΣ ΝΤΑΚΛΗΡΟΝΟΜΙΑ· ΝΑΪ ΔΕ ΕΨΑΝΟΥΨ ΕΣΧΩ
 20 ΜΜΟΥ ΝΒΙ ΤΕΨΥΧΗ· ΦΑΡΕ ΜΠΑΡΑΛΗΜΠΤΗΣ ΜΠΟΥΟ-
 ΕΙΝ ΦΑΥΖΩΛ' ΝΜΜΑΣ ΕΠΧΙΣΕ· ΑΥΩ ΦΑΥΧΙΤΣ ΕΒΟΛ
 ΖΝ ΝΑΙΩΝ ΝΘΙΜΑΡΜΕΝΗ· ΕΣΤ ΝΤΑΠΟΛΟΓΙΑ ΜΠΤΟΠΟΣ
 (ΠΤΟΠΟΣ) ΝΑΨ· ΜΝ ΝΕΨΦΡΑΓΙΣ· ΝΑΪ ΤΝΑΧΟΟΥ ΕΨΩ-
 ΤΝ ΖΜ ΠΣΩΡ ΕΒΟΛ ΝΜΜΥΣΤΗΡΙΟΝ· ΑΥΩ ΦΑΣΤ ΝΝΑΡ-
 25 ΧΩΝ ΜΠΑΝΤΙΜΙΜΟΝ ΜΠΝΑ· ΑΥΩ ΦΑΣΧΩ ΕΡΟΟΥ Μ-

5. Ms. ΕΛΑΧΙ, l. ΕΛΥΧΙ.

23. ΠΤΟΠΟΣ im Ms. ausgefallen.

Coptica. II.

ΠΜΥΣΤΗΡΙΟΝ ΝΜΜΡΡΕ ΝΤΑΥΜΟΡ^ϥ ΝΖΗΤΟΥ ΕΖΟΥΝ
 ΕΡΟ^ϥ. ΑΥΩ ΦΑΣΧΟΟΣ ΝΑΥ ΧΕ ΜΜΗΕΙΤΝ ΠΕΤΝΑΝΤΙ-
 ΜΙΜΟΝ ΜΠΝΑ. ΝΤΝΗΥ ΑΝ ΕΠΕΤΝΤΟΠΟΣ ΧΙΝ ΜΠΕΙΝΑΥ.
 ΑΪΡ-ΑΛΛΟΤΡΙΟΣ ΕΡΩΤΝ ΝΩΑΕΝΕ². ΑΥΩ ΦΑΣΤ ΝΤΕ-
 5 ΣΦΡΑΓΙΣ ΜΠΟΥΑ^{**} ΠΟΥΑ ΝΑ^ϥ. ΜΝ ΤΕΧΑΠΟΛΟΓΙΑ. ΝΑΪ ^{сзѣ}
 ΔΕ ΕΣΩΑΝΟΥΩ ΕΣΧΩ ΜΜΟΟΥ ΝΒΙ ΤΕΨΥΧΗ. ΦΑΡΕ
 ΜΠΑΡΑΛΗΜΠΤΗΣ ΜΠΟΥΟΕΙΝ ΦΑΥΣΩΑ ΝΜΜΑΣ ΕΠΧΙΣΕ.
 ΑΥΩ ΦΑΥΧΙΤ^ς ΕΒΟΛ ΖΝ ΝΑΙΩΝ ΝΘΙΜΑΡΜΕΝΗ. ΑΥΩ ^{S. 291}
 ΦΑΥΧΙΤ^ς ΕΖΡΑΪ ΖΝ ΝΑΙΩΝ ΤΗΡΟΥ. ΕΣΤ ΝΤΑΠΟΛΟΓΙΑ
 10 ΜΠΤΟΠΟΣ ΠΤΟΠΟΣ ΝΑ^ϥ. ΜΝ ΤΑΠΟΛΟΓΙΑ ΝΝΤΟΠΟΣ
 ΤΗΡΟΥ. ΜΝ ΝΕΣΦΡΑΓΙΣ ΜΝ ΝΤΥΡΑΝΝΟΣ ΜΠΡΡΟ ΠΑΔΑ-
 ΜΑΣ. ΑΥΩ ΦΑΣΤ-ΤΑΠΟΛΟΓΙΑ ΝΝΑΡΧΩΝ ΤΗΡΟΥ ΝΝ-
 ΤΟΠΟΣ ΤΗΡΟΥ ΝΤΕΖΒΟΥΡ. ΝΑΪ ΕΤΝΑΧΩ ΕΡΩΤΝ Ν-
 ΝΕΥΑΠΟΛΟΓΙΑ ΤΗΡΟΥ ΜΝ ΝΕΥΣΦΡΑΓΙΣ. ΜΠΕΥΟΕΙΩ
 15 ΕΤΝΑΧΩ ΕΡΩΤΝ ΜΠΣΩΡ ΕΒΟΛ ΝΜΜΥΣΤΗΡΙΟΝ. ΑΥΩ
 ΟΝ ΦΑΡΕ ΜΠΑΡΑΛΗΜΠΤΗΣ ΕΤΜΜΑΥ ΦΑΥΧΙ ΝΤΕΨΥΧΗ
 ΕΤΜΜΑΥ ΕΡΑΤ^ς ΝΤΠΑΡΘΕΝΟΣ ΜΠΟΥΟΕΙΝ. ΑΥΩ ΟΝ
 ΦΑΡΕ ΤΕΨΥΧΗ ΕΤΜΜΑΥ ΦΑΣΤ ΝΤΠΑΡΘΕΝΟΣ ΜΠΟΥ-
 ΟΕΙΝ ΝΝΕΣΦΡΑΓΙΣ. ΜΝ ΠΕΟΟΥ ΝΝΖΥΜΝΟΣ. ΑΥΩ ΦΑ-
 20 ΡΕ ΤΠΑΡΘΕΝΟΣ ΜΠΟΥΟΕΙΝ. ΑΥΩ ΜΝ ΤΚΕΣΑΩ^ϥΕ Μ- ^{сзѣ^b}
 ΠΑΡΘΕΝΟΣ ΜΠΟΥΟΙΝ ΦΑΥΔΟΒΙΜΑΖΕ ΤΗΡΟΥ ΝΤΕΨΥ-
 ΧΗ ΕΤΜΜΑΥ ΝΣΕΒΙΝΕ ΤΗΡΟΥ ΝΝΕΥΜΑΕΙΝ ΝΖΗΤ^ς. ΜΝ
 ΝΕΥΣΦΡΑΓΙΣ. ΜΝ ΝΕΥΒΑΠΤΙΣΜΑ. ΜΝ ΝΕΥΧΡΙΣΜΑ. ΑΥΩ
 ΦΑΡΕ ΤΠΑΡΘΕΝΟΣ ΜΠΟΥΟΕΙΝ ΦΑССΦΡΑΓΙΖΕ ΝΤΕΨΥΧΗ ^{S. 292}

2. Ms. ΕΡΟ^ϥ, l. ΕΡΟΣ.

11. Ms. ΜΝ ΝΤΥΡΑΝΝΟΣ, l. ΝΝΤΥΡ.

22. Schw. ΝΤΕΒΙΝΕ.

23. Schw. ΝΕΥΧΡΙΣΜΑ.

ΕΤΜΜΑΥ. ΑΥΩ ΜΠΑΡΑΛΗΜΠΤΗΣ ΜΠΟΥΟΕΙΝ ΦΑΥΒΑΠ-
 ΤΙΖΕ ΝΤΕΨΥΧΗ ΕΤΜΜΑΥ ΝΣΕΤ^ς ΝΑΣ ΜΠΕΧΡΙΣΜΑ ΜΠΝΙ-
 ΚΟΝ. ΑΥΩ ΦΑΡΕ ΤΟΥΕΙ' ΤΟΥΕΙ' ΝΜΠΑΡΘΕΝΟΣ ΜΠΟΥ-
 ΟΕΙΝ. ΦΑΥΣΦΡΑΓΙΖΕ ΜΜΟΣ ΖΝ ΝΕΥΣΦΡΑΓΙΣ. ΑΥΩ ΟΝ
 5 ΦΑΡΕ ΜΠΑΡΑΛΗΜΠΤΗΣ ΜΠΟΥΟΕΙΝ ΦΑΥΤΑΑΣ ΕΤΟΟΤ^ϥ
 ΝΠΝΟ^ς ΣΑΒΑΩΘ ΠΑΓΛΘΟΣ ΠΑΪ ΕΤΖΙΡ^ν ΤΠΥΛΗ ΜΠΩΝ²
 ΖΜ ΠΤΟΠΟΣ ΝΝΑΟΥΝΑΜ. ΠΑΪ ΕΦΑΥΜΟΥΤΕ ΕΡΟ^ϥ ΧΕ
 ΠΕΙΩΤ. ΑΥΩ ΦΑΡΕ ΤΕΨΥΧΗ ΕΤΜΜΑΥ ΦΑΣΤ ΝΑ^ϥ Μ-
 ΠΕΟΟΥ ΝΝΕΖΥΜΝΟΣ ΜΝ ΝΕΥΣΦΡΑΓΙΣ ΜΝ ΝΕΧΑΠΟΛΟ-
 10 ΓΙΑ. ΑΥΩ^{*} ΦΑΡΕ ΣΑΒΑΩΘ ΠΝΟ^ς ΝΑΓΛΘΟΣ ΦΑΥΣΦΡΑ- ^[сзѣ]
 ΓΙΖΕ ΜΜΟΣ ΖΝ ΝΕΥΣΦΡΑΓΙΣ. ΑΥΩ ΦΑΡΕ ΤΕΨΥΧΗ ΦΑΣΤ
 ΝΤΕΣΕΠΙΣΤΗΜΗ ΜΝ ΠΕΟΟΥ ΝΝΖΥΜΝΟΣ. ΜΝ ΝΕΣΦΡΑ-
 ΓΙΣ ΜΠΤΟΠΟΣ ΤΗΡ^ϥ ΝΝΑΟΥΝΑΜ. ΦΑΥΣΦΡΑΓΙΖΕ ΜΜΟΣ
 ΤΗΡΟΥ ΖΝ ΝΕΥΣΦΡΑΓΙΣ ΑΥΩ ΦΑΡΕ ΜΕΛΧΙΣΕΔΕΚ ΠΝΟ^ς
 15 ΜΠΑΡΑΛΗΜΠΤΗΣ ΜΠΟΥΟΕΙΝ ΠΑΪ ΕΤ²Ν ΠΤΟΠΟΣ ΝΝΑ-
 ΟΥΝΑΜ. ΑΥΩ ΦΑΥΣΦΡΑΓΙΖΕ ΝΤΕΨΥΧΗ ΕΤΜΜΑΥ ΑΥΩ
 ΦΑΡΕ ΜΠΑΡΑΛΗΜΠΤΩΡ ΜΜΕΛΧΙΣΕΔΕΚ' ΦΑΥΣΦΡΑΓΙΖΕ
 ΝΤΕΨΥΧΗ ΕΤΜΜΑΥ. ΑΥΩ Ν^ϥΧΙΤ^ς ΕΠΕΘΗΣΑΥΡΟΣ Μ-
 ΠΟΥΟΕΙΝ. ΑΥΩ ΦΑΣΤ ΜΠΕΟΟΥ ΜΝ ΤΕΤΙΜΗ ΜΝ ΠΤΑΪΟ
 20 ΝΝΖΥΜΝΟΣ. ΜΝ ΝΕΣΦΡΑΓΙΣ ΤΗΡΟΥ ΝΝΤΟΠΟΣ ΤΗΡΟΥ
 ΜΠΟΥΟΕΙΝ ΑΥΩ ΦΑΡΕ ΝΑΠΤΟΠΟΣ ΤΗΡΟΥ ΜΠΕΘΗΣΑΥ-
 ΡΟΣ ΜΠΟΥΟΕΙΝ ΦΑΥΣΦΡΑΓΙΖΕ ΜΜΟΣ ΖΝ ΝΕΥΣΦΡΑΓΙΣ.
 ΑΥΩ ΦΑΣΒΩΚ ΕΠΤΟΠΟΣ ΝΤΕΚΛΗΡΟΝΟΜΙΑ. ^[сзѣ^b]

5. Schw. ΦΑΥΤΑΛΕ.

6. Schw. ΜΠΝΟ^ς, Ms. ΝΠΝΟ^ς statt ΜΠΝΟ^ς.

15. Ms. ΕΤ²Ν, l. ΕΤ²Μ.

17. Schw. ΜΜΕΛΧΙΣΕΔΕΚ.

18. Ms. Ν^ϥΧΙΤ^ς, l. ΝΣΕΧΙΤ^ς.

ΝΑΪ ΔΕ ΝΤΕΡΕ ΠΣΩΡ ΧΟΟΥ ΕΝΕΓΜΑΘΗΤΗΣ ΠΕΧΛΑ S. 293
 ΝΑΥ ΧΕ ΤΕΤΝΝΟΪ ΧΕ ΕΪΩΑΧΕ ΝΜΜΗΤΝ ΠΑΩ Ν2Ε·
 ΑΣΘΟ6C ON ΕΒΟΛ' Ν6Ι ΜΑΡΙΑ ΠΕΧΛΑC ΧΕ CΕ ΠΑΧΟΕΙC
 †ΝΟΪ ΧΕ ΕΚΩΑΧΕ ΝΜΜΑΪ ΠΑΩ Ν2Ε· ΑΥΩ †ΝΑΚΑΤΑ-
 5 ΛΑΜΒΑΝΕ ΜΜΟΟΥ ΤΗΡΟΥ· ΤΕΝΟΥ ΔΕ ΕΤΒΕ ΝΕΪΩΑΧΕ
 ΕΤΚΧΩ ΜΜΟΟΥ· Α ΠΑΝΟΥC Ρ-ΠΤΟΟΥ ΝΝΟΗΜΑ ΖΡΑΪ
 Ν2ΗΤ· ΑΥΩ Α ΠΑΡΜΝΟΥΟΕΙΝ ΑΧΑΓΕ ΑΥΩ ΑΥΤΕΛΗΛ
 ΑΥΒΡΒΡ ΖΡΑΪ Ν2ΗΤ' ΕΦΟΥΩΩ ΕΕΙ' ΕΒΟΛ Ν2ΗΤ· ΑΥΩ
 Ν4ΒΩΚ Ε2ΟΥΝ Ε2ΗΤΚ· ΤΕΝΟΥ ΔΕ ΟΥΝ ΠΑΧΟΕΙC CΩΤΜ
 10 ΤΑΧΩ ΕΡΟΚ ΜΠΕΠΤΟΟΥ ΝΝΟΗΜΑ ΝΤΑΥΩΠΕ ΖΡΑΪ
 Ν2ΗΤ· ΠΩΟΡΠ ΜΕΝ ΝΝΟΗΜΑ ΝΤΑΧΩΠΕ ΖΡΑΪ Ν2ΗΤ
 ΕΤΒΕ ΠΩΑΧΕ ΝΤΑΚΧΟΟ4 ΧΕ ΤΕΝΟΥ ΔΕ ΩΑΡΕ ΤΕ-
 ΨΥΧΗ ΩΑC† ΝΤΑΠΟΛΟΓΙΑ ΜΝ ΤΕCΦΡΑΓΙC ΝΝΑΡΧΩΝ
 ΤΗΡΟΥ ΕΤ2Ν ΝΤΟΠΟC ΜΠΡΡΟ ΠΑΔΑΜΑC· ΑΥΩ ΩΑC†
 15 ΝΤΑΠΟΛΟΓΙΑ ** ΜΝ ΤΕΤΙΜΗ ΜΝ ΠΕΟΟΥ ΝΝΕΥCΦΡΑΓΙC C2Z
 ΤΗΡΟΥ· ΜΝ Ν2ΥΜΝΟC ΝΝΤΟΠΟC ΜΠΟΥΟΕΙΝ ΕΤΒΕ ΠΕΪ-
 ΩΑΧΕ ΟΥΝ ΝΤΑΚΧΟΟ4 ΕΡΟΝ ΜΠΙΟΥΟΪΩ· ΝΤΕΡΟΥΕΙΝΕ
 ΝΑΚ Ν†CΑΤΕΕΡΕ ΑΚΝΑΥ ΕΡΟC ΕCΟ Ν2ΑΤ ΖΙ ΖΟΜΝΤ·
 ΝΤΑΚΩΠΕ ΧΕ ΤΑΝΙΜ ΤΕ ΤΕΪ2ΙΚΩΝ ΠΕΧΛΑΥ ΧΕ ΤΑΠΡΡΟ
 20 ΤΕ· ΝΤΕΡΕΚΝΑΥ ΔΕ ΕΡΟC ΧΕ CΤΗ2 Ν2ΑΤ ΖΙ ΖΟΜΝΤ·
 ΠΕΧΛΑΚ ΧΕ † ΝΤΟ ΟΥΝ ΝΤΑΠΡΡΟ ΜΠΡΡΟ· ΑΥΩ ΤΑ-
 ΠΠΟΥΤΕ ΜΠΠΟΥΤΕ· ΕΤΕ ΠΑΪ ΠΕ ΧΕ ΕΡΩΑΝ ΤΕΨΥΧΗ
 ΧΙ-ΜΥCΤΗΡΙΟΝ ΩΑC† ΝΤΑΠΟΛΟΓΙΑ ΝΝΑΡΧΩΝ ΤΗΡΟΥ·
 ΜΝ ΠΤΟΠΟC ΜΠΡΡΟ ΠΑΔΑΜΑC· ΑΥΩ ΩΑC† ΝΤΕΨΥΧΗ S. 294

18. Vgl. Matth. 22, 21 f.; Mark. 12, 15 f.; Luk. 20, 24 f.

24. Ms. ΜΝ ΠΤΟΠΟC, vielleicht besser ΜΠΤΟΠΟC. — Ms. ΝΤΕΨΥΧΗ, l. Ν6Ι ΤΕΨΥΧΗ.

ΝΤΤΙΜΗ ΜΝ ΠΕΟΟΥ ΝΝΑΠΤΟΠΟC ΤΗΡΟΥ ΜΠΟΥΟΕΙΝ·
 ΑΥΩ ΠΩΑΧΕ ΧΕ ΑCΤΑΑΤΕ ΝΤΕΡΕΚΝΑΥ ΕΡΟC ΕCΟ
 Ν2ΑΤ' ΖΙ ΖΟΜΝΤ· ΝΤΟ4 ΠΕ ΠΤΥΠΟC ΝΤΑΪ ΕΡΕ Τ6ΟΜ
 ΜΠΟΥΟΕΙΝ Ν2ΗΤ4 ΕΤΕ ΝΤΟ4 ΠΕ Π2ΑΤ' ΕΤCΟΤΠ· ΑΥΩ C2Z b
 5 ΕΦΝ2ΗΤC Ν6Ι ΠΑΝΤΙΜΙΜΟΝ ΜΠΝΑ· ΕΤΕ ΝΤΟ4 ΠΕ Π2ΟΜΝΤ
 Ν2ΥΛΙΚΟΝ· ΕΪΕ ΠΑΪ ΠΑΧΟΕΙC ΠΕ ΠΩΟΡΠ ΝΝΟΗΜΑ· ΠΜΕ2-
 CΝΑΥ ΖΩΩ4 ΝΝΟΗΜΑ ΝΤΑΚΟΥΩ ΕΚΧΩ ΜΜΟ4 ΠΑΝ
 ΤΕΝΟΥ ΕΤΒΕ ΤΕΨΥΧΗ ΕΡΧΙ-ΜΥCΤΗΡΙΟΝ· ΧΕ ΕCΩΑΝΕΪ
 ΕΠΤΟΠΟC ΝΝΑΡΧΩΝ ΝΤΕ2ΙΗ ΝΤΜΗΤΕ· ΑΥΩ ΩΑΥΕΪ
 10 ΕΒΟΛ ΖΑΤΕΥ2Η 2Ν ΟΥΝΟC Ν2ΟΤΕ ΕΜΑΩΟ ΕΜΑΩΟ·
 ΑΥΩ ΩΑΡΕ ΤΕΨΥΧΗ ΩΑC† ΜΠΜΥCΤΗΡΙΟΝ ΝΘΟΤΕ
 ΝΑ4· ΑΥΩ ΩΑCΡ2ΟΤΕ ΖΑΤΕC2Η· ΑΥΩ ΩΑC† ΝΤΜΟΙΡΑ
 ΕΠΕCΤΟΠΟC· ΑΥΩ ΩΑC† ΜΠΑΝΤΙΜΙΜΟΝ ΜΠΝΑ ΕΠΕ4-
 ΤΟΠΟC· ΑΥΩ ΩΑC† ΝΤΑΠΟΛΟΓΙΑ ΜΝ ΝΕCΦΡΑΓΙC Μ-
 15 ΠΟΥΑ ΠΟΥΑ ΝΝΑΡΧΩΝ ΕΤ2Ι ΝΕ2ΙΟΟΥΕ (ΝΤΜΗΤΕ)· ΑΥΩ
 ΩΑC† ΝΤΤΙΜΗ ΜΝ ΠΕΟΟΥ ΜΝ ΠΤΑΕΙΟ ΝΝΕCΦΡΑΓΙC·
 ΜΝ Ν2ΥΜΝΟC ΝΝΑΠΤΟΠΟC ΤΗΡΟΥ ΜΠΟΥΟΕΙΝ· ΕΤΒΕ
 ΠΕΪΩΑΧΕ ΠΑΧΟΕΙC ΕΝΤΑΚΧΟΟ4 ΖΙΤΝ ΤΤΑΠΡΟ ΜΠΑΥ- [C2H]
 ΛΟC ΠΕΝCΟΝ ΜΠΙΟΥΟΕΪΩ ΧΕ ΜΑ-ΠΤΕΛΟC ΜΠΑΠΤΕΛΟC·
 20 ΑΥΩ ΜΑ-ΘΟΤΕ ΜΠΑΘΟΤΕ· ΜΑ-ΠΕΦΟΡΟC ΜΠΑΠΕΦΟΡΟC·
 ΑΥΩ ΜΑ-ΤΕΤΙΜΗ ΜΠΑΤΤΙΜΗ· ΑΥΩ ΜΑ-ΠΤΑΕΙΟ ΜΠΑ-

19. Vgl. Röm. 13, 7.

4. Ms. Ν2ΗΤ4, l. Ν2ΗΤC.

10. Ms. ΖΑΤΕΥ2Η, l. ΖΑΤΕC2Η.

12. Ms. ΩΑCΡ2ΟΤΕ, l. ΩΑΥΡ2ΟΤΕ.

15. ΝΤΜΗΤΕ im Ms. ausgelassen.

18. Oben rechts am Rande 15 als Anfang des Quaternio.

21. Ms. ΤΕΤΙΜΗ, l. ΤΤΙΜΗ.

ΠΤΑΙΟ· ΑΥΩ ΜΠΡΚΑ-ΛΑΛΥ ΕΡΩΤΝ ΝΤΝ ΛΑΛΥ· ΕΤΕ
 ΠΑΙ ΠΑΧΟΕΙΣ ΧΕ ΤΕΨΥΧΗ ΕΡΧΙ-ΜΥΣΤΗΡΙΟΝ· ΦΑΣ† S. 295
 ΝΤΑΠΟΛΟΓΙΑ ΝΝΤΟΠΟΣ ΤΗΡΟΥ· ΕΤΕ ΠΑΙ ΠΑΧΟΕΙΣ ΠΕ
 ΠΜΕΣΝΑΥ ΝΝΟΗΜΑ· ΠΜΕΣΩΜΝΤ ΖΩΩΥ ΝΝΟΗΜΑ·
 5 ΕΤΒΕ ΠΩΑΧΕ ΝΤΑΚΧΟΟΥ ΕΡΟΝ ΜΠΙΟΥΟΕΙΩ ΧΕ ΠΑΝΤΙ-
 ΜΙΜΟΝ ΜΠΝΑ ΦΑΥΩΠΕ ΝΧΑΧΕ ΕΤΕΨΥΧΗ ΕΤΡΕΣ-
 ΕΙΡΕ ΝΝΟΒΕ ΝΙΜ ΖΙ ΠΑΘΟΣ ΝΙΜ· ΑΥΩ ΦΑΥΟΟΟΖΕ ΜΜΟΣ
 ΖΗ ΝΚΟΛΑΣΙΣ ΕΤΒΕ ΝΝΟΒΕ ΤΗΡΟΥ ΝΤΑΥΤΡΕΣΑΛΥ· ΖΑ-
 ΠΑΞ ΖΑΠΛΩΣ ΦΑΥΡΧΑΧΕ ΕΤΕΨΥΧΗ ΜΜΙΝΕ ΝΙΜ· ΕΤΒΕ
 10 ΠΕΪΩΑΧΕ ΟΥΝ ΝΤΑΚΧΟΟΥ ΕΡΟΝ ΜΠΙΟΥΟΕΙΩ· ΧΕ
 ΝΧΙΧΕΕΥ ΜΠΡΩΜΕ ΝΕ ΝΕΥΡΜΝΗ· ΕΤΕ ΝΡΜΝΗ ΝΤΕ- [CZH^b]
 ΨΥΧΗ ΠΕ ΠΑΝΤΙΜΙΜΟΝ ΜΠΝΑ ΜΝ ΤΜΟΙΡΑ· ΝΑΙ ΕΤΟ
 ΝΧΑΧΕ ΕΤΕΨΥΧΗ ΝΟΥΟΕΙΩ ΝΙΜ· ΕΥΤΡΕΣΕΙΡΕ ΝΝΟΒΕ
 ΝΙΜ ΜΝ ΑΝΟΜΙΑ ΝΙΜ· ΕΙΣ ΠΑΙ ΠΑΧΟΕΙΣ ΠΕ ΠΜΕΣΩΜΝΤ
 15 ΝΝΟΗΜΑ· ΠΜΕΣΥΤΟΟΥ ΖΩΩΥ ΝΝΟΗΜΑ ΕΤΒΕ ΠΩΑΧΕ
 ΝΤΑΚΧΟΟΥ· ΧΕ ΕΩΠΕ ΕΡΩΑΝ ΤΕΨΥΧΗ ΕΙ' ΕΒΟΛ ΖΜ
 ΠΣΩΜΑ ΝΣΜΟΟΩΕ ΖΗ ΤΕΖΗ ΜΝ ΠΑΝΤΙΜΙΜΟΝ ΜΠΝΑ·
 ΑΥΩ ΕΣΩΑΝΤΜΖΕ ΕΠΜΥΣΤΗΡΙΟΝ ΜΠΒΩΛ ΕΒΟΛ ΝΜΜΡΡΕ
 ΤΗΡΟΥ ΜΝ ΝΕΣΦΡΑΓΙΣ· ΝΑΙ ΕΤΜΗΡ ΖΜ ΠΑΝΤΙΜΙΜΟΝ Μ-
 20 ΠΝΑ ΝΥΛΟ ΕΥΤΟ ΕΡΟΣ· ΕΩΠΕ ΟΥΝ ΕΩΑΝΤΜΖΕ
 ΕΡΟΥ ΦΑΡΕ ΠΑΝΤΙΜΙΜΟΝ ΜΠΝΑ· ΦΑΥΧΙ ΝΤΕΨΥΧΗ
 ΕΡΑΤΣ ΝΤΠΑΡΘΕΝΟΣ ΜΠΟΥΟΕΙΝ ΤΕΚΡΙΤΗΣ· ΑΥΩ ΦΑΡΕ
 ΤΕΚΡΙΤΗΣ ΤΠΑΡΘΕΝΟΣ ΜΠΟΥΟΕΙΝ· ΦΑΣΔΟΒΙΜΑΖΕ Ν-
 ΤΕΨΥΧΗ ΝΣΖΕ ΕΡΟΣ ΕΑΣΡΝΟΒΕ· ΑΥΩ ΕΜΠΣΚΕΖΕ ΕΜ- S. 296

11. Vgl. Matth. 10, 36.

20. Ms. ΕΩΑΝΤΜΖΕ, l. ΕΣΩΑΝΤΜΖΕ.

ΜΥΣΤΗΡΙΟΝ ΜΠΟΥΟΕΙΝ ΝΜΜΑΣ· ΑΥΩ ΦΑΣΤΑΑΣ ΝΟΥΑ CZO
 ΝΝΕΣΠΑΡΑΛΗΜΠΤΗΣ· ΑΥΩ ΦΑΡΕ ΠΕΣΠΑΡΑΛΗΜΠΤΗΣ
 ΦΑΥΝΤΣ ΝΥΝΟΧΣ ΕΠΣΩΜΑ ΑΥΩ ΜΕΣΕΙ' ΕΒΟΛ ΖΗ Μ-
 ΜΕΤΑΒΟΛΗ ΜΝ ΠΣΩΜΑ ΕΜΠΣ† ΜΠΖΑΕ ΝΚΥΚΛΟΣ· ΕΤΒΕ
 5 ΠΕΪΩΑΧΕ ΟΥΝ ΠΑΧΟΕΙΣ ΝΤΑΚΧΟΟΥ ΕΡΟΝ ΜΠΙΟΥ-
 ΟΕΙΩ ΧΕ ΩΠΕ ΕΚΒΗΛ' ΕΒΟΛ ΜΝ ΠΕΚΧΑΧΕ ΕΠΖΟΣΟΝ
 ΕΚΖΙ ΤΕΖΗ ΝΜΜΑΥ· ΜΗΠΩΣ ΝΤΕ ΠΕΚΧΑΧΕ ΝΥΤΑΛΚ'
 ΜΠΕΚΡΙΤΗΣ· ΑΥΩ ΝΤΕ ΠΕΚΡΙΤΗΣ ΝΥΤΑΛΚ ΜΠΖΥΠΗΡΕ-
 ΤΗΣ· ΝΤΕ ΠΖΥΠΗΡΕΤΗΣ ΝΟΧΚ' ΕΠΕΩΤΕΚΟ· ΑΥΩ Ν-
 10 ΝΕΚΕΙ' ΕΒΟΛ ΖΜ ΠΜΑ ΕΤΜΜΑΥ ΕΜΠΚ† ΜΠΖΑΕ ΝΛΥΠ-
 ΤΟΝ· ΕΤΒΕ ΠΑΙ ΠΕ ΠΩΑΧΕ ΦΑΝΕΡΩΣ ΧΕ ΨΥΧΗ ΝΙΜ
 ΕΤΝΗΥ ΕΒΟΛ ΖΗ ΣΩΜΑ· ΝΣΜΟΟΩΕ ΖΙ ΤΕΖΗ ΜΝ ΠΑΝΤΙ-
 ΜΙΜΟΝ ΜΠΝΑ· ΑΥΩ ΝΣΤΜΖΕ ΕΠΜΥΣΤΗΡΙΟΝ ΜΠΒΩΛ
 ΕΒΟΛ ΝΝΕΣΦΡΑΓΙΣ ΤΗΡΟΥ ΜΝ ΜΜΡΡΕ ΤΗΡΟΥ· ΝΣΒΩΛ
 15 ΕΒΟΛ ΜΠΑΝΤΙΜΙΜΟΝ ΜΠΝΑ ΕΥΜΗΡ ΕΖΟΥΝ ΕΡΟΣ· ΕΙΕ
 ΤΕΨΥΧΗ ΕΤΜΜΑΥ ΜΠΣΧΙ-ΜΥΣΤΗΡΙΟΝ ΖΜ ΠΟΥΟΕΙΝ· CZO^b
 ΕΜΠΣΖΕ ΕΜΜΥΣΤΗΡΙΟΝ ΜΠΒΩΛ ΕΒΟΛ ΜΠΑΝΤΙΜΙΜΟΝ
 ΜΠΝΑ ΕΥΜΗΡ ΕΖΟΥΝ ΕΡΟΣ· ΕΣΤΜΖΕ ΟΥΝ ΕΡΟΥ· ΦΑΡΕ
 ΠΑΝΤΙΜΙΜΟΝ ΜΠΝΑ ΦΑΥΧΙ ΝΤΕΨΥΧΗ ΕΤΜΜΑΥ ΕΡΑΤΣ
 20 ΝΤΠΑΡΘΕΝΟΣ ΜΠΟΥΟΕΙΝ· ΑΥΩ ΦΑΡΕ ΤΠΑΡΘΕΝΟΣ Μ-
 ΠΟΥΟΙΝ ΑΥΩ ΤΕΚΡΙΤΗΣ ΕΤΜΜΑΥ· ΦΑΣ† ΝΤΕΨΥΧΗ
 ΕΤΜΜΑΥ ΕΤΟΟΤΥ ΝΟΥΑ ΝΝΕΣΠΑΡΑΛΗΜΠΤΗΣ· ΑΥΩ S. 297
 ΦΑΡΕ ΠΕΣΠΑΡΑΛΗΜΠΤΗΣ ΦΑΥΝΟΧΣ ΕΤΕΣΦΑΙΡΑ ΝΑΙΩΝ

6. Vgl. Matth. 5, 25, 26.

1. Links oben am Rande ΠΗ als Anfang des Quaternio.

4. Ms. ΜΠ ΠΣΩΜΑ, l. ΜΠΣΩΜΑ.

6. Ms. ursprünglich ΕΩΠΕ, Ε ausradiert.

23. Ms. ΝΑΙΩΝ, l. ΝΝΑΙΩΝ.

ΑΥΩ ΜΕΣΕΙ' ΕΒΟΛ ΖΝ ΜΜΕΤΑΒΟΛΗ ΜΠΣΩΜΑ· ΕΜΠΣ-
 ΜΠΣΑΕ ΝΚΥΚΛΟΣ ΕΤΗΠ' ΕΡΟΣ· ΠΑΙ ΟΥΝ ΠΑΧΟΕΙΣ ΠΕ
 ΠΜΕΣΥΤΟΟΥ ΝΝΟΗΜΑ:

ΑΣΩΠΕ ΘΕ ΝΤΕΡΕ ΙΣ ΣΩΤΜ ΕΝΕΪΩΑΧΕ ΕΣΧΩ Μ-
 5 ΜΟΟΥ· ΝΒΙ ΜΑΡΙΑ· ΠΕΧΛΑ ΧΕ ΕΥΓΕ ΤΠΑΝΜΑΚΑΡΙΟΣ
 ΜΑΡΙΑ ΤΕΠΝΙΚΗ· ΝΑΙ ΝΕ ΝΒΩΛ ΕΒΟΛ ΝΝΩΑΧΕ ΝΤΑΙ-
 ΧΟΟΥ· ΑΣΟΥΩΣΜ ΝΒΙ ΜΑΡΙΑ ΠΕΧΛΑΣ ΧΕ ΠΑΧΟΕΙΣ·
 ΑΙΤΙ ΨΙΝΙ ΜΜΟΚ ΕΒΟΛ ΓΑΡ ΧΕ ΧΙΝ ΤΕΝΟΥ ΕΪΝΑΖΙ- [CO]
 ΤΟΟΤ ΕΩΝΤΚ ΕΣΩΒ ΝΙΜ ΖΝ ΟΥΩΡΧ· ΕΤΒΕ ΠΑΙ ΟΥΝ
 10 ΠΑΧΟΕΙΣ ΑΡΙΣΑΡΩΣΗΤ ΝΜΜΑΝ ΝΓΣΩΛΠ ΝΑΝ ΕΒΟΛ Ν-
 ΣΩΒ ΝΙΜ' ΕΤΝΝΑΩΝΤΚ ΕΡΟΟΥ· ΕΤΒΕ ΘΕ ΣΩΩΧ ΕΡΕ
 ΝΑΣΝΗΥ ΝΑΚΗΡΥΣΣΕ ΜΠΓΕΝΟΣ ΝΤΜΝΤΡΩΜΕ ΤΗΡΨ· ΝΑΙ
 ΔΕ ΝΤΕΡΕΣΧΟΟΥ ΜΠΣΩΡ· ΑΣΟΥΩΣΜ ΣΩΩΧ ΝΒΙ ΠΣΩ-
 ΤΗΡ ΠΕΧΛΑ ΝΑΣ ΕΨΩΟΠ ΖΝ ΟΥΝΟΒ ΝΝΑ' ΕΣΟΥΝ
 15 ΕΡΟΣ· ΧΕ ΣΑΜΗΝ ΣΑΜΗΝ ΨΧΩ ΜΜΟΣ ΝΗΤΝ ΧΕ ΟΥ-
 ΜΟΝΟΝ ΨΝΑΣΩΛΠ ΝΗΤΝ ΕΒΟΛ ΝΣΩΒ ΝΙΜ ΕΤΕΤΝΑΩΠΝΕ
 ΝΣΩΟΥ· ΑΛΛΑ ΧΙΝ ΤΕΝΟΥ ΟΝ ΨΝΑΣΩΛΠ ΝΗΤΝ ΕΒΟΛ
 ΝΣΕΝΚΟΟΥΕ ΝΑΙ ΕΤΕ ΜΠΕΤΝΝΟΪ ΜΜΟΟΥ ΕΩΠΝΕ Ν-
 ΣΩΟΥ· ΝΑΙ ΕΤΕ ΜΠΟΥΑΛΕ ΕΧΜ ΠΣΗΤ ΝΡΡΩΜΕ· ΝΑΙ
 20 ΕΤΕ ΝΣΕΣΟΟΥΝ ΜΜΟΟΥ ΑΝ ΝΒΙ ΝΚΕΝΟΥΤΕ ΤΗΡΟΥ
 ΕΤΖΝ ΝΡΩΜΕ· ΤΕΝΟΥ ΘΕ ΟΥΝ ΝΤΟ ΜΑΡΙΑ ΩΠΝΕ ΝΣΑ
 ΠΕΤΕΡΕΩΠΝΕ ΝΣΩΨ· ΑΥΩ ΑΝΟΚ ΨΝΑΣΩΛΠΨ ΝΕ ΕΒΟΛ [CO^b]
 ΝΣΟ ΜΝ ΣΟ ΑΧΝ ΠΑΡΑΒΟΛΗ· ΑΣΟΥΩΣΜ ΔΕ ΝΒΙ ΜΑΡΙΑ
 ΠΕΧΛΑΣ ΧΕ ΠΑΧΟΕΙΣ ΕΪΕ ΕΩΑΡΕ ΝΒΑΠΤΙΣΜΑ ΚΑΝΟΒΕ S. 298
 25 ΕΒΟΛ ΝΑΩ ΝΤΥΠΟΣ· ΑΪΣΩΤΜ ΕΡΟΚ ΕΚΧΩ ΜΜΟΣ·

19. Vgl. I Kor. 2, 9.

8. Ms. ΨΙΝΙ, l. ΨΙΝΕ.

ΧΕ ΩΑΡΕ ΝΛΙΤΟΥΡΓΟΣ ΝΕΡΙΝΑΙΟΣ ΩΑΥΑΚΟΛΟΥΘΕΙ
 ΝΣΑ ΤΕΨΥΧΗ ΕΥΟ ΜΜΝΤΡΕ ΕΡΟΣ ΝΝΟΒΕ ΝΙΜ ΕΤΣΕΙΡΕ
 ΜΜΟΟΥ ΧΕΚΑΣ ΕΥΕΣΟΟΣΕ ΜΜΟΣ ΖΝ ΝΕΚΡΙΣΙΣ· ΤΕ-
 ΝΟΥ ΘΕ ΟΥΝ ΠΑΧΟΕΙΣ· ΩΑΡΕ ΜΜΥΣΤΗΡΙΟΝ ΝΝΒΑΠ-
 5 ΤΙΣΜΑ· ΩΑΥΩΤΕ ΕΒΟΛ ΝΝΝΟΒΕ ΕΤΝΤΟΟΤΟΥ ΝΝ-
 ΛΙΤΟΥΡΓΟΣ ΝΕΡΙΝΑΙΟΣ· ΧΕ ΝΤΟΟΥ ΜΕΝ ΩΑΥΡΠΕΥ-
 ΩΩΨ· ΤΕΝΟΥ ΘΕ ΟΥΝ ΠΑΧΟΕΙΣ ΧΩ ΕΡΟΝ ΜΠΤΥΠΟΣ
 ΕΩΑΥΚΑΝΟΒΕ ΕΒΟΛ· ΑΛΛΑ ΤΝΟΥΩΨ ΕΕΙΜΕ ΕΡΟΟΥ
 ΖΝ ΟΥΩΡΧ· ΑΣΟΥΩΩΒ ΔΕ ΝΒΙ ΠΣΩΤΗΡ ΠΕΧΛΑ Μ-
 10 ΜΑΡΙΑ ΧΕ ΚΑΛΩΣ ΜΕΝ ΑΧΟΟΣ· ΝΛΙΤΟΥΡΓΟΣ ΜΕΝ-
 ΤΟΙΓΕ ΝΤΟΟΥ ΝΕ ΕΩΑΥΡΜΝΤΡΕ ΝΝΟΒΕ ΝΙΜ· ΑΛΛΑ
 **ΩΑΥΩ ΟΝ ΖΝ ΝΕΚΡΙΣΙΣ ΕΥΑΜΑΣΤΕ ΝΝΕΨΥΧΟΟΥΕ· COA
 ΕΥΣΟΟΣΕ ΝΝΕΨΥΧΟΟΥΕ ΤΗΡΟΥ ΝΡΡΕΨΡΝΟΒΕ· ΝΑΙ
 ΕΤΕ ΜΠΟΥΧΙ-ΜΥΣΤΗΡΙΟΝ· ΑΥΩ ΩΑΥΚΑΤΕΧΕ ΜΜΟΟΥ
 15 ΖΝ ΝΕΧΛΟΣ ΕΥΚΟΛΛΑΖΕ ΜΜΟΟΥ· ΑΥΩ ΜΕΡΕ (ΝΛΙΤΟΥΡ-
 ΓΟΣ) ΝΕΡΙΝΑΙΟΣ ΕΤΜΜΑΥ ΜΕΥΩΜΩΜ' ΕΣΝ-ΝΕΧΛΟΣ
 ΕΒΟΛ ΕΤΡΕΥΕΙ' ΕΝΤΑΞΙΣ ΕΤΣΠΣΑΣΡΕ ΝΝΕΧΛΟΣ ΝΣΕ-
 ΣΟΟΣΕ ΝΝΕΨΥΧΟΟΥΕ ΕΤΝΗΥ ΕΒΟΛ ΖΝ ΝΤΟΠΟΣ ΕΤ-
 ΜΜΑΥ· ΤΕΝΟΥ ΘΕ ΝΕΨΥΧΟΟΥΕ ΕΡΧΙ-ΜΥΣΤΗΡΙΟΝ
 20 ΟΥΚ ΕΞΕΣΤΙ ΕΤΡΕΥΒΙΑΖΕ ΜΜΟΟΥ ΝΣΕΧΙΤΟΥ ΕΒΟΛ
 ΖΝ ΝΕΧΛΟΣ· ΧΕ ΕΥΕΣΟΟΣΕ ΜΜΟΟΥ ΝΒΙ ΝΛΕΙΤΟΥΡ-
 ΓΟΣ ΝΕΡΙΝΑΙΟΣ· ΑΛΛΑ ΩΑΡΕ ΝΛΙΤΟΥΡΓΟΣ ΝΕΡΙΝΑΙΟΣ
 ΩΑΥΣΟΟΣΕ ΝΝΕΨΥΧΟΟΥΕ ΝΡΡΕΨΡΝΟΒΕ· ΝΣΕΑΜΑΣΤΕ S. 299
 ΝΝΑΙ ΕΤΕ ΜΠΟΥΧΙ-ΜΥΣΤΗΡΙΟΝ ΝΑΙ ΕΩΑΥΝΤΟΥ ΕΒΟΛ

10. Schw. ΑΚΧΟΟΣ, ΑΧΟΟΣ 2. Sing. fem.

14. Ms. ursprünglich ΑΥΚΑΤΕΧΕ, Ω übergeschrieben.

15. ΝΛΙΤΟΥΡΓΟΣ in Ms. ausgefallen.

23. Schw. ΕΝΡΡΕΨΡΝΟΒΕ.

2N NEXACOC • NEΨYXOCOC NE TOOC EPXIMYCTHPION
 MNTOY-2OB ECOOZE MMOOY XE MEYEI' EBOL 2N
 NEYTOΠOC AYΩ ON EYΘANEI' MEYEWOM EAGE- COA^b
 PATOY EPOOY • ΠAHH PΩ MEYEWXITOY EBOL 2N NE-
 5 XACOC ETMMAY • COTM ON TAYΩ EPOTN MPWAXE
 2N OYAAHΘIA XE EΩAPE PMYCTHPION MPBAΠTICMA
 KANOBEBE EBOL NAY NTYΠOC • TENOY OE OYN EP-
 WAN NEΨYXOCOC PNOBE ETI EY2IXM PKOCMOC •
 WAYEI' MENTOIGE NBI NAITOYPTOC NEPINAIOC • NCER-
 10 MNTPE NNOBE NIM' ETERE TEPYXHI EIRE MMOOY • XE
 MHΠOC PΩ NCER' EBOL 2N NTOΠOC NTE NEXACOC •
 XE KAC EYECOOZE MMOC 2N NEKPCIC NAI ETΠBOL
 NNECACOC XE KAC EYECOOZE MMOC • AYΩ WAPE
 ΠANTIMIMON MPNA WAPMNTPE NNOBE NIM' ETENAAAY
 15 NBI TEPYXHI XE KAC 2WOC EYECOOZE MMOC 2N NE-
 KPCIC NAI ETΠBOL NNECACOC • OYMONON XE QPMNTPE
 MMOOY • AAA NOBE NIM NTE NEΨYXOCOC WACCPA-
 GIZE NNOBE NTOTOBOY EZOYN ETEPYXHI • XE KAC [COB]
 EPENAPXON THPOY NPPEPNOBE NNEKPCIC EYE-
 20 COYWNOC XE OYPYXHI NPPEPNOBE TE • AYΩ XE
 EYEEIME ETNNE NNOBE NTACAAY EBOL 2N NECCPA-
 TIC NTACTOBOY EPOC NBI ΠANTIMIMON MPNA XE KAC
 EYECOKAAZE MMOC KATA TNE NNOBE NTACAAY • S. 300
 TAI TE OE EWAYAAC MPYXHI NIM NPPEPNOBE • TE-
 25 NOY OE PETNAXI NMMYCTHPION NNBAPTICMA WAPE

13. XE KAC EYECOOZE MMOC besser zu streichen.

15. Ms. 2WOC, l. 2WOC.

19. Ms. NPPEPNOBE NNEKPCIC, l. NNEKPCIC NPPEPNOBE.

MMYCTHPION NNETMAY WAWWPE NOYNOE NKW2T
 EYNAWT EMATE NCABE NPREK2-NNOBE • AYΩ WAYBOK
 EZOYN ETEPYXHI 2N OYNEOHN' NPOYOM EZOYN NCA
 NNOBE THPOY • NAI NTACTOBOY EZOYN EPOC NBI
 5 ΠANTIMIMON MPNA • AYΩ EYWANOYΩ EYKATHPIZE N-
 NNOBE THPOY NAI NTACTOBOY EPOC NBI ΠANTIMIMON
 MPNA WAYBOK ON EZOYN EPCWMA 2N OYNEOHN' [COB^b]
 NQAIWKE NCA NAIWKHTHC THPOY 2N OYNEOHN' NQ-
 PORXOY EPCA MPMEROC MPCWMA • WACAIWKE GAP
 10 NCA ΠANTIMIMON MPNA MN TMOIPA • NQPORXOY NCA-
 BOL NTOM MN TEPYXHI NQKAAAY 2PCA MPCWMA •
 2WCTE ΠANTIMIMON MPNA MN TMOIPA MN PCWMA •
 WACPORXOY EYMEROC • TEPYXHI 2WOC MN TOM
 WACPORXOY EKEMEROC • PMYCTHPION 2WOC MPBAΠ-
 15 TICMA WACW 2N TEYMHTE MPENAY • NQW EY-
 POWX MMOOY ENEPYHY • XE KAC EYETBBOOY NQ-
 KATHPIZE MMOOY XE NNEYXW2M EBOL 2N OYAH •
 TENOY OE OYN MAPA TAI TE OE EΩAPE MMYCTH-
 PION NNBAPTICMA KANOBEBE EBOL • AYΩ MN ANOMIA
 20 NIM •

NAI OE NTEREPXOOC NBI PCWTHP NECAH NNEPMA- S. 301
 OHTHC • XE TETENOI XE EIWAXE NMMHTN NAY N2E •
 ACPOOC EBOL NBI MAPA NECACOC XE CE ΠAXOIC 2N COG
 OYME TAKPIBAZE NCA WAXE NIM' ETKXW MMOOY •
 25 ETBE WAXE OYN MPKW EBOL NNOBE NTAKXOOC
 EPON MPIOYOCW 2N OYPARABOAH EKXW MMOC XE
 NTAIEI' ENOYXE NOYKW2T EP2AI EXM PKAZ • AYΩ

27. Vgl. Luk. 12, 49.

ON OY ΠΕΤΟΥΛΩΝ ΝΣΑ ΤΡΕΜΟΥΣ· ΑΥΩ ON ΑΚΠΟΡΧ
 ΕΒΟΛ ΦΑΝΕΡΩΣ ΕΚΧΩ ΜΜΟΣ ΧΕ ΟΥΝΤΑΙ ΟΥΒΑΠΤΙΣ-
 ΜΑ ΜΜΑΥ ΕΒΑΠΤΙΖΕ ΝΣΗΤΩ· ΑΥΩ ΝΑΩ ΝΣΕ ΤΝΑΛΝΕΧΕ
 ΩΑΝΤΩΧΩΚ' ΕΒΟΛ· ΕΤΕΤΝΜΕΕΥΕ ΧΕ ΝΤΑΙΕΙ' ΕΝΟΥΧΕ
 5 ΠΟΥΕΙΡΗΝΗ ΕΧΜ ΠΚΑΣ· ΜΜΟΝ· ΑΛΛΑ ΟΥΠΩΡΧ ΠΕ
 ΝΤΑΙΕΙ' ΕΝΟΥΧΕ ΜΜΟΝ· ΧΙΝ ΤΕΝΟΥ ΓΑΡ ΟΥΝ-ΤΟΥ
 ΝΑΩΠΕ ΣΗ ΟΥΗΙ ΝΟΥΩΤ· ΟΥΝ-ΩΟΜΝΤ ΝΑΠΩ
 ΕΧΝ ΣΝΑΥ· ΑΥΩ ΣΝΑΥ ΕΧΝ ΩΟΜΝΤ· ΠΑΙ ΠΑΧΟΕΙΣ
 ΠΕ ΠΩΑΧΕ ΝΤΑΚΧΟΟΝ ΦΑΝΕΡΩΣ· ΠΩΑΧΕ ΜΕΝ ΝΤ-
 10 ΑΚΧΟΟΝ ΧΕ ΝΤΑΙΕΙ' ΕΝΟΥΧΕ ΝΟΥΚΩΣΤ ΕΧΜ ΠΚΑΣ·
 ΑΥΩ ΟΥ ΠΕΤΟΥΛΩΝ ΝΣΑ ΤΡΕΜΟΥΣ· ΕΤΕ ΠΑΙ (ΠΕ) ^{cor^b}
 ΠΑΧΟΕΙΣ ΧΕ ΑΚΕΙΝΕ ΜΜΥΣΤΗΡΙΟΝ ΝΤΕ ΝΒΑΠΤΙΣΜΑ
 ΕΠΚΟΣΜΟΣ· ΑΥΩ ΟΥ ΠΕΤΕΣΝΑΚ' ΝΣΑ ΤΡΕΧΟΥΩΜ'
 ΕΣΟΥΝ ΝΣΑ ΝΝΟΒΕ ΤΗΡΟΥ ΝΤΕΨΥΧΗ ΝΚΑΘΑΡΙΖΕ
 15 ΜΜΟΟΥ· ΑΥΩ ON ΜΝΝΣΩΣ ΑΚΠΟΡΧΩ ΕΒΟΛ ΦΑΝΕΡΩΣ
 ΕΚΧΩ ΜΜΟΣ· ΧΕ ΟΥΝΤΑΙ ΟΥΒΑΠΤΙΣΜΑ ΜΜΑΥ ΕΒΑΠ-
 ΤΙΖΕ ΝΣΗΤΩ· ΑΥΩ ΝΑΩ ΝΣΕ ΤΝΑΛΝΕΧΕ ΣΩΣ ΩΑΝΤΩ- S. 302
 ΧΩΚ' ΕΒΟΛ· ΕΤΕ ΠΑΙ ΠΕ ΧΕ ΝΓΝΑΩ ΑΝ ΣΗ ΠΚΟΣΜΟΣ
 ΣΩΣ ΩΑΝΤΕ ΝΒΑΠΤΙΣΜΑ ΧΩΚ' ΝΣΕΚΑΘΑΡΙΖΕ ΝΝΕ-
 20 ΨΥΧΟΟΥΕ ΝΤΕΛΙΟΣ· ΑΥΩ ON ΠΩΑΧΕ ΝΤΑΚΧΟΟΝ
 ΕΡΟΝ ΜΠΙΟΥΟΕΩ ΧΕ ΕΤΕΤΝΜΕΕΥΕ ΧΕ ΝΤΑΙΕΙ' Ε-
 ΝΟΥΧΕ ΠΟΥΕΙΡΗΝΗ ΕΧΜ ΠΚΑΣ· ΜΜΟΝ· ΑΛΛΑ ΟΥΠΩΡΧ

2. Vgl. Luk. 12, 50—52.

10. Vgl. Luk. 12, 49.

16. Vgl. Luk. 12, 50.

21. Vgl. Luk. 12, 51—52.

1. Ms. ΑΚΠΟΡΧ, 1. ΑΚΠΟΡΧΩ.

11. ΠΕ im Ms. ausgefallen.

ΠΕ ΝΤΑΙΕΙ' ΕΝΟΥΧΕ ΜΜΟΝ· ΧΕ ΧΙΝ ΤΕΝΟΥ ΓΑΡ ΟΥΝ-
 ΤΟΥ ΝΑΩΠΕ ΣΗ ΟΥΗΙ ΝΟΥΩΤ· ΟΥΝ-ΩΟΜΝΤ ΝΑ-
 ΠΩΩ ΕΧΝ ΣΝΑΥ· ΑΥΩ ΣΝΑΥ ΕΧΝ ΩΟΜΝΤ· ΕΤΕ ΠΑΙ
 ΠΕ ΠΜΥΣΤΗΡΙΟΝ ΝΒΑΠΤΙΣΜΑ ΝΤΑΚΗΤΩ ΕΠΚΟΣΜΟΣ· [COL^a]
 5 ΕΛΦ-ΟΥΠΩΡΧ ΣΡΑΙ ΣΗ ΝΣΩΜΑ ΝΤΕ ΠΚΟΣΜΟΣ ΕΒΟΛ
 ΧΕ ΠΑΝΤΙΜΟΝ ΜΠΝΑ ΜΝ ΠΣΩΜΑ ΜΝ ΤΜΟΙΡΑ· ΑΦ-
 ΠΟΡΧΟΥ ΕΥΜΕΡΟΣ· ΤΕΨΥΧΗ ΣΩΩΣ ΜΝ ΤΣΟΜ' ΑΦ-
 ΠΟΡΧΟΥ ΕΚΕΜΕΡΟΣ· ΕΤΕ ΠΑΙ ΠΕ ΧΕ ΟΥΝ-ΩΟΜΝΤ
 ΝΑΠΩΩ ΕΧΝ ΣΝΑΥ ΑΥΩ ΣΝΑΥ ΕΧΝ ΩΟΜΝΤ·
 10 ΠΑΙ ΔΕ ΝΤΕΡΕΣΧΟΟΥ ΝΒΙ ΜΑΡΙΑ ΠΕΧΑΝ ΝΒΙ ΠΣΩ-
 ΤΗΡ ΧΕ ΕΥΓΕ ΤΕΠΝΙΚΗ ΝΣΙΛΚΡΙΝΕΣ ΝΟΥΟΕΙΝ ΜΑΡΙΑ
 ΠΑΙ ΠΕ ΠΒΩΛ ΕΒΟΛ ΜΠΩΑΧΕ· ΑΣΟΥΩΣΗ ON ΝΒΙ ΜΑ-
 ΡΙΑ ΠΕΧΑΣ ΧΕ ΠΑΧΟΕΙΣ ΕΤΙ ON ΕΙΝΑΟΥΩΣ ΕΤΟΟΤ'
 ΕΩΙΝΕ ΜΜΟΚ· ΤΕΝΟΥ ΣΕ ΠΑΧΟΕΙΣ ΑΝΕΧΕ ΜΜΟΙ ΕΙ-
 15 ΩΙΝΕ ΜΜΟΚ· ΕΙΣΗΗΝΤΕ ΜΕΝ ΣΗ ΟΥΠΑΡΡΗΣΙΑ ΑΝΕΙΜΕ
 ΕΠΤΥΠΟΣ ΕΩΑΡΕ ΝΒΑΠΤΙΣΜΑ ΚΑΝΟΒΕ ΕΒΟΛ· ΤΕΝΟΥ
 ΣΩΩΝ ΠΜΥΣΤΗΡΙΟΝ ΜΠΕΙΩΟΜΝΤ ΝΧΩΡΙΜΑ· ΜΝ ΜΜΥΣ-
 ΤΗΡΙΟΝ ΜΠΕΙΩΟΡΗ ΜΜΥΣΤΗΡΙΟΝ· ΜΝ ΜΜΥΣΤΗΡΙΟΝ ΜΠΙ-
 ΑΤΩΑΧΕ ΕΡΟΝ· ΕΩΑΥΚΑΝΟΒΕ ΕΒΟΛ ΝΑΩ ΝΤΥΠΟΣ· [COL^b]
 20 ΕΩΑΥΚΩ ΕΒΟΛ ΜΠΤΥΠΟΣ ΝΒΑΠΤΙΣΜΑ ΧΗ ΜΜΟΝ· S. 303
 ΑΧΟΥΩΩΒ ON ΝΒΙ ΠΣΩΤΗΡ ΠΕΧΑΝ ΧΕ ΜΜΟΝ· ΑΛΛΑ
 ΜΜΥΣΤΗΡΙΟΝ ΤΗΡΟΥ ΜΠΩΟΜΝΤ ΝΧΩΡΙΜΑ ΕΩΑΥΚΩ
 ΕΒΟΛ ΣΗ ΤΕΨΥΧΗ· ΑΥΩ ΝΤΟΠΟΣ ΤΗΡΟΥ ΝΤΕ ΝΑΡ-

8. Vgl. Luk. 12, 52.

9. Schw. ΝΑΠΩΩΕ.

17. Ms. ΠΜΥΣΤΗΡΙΟΝ, 1. ΜΜΥΣΤΗΡΙΟΝ.

23. Ms. ΣΗ ΤΕΨΥΧΗ ΑΥΩ ΝΤΟΠΟΣ ΤΗΡΟΥ, 1. ΝΤΕΨΥΧΗ ΣΗ ΝΤΟΠΟΣ
ΤΗΡΟΥ.

ΧΩΝ ΝΗΝΟΒΕ ΤΗΡΟΥ ΝΤΑΣΑΛΥ ΝΒΙ ΤΕΨΥΧΗ ΧΙΝ
 ΝΩΟΡΠ ΠΑΥΚΑΛΥ ΝΑΣ ΕΒΟΛ· ΑΥΩ ΟΝ ΠΑΥΚΩ ΕΒΟΛ
 ΝΗΝΟΒΕ ΕΤΕΝΑΛΥ ΜΗΝΣΑ ΝΑΙ· ΖΕΩΣ ΩΑ ΠΕΟΥ-
 ΟΕΙΩ ΕΤΕΡΕ ΠΟΥΑ ΠΟΥΑ ΝΜΜΥΣΤΗΡΙΟΝ ΝΑΑΜΑΣΤΕ
 5 ΩΑΡΟЧ· ΝΑΙ †ΝΑΧΩ ΕΡΩΤΗ ΝΠΕΥΟΕΙΩ ΕΡΕ ΠΟΥΑ
 ΠΟΥΑ ΝΜΜΥΣΤΗΡΙΟΝ ΝΑΑΜΑΣΤΕ ΩΑΡΟЧ· ΖΡΑΙ ΖМ
 ΠΣΩΡ ΕΒΟΛ ΜΠΤΗΡЧ· ΑΥΩ ΟΝ ΠΜΥΣΤΗΡΙΟΝ ΜΠ-
 ΩΟΡΠ ΜΜΥΣΤΗΡΙΟΝ· ΜΝ ΜΜΥΣΤΗΡΙΟΝ ΜΠΙΑΤΩΑΧΕ
 ΕΡΟЧ ΕΩΑΥΚΩ ΕΒΟΛ ΝΤΕΨΥΧΗ ΖН ΝΤΟΠΟΣ ΤΗΡΟΥ
 10 ΝΤΕ ΝΑΡΧΩΝ· ΝΟΒΕ ΝΙМ' ΜН ΑΝΟΜΙΑ ΝΙМ' ΝΤΑΣΑΛΥ
 ΝΒΙ ΤΕΨΥΧΗ· ΑΥΩ ΟΝ ΧΕ ΠΑΥΚΑΛΥ ΤΗΡΟΥ ΝΑΣ
 ΕΒΟΛ· ** ΑΛΛΑ ΜΕΥΕΠ-ΝΟΒΕ ΕΡΟΣ ΧΙΝ ΠΕΙΝΑΥ ΖΕΩΣ ^{COE}
 ΩΑΕΝΕΖ ΝΕΝΕΖ· ΕΤΒΕ ΤΑΩΡΕΑ ΜΠΝΟΒ ΜΜΥΣΤΗΡΙΟΝ
 ΕΤΜΑΥ· ΜН ΠΕΥΕΟΟΥ ΕΤΝΑΩЧ ΕΜΑΩΟ ΕΜΑΩΟ·
 15 ΝΑΙ ΒΕ ΝΤΕΡΕЧХОΟΥ ΝΒΙ ΠΣΩΤΗΡ ΠΕΧΛА ΝΝΕЧ-
 ΜΑΘΗΤΗΣ ΧΕ ΤΕΤΗΝΟΙ ΧΕ ΕΪΩΑΧΕ ΝΜΜΗΤΗ ΝΑΩ
 ΝΖΕ· ΑСОУΩΩВ ON ΝΒΙ ΜΑΡΙΑ ΠΕΧΛА ΧΕ СЕ ΠΑΧΟ-
 ΕΙС· ΑΙΟΥΩ ΕΙΖΑΡΠΑΖΕ ΝΩΑΧΕ ΝΙМ' ΕΤΚΧΩ ΜМОΟΥ·
 ΤΕΝΟΥ ΒΕ ΟΥΝ ΠΑΧΟΕΙС ΕΤΒΕ ΠΩΑΧΕ ΕΤΚΧΩ М- S. 304
 20 ΜΟЧ· ΧΕ ΩΑΡΕ ΜΜΥΣΤΗΡΙΟΝ ΤΗΡΟΥ ΜΠΩΟМНТ ΝΧΩ-
 ΡΗΜΑ ΠΑΥΚΑΝΟΒΕ ΕΒΟΛ· ΑΥΩ ΝСЕЗΩВС ΕΒΟΛ' ΕХН
 ΝΕΥΑΝΟΜΙΑ· ΝΤΑЧПРОФΗТЕΥΕ ΟΥΝ ΜΠΠΟΥΟΕΙΩ ΖΑ
 ΠΕΪΩΑΧΕ ΝΒΙ ΔΑΥΕΙΑ' ΠΕΠΡΟФΗТΗΣ· ΕЧХΩ ΜМОС·
 ΧΕ ΝΑΪΑΤΟΥ ΝНЕНТАΥΚΩ ΕΒΟΛ ΝНЕΥНОΒЕ· МН
 25 НЕНТАΥЗΩВС ΕΒΟΛ' ΕХН ΝΕΥΑΝΟΜΙΑ· ΝΤΑЧПРОФН-

24. Psal. 31, 1.

11. Ms. ΑΥΩ ON, I. ΑΥΩ (ΟΥΜΟΝ)ON.

ΤΕΥΕ* ΟΥΝ ΖΑ ΠΕΪΩΑΧΕ ΜΠΠΟΥΟΕΙΩ· ΑΥΩ ΠΩΑΧΕ ^{COE}^b
 ΝΤΑΚΧΟΟЧ ΧΕ ΠΜΥΣΤΗΡΙΟΝ ΝΤΕ ΠΩΟΡΠ ΜΜΥΣΤΗ-
 ΡΙΟΝ ΜН ΠΜΥΣΤΗΡΙΟΝ ΜΠΙΑΤΩΑΧΕ ΕΡΟЧ ΧΕ ΡΩМЕ
 ΝΙМ' ΕΤΝΑΧΙ ΝΜΜΥΣΤΗΡΙΟΝ ΕΤΜΑΥ· ΟΥΜΟΝΟΝ ΧΕ
 5 ΠΑΥΚΩ ΕΒΟΛ ΝΗΝΟΒΕ ΝΤΑΥΑΛΥ ΧΙΝ ΝΩΟΡΠ· ΑΛΛΑ
 ΜΕΥР-ΠΚΕΩП' ΡΩ ΕΡООУ ΧΙΝ ΜΠΕΙΝΑΥ ΩΑΕΝΕΖ· ΕΤΒΕ
 ΠΕΪΩΑΧΕ ΟΝ ΝΤΑЧПРОФΗТЕΥΕ ΖΑΡΟЧ ΜΠΠΟΥΟΕΙΩ
 ΝΒΙ ΔΑΥΕΙΑ' ΕЧХΩ ΜМОС ΧΕ ΝΑΪΑΤΟΥ ΝНΕТЕ М-
 ΠΧΟΕΙС ΠНОУТЕ ΝΑЕП-ΝΟΒЕ ΕΡООУ ΑΝ· ΕΤΕ ΠΑΙ ΠЕ
 10 ΝСЕНАЕП-ΝΟΒЕ ΕΡΟЧ ΑΝ ΧΙΝ ΠΕΙΝΑΥ· ΝΕРХΙ ΝММΥС-
 ТΗΡΙΟΝ ΜΠΩΟΡΠ ΜΜΥΣΤΗΡΙΟΝ ΜН ΝΕРХΙ ΝММΥСТΗ-
 ΡΙΟΝ ΜΠΙΑΤΩΑΧΕ ΕΡΟЧ· ΠΕΧΛА ΧΕ ΕΥΓЕ ΤΕΠНІКН
 ΝΖІАКРІНЕС ΝΟΥΟΕΙΝ ΜΑΡΙΑ ΠΑΙ ΠЕ ΠΒΩΛ ΕΒΟΛ М-
 ΠΩΑΧΕ· ΑСОУΩЗ ON ΕΤООТС ΝΒΙ ΜΑΡΙΑ ΠΕΧΛА ΧΕ
 15 ΠΑΧΟΕΙС· ΕΙΕ ΕРΩАН ΠРΩМЕ ΧΙ-ΜΥΣΤΗΡΙΟΝ ΖН М-
 ΜΥΣΤΗΡΙΟΝ ΜΠΩΟΡΠ ΜΜΥΣΤΗΡΙΟΝ** ΑΥΩ ΟΝ ΝЧКОТЧ S. 305
 ΝЧРНОΒЕ ΝЧПАРАВА· ΑΥΩ ΟΝ ΜΗΝСА ΝΑΙ ΝЧКОТЧ [COE]
 ΝЧМЕТАНОІ ΑΥΩ ΝЧПРОСЕУХЕ ΖМ ΠΕЧМΥСΤΗΡΙΟΝ
 ΠΕЧМΥСΤΗΡΙΟΝ СЕНАКΩ ΝАЧ ΕΒΟΛ ХН ММОН· АЧΟΥ-
 20 ΩЗМ ΝΒΙ ΠΣΩΤΗΡ ΠΕΧΛА ММАРІА ΧΕ ΖΑМНН ΖΑМНН
 †ХΩ ΜМОС ННТН ΧΕ ΟΥΟΝ ΝΙМ ΕΤΝΑΧΙ ΝММΥСТΗ-
 ΡΙΟΝ ΜΠΩΟΡΠ ΜΜΥΣΤΗΡΙΟΝ· ΑΥΩ ΟΝ ΝЧКОТЧ ΝЧ-
 ПАРАВА ММНТСНОΟΥС ΝСОН ΑΥΩ ΟΝ ΝЧМЕТАНОІ ІВ
 ΝСОН ΕЧПРОСЕУХЕ ΖМ ΠΜΥΣΤΗΡΙΟΝ ΜΠΩΟΡΠ ΜΜΥС-

8. Psal. 31, 2.

10. Ms. ΕΡΟЧ, I. ΕΡООУ.

23. Unten am Rande ΑΥΩ ON ... ΝСОН hinzugefügt.

ΤΗΡΙΟΝ ΣΕΝΑΚΩ ΝΑΥ ΕΒΟΛ· ΑΥΩ ΟΝ ΝΣΕΠΑΡΑΒΑ
 ΜΗΝΣΑ ΠΜΗΤΣΗΟΟΥΣ ΝΣΟΠ· ΠΥΚΟΤΥ ΠΥΠΑΡΑΒΑ Π-
 ΣΕΝΑΚΩ ΝΑΥ ΕΒΟΛ· ΑΝ ΨΑΕΝΕΣ· ΕΤΡΕΥΚΟΤΥ ΕΠΕΥ-
 ΜΥΣΤΗΡΙΟΝ ΠΕΥΜΥΣΤΗΡΙΟΝ· ΑΥΩ ΠΑΙ ΜΗΤΥ-ΜΕΤΑ-
 5 ΝΟΙΑ ΜΜΑΥ· ΕΙΜΗΤΙ ΠΥΧΙ ΜΜΜΥΣΤΗΡΙΟΝ ΜΠΙΑΤΩΑΧΕ
 ΕΡΟΥ· ΠΑΙ ΕΨΑΧΝΑ ΝΟΥΟΕΙΩ ΝΙΜ· ΑΥΩ ΟΝ ΠΥΚΩ
 ΕΒΟΛ ΝΟΥΟΕΙΩ ΝΙΜ·

ΛΣΟΥΩΣ ΟΝ ΕΤΟΟΤΣ ΝΒΙ ΜΑΡΙΑ ΠΕΧΑΣ· ΧΕ ΠΑ-
 ΧΟΕΙΣ ΕΨΩΠΕ ΔΕ ΝΤΟΥ ΝΕΡΧΙ ΜΜΜΥΣΤΗΡΙΟΝ ΜΠΙ-
 10 ΨΟΡΠ ΜΜΥΣΤΗΡΙΟΝ· ΑΥΩ ΝΣΕΚΟΤΟΥ ΝΣΕΠΑΡΑΒΑ
 ΑΥΩ ΝΣΕΕΙ' ΕΒΟΛ· 2Ν ΣΩΜΑ ΕΜΠΟΥΜΕΤΑΝΟΙ· ΣΕΝΑ- [COE^b]
 ΚΛΗΡΟΝΟΜΙ ΝΤΜΗΤΡΡΟ ΧΝ ΜΜΟΝ· ΧΕ ΑΥΧΙ ΡΩ Ν-
 ΤΔΩΡΕΑ ΜΠΨΟΡΠ ΜΜΥΣΤΗΡΙΟΝ· ΑΥΟΥΩΣΜ ΝΒΙ ΠΣΩ-
 ΤΗΡ ΠΕΧΛΑ ΜΜΑΡΙΑ· ΧΕ ΣΑΜΗΝ ΣΑΜΗΝ· †ΧΩ ΜΜΟΣ
 15 ΝΗΤΝ ΧΕ ΡΩΜΕ ΝΙΜ' ΕΡΧΙ-ΜΥΣΤΗΡΙΟΝ 2Μ ΠΨΟΡΠ Μ-
 ΜΥΣΤΗΡΙΟΝ ΕΑΥΠΑΡΑΒΑ ΜΠΨΟΡΠ ΝΣΟΠ ΜΝ ΠΜΕΣΝΑΥ S. 306
 ΜΝ ΠΜΕΣΨΟΜΝΤ ΑΥΩ ΠΑΙ ΝΥΕΙ' ΕΒΟΛ 2Ν ΣΩΜΑ ΕΜ-
 ΠΥΜΕΤΑΝΟΙ· ΤΕΥΚΡΙΣΙΣ ΟΥΟΤΒ ΝΣΟΥΟ ΠΑΡΑ ΚΡΙΣΙΣ
 ΝΙΜ· ΠΕΥΜΑΝΨΩΠΕ ΓΑΡ ΠΕ 2Ν ΤΜΗΤΕ ΝΤΤΑΠΡΟ Μ-
 20 ΠΕΔΡΑΚΩΝ ΜΠΚΑΚΕ ΕΤΣΙΒΟΛ· ΑΥΩ ΝΣΔΕ ΝΝΑΙ ΤΗΡΟΥ
 ΥΝΑΡ-ΣΡΟΥΟΥΧΥ 2Ν ΝΚΟΛΑΣΙΣ· ΑΥΩ· ΝΥΑΝΣΑΛΙΣΚΕ
 ΝΨΑΕΝΕΣ· ΧΕ ΑΥΧΙ 2Ν ΤΔΩΡΕΑ ΜΠΨΟΡΠ ΜΜΥΣΤΗ-
 ΡΙΟΝ ΜΠΥΩ ΝΣΗΤΣ·

ΛΣΟΥΩΣΜ ΝΒΙ ΜΑΡΙΑ ΠΕΧΑΣ ΧΕ ΠΑΧΟΕΙΣ ΕΙΕ ΡΩΜΕ
 25 ΝΙΜ' ΕΤΝΑΧΙ-ΜΥΣΤΗΡΙΟΝ ΜΠΜΥΣΤΗΡΙΟΝ ΜΠΙΑΤΩΑΧΕ
 ΕΡΟΥ· ΑΥΩ ΑΥΠΑΡΑΒΑ ΑΥΛΟ 2Ν ΤΕΥΠΙΣΤΙΣ· ΑΥΩ ΟΝ

1. Ms. ΠΣΕΠΑΡΑΒΑ, l. ΠΥΠΑΡΑΒΑ.

24. Ms. ursprünglich ΑΥΟΥΩΣΜ, υ ausgestrichen und C übergeschrieben.

ΜΠΠΣΑ ΠΑΙ ΑΙΤΙ ΕΥΟΝΣ ΑΥΚΟΤΟΥ ΑΥΜΕΤΑΝΟΙ ΣΕ-
 ΠΑΚΩ ΝΑΥ ΕΒΟΛ ΝΑΟΥΗΡ ΝΣΟΠ· ΑΥΟΥΩΣΜ ΝΒΙ ΠΣΩΡ COZ
 ΠΕΧΛΑ ΜΜΑΡΙΑ· ΧΕ ΣΑΜΗΝ ΣΑΜΗΝ· †ΧΩ ΜΜΟΣ ΝΗΤΝ
 ΧΕ ΡΩΜΕ ΝΙΜ' ΕΤΝΑΧΙ ΜΜΜΥΣΤΗΡΙΟΝ ΜΠΙΑΤΩΑΧΕ
 5 ΕΡΟΥ· ΟΥΜΟΝΟΝ ΕΨΩΑΝΠΑΡΑΒΑ ΝΟΥΣΟΠ· ΑΥΩ ΟΝ
 ΠΥΚΟΤΥ ΝΥΜΕΤΑΝΟΙ ΣΕΝΑΚΩ ΝΑΥ ΕΒΟΛ· ΑΛΛΑ ΕΥ-
 ΨΑΝΠΑΡΑΒΑ ΝΟΥΟΙΩ ΝΙΜ· ΑΥΩ ΟΝ ΕΤΙ ΕΥΟΝΣ ΝΥ-
 ΚΟΤΥ ΝΥΜΕΤΑΝΟΙ ΠΑΙ ΕΝΨΩΟΟΠ ΑΝ 2Ν ΟΥΣΥΠΟΚΡΙ-
 ΣΙΣ· ΑΥΩ ΟΝ ΠΥΚΟΤΥ ΝΥΜΕΤΑΝΟΙ· ΑΥΩ ΝΥΠΡΟΣΕΥΧΕ
 10 2Ν ΠΕΥΜΥΣΤΗΡΙΟΝ ΠΕΥΜΥΣΤΗΡΙΟΝ· ΣΕΝΑΚΩ ΝΑΥ ΕΒΟΛ
 ΝΟΥΟΕΙΩ ΝΙΜ· ΕΒΟΛ ΧΕ ΑΥΧΙ ΕΒΟΛ 2Ν ΤΔΩΡΕΑ ΜΜ-
 ΜΥΣΤΗΡΙΟΝ ΜΠΙΑΤΩΑΧΕ ΕΡΟΥ· ΑΥΩ ΟΝ ΕΒΟΛ ΧΕ S. 307
 ΣΕΝΝΑΗΤ ΝΕ ΜΜΥΣΤΗΡΙΟΝ ΕΤΜΜΑΥ· ΑΥΩ ΣΕΝΡΕΥΚΩ
 ΕΒΟΛ ΝΕ ΝΟΥΟΕΙΩ ΝΙΜ·

15 ΛΣΟΥΩΣΜ ΟΝ ΝΒΙ ΜΑΡΙΑ ΠΕΧΑΣ ΝΙΣ ΧΕ ΠΑΧΟΕΙΣ·
 ΕΙΕ ΝΕΡΧΙ ΜΜΜΥΣΤΗΡΙΟΝ ΜΠΙΑΤΩΑΧΕ ΕΡΟΥ· ΑΥΩ
 ΟΝ ΑΥΚΟΤΟΥ ΑΥΠΑΡΑΒΑ ΑΥΛΟ 2Ν ΤΕΥΠΙΣΤΙΣ· ΑΥΩ
 ΟΝ ΑΥΕΙ' ΕΒΟΛ 2Μ ΠΣΩΜΑ ΕΜΠΟΥΜΕΤΑΝΟΙ· ΟΥ ΟΝ COZ^b
 ΠΕΤΝΑΨΩΠΕ ΝΝΑΙ ΝΤΕΙΜΙΝΕ· ΑΥΟΥΩΣΜ ΔΕ ΝΒΙ ΠΣΩ-
 20 ΤΗΡ ΠΕΧΛΑ ΜΜΑΡΙΑ· ΧΕ ΣΑΜΗΝ ΣΑΜΗΝ· †ΧΩ ΜΜΟΣ
 ΝΗΤΝ· ΧΕ ΡΩΜΕ ΝΙΜ' ΕΤΝΑΧΙ 2Ν ΜΜΥΣΤΗΡΙΟΝ ΜΠΙ-
 ΑΤΩΑΧΕ ΕΡΟΥ· ΣΕΝΜΑΚΑΡΙΟΣ ΝΕ ΜΕΝΤΟΙΓΕ ΝΕΨΥ-
 ΧΟΟΥΕ ΕΤΝΑΧΙ 2Ν ΜΜΥΣΤΗΡΙΟΝ ΕΤΜΜΑΥ· ΑΛΛΑ ΕΥ-
 ΨΑΝΚΟΤΟΥ ΝΣΕΠΑΡΑΒΑ ΑΥΩ ΝΣΕΕΙ' ΕΒΟΛ 2Ν ΣΩΜΑ
 25 ΕΜΠΟΥΜΕΤΑΝΟΙ· ΝΡΩΜΕ ΕΤΜΜΑΥ ΤΕΥΚΡΙΣΙΣ ΣΟΥΥ
 ΕΣΟΥΕ ΚΡΙΣΙΣ ΝΙΜ· ΑΥΩ ΟΥΝΟΣ ΤΕ ΕΜΑΨΟ ΕΜΑΨΟ·
 ΚΑΝ ΕΨΩΠΕ ΝΕΨΥΧΟΟΥΕ ΕΤΜΜΑΥ ΕΣΕΝΒΡΡΕ ΝΕ·

27. Ms. ΕΣΕΝΒΡΡΕ, l. ΣΕΝΒΡΡΕ.
 Coptica II.

ΛΥΩ ΕΠΕΥΘΟΡῆ ΝΣΟΠ ΠΕ ΠΕΙ' ΕΠΚΟΣΜΟΣ· ΠΣΕΝΑ-
ΚΟΤΟΥ ΑΠ ΕΜΜΕΤΑΒΟΛΗ ΜΠΚΟΣΜΟΣ ΠΤΕ ΝΣΩΜΑ
ΧΙΝ ΠΕΪΝΑΥ ΛΥΩ ΜΕΥΕΘΡ-ΑΛΛΑΥ ΝΣΩΒ· ΑΛΛΑ ΕΘΑΥ-
ΝΟΧΟΥ ΕΠΣΑΝΒΟΛ· ΕΠΚΑΚΕ ΕΤΣΙΒΟΛ' ΛΥΩ ΠΣΕΑΝΣΑ-
5 ΛΙΣΚΕ ΠΣΕΡΑΤΩΩΠΕ ΩΛΕΝΕΣ·

ΝΑΪ ΔΕ ΠΤΕΡΕΧΧΟΟΥ ΠΒΙ ΠΣΩΤΗΡ ΠΕΧΑΥ ΠΝΕΥ- [CON]
ΜΑΘΗΤΗΣ ΧΕ ΤΕΤΝΝΟΪ ΧΕ ΕΪΩΛΧΕ ΠΜΜΗΤΝ ΠΑΩ
ΠΣΕ· ΛΣΟΥΩΣΜ ΠΒΙ ΜΑΡΙΑ ΠΕΧΑΣ ΧΕ ΣΕ ΠΑΧΟΕΙΣ S. 308
ΑΪΣΑΡΠΑΖΕ ΠΠΩΛΧΕ ΠΤΑΚΧΟΟΥ· ΤΕΝΟΥ ΣΕ ΠΑΧΟΕΙΣ
10 ΠΑΪ ΠΕ ΠΩΛΧΕ ΠΤΑΚΧΟΟΥ ΧΕ ΝΕΤΝΑΧΙ ΠΜΜΥΣΤΗ-
ΡΙΟΝ ΜΠΙΑΤΩΛΧΕ ΕΡΟΥ· ΖΕΝΜΑΚΑΡΙΟΣ ΜΕΝΤΟΙΓΕ ΝΕ
ΝΕΨΥΧΟΟΥΕ ΕΤΜΜΑΥ· ΑΛΛΑ ΕΥΘΑΝΚΟΤΟΥ ΠΣΕΠΑ-
ΡΑΒΑ ΠΣΕΛΟ ΠΤΕΥΠΙΣΤΙΣ· ΛΥΩ ΠΣΕΕΙ' ΕΒΟΛ ΣΝ ΣΩΜΑ
ΕΜΠΟΥΜΕΤΑΝΟΪ· ΜΕΥΡΩΛΥ ΣΕ ΧΙΝ ΠΕΪΝΑΥ ΕΚΟΤΟΥ
15 ΕΜΜΕΤΑΒΟΛΗ ΜΠΣΩΜΑ· ΟΥΔΕ ΑΛΛΑΥ ΠΣΩΒ· ΑΛΛΑ
ΩΛΑΥΝΟΧΟΥ ΕΠΣΑΒΒΟΛ' ΕΠΚΑΚΕ ΕΤΣΙΒΟΛ· ΣΕΝΑΛΝΣΑ-
ΛΙΣΚΕ ΜΜΟΟΥ ΣΜ ΠΜΑ ΕΤΜΜΑΥ· ΛΥΩ ΣΕΝΑΡΑΤΩΩΠΕ
ΩΛΕΝΕΣ· ΕΤΒΕ ΠΩΛΧΕ ΠΤΑΚΧΟΟΥ ΕΡΟΝ ΜΠΙΟΥΟΕΙΩ
ΕΚΧΩ ΜΜΟΣ· ΧΕ ΝΑΝΟΥ ΠΕΣΜΟΥ· ΕΩΡΑΝ ΠΕΣΜΟΥ
20 ΒΑΛΒΕ ΕΥΝΑΜΟΛΣΓ ΣΝ ΟΥ· ΜΕΥΡΩΛΥ ΕΤΚΟΠΡΙΑ· ΟΥΔΕ [CON]^b
ΕΠΚΑΣ· ΑΛΛΑ ΕΩΛΑΥΝΟΧ' ΕΒΟΛ· ΕΤΕ ΠΑΪ ΠΕ ΧΕ ΟΥ-
ΜΑΚΑΡΙΟΣ ΠΕ ΨΥΧΗ ΝΙΜ' ΕΤΝΑΧΙ ΣΝ ΜΜΥΣΤΗΡΙΟΝ

19. Vgl. Luk. 14, 34. 35; Matth. 5, 13; Mark. 9, 50.

1. Ms. ursprünglich ΕΠΕΚΟΝΟΜΟΣ, ΠΟ auspunktiert und C übergeschrieben.

2. Ms. ursprünglich ΕΜΕΤΑΒΟΛΗ ΜΠΚΟΣΜΟΣ ΣΩΜΑ, Μ in ΕΜΕΤΑΒΟΛΗ
übergeschrieben und ΠΤΕ Π am Rande vor ΣΩΜΑ.

15. Ms. ΟΥΔΕ ΑΛΛΑΥ, I. ΟΥΔΕ ΣΑΛΛΑΥ.

18. Ms. ΠΩΛΧΕ, I. ΠΕΩΛΧΕ.

ΜΠΙΑΤΩΛΧΕ ΕΡΟΥ· ΑΛΛΑ ΕΥΘΑΝΠΑΡΑΒΑ ΠΟΥΣΟΠ'
ΜΕΥΡΩΛΥ ΠΚΟΤΟΥ ΕΠΣΩΜΑ ΧΙΝ ΠΕΪΝΑΥ· ΟΥΔΕ
ΕΛΛΑΥ ΠΣΩΒ· ΑΛΛΑ ΕΩΛΑΥΝΟΧΟΥ ΕΠΚΑΚΕ ΕΤΣΙΒΟΛ'
ΠΣΕΑΝΣΑΛΙΣΚΕ ΜΜΟΟΥ ΜΠΜΑ ΕΤΜΜΑΥ· ΝΑΪ ΔΕ Π-
5 ΤΕΡΕΣΧΟΟΥ ΠΠΣΩΤΗΡ· ΠΕΧΑΥ ΧΕ ΕΥΓΕ ΤΕΠΝΙΚΗ
ΠΣΙΛΙΚΡΙΝΕΣ ΜΑΡΙΑ· ΠΑΪ ΠΕ ΠΒΩΛ ΕΒΟΛ ΜΠΩΛΧΕ·

ΛΣΟΥΩΣ ΟΝ ΕΤΟΟΤΣ ΠΒΙ ΜΑΡΙΑ ΠΕΧΑΣ ΧΕ ΠΑΧΟΪΣ· S. 309
ΕΪΕ ΡΩΜΕ ΝΙΜ' ΠΤΑΥΧΙ ΠΜΜΥΣΤΗΡΙΟΝ ΜΠΙΩΟΡΠ Μ-
ΜΥΣΤΗΡΙΟΝ· ΜΠ ΠΜΥΣΤΗΡΙΟΝ ΜΠΙΑΤΩΛΧΕ ΕΡΟΥ· ΝΑΪ
10 ΕΤΕ ΜΠΟΥΠΑΡΑΒΑ· ΑΛΛΑ ΕΡΕ ΤΕΥΠΙΣΤΙΣ ΣΝ ΜΜΥΣΤΗ-
ΡΙΟΝ ΣΝ ΟΥΣΟΟΥΤΝ ΑΧΝ ΣΥΠΟΚΡΙΣΙΣ· ΝΑΪ ΣΕ ΕΒΟΛ
ΣΙΤΝ ΤΑΝΑΓΚΗ ΠΘΙΜΑΡΜΕΝΗ· ΛΥΩ ΟΝ ΛΥΡΝΟΒΕ· ΛΥΩ
ΟΝ ΛΥΚΟΤΟΥ ΛΥΜΕΤΑΝΟΪ· ΛΥΩ ΟΝ ΛΥΠΡΟΣΕΥΧΕ COO
ΣΝ ΝΕΥΜΥΣΤΗΡΙΟΝ ΝΕΥΜΥΣΤΗΡΙΟΝ· ΣΕΝΑΚΩ ΝΑΥ
15 ΕΒΟΛ' ΠΑΟΥΗΡ ΝΣΟΠ· ΛΣΟΥΩΣΜ ΔΕ ΠΒΙ ΠΣΩΤΗΡ ΠΕ-
ΧΑΥ ΜΜΑΡΙΑ ΣΝ ΤΜΗΤΕ ΠΝΕΥΜΑΘΗΤΗΣ ΧΕ ΣΑΜΗΝ
ΣΑΜΗΝ ΨΧΩ ΜΜΟΣ ΕΡΩΤΝ ΧΕ ΡΩΜΕ ΝΙΜ' ΕΤΝΑΧΙ
ΠΜΜΥΣΤΗΡΙΟΝ ΜΠΙΑΤΩΛΧΕ ΕΡΟΥ· ΛΥΩ ΟΝ ΜΠ ΜΜΥΣ-
ΤΗΡΙΟΝ ΜΠΙΩΟΡΠ ΜΜΥΣΤΗΡΙΟΝ· ΝΑΪ ΣΙΤΝ ΤΑΝΑΓΚΗ
20 ΠΘΙΜΑΡΜΕΝΗ ΣΕΡΝΟΒΕ ΝΣΟΠ ΝΙΜ· ΛΥΩ ΕΤΙ ΕΥΟΝΣ
ΠΣΕΚΟΤΟΥ ΠΣΕΜΕΤΑΝΟΪ· ΛΥΩ ΟΝ ΠΣΕΩΣ ΣΝ ΝΕΥ-
ΜΥΣΤΗΡΙΟΝ ΝΕΥΜΥΣΤΗΡΙΟΝ· ΣΕΝΑΚΩ ΝΑΥ ΕΒΟΛ Π-
ΟΥΟΕΙΩ ΝΙΜ· ΧΕ ΜΜΥΣΤΗΡΙΟΝ ΕΤΜΜΑΥ ΣΕΝΝΑΗΤ'
ΝΕ· ΖΕΝΡΕΧΚΩ ΕΒΟΛ' ΝΕ ΠΟΥΟΕΙΩ ΝΙΜ· ΕΤΒΕ ΠΑΪ
25 ΟΥΝ ΑΪΧΟΟΣ ΕΡΩΤΝ ΜΠΙΟΥΟΕΙΩ· ΧΕ ΜΜΥΣΤΗΡΙΟΝ
ΕΤΜΜΑΥ· ΟΥΜΟΝΟΝ ΧΕ ΣΕΝΑΚΩ ΝΑΥ ΕΒΟΛ ΠΝΕΥ-

5. Ms. ursprünglich ΠΤΕΡΕΧΧΟΟΥ ΠΒΙ ΠΣΩΤΗΡ, Π in C verbessert und
61 ausgestrichen, I. ΠΤΕΡΕΣΧΟΟΥ ΜΠΣΩΤΗΡ.

NOBE NTAΓAAY XIN NΩOPH. AYΩ MEYONOY EPOT
 XIN PEINAΥ. NENTAIXOY EPOTN XE PAYXIMETA-
 NOIA NOYOIOY NIM. AYΩ CENAKΩ EBOL ON NNNOVE ^{COO}^b
 EFAAYAY NOYΩZM. EΩΩΠE NTOY NEXIMYCTHPION
 5 ZM PMYCTHPION MΠATPAXE EPOT. MN MMYCTHPION ^{S. 310}
 MΠOPOH MMYCTHPION: AYΩ NCEKOTOY NCEPNOVE.
 AYΩ NCEEI' EBOL ZN CΩMA EMPOMETANOI. EYNA-
 ΩΩΠE ZWOY ON NΘE NNN ENTAYNAPABA MΠOY-
 METANOI. PEYMAΩΩΠE ZWOY ON NE TMHTE NT-
 10 TAPPO MΠEDPAKΩN MΠKAKE ETZIBOL. AYΩ CENA-
 ANZALISKE MMOOY NCEPATΩΩΠE PAENEZ. ETBE NAI
 TXΩ MMOC NHTN XE POME NIM' ETNAXI NMMYCTH-
 PION. ENEΥCOOYN MΠEOYOEW ETOUNHY EBOL ZM
 PCΩMA NZHTY. NEYNAZMMME MMOOY NE NCETMP-
 15 NOBE. XE EYEKΛHPONOMI NTMNTERO MΠOYOEW PA-
 ENEZ.

NAI OE NTEREXOY NAI PCOTHP ENEMATHHC
 PEHALAY. XE TETNNOI OE XE EIOAXE NMMHTN [CP]
 NAY NZE. ACOYΩZM NAI MARIA PEHALC XE CE PA-
 20 XOEC. ZN OYAKPIBIA XIAKPIBACE NCA PAXE NIM ETK-
 XΩ MMOOY. ETBE PEIOAXE OYN NTAIXOY EPON
 MΠIOYOEW XE ENECOOYN NAI PXOEC MΠH XE
 EP EPEXIOYE NHY NAY NNAΥ ZN TEYΩH EΩOTZ
 EPHI. NEYNAPOEC ON NE NCTMKAPOME EΩOTZ EPEY-
 25 NI. NAI OE NTEREXOY NAI MARIA. PEHALC NAI PCO-
 THP. XE EYGE TEΠNIKH MARIA NAI NE PAAXE. ACOYΩZ

22. Vgl. Matth. 24, 43; Luk. 12, 39.

1. Ms. AYΩ, 1. AΛAΛ. — Ms. EPOT. 1. EPOTY.

24. Schw. EΩOTZ.

ON ETOOTY NAI PCOP PEHALC NNECMAOTHHC XE TE-
 NOY OE KHPYCC EPNOME NIM ETNAXIMYCTHPION ZM
 NOYOIN. AXIC NAY ETETNAXΩ MMOC XE ZPTHNOY
 EPOTN MΠPPOVE. MHOTE NTETNNOYXE NOYZOY ^{S. 311}
 5 NCA OYZOY. AYΩ NTETNEI' EBOL ZN CΩMA EMP-
 TNNMETANOI. NTETNPAΛΛOTPIOC ETMNTERO MΠOYOEW
 PAENEZ.

NAI NTEREXOY NAI PCOP. ACOYΩZM NAI MARIA [CP]
 PEHALC XE PAHOEC. NAYE TMNTNANT NNEIMYCTH-
 10 PION ETKANOVE EBOL NOYOEW NIM. ACOYΩZM NAI
 PCOP PEHALC MMARIA ZN TMHTE NMMATHHC. XE
 EΩXE OYPO MΠOY EYOME NE NTE PKOCMOC.
 CT NOYΔOPAX NPOME NTEZE. AYΩ NCKΩ EBOL
 ON NNFONEYC MN NPECHKOTK MN ZOYT' MN KPE-
 15 CEEPE NNOVE ETZOPY EMAXO NAI EYMPA MΠMOY.
 EΩΩE AE EPOT EYOME NE NTE PKOCMOC EAYEPE
 MNAI. MAXICTA OE ΠATPAXE EPOT MN ΠOPOH M-
 MYCTHPION. NAI ETO NXOIC EZPAI EXM ΠTHPY. EYN-
 TAY MMAΥ NTEZOYCIA ZN ZOB NIM' EP-NETEZNAΥ.
 20 ETPEYKΩ EBOL' NOYON NIM EPXIMYCTHPION. H M-
 MON NTOY EΩΩΠE OYPO MΠOY NCT NOYENDYMA
 NPO 21 OYMATOI NCHXOYCH EZENKETOPOC NCHPE
^{**}
 NZENZOTB. MN ZENNOVE EYZOPY EYMPA MΠMOY ^{CPL}
 AYΩ MEYONOY EPOT. AYΩ MEYEP-AYAY MΠEOOY
 25 NAY. XE PENAYMA MPO TO ZOWY. MAXICTA OE NET-
 ΦOPH NMMYCTHPION NNEAYMA MΠATPAXE EPOT.
 MN NAYOPOH MMYCTHPION. NAI ETO NXOEC ENA-

27. Schw. NAYOPOH.

ΠΧΙΣΕ ΤΗΡΟΥ· ΜΗ ΠΑΠΒΑΘΟΣ ΤΗΡΟΥ· ΜΗΝΣΑ ΝΑΙ Α
 ΙΣ ΝΑΥ ΕΥΣΙΜΕ ΕΛΣΕΙ' ΕΜΕΤΑΝΟΙ' ΑΥΒΑΠΤΙΖΕ ΜΜΟΣ S. 312
 ΠΩΜΝΤ ΠΣΟΠ ΑΥΩ ΝΕΜΠΣΕΙΡΕ ΜΠΕΜΠΩ ΠΒΑΠΤΙΣ-
 ΜΑ· ΑΥΩ Α ΠΣΩΤΗΡ ΟΥΩΩ ΕΠΡΑΖΕ ΜΠΕΤΡΟΣ ΕΝΑΥ
 5 ΧΕ ΕΝΕΛΑΥΩΠΕ ΠΝΑΗΤ· ΑΥΩ ΠΡΕΥΚΩ ΕΒΟΛ ΚΑΤΑ
 ΘΕ ΕΝΤΑΥΩΩΝ ΕΤΟΟΤΟΥ ΜΜΟΣ· ΠΕΧΛΑΥ ΕΣΟΥΝ ΕΣΜ
 ΠΕΤΡΟΣ ΧΕ ΕΙΣ ΩΜΝΤ ΠΣΟΠ' ΑΥΒΑΠΤΙΖΕ ΝΤΕΨΥΧΗ·
 ΑΥΩ ΣΜ ΠΕΨΩΜΝΤ ΠΣΟΠ' ΜΠΣΕΙΡΕ ΜΠΕΜΠΩ ΜΜΥΣ-
 ΤΗΡΙΟΝ ΜΠΟΥΟΕΙΝ· ΕΤΒΕ ΟΥ ΕΕ* ΣΟΥΩΣΥ ΜΠΚΕΣΩ- CΠΛ^b
 10 ΜΑ· ΤΕΝΟΥ ΕΕ ΟΥΝ ΠΕΤΡΟΣ ΑΡΙΡΕ ΜΠΜΥΣΤΗΡΙΟΝ Μ-
 ΠΟΥΟΕΙΝ ΠΑΙ ΕΩΑΥΩΩΩΤ' ΕΒΟΛ ΜΝΕΨΥΧΗ ΣΝ ΝΕ-
 ΚΛΗΡΟΝΟΜΙΑ ΜΠΟΥΟΕΙΝ· ΑΡΙΡΕ ΜΠΜΥΣΤΗΡΙΟΝ ΕΤΜ-
 ΜΑΥ ΝΩΩΩΤ' ΕΒΟΛ ΝΤΕΨΥΧΗ ΝΤΕΨΙΣΙΜΕ ΣΝ ΝΕΚΛΗ-
 ΡΟΝΟΜΙΑ ΜΠΟΥΟΕΙΝ· ΝΑΙ ΕΕ ΝΤΕΡΕΥΧΟΟΥ ΝΒΙ ΠΣΩ-
 15 ΤΗΡ ΑΥΠΡΑΖΕ (ΜΠΕΤΡΟΣ) ΕΝΑΥ ΧΕ ΕΝΕΛΑΥΩΠΕ Π-
 ΝΑΗΤ' ΠΡΕΥΚΩ ΕΒΟΛ· ΝΑΙ ΕΕ ΝΤΕΡΕΥΧΟΟΥ ΝΒΙ ΠΣΩ-
 ΤΗΡ ΠΕΧΛΑΥ ΝΒΙ ΠΕΤΡΟΣ ΧΕ ΠΑΧΟΕΙΣ ΚΑΛΣ ΜΠΕΨ-
 ΚΕΣΟΠ· ΝΤΝ† ΝΑΣ ΜΜΥΣΤΗΡΙΟΝ ΕΤΧΟΕΕ· ΑΥΩ
 ΕΣΩΑΝΡΩΑΥ ΑΚΚΑΛΣ ΑΣΚΛΗΡΟΝΟΜΙ ΝΤΜΝΤΕΡΟ ΜΠΟΥ-
 20 ΟΕΙΝ· ΕΩΩΠΕ ΔΕ ΕΣΩΑΝΤΜΡΩΑΥ ΑΚΩΑΛΤΣ ΕΒΟΛ'
 ΣΝ ΤΜΝΤΕΡΟ ΜΠΟΥΟΕΙΝ· ΝΑΙ ΕΕ ΝΤΕΡΕΥΧΟΟΥ ΝΒΙ ΠΕ-
 ΤΡΟΣ ΑΥΕΙΜΕ ΝΒΙ ΠΣΩΤΗΡ ΧΕ Α ΠΕΤΡΟΣ ΩΩΠΕ Π-
 ΝΑΗΤ ΝΤΕΥΣΕ ΑΥΩ ΠΡΕΥΚΩ ΕΒΟΛ·

ΝΑΙ ΕΕ ΤΗΡΟΥ ΝΤΕΡΟΥΩΠΕ ΠΕΧΛΑΥ ΝΒΙ ΠΣΩΤΗΡ CΠΒ^b
 25 ΠΝΕΥΜΑΘΗΤΗΣ· ΧΕ ΑΤΕΤΝΝΟΙ ΠΝΕΨΩΑΧΕ ΤΗΡΟΥ ΜΗ

15. ΜΠΕΤΡΟΣ ausgefallen.

19. Ms. ΑΚΚΑΛΣ ΑΣΚΛΗΡΟΝΟΜΙ, l. ΑΚΚΑΛΣ ΕΣΚΛΗΡΟΝΟΜΙ.

24. Ms. ΠΕΧΛΑΥ, Υ ausgestrichen und 4 übergeschrieben.

ΠΤΥΠΟΣ ΠΤΕΨΙΣΙΜΕ· ΑΣΟΥΩΣΜ ΠΒΙ ΜΑΡΙΑ ΠΕΧΛΑΣ ΧΕ S. 313
 ΠΑΧΟΕΙΣ ΑΙΝΟΙ ΜΜΥΣΤΗΡΙΟΝ ΠΠΩΑΧΕ ΠΤΑΥΩΠΕ
 ΠΤΕΨΙΣΙΜΕ· ΕΤΒΕ ΠΩΑΧΕ ΟΥΝ ΠΤΑΥΩΠΕ ΜΜΟΣ·
 ΠΤΑΚΧΟΟΣ ΕΡΟΝ ΜΠΙΟΥΟΕΙΩ ΣΝ ΟΥΠΑΡΑΒΟΛΗ ΕΚΧΩ
 5 ΜΜΟΣ· ΧΕ ΝΕΟΥΝΤΕ-ΟΥΡΩΜΕ ΟΥΒΩ ΠΚΝΤΕ ΣΜ
 ΠΕΥΜΑ ΠΕΛΟΟΛΕ· ΑΥΕΙ' ΔΕ ΕΥΩΠΕ ΝΣΑ ΠΕΥΚΑΡΠΟΣ
 ΑΥΩ ΜΠΨΕ ΕΟΥΟΝ ΣΙΩΩΣ· ΠΕΧΛΑΥ ΠΝΑΣΡΜ ΠΕΒΜΕ
 ΧΕ ΕΙΣ ΩΟΜΤΕ ΠΡΟΜΠΕ †ΝΗΥ †ΩΠΕ ΝΣΑ ΚΑΡΠΟΣ
 ΣΝ ΤΕΨΩ ΠΚΝΤΕ· ΑΥΩ Π†ΣΗΥ ΑΝ ΕΟΥΟΝ ΝΣΗΤΣ·
 10 ΩΑΛΤΣ ΕΕ ΕΤΒΕ ΟΥ ΣΟΥΩΣΥ ΜΠΚΕΚΑΣ· ΝΤΟΥ ΔΕ
 ΑΥΟΥΩΩΒ ΠΕΧΛΑΥ ΝΑΥ ΧΕ ΠΑΧΟΕΙΣ ΑΛΟΚ ΣΑΡΟΣ Π-
 ΤΕΨΕΡΟΜΠΕ ΩΑΝ†ΩΡΗ ΜΠΕΣΚΩΤΕ ΤΑ†-ΜΕΣΡΟ ΠΑΣ·
 ΕΩΩΠΕ ΔΕ ΕΣΩΑΝΤΑΥΟ ΕΒΟΛ ΠΚΕΡΟΜΠΕ ΑΚΚΑΛΣ·
 ΕΩΩΠΕ ΔΕ ΕΚΤΜΣΕ ΕΟΥΟΝ ΑΚΩΑΛΤΣ· ΕΙΣ ΠΑΙ ΠΑ- CΠΒ^b
 15 ΧΟΕΙΣ ΠΕ ΠΒΩΛ ΕΒΟΛ ΠΠΩΑΧΕ· ΑΥΟΥΩΣΜ ΝΒΙ ΠΣΩ-
 ΤΗΡ ΠΕΧΛΑΥ ΜΜΑΡΙΑ ΧΕ ΕΥΓΕ ΤΕΠΝΙΚΗ ΠΑΙ ΠΕ ΠΩΑΧΕ·
 ΑΣΟΥΩΣ ΟΝ ΕΤΟΟΤΣ ΝΒΙ ΜΑΡΙΑ ΠΕΧΛΑΣ ΜΠΣΩΤΗΡ
 ΧΕ ΠΑΧΟΕΙΣ ΕΙΕ ΟΥΡΩΜΕ ΕΛΑΧΙ-ΜΥΣΤΗΡΙΟΝ· ΑΥΩ
 ΜΠΨΕΙΡΕ ΜΠΕΜΠΩ ΜΜΥΣΤΗΡΙΟΝ· ΑΛΛΑ ΑΥΚΟΤΥ ΑΥΡ-
 20 ΝΟΒΕ· ΜΗΝΣΑ ΝΑΙ ΟΝ ΑΥΜΕΤΑΝΟΙ ΑΥΩ ΑΥΩΠΕ ΣΝ
 ΟΥΝΟΕ ΜΜΕΤΑΝΟΙΑ· ΕΞΕΣΤΙ ΟΝ ΝΑΣΝΗΥ ΕΟΥΑΣΜΕΥ
 ΕΠΜΥΣΤΗΡΙΟΝ ΠΤΑΥΧΙΤΥ· Η ΜΜΟΝ· ΝΤΟΥ Ε† ΝΑΥ Π- S. 314
 ΟΥΜΥΣΤΗΡΙΟΝ ΣΝ ΜΜΥΣΤΗΡΙΟΝ ΕΠΠΕΥΕΣΗΤ· ΕΞΕΣΤΙ
 ΟΥΝ ΧΝ ΜΜΟΝ· ΑΥΟΥΩΣΜ ΔΕ ΝΒΙ ΠΣΩΤΗΡ ΠΕΧΛΑΥ
 25 ΜΜΑΡΙΑ ΧΕ ΣΑΜΗΝ ΣΑΜΗΝ †ΧΩ ΜΜΟΣ ΜΗΤΗ ΧΕ ΟΥΔΕ

5 ff. Vgl. Luk. 13, 6—9.

21. Ms. ΟΝ ΠΑΣΗΥ, besser ΟΥΝ ΠΠΑΣΗΥ.

ΠΜΥΣΤΗΡΙΟΝ ΝΤΑΧΙΤ⁴· ΟΥΔΕ ΠΕΤΖΑΠΕΡΕΣΗΤ ΜΕΥ-
 ΣΩΤ^Μ ΕΡΟ⁴ ΕΚΩ ΕΒΟΛ ΝΝΕ⁴ΝΟΒΕ· ΑΛΛΑ ΜΜΥΣΤΗ-
 ΡΙΟΝ ΕΤΧΟΣΕ ΕΝΕΝΤΑΧΙΤΟΥ· ΝΤΟΟΥ ΠΕ ΕΩΛΥ-
 ΣΩΤ^Μ ΕΡΟ⁴ ΑΥΩ ΝΣΕΚΩ ΕΒΟΛ ΝΝΕ⁴ΝΟΒΕ· ΤΕΝΟΥ
 5 ⁶ ΟΥΝ ΜΑΡΙΑ ΜΑΡΕ ΝΟΥΣΝΗΥ † ΝΑ⁴ ΜΠΜΥΣΤΗΡΙΟΝ ^{СПГ}
 ΕΤΧΟΣΕ ΕΠΕΝΤΑΧΙΤ⁴· ΑΥΩ ΣΕΝΑΧΙ ΝΤΕ⁴ΜΕΤΑΝΟΙΑ
 ΝΤΟΟΤ⁴ ΑΥΩ ΝΣΕΚΩ ΕΒΟΛ ΝΝΕ⁴ΝΟΒΕ· ΠΗ ΜΕΝ ΧΕ
 ΑΧΙΤ⁴ ΝΚΕΣΟΝ' ΑΥΩ ΝΚΟΟΥΕ ΧΕ ΑΘΟΥΟΤΒΟΥ
 ΕΤΠΕ· ΠΑΙ ΜΕΝ ΜΕ⁴ΣΩΤ^Μ ΕΡΟ⁴ ΕΚΩ ΕΒΟΛ ΝΝΕ⁴ΝΟΒΕ·
 10 ΑΛΛΑ ΠΜΥΣΤΗΡΙΟΝ ΕΤΧΟΣΕ ΕΠΕΝΤΑΧΙΤ⁴ ΝΤΟ⁴ ΠΕ
 ΕΩΛΥΚΩ ΕΒΟΛ ΝΝΕ⁴ΝΟΒΕ· ΑΛΛΑ ΕΩΠΕ ΝΤΟ⁴ ΕΛΑΧΙ-
 ΩΟΜΝΤ ΜΜΥΣΤΗΡΙΟΝ 2^М ΠΕΧΩΡΗΜΑ СНАΥ· Н 2^М
 ΠΜΕ2ΩΟΜΝΤ Ε2ΟΥΝ· ΑΥΩ ΠΑΙ ΑΥΚΟΤ⁴ ΑΥΠΑΡΑΒΑ·
 ΜΕΡΕ ΑΛΛΥ ΜΜΥΣΤΗΡΙΟΝ ΣΩΤ^Μ ΕΡΟ⁴ ΕΤΡΕΥ†ΤΟΟΤ⁴
 15 2^М ΤΕ⁴ΜΕΤΑΝΟΙΑ· ΟΥΔΕ ΝΕΤΧΟΣΕ· ΟΥΔΕ ΝΕΤΖΑΠΕ-
 СΗΤ ΜΜΟ⁴· ΕΙΜΗΤΙ ΠΜΥΣΤΗΡΙΟΝ ΜΠΩΟΡΠ ΜΜΥΣΤΗ-
 ΡΙΟΝ· ΜΝ ΜΜΥΣΤΗΡΙΟΝ ΜΠΑΤΩΑΧΕ ΕΡΟ⁴· ΝΤΟΟΥ ΠΕ
 ΕΩΛΥΣΩΤ^Μ ΕΡΟ⁴ ΝΣΕΧΙ ΝΤΟΟΤ⁴ ΝΤΕ⁴ΜΕΤΑΝΟΙΑ·
 ΑΣΟΥΩ2^М ΝΒΙ ΜΑΡΙΑ ΠΕΧΑΣ ΧΕ ΠΑΧΟΕΙC· ΕΙΕ ΟΥ-
 20 ΡΩΜΕ ΕΛΑΧΙ-ΜΥΣΤΗΡΙΟΝ ΩΑ СНАΥ Н ΩΑ ΩΟΜΝΤ 2^РΑΙ ^{С. 315}
 2^М* ΠΜΕ2ΧΩΡΗΜΑ СНАΥ Н ΠΜΕ2ΩΟΜΝΤ ΝΧΩΡΗΜΑ· ^{СПГ}^b
 ΑΥΩ ΠΑΙ ΜΠ⁴ΠΑΡΑΒΑ· ΑΛΛΑ ΕΤΙ Ε9ΩΟΟΝ' 2^М ΤΕ⁴ΠΙCΤΙC

17. Hinter ΜΜΥΣΤΗΡΙΟΝ im Ms. die Worte ΜΝ ΜΜΥΣΤΗΡΙΟΝ ΜΠΩΟΡΠ ΜΜΥΣΤΗΡΙΟΝ auspunktirt.

21. Ms. ΠΜΕ2ΧΩΡΗΜΑ СНАΥ, i. ΠΜΕ2СНАΥ ΝΧΩΡΗΜΑ.

22. Ms. Π⁴ΠΑΡΑΒΑ, von späterer Hand π übergeschrieben, also Π⁴Π⁴ΠΑ-
 ΡΑΒΑ = ΜΠ⁴ΠΑΡΑΒΑ. — Ms. ursprünglich ΟΥΠΙCΤΙC, ΟΥ ausgestrichen und
 ΤΕ⁴ übergeschrieben.

2^М ΟΥCΟΟΥΤ^М ΑΥΩ ΑΧ^М 2ΥΠΟΚΡΙCΙC· *** ΑΘΟΥΩΩΒ
 ΔΕ ΝΒΙ ΠCΩΤΗΡ ΠΕΧΑ⁴ ΜΜΑΡΙΑ· ΧΕ ΡΩΜΕ ΝΙМ ΝΤ-
 ΑΧΙ-ΜΥCΤΗΡΙΟΝ 2^М ΠΜΕ2СНАΥ ΝΧΩΡΗΜΑ· ΑΥΩ 2^М
 ΠΜΕ2ΩΟΜΝΤ· ΑΥΩ ΟΝ ΜΠ⁴ΠΑΡΑΒΑ· ΑΛΛΑ ΕΤΙ Ε9-
 5 ΩΟΟΝ' 2^М ΤΕ⁴ΠΙCΤΙC ΑΧ^М 2ΥΠΟΚΡΙCΙC· ΕΞΕCΤΙ ΝΝΑΙ
 ΝΤΕΙΜΙΝΕ ΕΧΙ-ΜΥCΤΗΡΙΟΝ 2^М ΠΕΧΩΡΗΜΑ ΕΤΕ2ΝΑ⁴·
 ΧΙΝ ΝΩΟΡΠ' 2ΕΩC ΩΑ 2ΔΕ ΕΒΟΛ ΧΕ ΜΠΟΥΠΑΡΑΒΑ:
 ΑCΟΥΩ2 ΟΝ ΕΤΟΟΤC ΝΒΙ ΜΑΡΙΑ ΠΕΧΑΣ ΧΕ ΠΑ-
 ΧΟΕΙC· ΕΙΕ ΟΥΡΩΜΕ ΕΛΑCΟΥ⁴Ν-ΤΜΝΤ⁴ΝΟΥΤΕ ΑΥΩ ΑΧΙ
 10 2^М ΜΜΥCΤΗΡΙΟΝ ΜΠΟΥΟΕΙΝ· ΑΥΩ ΑΥΚΟΤ⁴ ΑΥΠΑΡΑΒΑ
 ΑΥΑΝΟΜΙ ΜΠ⁴ΚΟΤ⁴ ΕΜΕΤΑΝΟΙ· ΑΥΩ ΟΥΡΩΜΕ 2ΩΩ⁴
 ΕΜΠ⁴2Ε ΕΤΜΝΤ⁴ΝΟΥΤΕ ΟΥΔΕ ΜΠ⁴CΟΥΩ⁴ΝC· ΑΥΩ
 ΠΡΩΜΕ ΕΤΜΜΑΥ ΕΥΡΕ⁴Ρ⁴ΝΟΒΕ ΠΕ· ΑΥΩ ΟΝ ΟΥ⁴ΛCΕ- ^[СПА]
 ВНС ΠΕ· ΑΥΩ ΑΥΕΙ' ΕΒΟΛ 2^М CΩΜΑ ΜΠΕCНАΥ· ΝΙМ
 15 ΜΜΟΟΥ ΠΕΤΝΑΧΙ-2ΙCΕ Ν2ΟΥΟ 2^М ΝΕΚΡΙCΙC· ΑΘΟΥΩ2^М
 ΟΝ ΝΒΙ ΠCΩΤΗΡ ΠΕΧΑ⁴ ΜΜΑΡΙΑ ΧΕ 2ΑМНН 2ΑМНН
 †ΧΩ ΜΜΟC ΕΡΟ ΧΕ ΠΡΩΜΕ ΝΤΑ⁴CΟΥ⁴Ν-ΤΜΝΤ⁴ΝΟΥΤΕ·
 ΠΑΙ ΝΤΑ⁴ΧΙ ΜΜΜΥCΤΗΡΙΟΝ ΜΠΟΥΟΙ⁴Ν· ΑΥΩ ΑΥ⁴Ρ⁴ΝΟΒΕ
 ΕΜΠ⁴ΚΟΤ⁴ ΕΜΕΤΑΝΟΙ· ЧНАΧΙ-2ΙCΕ 2^М ΝΚΟΛΛΑCΙC ΝΤΕ
 20 ΝΕΚΡΙCΙC 2^М 2ΕΝΝΟC Ν2ΙCΕ ΜΝ 2ΕΝΚΡΙCΙC ΝΟΥМННΩ⁴ ^{С. 316}
 ΝΚΩВ ΝCΟΝ' ΕΜΑΩΟ ΕΜΑΩΟ ΠΑΡΑ ΠΡΩΜΕ ΝΑCΕВНС
 ΑΥΩ ΜΠΑΡΑΝΟΜΟC ΠΑΙ ΕΤΕ ΜΠ⁴CΟΥ⁴Ν-ΤΜΝΤ⁴ΝΟΥΤΕ·
 ΤΕΝΟΥ 6Ε ΠΕΤΕ ΟΥΝ-ΜΑΛΛΑΧΕ ΜΜΟ⁴ ΕCΩΤ^М ΜΑΡΕ⁴-
 CΩΤ^М· ΝΑΙ 6Ε ΝΤΕΡΕ⁴ΧΟΟΥ ΝΒΙ ΠCΩΤΗΡ· ΑCΘΟC

23. Vgl. Mark. 4, 9 und Par.

1. Der Nachsatz ausgefallen, etwa ΕΞΕCΤΙ ΟΥΝ ΠΑ⁴ ΕΧΙ-ΜΥCΤΗΡΙΟΝ 2^М
 ΠΕΧΩΡΗΜΑ ΕΤΕ2ΝΑ⁴ ΧΠ ΜΜΟΝ.

13. Rechts oben Н als Ende des Quaternio. 15. 2ΙCΕ am Rande beigegefügt.

ΕΒΟΛ ΝΒΙ ΜΑΡΙΑ ΠΕΧΑΣ ΧΕ ΠΑΧΟΕΙΣ· ΟΥΝ-ΜΑΛΑΧΕ
 ΜΠΑΡΜΝΟΥΟΕΙΝ ΑΥΩ ΑΙΝΟΙ ΜΠΩΛΑΧΕ ΤΗΡΨ ΝΤΑΚ-
 ΧΟΟΨ· ΕΤΒΕ ΠΕΪΩΑΧΕ ΟΥΝ ΝΤΑΚΧΟΟΨ ΕΡΟΝ ΜΠΙ-
 ΟΥΟΕΙΩ ΞΝ ΟΥΠΑΡΑΒΟΛΗ ΧΕ ΠΞΜΞΑΛ ΝΤΑΧΕΙΜΕ Ε- [CPLA^b]
 5 ΠΟΥΩΨ ΜΠΕΧΧΟΕΙΣ ΑΥΩ ΜΠΨΟΒΤΕ ΟΥΔΕ ΜΠΨΕΙΡΕ
 ΜΠΟΥΩΨ ΜΠΕΧΧΟΕΙΣ ΧΝΑΧΙ ΝΞΕΝΝΟΒ ΝΧΗΨΕ· ΠΕΤΕ
 ΜΠΨΕΙΜΕ ΔΕ· ΑΥΩ ΜΠΨΕΙΡΕ ΧΝΑΡΜΠΨΑ ΝΞΕΝΚΟΥΪ· ΧΕ
 ΟΥΟΝ ΝΙΜ' ΕΝΤΑΥΤΑΝΞΟΥΤΨ ΕΞΟΥΟ ΣΕΝΑΨΙΝΕ ΝΣΑ
 ΞΟΥΟ ΕΒΟΛ ΞΙΤΟΟΤΨ· ΑΥΩ ΠΕΝΤΑΥΞΑΛΕ-ΞΑΞ ΕΡΟΨ·
 10 ΣΕΝΑΨΑΤΨ ΝΞΑΞ· ΕΤΕ ΠΑΪ ΠΕ ΠΑΧΟΕΙΣ ΠΕΡΣΟΥΝ-
 ΤΜΝΤΝΟΥΤΕ· ΑΥΩ ΑΧΕΙΝΕ ΝΜΜΥΣΤΗΡΙΟΝ ΜΠΟΥΟΕΙΝ
 ΑΧΠΑΡΑΒΑ· ΣΕΝΑΚΟΛΑΞΕ ΜΜΟΨ ΞΝ ΟΥΝΟΒ ΝΚΡΙΣΙΣ Ν-
 ΞΟΥΟ ΕΠΕΤΕΜΠΨΣΟΥΝ-ΤΜΝΤΝΟΥΤΕ· ΠΑΪ ΠΑΧΟΕΙΣ ΠΕ
 ΠΒΩΛ ΕΒΟΛ ΜΠΩΑΧΕ·
 15 ΑΣΟΥΨΞ ΟΝ ΕΤΟΟΤΨ ΝΒΙ ΜΑΡΙΑ ΠΕΧΑΣ ΜΠΨΩΤΗΡ
 ΧΕ ΠΑΧΟΪΣ ΕΨΧΕ ΕΡΕ ΤΠΙΣΤΙΣ ΜΝ ΜΜΥΣΤΗΡΙΟΝ ΝΗΥ
 ΝΟΥΩΝΞ ΕΒΟΛ· ΤΕΝΟΥ ΔΕ ΟΥΝ ΕΨΩΑΝ ΞΕΝΨΥΧΗ
 ΕΥΨΑΝΕΪ ΕΠΚΟΣΜΟΣ ΝΟΥΜΗΗΨΕ ΝΚΥΚΛΟΣ ΑΥΩ Ν-
 ΣΕΑΜΕΛΙ ΝΣΕΤΜΧΙ-ΜΥΣΤΗΡΙΟΝ ΕΥΚΩ ΝΞΤΗΥ ΧΕ ΕΥ- CPG
 20 ΨΑΝΕΪ ΕΠΚΟΣΜΟΣ ΝΚΕΚΥΚΛΟΣ ΣΕΝΑΧΙΤΟΥ· ΕΪΕ ΟΥΚ-
 ΟΥΝ ΝΣΕΞΗΨ ΑΝ ΣΕΠΗΞ ΕΧΙ ΝΜΜΥΣΤΗΡΙΟΝ· ΑΨΟΥ- S. 317
 ΨΩΨ ΝΒΙ ΠΨΩΤΗΡ ΠΕΧΑΨ ΝΝΕΨΜΑΘΗΤΗΣ· ΧΕ ΚΗΡΥΣ-
 ΣΕ ΜΠΚΟΣΜΟΣ ΤΗΡΨ ΕΤΕΤΝΧΩ ΜΜΟΣ ΝΡΡΩΜΕ ΧΕ
 ΜΨΕ ΕΡΩΤΝ ΝΤΕΤΝΧΙ ΝΜΜΥΣΤΗΡΙΟΝ ΜΠΟΥΟΕΙΝ ΞΜ
 25 ΠΕΪΟΥΟΕΙΩ ΕΤΞΗΧ' ΝΤΕΤΝΒΩΚ' ΕΞΟΥΝ ΕΤΜΝΤΕΡΟ

4 ff. Vgl. Luk. 12, 47, 48.

19. Links oben Θ als Anfang der Quaternio.

21. Ms. ΑΝΣΕΠΗΞ, l. ΑΝ ΝΣΕΠΗΞ.

ΜΠΟΥΟΕΙΝ· ΜΠΡΝΟΥΧΕ ΝΟΥΞΟΥ ΕΞΟΥΝ ΕΥΞΟΥ· Ν
 ΟΥΚΥΚΛΟΣ ΕΞΟΥΝ ΕΥΚΥΚΛΟΣ· ΝΤΕΤΝΚΑΞΤΗΤΝ ΧΕ
 ΤΕΤΝΠΗΞ ΕΧΙ ΝΜΜΥΣΤΗΡΙΟΝ ΕΝΨΑΝΕΪ ΕΠΚΟΣΜΟΣ Ν-
 ΚΕΚΥΚΛΟΣ· ΑΥΩ ΝΑΪ ΝΣΕΣΟΟΥΝ ΑΝ ΧΕ ΕΧΝΑΨΩΠΕ
 5 ΤΝΑΥ ΝΒΙ ΠΑΡΙΘΜΟΣ ΝΝΕΨΥΧΟΟΥΕ ΝΝΤΕΛΙΟΣ· ΧΕ
 ΕΨΩΑΝΨΩΠΕ ΓΑΡ ΝΒΙ ΠΑΡΙΘΜΟΣ ΝΝΕΨΥΧΟΟΥΕ ΝΤΕ-
 ΛΙΟΣ· ΨΝΑΨΤΑΜ' ΔΕ ΕΜΠΥΛΗ ΜΠΟΥΟΕΙΝ· ΑΥΩ ΜΝ-
 ΑΛΑΥ ΝΑΒΩΚ' ΕΞΟΥΝ ΧΙΝ ΠΕΪΝΑΥ· ΟΥΔΕ ΜΝ-ΑΛΑΥ
 ΝΗΥ ΕΒΟΛ ΜΝΝΣΩΣ ΕΒΟΛ ΧΕ ΑΨΩΚ' ΕΒΟΛ ΝΒΙ ΠΑ- CPG^b
 10 ΡΙΘΜΟΣ ΝΝΕΨΥΧΟΟΥΕ ΝΤΕΛΙΟΣ· ΑΥΩ ΑΨΩΚ ΕΒΟΛ
 ΝΒΙ ΠΜΥΣΤΗΡΙΟΝ ΜΠΨΟΡΠ ΜΜΥΣΤΗΡΙΟΝ· ΠΑΪ ΝΤΑ
 ΠΤΗΡΨ ΨΩΠΕ ΕΤΒΗΗΤΨ· ΕΤΕ ΑΝΟΚ ΠΕ ΠΜΥΣΤΗΡΙΟΝ
 ΕΤΜΜΑΥ· ΑΥΩ ΧΙΝ ΠΕΪΝΑΥ ΜΝ-ΑΛΑΥ ΝΑΒΩΚ' ΕΠΟΥ-
 ΟΕΙΝ· ΑΥΩ ΜΝ-ΑΛΑΥ ΝΑΨΕΪ ΕΒΟΛ ΧΕ ΞΡΑΪ ΞΜ ΠΧΩΚ'
 15 ΕΒΟΛ ΜΠΕΟΥΟΕΙΩ ΜΠΑΡΙΘΜΟΣ ΝΝΕΨΥΧΟΟΥΕ ΝΤΕ-
 ΛΙΟΣ ΞΑΘΗ ΕΜΠΑΨΚΩ ΕΒΟΛ ΜΠΚΩΞΤ ΕΠΚΟΣΜΟΣ·
 ΕΤΡΕΨΩΤΨ [Ν]ΝΑΙΩΝ ΜΝ ΝΚΑΤΑΠΕΤΑΣΜΑ· ΜΝ ΝΕΣΤΕ-
 ΡΕΩΜΑ ΜΝ ΠΚΑΞ ΤΗΡΨ ΜΝ ΝΚΕΞΥΛΗ ΤΗΡΟΥ ΕΤΞΙΧΩΨ·
 ΑΙΤΙ ΟΝ ΕΥΨΟΟΠ' ΝΒΙ ΤΜΝΤΡΩΜΕ· ΞΡΑΪ ΟΥΝ ΞΜ ΠΕΥ- S. 318
 20 ΟΕΙΩ ΕΤΜΜΑΥ ΣΝΑΡΞΟΥΕ-ΟΥΩΝΞ ΕΒΟΛ ΝΒΙ ΤΠΙΣΤΙΣ
 ΜΝ ΜΜΥΣΤΗΡΙΟΝ ΞΝ ΝΕΞΟΥ ΕΤΜΜΑΥ· ΑΥΩ ΟΥΝ-ΞΑΞ
 ΝΨΥΧΗ ΝΗΥ ΞΙΤΝ ΝΚΥΚΛΟΣ ΝΤΕ ΜΜΕΤΑΒΟΛΗ ΝΤΕ
 ΠΨΩΜΑ· ΑΥΩ ΕΥΝΗΥ ΕΠΚΟΣΜΟΣ ΕΥΝ-ΞΟΪΝΕ ΝΞΗΤΟΥ
 ΞΜ ΠΕΪΟΥΟΪΩ ΤΕΝΟΥ ΕΛΥΨΩΤΜ ΕΡΟΪ ΕΪΨΩ ΞΜ [CPE]

3. Ms. ΕΝΨΑΝΕΪ, l. ΕΤΕΤΝΨΑΝΕΪ.

5. Ms. ΝΝΤΕΛΙΟΣ, l. ΝΤΕΛΙΟΣ.

17. Vor ΝΑΙΩΝ ein Buchstabe ausradiert, l. ΝΝΑΙΩΝ.

19. Ms. ΕΥΨΟΟΠ, besser ΕΣΨΟΟΠ.

24. Vor ΤΕΝΟΥ der Buchstabe Α ausradiert.

ΠΧΩΚ ΕΒΟΛ ΜΠΑΡΙΘΜΟΣ ΝΤΕΛΙΟΣ ΝΝΕΨΥΧΟΟΥΕ ΣΕ-
 ΝΑΖΕ ΕΜΜΥΣΤΗΡΙΟΝ ΜΠΟΥΘΕΙΝ ΑΥΩ ΝΣΕΧΙΤΟΥ· ΑΥΩ
 ΣΕΝΗΥ ΕΣΡΑΪ ΕΡΝ ΜΠΥΛΗ ΜΠΟΥΘΕΙΝ· ΝΣΕΖΕ ΕΡΟΧ
 ΕΛΧΩΚ ΕΒΟΛ ΝΒΙ ΠΑΡΙΘΜΟΣ ΝΝΕΨΥΧΟΟΥΕ ΝΤΕΛΙΟΣ·
 5 ΕΤΕ ΝΤΟΧ ΠΕ ΠΧΩΚ ΕΒΟΛ ΜΠΩΘΡΠ ΜΜΥΣΤΗΡΙΟΝ·
 ΑΥΩ ΝΤΟΧ ΠΕ ΠΣΟΟΥΝ ΜΠΤΗΡΨ· ΑΥΩ ΣΕΝΑΖΕ ΕΡΟΣ
 ΕΛΪΩΤΑΜ' ΕΡΝ ΜΠΥΛΗ ΜΠΟΥΘΕΙΝ· ΑΥΩ ΜΝΒΟΜ' ΕΤΡΕ
 ΑΛΛΥ ΕΙ' ΕΣΟΥΝ· Η ΕΤΡΕ ΑΛΛΥ ΕΙ' ΕΒΟΛ ΧΙΝ ΠΕΪΝΑΥ·
 ΝΕΨΥΧΟΟΥΕ ΟΥΝ ΕΤΜΜΑΥ ΣΕΝΑΤΩΣΜ ΕΣΟΥΝ ΕΜ-
 10 ΠΥΛΗ ΜΠΟΥΘΕΙΝ· ΕΥΧΩ ΜΜΟΣ ΧΕ ΠΧΘΕΙΣ ΛΟΥΩΝ
 ΝΑΝ· †ΝΑΟΥΩΨΒ ΤΑΧΟΟΣ ΝΑΥ ΧΕ Ν†ΣΟΟΥΝ Μ-
 ΜΩΤΝ ΑΝ ΧΕ ΝΤΕΤΝ ΖΕΝΕΒΟΛ ΤΩΝ· ΑΥΩ ΣΕΝΑΧΟΟΣ
 ΝΑΪ ΧΕ ΑΝΧΙ ΕΒΟΛ ΖΝ ΝΕΚΜΥΣΤΗΡΙΟΝ ΑΥΩ ΑΝΧΩΚ' [CnE^b]
 ΕΒΟΛ ΝΤΕΚΣΩ ΤΗΡΣ ΑΥΩ ΑΚ†ΣΩ ΝΑΝ ΖΝ ΝΕΠΑΛ-
 15 ΤΕΙΑ· ΑΥΩ †ΝΑΟΥΩΨΒ ΤΑΧΟΟΣ ΝΑΥ ΧΕ Ν†ΣΟΟΥΝ
 ΑΝ ΜΜΩΤΝ ΧΕ ΝΤΕΤΝ ΝΙΜ· ΝΕΤΡΩΨΒ ΕΤΑΝΟΜΙΑ· ΜΝ
 ΜΠΕΘΟΟΥ ΖΕΩΣ ΨΑ ΤΕΝΟΥ· ΕΤΒΕ ΠΑΪ ΒΩΚ ΕΠΚΑΚΕ
 ΕΤΖΙΒΟΛ· ΑΥΩ ΖΝ ΤΕΥΝΟΥ ΕΤΜΜΑΥ ΣΕΝΑΒΩΚ' ΕΠΚΑ- S. 319
 ΚΕ ΕΤΖΙΒΟΛ· ΠΜΑ ΕΤΨΜΜΑΥ ΝΒΙ ΠΡΙΜΕ ΜΝ ΠΣΑΖΩΣ Ν-
 20 ΝΟΒΖΕ· ΕΤΒΕ ΠΑΪ ΣΕ ΟΥΝ ΚΗΡΥΣΣΕ ΜΠΚΟΣΜΟΣ ΤΗΡΨ·
 ΑΧΙΣ ΕΡΟΟΥ ΧΕ ΜΨΕ ΕΡΩΤΝ ΑΠΟΤΑΣΣΕ ΜΠΚΟΣΜΟΣ
 ΤΗΡΨ ΜΝ ΘΥΛΗ ΤΗΡΣ ΕΤΝΖΗΤΨ· ΝΤΕΤΝΧΙ ΜΜΥΣΤΗΡΙΟΝ
 ΜΠΟΥΘΕΙΝ· ΕΜΠΑΤΨΧΩΚ ΕΒΟΛ ΝΒΙ ΠΑΡΙΘΜΟΣ ΝΝΕ-
 ΨΥΧΟΟΥΕ ΝΤΕΛΙΟΣ· ΧΕΚΑΣ ΕΝΝΕΥΚΑΤΗΝΟΥ ΖΙΡΝ ΠΡΟ

10 ff. Vgl. Matth. 25, 11. 12; 7, 22. 23; 8, 12; 22, 13 und Par.

1. Ms. ΜΠΑΡΙΘΜΟΣ ΝΤΕΛΙΟΣ ΝΝΕΨΥΧΟΟΥΕ, l. ΜΠΑΡΙΘΜΟΣ ΝΝΕΨΥ-
 ΧΟΟΥΕ ΝΤΕΛΙΟΣ.

8. Schw. ΑΛΛΥ.

ΝΤΠΥΛΗ ΜΠΟΥΘΕΙΝ· ΑΥΩ ΝΣΕΧΙΤΗΥΤΝ ΕΠΚΑΚΕ ΕΤ-
 ΖΙΒΟΛ· ΤΕΝΟΥ ΣΕ ΟΥΝ ΠΕΤΕ ΟΥΝ-ΜΑΛΧΕ ΜΜΟΧ ΕΣΩ-
 ΤΜ ΜΑΡΕΨΩΤΜ·

ΝΑΪ ΣΕ ΝΤΕΡΕΨΧΟΟΥ ΝΒΙ ΠΣΩΤΗΡ· ΑΣΧΟΒΣ ΟΝ
 5 ΕΒΟΛ ΝΒΙ ΜΑΡΙΑ ΠΕΧΑΣ ΧΕ ΠΑΧΘΕΙΣ ΟΥΜΟΝΟΝ ΧΕ CnZ
 ΟΥΝ-ΜΑΛΧΕ ΜΠΑΡΜΝΟΥΘΕΙΝ· ΑΛΛΑ ΑΣΩΤΜ ΝΒΙ ΤΑ-
 ΨΥΧΗ ΑΥΩ ΑΣΝΟΪ ΝΨΑΧΕ ΝΙΜ' ΕΤΚΧΩ ΜΜΟΟΥ· ΤΕ-
 ΝΟΥ ΣΕ ΟΥΝ ΠΑΧΘΕΙΣ ΕΤΒΕ ΝΨΑΧΕ ΝΤΑΚΧΟΟΥ
 ΧΕ ΚΗΡΥΣΣΕ ΝΡΡΩΜΕ ΝΤΕ ΠΚΟΣΜΟΣ ΑΧΙΣ ΕΡΟΟΥ
 10 ΧΕ ΜΨΕ ΕΡΩΤΝ ΧΙ ΜΜΥΣΤΗΡΙΟΝ ΜΠΟΥΘΕΙΝ ΖΜ
 ΠΕΪΟΥΘΕΨ ΕΤΖΗΧ' ΧΕ ΕΤΕΤΝΕΚΛΗΡΟΝΟΜΙ ΝΤΜΝΤΕΡΟ
 ΜΠΟΥΘΕΙΝ·

ΑΣΟΥΩΣ ΟΝ ΕΤΟΟΤΣ ΝΒΙ ΜΑΡΙΑ ΠΕΧΑΣ ΝΙΣ ΧΕ
 ΠΑΧΘΕΙΣ ΕΪΕ ΕΡΕ ΠΚΑΚΕ ΕΤΖΙΒΟΛ' Ο ΝΑΨ ΝΤΥΠΟΣ·
 15 Η ΜΜΟΝ ΝΤΟΧ ΟΥΝ ΟΥΗΡ ΜΜΑ ΝΚΟΛΑΣΙΣ ΝΖΗΤΨ·
 ΑΧΟΥΩΣΜ ΔΕ ΝΒΙ ΙΣ ΠΕΧΑΨ ΜΜΑΡΙΑ· ΧΕ ΠΚΑΚΕ ΕΤ-
 ΖΙΒΟΛ ΟΥΝΟΣ ΝΔΡΑΚΩΝ ΠΕ ΕΡΕ ΠΕΨΑΤ' ΝΣΟΥΝ Ν-
 ΡΩΨ ΕΨΜΠΒΟΛ ΜΠΚΟΣΜΟΣ ΤΗΡΨ ΑΥΩ ΕΨΚΩΤΕ ΕΠΚΟΣ-
 ΜΟΣ ΤΗΡΨ ΕΡΕ ΟΥΜΗΝΨΕ ΝΤΟΠΟΣ ΝΚΡΙΣΙΣ ΝΣΟΥΝ
 20 ΝΖΗΤΨ ΕΨΟ ΜΜΝΤΣΝΟΟΥΣ ΝΤΑΜΙΟΝ ΝΚΟΛΑΣΙΣ ΕΥ- CnZ^b
 ΝΑΨΤ· ΕΡΕ ΟΥΑΡΧΩΝ ΖΜ ΠΤΑΜΙΟΝ ΠΤΑΜΙΟΝ ΕΡΕ ΠΣΟ S. 320
 ΠΝΑΡΧΩΝ ΨΟΒΕ ΕΝΕΥΕΡΗΥ· ΠΨΟΡΠ ΔΕ ΝΑΡΧΩΝ ΕΤ-
 ΨΟΟΠ' ΖΜ ΠΨΟΡΠ ΝΤΑΜΙΟΝ ΟΥΣΟ ΝΜΣΑΣ ΠΕ ΕΡΕ
 ΠΕΨΑΤ' ΝΣΟΥΝ ΝΡΩΨ ΕΡΕ ΧΑΨ ΝΙΜ ΝΗΥ ΕΒΟΛ ΖΝ
 25 ΤΤΑΠΡΟ ΜΠΕΔΡΑΚΩΝ ΜΝ ΨΟΕΨ ΝΙΜ· ΜΝ ΑΡΩΨ

2. Vgl. Mark. 4, 9 und Par.

25. Ms. ursprünglich ΝΨΨΟΕΨ, ΝΟ auspunktiert.

NIM. MN QWNE NIM. ETQBBIΛEIT. PAI EΦAYMOYTE
 EΠEYAYΘENTIKON NPAH ZM PEYTOΠOC XE ENXΘONIN.
 AYΩ ΠAPXΩN ETQOON ZM ΠMEZCNAY NTAMION OYZO
 NEMOY PE PEYAYΘENTIKON NZO. PAI EΦAYMOYTE
 5 EPOT ZM PEYTOΠOC XE XAPAXAP. AYΩ ΠAPXΩN ET-
 QOON ZM ΠMEZQOMNT NTAMION OYZO NOY2OP PE
 PEYAYΘENTHC NZO PAI EΦAYMOYTE EPOT ZM PEY-
 TOΠOC XE APXAPΩX. ** AYΩ ΠAPXΩN ETQOON ZM [CPII]
 ΠMEZCTOY NTAMION OYZO. NZOY PE PEYAYΘENTHC
 10 NZO. PAI EΦAYMOYTE EPOT ZM PEYTOΠOC XE AXPO-
 XAP. AYΩ ΠAPXΩN ETQOON ZM ΠMEZTOY NTAMION
 OYZO MMACE NKAME PE PEYAYΘENTIKON NZO. PAI
 EΦAYMOYTE EPOT ZM PEYTOΠOC XE MAPXOYF.
 AYΩ ΠAPXΩN ETQOON ZM ΠMEZCOOY NTAMION.
 15 OYZO NPIPNTOOY PE PEY2O NAYΘENTHC. PAI E-
 ΦAYMOYTE EPOT ZM PEYTOΠOC XE AMXAMOP.
 AYΩ ΠAPXΩN MΠMEZCAWY NTAMION. OYZO NAPZ PE S. 321
 PEYAYΘENTHC NZO. PAI EΦAYMOYTE EPOT ZM PEY-
 AYΘENTIKON NPAH ZM PEYTOΠOC XE XOYXAP. AYΩ
 20 NPAH MΠMEZQMOYN NTAMION. OYZO NNOYPE PE
 PEYAYΘENTHC NZO. PAI EΦAYMOYTE EΠECPAN ZM
 PEYTOΠOC XE APAXΩX. AYΩ ΠAPXΩN MΠMEZFIT
 NTAMION OYZO NCOT PE PEY2O NAYΘENTHC. PAI [CPII]^b
 EΦAYMOYTE EΠECPAN ZM PEYTOΠOC XE APXEWX.
 25 AYΩ ΠMEZMHT' NTAMION OYN-OYMHHTH NEAPXΩN N-
 ZHTY EP ECAWHE NANE NAPAKΩN MPOYA POYA
 MMOOY ZPAI ZM PEY2O NAYΘENTHC. AYΩ PETZ-
 XWOY THPOY ΦAYMOYTE EΠECPAN ZM PEYTOΠOC

XE ZAPMAPΩX. AYΩ ΠMEZMNTOYE NTAMION OYN-
 OYMHHTH NEAPXΩN MPM ETMAY EP ECAWHE NANE
 NZA NEMOY MPOYA POYA MMOOY ZM PEY2O NAY-
 ΘENTHC. AYΩ ΠNOE ETZIXWOY ΦAYMOYTE EPOT
 5 ZM PEYTOΠOC XE PΩXAP. AYΩ ΠMEZMNTCNOOYC
 NTAMION OYN-OYMHHTH NEAPXΩN NZHTY ENAWOY
 EMATE. EP ECAWHE NANE NZA NOY2OP MPOYA POYA
 MMOOY ZPAI ZM PEY2O NAYΘENTHC. AYΩ ΠNOE ET-
 ZIXWOY EΦAYMOYTE EPOT ZM PEYTOΠOC XE XPI- CPO
 10 MAXP. NEIAPXΩN OE MPEIMNTCNOOYC NTAMION EY-
 NZOYN NZHTY MNEAPAKΩN MPKAKE ETZIBOL. AYΩ
 OYNTE-POYA POYA MMOOY OYPAH KATA OYNOY. S. 322
 AYΩ WAP POYA POYA MMOOY WIBE MPEY2O KATA
 OYNOY. AYΩ ON PEIMNTCNOOYC NTAMION OYNTE-
 15 POYA POYA MMOOY OYPO EPOYHN EPXICE. ZWCTE
 NEAPAKΩN MPKAKE ETZIBOL' QO MMNTCNOOYC NTA-
 MION NKAKE. EYN-OYPO MPTAMION PTAMION EPOYHN
 EPXICE. AYΩ OYN-OYAGΓEΛOC NTE PXICE EPPOEIC
 EPOYA POYA NNPPO NNTAMION. PAI NTA IEOY PWPPI
 20 NPOME NEΠICKOΠOC NTE POYOEIN NEΠPECBYTHC M-
 PWPPI NTWY NTOT PE NTACHAAAY EPPOEIC ENEAPAK-
 KΩN XE NNECHATAKTI MN NAPXΩN THPOY NNECTA-
 MION ETNZHTY. CPO^b

PAI OE NTEPEYXOY NBI PCWTHP. ASCOYΩZM NBI
 25 MAPIA TMAPAAHHNH PEHAL. XE PAHOEIC EIE OYK-
 OYN NEFYXOY EΦAYXITOY EΠTOΠOC ETMAY
 ΦAYXITOY EBOA ZITN PEIMNTCNOOYC NPO NNTAMION

ΠΟΥΑ ΠΟΥΑ ΚΑΤΑ ΤΕΚΡΙCIC ΕΤ̄ΜΠΩΑ Μ̄ΜΟC: ΛΟΥ-
 ΩΣ̄Μ Ν̄ΒΙ ΠCΩΤΗΡ ΠΕΧΛΑ Μ̄ΜΑΡΙΑ ΧΕ ΜΕΥΧΙ-ΛΑΛΥ Μ̄-
 ΨΥΧΗ ΕΞΟΥΝ ΕΠΕΔΡΑΚΩΝ ΕΒΟΛ Σ̄Ν ΝΕΪΡΟ· ΑΛΛΑ ΤΕ-
 ΨΥΧΗ Ν̄ΝΡΕΧΙΟΥΑ ΛΥΩ ΝΕΤΩΟΠ Σ̄Ν ΟΥCΒΩ Μ̄ΠΑΛ-
 5 ΝΗ· Μ̄Ν ΟΥΟΝ ΝΙΜ ΕΤ̄CΒΩ Σ̄Ν ΝΕΠΑΛΗ· ΛΥΩ Μ̄Ν
 Ν̄ΡΕΧ̄ΝΚΟΤΚ Μ̄Ν ΖΟΥΤ· ΛΥΩ Μ̄Ν ΤΑΝΙΡΩΜΕ ΕΤCΟΟ·
 ΛΥΩ Μ̄Ν ΝΑCΕΒΗC· Μ̄Ν ΡΩΜΕ ΝΙΜ' ΝΑΤΝΟΥΤΕ· ΛΥΩ
 ΝΕΦΟΝΕΥC· Μ̄Ν Ν̄ΝΟΕΙΚ· ΛΥΩ Μ̄Ν ΝΕΦΑΡΜΑΚΟC· ΝΕ-
 ΨΥΧΟΟΥΕ ΟΥΝ ΤΗΡΟΥ Ν̄ΤΕΪΜΙΝΕ ΕΥΘΑΝΤ̄ΜΜΕΤΑΝΟΪ
 10 ΕΤΙ ΕΥΟΝ̄· ΑΛΛΑ Ν̄CΕCΩ Σ̄Μ ΠΕΥΝΟΒΕ ΕΥΜΗΝ· Μ̄Ν
 Ν̄ΚΕΨΥΧΟΟΥΕ ΤΗΡΟΥ· ΝΑΪ ΕΝΤΑΥΩΧ̄Π Ν̄ΒΟΛ ΤΑΪ· [Cq]
 ΕΤΕ Ν̄ΤΟΟΥ ΠΕ Ν̄ΤΑΥΧΙ Ν̄ΤΕΥΗΠC Ν̄ΚΥΚΛΟC ΕΤΗΠ
 ΕΡΟΟΥ Σ̄Ν ΤΕCΦΕΡΑ ΕΜΠΟΥΜΕΤΑΝΟΪ· ΑΛΛΑ ΖΡΑΪ Σ̄Μ
 ΠΕΥΖΛΕ Ν̄ΚΥΚΛΟC CΕΝΑΧΙ Ν̄ΝΕΨΥΧΟΟΥΕ ΕΤ̄ΜΜΑΥ·
 15 Ν̄ΤΟΟΥ Μ̄Ν ΝΕΨΥΧΟΟΥΕ ΤΗΡΟΥ Ν̄ΤΑΪΟΥΩ ΕΪΧΩ Μ̄-
 ΜΟΟΥ· CΕΝΑΧΙΤΟΥ ΕΒΟΛ Σ̄Ν Τ̄ΤΑΠΡΟ Μ̄ΠCΑΤ Μ̄ΠΕΔΡΑ-
 ΚΩΝ ΕΞΟΥΝ ΕΝΤΑΜΙΟΝ Μ̄ΠΚΑΚΕ ΕΤΖΙΒΟΛ· ΛΥΩ ΕΥ-
 ΩΑΝΟΥΩ ΕΥΧΙ Ν̄ΝΕΨΥΧΟΟΥΕ ΕΞΟΥΝ ΕΠΚΑΚΕ ΕΤΖΙ-
 ΒΟΛ Σ̄Ν Τ̄ΤΑΠΡΟ Μ̄ΠΕCΑΤ· ΩΑΚΩΤΕ ΟΝ Μ̄ΠΕCΑΤ'
 20 ΕΞΟΥΝ ΕΡΩΧ Μ̄ΜΙΝ Μ̄ΜΟΧ Ν̄ΩΤΑΜ' ΕΡΩΟΥ· ΤΑΪ ΤΕ
 ΘΕ ΕΤΟΥΝΑΧΙ Ν̄ΝΕΨΥΧΟΟΥΕ ΕΞΟΥΝ ΕΠΚΑΚΕ ΕΤΖΙΒΟΛ·
 ΛΥΩ ΟΥΝΤΕ-ΠΕΔΡΑΚΩΝ Μ̄ΠΚΑΚΕ ΕΤΖΙΒΟΛ' ΟΥΝΤΑΧ
 Μ̄ΜΑΥ Μ̄ΜΝΤCΝΟΟΥC Ν̄ΡΑΝ Ν̄ΑΥΘΕΝΤΗC ΝΑΪ ΕΤΖΑΪ
 Σ̄Ν ΝΕΧΡΩΟΥ· ΟΥΡΑΝ ΚΑΤΑ ΠΟΥΑ ΠΟΥΑ Ν̄ΝΡΩΟΥ Ν̄-
 25 ΝΤΑΜΙΟΝ· ΛΥΩ ΠΕΪΜΝΤCΝΟΟΥC Ν̄ΡΑΝ CΕΩΒΒΙΑΕΙΤ' [Cq^b]
 ΕΝΕΥΕΡΗΥ· ΑΛΛΑ ΕΥΖΡΑΪ Σ̄Ν ΝΕΥΕΡΗΥ Μ̄ΠΜΝΤCΝΟΟΥC·
 ΖΩCΤΕ ΠΕΤΝΑΧΩ Ν̄ΟΥΑ Ν̄ΝΡΑΝ ΕΧΩ Ν̄ΝΡΑΝ ΤΗΡΟΥ·

9. Ms. ΕΥΜΗΝ, l. ΕΥΜΗΝ.

ΝΑΪ ΘΕ Τ̄ΝΑΧΟΟΥ ΕΡΩΤ̄Ν Σ̄Μ ΠCΩΡ ΕΒΟΛ ΤΗΡ̄· ΤΑΪ
 ΘΕ ΤΕ ΘΕ ΕΤ̄ΩΟΠ Μ̄ΜΟC Ν̄ΒΙ ΠΚΑΚΕ ΕΤΖΙΒΟΛ· ΕΤΕ
 Ν̄ΤΟΧ ΠΕ ΠΕΔΡΑΚΩΝ·

ΝΑΪ ΘΕ Ν̄ΤΕΡΕΧΧΟΟΥ Ν̄ΒΙ ΠCΩΡ ΛCΟΥΩΣ̄Μ Ν̄ΒΙ ΜΑΡΙΑ
 5 ΠΕΧΛΑC Μ̄ΠCΩΤΗΡ ΧΕ ΠΑΧΟΕΙC ΕΪΕ Ν̄ΚΟΛΑCIC Μ̄ΠΕ- S. 324
 ΔΡΑΚΩΝ ΕΤ̄ΜΜΑΥ ΝΑΩΤ̄ ΕΜΑΤΕ ΠΑΡΑ Ν̄ΚΟΛΑCIC Ν̄ΝΕ-
 ΚΡΙCIC ΤΗΡΟΥ· ΛΟΥΩΣ̄Μ Ν̄ΒΙ ΠCΩΡ ΠΕΧΛΑC Μ̄ΜΑΡΙΑ
 ΧΕ ΟΥΜΟΝΟΝ ΧΕ CΕΜΟΚ̄Σ ΠΑΡΑ Ν̄ΚΟΛΑCIC ΤΗΡΟΥ
 Ν̄ΝΕΚΡΙCIC· ΑΛΛΑ ΨΥΧΗ ΝΙΜ' ΕΤΟΥΝΑΧΙΤΟΥ ΕΠΤΟΠΟC
 10 ΕΤ̄ΜΜΑΥ CΕΝΑΡ-ΖΡΟΥΟΥΧ̄ Σ̄Μ ΠΧΑΧ ΕΤΝΑΩΤ̄· ΛΥΩ
 Μ̄Ν ΝΕΧΑΛΑΖΑ· ΛΥΩ Μ̄Ν ΠΚΩΣ̄Τ ΕΤΝΑΩΤ̄ ΕΜΑΩΟ·
 ΝΑΪ ΕΤΩΟΠ Σ̄Μ ΠΤΟΠΟC ΕΤ̄ΜΜΑΥ· ΑΛΛΑ Σ̄Μ ΠΚΕΒΩΛ Cq^a
 ΕΒΟΛ' Μ̄ΠΚΟCΜΟC· ΕΤΕ ΝΑΪ ΠΕ Σ̄Μ ΠΩΛ' ΕΖΡΑΪ Μ̄ΠΤΗΡ̄
 ΝΕΨΥΧΟΟΥΕ ΕΤ̄ΜΜΑΥ CΕΝΑΔΝΖΑΙCΚΕ ΖΙΤ̄Μ ΠΧΑΧ
 15 ΕΤΝΑΩΤ̄· ΛΥΩ Μ̄Ν ΠΚΩΣ̄Τ ΕΤΝΑΩΤ̄ ΕΜΑΩΟ· ΛΥΩ
 CΕΝΑΡΑΤΩΠΕ ΩΑΕΝΕZ·

ΛCΟΥΩΣ̄Μ Ν̄ΒΙ ΜΑΡΙΑ ΠΕΧΛΑC· ΧΕ ΕΪΕ ΟΥΟΪ Ν̄ΝΕ-
 ΨΥΧΟΟΥΕ Ν̄ΡΡΕΧ̄ΡΝΟΒΕ· ΤΕΝΟΥ ΘΕ ΟΥΝ ΠΑΧΟΕΙC
 ΠΚΩΣ̄Τ ΕΤ̄Σ̄Μ ΠΤΟΠΟC Ν̄ΤΕ Τ̄ΜΝΤΡΩΜΕ ΧΧΗΧ· ΧΕ
 20 ΠΚΩΣ̄Τ ΕΤ̄Σ̄Ν ΑΜ̄ΝΤΕ ΧΧΗ· ΛΟΥΩΣ̄Μ Ν̄ΒΙ ΠCΩΤΗΡ
 ΠΕΧΛΑC Μ̄ΜΑΡΙΑ· ΧΕ ΖΑΜΗΝ Τ̄ΧΩ Μ̄ΜΟC ΕΡΟ ΧΕ
 ΧΧΗΧ Ν̄ΒΙ ΠΚΩΣ̄Τ ΕΤ̄Σ̄Ν ΑΜ̄ΝΤΕ Ν̄ΖΟΥΟ ΕΠΚΩΣ̄Τ ΕΤ̄Σ̄Ν
 Τ̄ΜΝΤΡΩΜΕ Μ̄ΨΙC Ν̄ΚΩΒ Ν̄CΟΠ· ΛΥΩ ΠΚΩΣ̄Τ ΕΤ̄Σ̄Ν
 Ν̄ΚΟΛΑCIC Μ̄ΠΝΟC Ν̄ΧΛΟC· ΧΝΑΩΤ̄ Ν̄ΖΟΥΟ ΕΠΕΤ̄Σ̄Ν
 25 ΑΜ̄ΝΤΕ Ν̄ΨΙC Ν̄ΚΩΒ Ν̄CΟΠ· ΛΥΩ ΠΚΩΣ̄Τ ΕΤ̄Σ̄Ν ΝΕ-
 ΚΡΙCIC Ν̄ΝΑΡΧΩΝ ΕΤΖΙ ΤΕΖΙΝ* Ν̄ΤΜΗΤΕ· ΧΝΑΩΤ̄ Ν̄ΖΟΥΟ Cq^a b

1. Ms. ΤΗΡ̄, l. Μ̄ΠΤΗΡ̄.

25. Ms. Ν̄ΨΙC, l. Μ̄ΨΙC.

Coptica. II.

ΕΠΚΩΣΤ̄ ΝΗΚΟΛΑΣΙΣ ΕΤΣ̄Μ ΠΝΟΣ̄ ΝΧΑΟΣ̄ ΜΨΙΣ̄ ΝΚΩΒ̄
 ΝΣΟΠ̄. ΑΥΩ ΠΚΩΣΤ̄ ΕΤΣ̄Μ ΠΕΔΡΑΚΩΝ ΜΠΚΑΚΕ ΕΤΣΙ- S. 325
 ΒΟΛ ΜΝ ΝΕΚΡΙΣΙΣ ΤΗΡΟΥ ΕΤΝΣΗΤ̄. ΣΕΝΑΩΤ̄ ΝΣΟΥΟ
 ΕΠΚΩΣΤ̄ ΕΤΣ̄Ν ΝΚΟΛΑΣΙΣ ΤΗΡΟΥ ΕΤΣ̄Ν ΝΕΚΡΙΣΙΣ ΝΝ-
 5 ΑΡΧΩΝ. ΝΑΙ ΕΤΣΙ ΤΕΣΙΝ ΝΤΜΗΤΕ ΨΝΑΩΤ̄ ΝΣΟΥΟ ΕΡΟΟΥ
 ΝΩΨΕ ΝΚΩΒ̄ ΝΣΟΠ̄.

ΝΑΙ ΔΕ ΝΤΕΡΕΨΧΟΟΥ ΝΒΙ ΠΣΩΤΗΡ ΕΜΑΡΙΑ ΑΣΙΟΥΕ
 ΕΣΟΥΝ Σ̄Ν ΤΕΣΜΕΣΤ̄ΝΣΗΤ̄. ΑΣΩΨ ΕΒΟΛ ΑΣΡΙΜΕ ΝΤΟΣ
 ΜΝ ΜΜΑΘΗΤΗΣ ΤΗΡΟΥ ΣΙ ΟΥΣΟΠ̄ ΠΕΧΑΣ ΧΕ ΟΥΟΙ
 10 ΝΡΡΕΨΡΝΟΒΕ ΧΕ ΝΑΨΕ ΝΕΥΚΡΙΣΙΣ ΕΜΑΨΟ. ΑΣΕΙ' ΕΘΗ
 ΝΒΙ ΜΑΡΙΣΑΜ ΑΣΠΑΣΤ̄Σ ΕΧ̄Ν ΝΟΥΕΡΙΤΕ ΝΙΣ̄ ΑΣΟΥΩΨΤ̄
 ΕΡΟΟΥ. ΠΕΧΑΣ ΧΕ ΠΑΧΟΕΙΣ ΑΝΕΧΕ ΜΜΟΙ ΕΪΨΙΝΕ
 ΜΜΟΚ. ΑΥΩ ΜΠΡΩΝΤ̄ ΕΡΟΙ ΧΕ ΨΕΝΩΧΛΕΙ ΝΑΚ ΝΣΑΣ̄
 ΝΣΟΠ̄. ΧΕ ΧΙΝ ΤΕΝΟΥ ΓΑΡ ΕΪΝΑΑΡΧΙ ΝΨΙΝΕ ΜΜΟΚ. [C9B]
 15 ΕΤΒΕ ΣΩΒ ΝΙΜ Σ̄Ν ΟΥΩΡΧ̄. ΑΧΟΥΩΣ̄Μ ΝΒΙ ΠΣΩΤΗΡ
 ΠΕΧΑΣ ΜΜΑΡΙΑ ΧΕ ΨΙΝΕ ΝΣΑ ΣΩΒ ΝΙΜ' ΕΤΕΡΕΟΥΕΨ-
 ΨΙΝΕ ΝΣΩΟΥ. ΑΥΩ ΑΝΟΚ ΨΝΑΒΟΛΠΟΥ ΝΕ ΕΒΟΛ Σ̄Ν
 ΟΥΠΑΡΡΗΣΙΑ ΑΧ̄Ν ΠΑΡΑΒΟΛΗ. ΑΣΟΥΩΣ̄Μ ΝΒΙ ΜΑΡΙΑ
 ΠΕΧΑΣ ΧΕ ΠΑΧΟΕΙΣ ΕΪΕ ΟΥΡΩΜΕ ΝΑΓΛΑΘΟΣ ΕΛΨΧΩΚ
 20 ΕΒΟΛ ΜΜΥΣΤΗΡΙΟΝ ΝΙΜ. ΕΟΥΝΤΑΨ ΜΜΑΨ ΝΟΥΣΥΓΓΕ-
 ΝΗΣ ΣΑΠΑΣ ΣΑΠΛΩΣ ΕΟΥΝΤΑΨ ΜΜΑΨ ΝΟΥΡΩΜΕ. ΑΥΩ
 ΠΡΩΜΕ ΕΤ̄ΜΜΑΨ ΕΥΑΣΕΒΗΣ ΝΕ ΕΛΨΕΙΡΕ ΝΝΟΒΕ ΝΙΜ
 ΕΥΜΠΨΑ ΜΠΚΑΚΕ ΕΤΣΙΒΟΛ. ΑΥΩ ΜΠΨΜΕΤΑΝΟΙ. Η
 ΜΜΟΝ ΕΛΨΧΩΚ ΕΒΟΛ ΝΤΕΨΗΠ̄Σ ΝΚΥΚΛΟΣ Σ̄Ν ΜΜΕΤΑ-
 25 ΒΟΛΗ ΜΠΣΩΜΑ. ΑΥΩ ΕΜΠΨΡΨΑΨ ΛΑΑΨ ΝΒΙ ΠΡΩΜΕ
 ΕΤ̄ΜΜΑΨ. ΕΛΨΕΙ' ΕΒΟΛ Σ̄Ν ΣΩΜΑ. ΑΥΩ ΑΝΕΙΜΕ ΕΡΟΨ

ΑΣΦΑΛΩΣ ΧΕ ΑΨΡΝΟΒΕ ΕΨΜΠΨΑ ΜΠΚΑΚΕ ΕΤΣΙΒΟΛ' S. 326
 ΕΪΕ ΟΥ ΠΕΤ̄ΝΝΑΑΑΨ ΨΑΝΤ̄ΝΝΟΥΣ̄Μ ΜΜΟΨ ΕΝΚΟΛΑΣΙΣ [C9B^b]
 ΜΠΕΔΡΑΚΩΝ ΜΠΚΑΚΕ ΕΤΣΙΒΟΛ ΑΥΩ ΝΣΕΠΟΟΝΕΨ ΕΥ-
 ΣΩΜΑ ΝΔΙΚΑΙΟΣ ΕΨΝΑΣΕ ΕΜΜΥΣΤΗΡΙΟΝ ΝΤΜΝΤΕΡΟ
 5 ΜΠΟΥΟΕΙΝ. ΑΥΩ ΝΨΡΑΓΛΑΘΟΣ ΝΨΒΩΚ' ΕΠΧΙΣΕ. ΝΨ-
 ΚΛΗΡΟΝΟΜΙ ΝΤΜΝΤΕΡΟ ΜΠΟΥΟΕΙΝ. ΑΧΟΥΩΣ̄Μ ΝΒΙ
 ΠΣΩΤΗΡ ΠΕΧΑΣ ΜΜΑΡΙΑ ΧΕ ΕΨΩΠΕ ΟΥΡΕΨΡΝΟΒΕ ΝΕ
 ΕΨΜΠΨΑ ΜΠΚΑΚΕ ΕΤΣΙΒΟΛ. Η ΜΜΟΝ ΝΤΟΨ ΑΨΡΝΟΒΕ
 ΚΑΤΑ ΝΚΟΛΑΣΙΣ ΜΠΚΕΣΕΕΠΕ ΝΚΟΛΑΣΙΣ. ΑΥΩ ΠΑΙ
 10 ΜΠΨΜΕΤΑΝΟΙ. Η ΜΜΟΝ ΝΤΟΨ ΟΥΡΩΜΕ ΝΡΕΨΡΝΟΒΕ
 ΕΛΨΧΩΚ ΕΒΟΛ' Σ̄Ν ΤΕΨΗΠ̄Σ ΝΚΥΚΛΟΣ Σ̄Ν ΜΜΕΤΑΒΟΛΗ
 ΜΠΣΩΜΑ. ΑΥΩ ΠΑΙ ΜΠΨΜΕΤΑΝΟΙ. ΕΡΨΑΝ ΝΡΩΜΕ
 ΟΥΝ ΕΤ̄ΜΜΑΨ ΝΑΙ ΕΝΤΑΪΧΟΟΥ ΕΨΨΑΝΕΙ' ΕΒΟΛ Σ̄Μ
 ΠΣΩΜΑ ΝΣΕΧΙΤΟΥ ΕΠΚΑΚΕ ΕΤΣΙΒΟΛ. ΤΕΝΟΥ ΒΕ
 15 ΕΨΩΠΕ ΤΕΤ̄ΝΟΥΨΑ ΕΠΟΟΝΟΥ ΕΒΟΛ Σ̄Ν ΝΚΟΛΑΣΙΣ
 ΜΠΚΑΚΕ ΕΤΣΙΒΟΛ' ΜΝ ΚΡΙΣΙΣ ΝΙΜ. ΑΥΩ ΝΣΕΠΟΟΝΟΥ C9F
 ΕΥΣΩΜΑ ΝΔΙΚΑΙΟΣ ΠΑΙ ΕΨΝΑΣΕ ΕΜΜΥΣΤΗΡΙΟΝ Μ-
 ΠΟΥΟΕΙΝ ΝΨΒΩΚ ΕΠΧΙΣΕ ΝΨΚΛΗΡΟΝΟΜΙ ΝΤΜΝΤΕΡΟ
 ΜΠΟΥΟΕΙΝ. ΑΡΙΡΕ ΜΠΜΥΣΤΗΡΙΟΝ ΝΟΥΨΤ' ΝΤΕ ΠΙ-
 20 ΑΤΨΑΧΕ ΕΡΟΨ ΠΑΙ ΕΨΑΨΚΑΝΟΒΕ ΕΒΟΛ ΝΟΥΟΕΙΨ
 ΝΙΜ' ΑΥΩ ΕΤΕΤ̄ΝΨΑΝΟΥΨ ΕΤΕΤ̄ΝΕΙΡΕ ΜΠΜΥΣΤΗΡΙΟΝ.
 ΑΧΙΣ ΧΕ ΤΕΨΥΧΗ ΝΝΙΜ ΝΡΩΜΕ ΤΑΙ ΕΨΜΕΕΥΕ ΕΡΟΣ
 Σ̄Μ ΠΑΣΗΤ. ΕΨΩΠΕ ΕΣ̄Ν ΠΤΟΠΟΣ ΝΗΚΟΛΑΣΙΣ ΝΝ-
 ΤΑΜΙΟΝ ΜΠΚΑΚΕ ΕΤΣΙΒΟΛ' Η ΜΜΟΝ ΝΤΟΨ ΕΨΩΠΕ
 25 ΕΣ̄Ν ΠΚΕΣΕΕΠΕ ΝΗΚΟΛΑΣΙΣ ΝΤΕ ΝΤΑΜΙΟΝ ΜΠΚΑΚΕ
 ΕΤΣΙΒΟΛ' ΜΝ ΠΚΕΣΕΕΠΕ ΝΗΚΟΛΑΣΙΣ ΝΠΕΔΡΑΚΩΝ ΕΥΕ- S. 327

ΠΟΝΟΥ ΕΒΟΛ' ΝΗΝΤΟΥ ΤΗΡΟΥ· ΑΥΩ ΕΩΩΠΕ ΕΣ-
 ΩΑΝΧΩΚ' ΕΒΟΛ ΝΤΕCНΠ ΝΚΥΚΛΟC 2Н ММЕТАΒΟΛΗ·
 ΕΥΕΧΙΤC ΕΡΑΤC ΝΤΠΑΡΘΕΝΟC ΜΠΟΥΟΕΙΝ· ΑΥΩ ΝΤΕ
 ΤΠΑΡΘΕΝΟC ΜΠΟΥΟΕΙΝ CΦΡΑΓΙΖΕ ΜΜΟC 2Н ΤΕCΦΡΑ-
 5 ΓΙC ΝΤΕ ΠΙΑΤΩΑΧΕ ΕΡΟC· ΑΥΩ ΝCНΟХC 2М ΠΕΙΕΒΟТ' ^{счг^b}
 ΠΕΙΕΒΟТ ΕΥCΩΜΑ ΝΔΙΚΑΙΟC ΠΑΙ ΕΤΝΑ2Ε ΕΜΜΥCΤΗ-
 ΡΙΟΝ ΜΠΟΥΟΕΙΝ Ν2НТЧ ΑΥΩ ΝCΡΑΓΛΑΘΟC ΝCВΩК' Ε-
 ΠΧΙCΕ ΝCКАНРОНОМІ ΝТМНТΕРО ΜΠΟΥΟΕΙΝ· ΑΥΩ
 ΟΝ ΕΩΩΠΕ ΑCΧΩΚ ΕΒΟΛ ΝΝΚΥΚΛΟC ΝММЕТАΒΟΛΗ
 10 ΕΥΕΧΙ ΝΤΕΨΥΧΗ ΕΤММАУ ΕΡΑТC ΝТCΑΩЧЕ ΜΠΑΡΘΕ-
 ΝΟC ΜΠΟΥΟΕΙΝ ΝΑΙ ΕΤ2ИХМ ПВАПТІCМА· ΝCΕΚΑΛЧ
 2ИХН ТΕΨΥΧΗ ΕΤММАУ· ΝCΕCΦΡΑΓΙΖΕ ΜΜΟC 2М ПМАІН
 ΝТМНТΕРО ΜΠΑΤΩΑΧΕ ΕΡΟC ΝCΕХИТЧ 2А2ТН НТА2ІC
 ΜΠΟΥΟΕΙΝ· ΝΑΙ ΕΤΕТННАХООУ ΕΤΕТНΩΑΝΧΩК ΕΒΟΛ
 15 ΜΠΜΥCΤΗΡΙΟΝ· 2ΑМНН †ХΩ ΜΜΟC ННТН ХЕ ТΕΨΥΧΗ
 ΕΤΕТННАЕУХЕ ΕХΩC· ΕΩΩΠΕ ΜΕΝ ΕC2М ПЕΔΡΑКΩН
 ΜΠΚΑКЕ ΕΤ2ІΒΟΛ· ЧНАНОУ2Е МПЕЧCАТ' ΕΒΟΛ 2Н РΩC·
 ΑΥΩ ΝЧКАВΟΛ ΝΤΕΨΥΧΗ ΕТММАУ· ΑΥΩ ΟΝ ΕΩΩΠΕ
 ΕC2Н** ТΟΠΟC НІМ' ΝΤΕ ΝЕКРІCІC ΝΤΕ ΝΑΡΧΩН· 2ΑМНН ^[счд.]
 20 †ХΩ ΜΜΟC ΕРΩТН ХЕ CЕНА2АРНА2Е ΜΜΟC 2Н ОУ-
 CΠΟΥΔН Н6І МΠΑΡΑΛΗМПТНC ММЕΛХІCЕΔЕК ΕΙΤΕ ΕЧ-
 ΩΑΝКАВΟΛ ΜΜΟC Н6І ПЕΔΡΑКΩН· Н ММОН НТОЧ
 ΕC2Н ΝЕКРІCІC ΝΤΕ ΝΑΡΧΩН· 2ΑΠΑ2 2ΑΠΑΩC CЕНА2АР-
 НА2Е ΜΜΟC Н6І МΠΑΡΑΛΗМПТΩР ММЕΛХІCЕΔЕК' 2Н S. 328

2. Ms. ΝΤΕCНΠ, l. ΝΤΕCНΠC.

4. Ms. ΜΜΟC, l. ΜΜΟC.

13. Ms. ΝCΕХИТЧ, l. ΝCΕХИТC.

17. Schw. ЧНАНОУ2М ПЕЧCАТ.

18. Schw. ПЧКА ΕΒΟΛ.

ΤΟΠΟC НІМ ΕΤCН2ΗΝΤΟΥ· ΑΥΩ CЕНАХИТC ΕΠΤΟΠΟC
 ΝТМЕCOC ΕΡΑТC ΝΤΠΑΡΘΕΝΟC ΜΠΟΥΟΕΙΝ ΑΥΩ ΩΑΡΕ
 ΤΠΑΡΘΕΝΟC ΜΠΟΥΟΕΙΝ ΩΑCΔΟΒІМАЗЕ ΜΜΟC ΝCНАУ
 ЕПМАІН ΝТМНТΕРО ΜΠΑΤΩΑΧΕ ΕΡΟC ΕЧΩООП 2Н
 5 ТΕΨΥΧΗ ΕТММАУ· ΑΥΩ ΕΩΩΠΕ ΜΠΑТCХΩК ΕΒΟΛ
 ΝΤΕCНΠC ΝΚΥΚΛΟC 2Н Т6ІНΩІВЕ ΝΤΕΨΥΧΗ· Н 2Н
 ПCΩМА· ΩΑΡΕ ΤΠΑΡΘΕΝΟC ΜΠΟΥΟΕΙΝ ΩΑCСΦΡΑΓΙΖЕ
 ΜΜΟC 2Н ОУCΦΡΑГІC ΕCОУОТВ· ΑΥΩ ΝCСΠΟΥΔА2Е ^[счд^b]
 ΝCТРЕУНОХC 2М ΠΕΙΕΒΟТ' ΠΕΙΕΒΟТ ΕΥCΩΜΑ ΝΔΙ-
 10 ΚΑΙΟC ΠΑΙ ΕЧНА2Е ΕΜΜΥCΤΗΡΙΟΝ ΜΠΟΥΟΕΙΝ· ΑΥΩ
 ΕЧНАΡΑΓΛΑΘΟC ΝЧВΩК' ΕΠΧΙCΕ ΕТМНТΕРО ΜΠΟΥΟΕΙΝ·
 ΑΥΩ ΕΩΩΠΕ ΤΕΨΥΧΗ ΕТММАУ АCХІ ΝΤΕCНΠC Н-
 КΥΚΛΟC· ΩΑΡΕ ΤΠΑΡΘΕΝΟC ΜΠΟΥΟΕΙΝ ΩΑCΔΟΒІ-
 МАЗЕ ΜΜΟC МЕСКААУ ЕКОΛА2Е ΜΜΟC ΕΒΟΛ ХЕ АCХІ
 15 ΝΤΕCНΠC ΝΚΥΚΛΟC· ΑΛΛΑ ΩΑCΤΑАC ΕΤООТОУ Ν-
 ТCΑΩЧЕ ΜΠΑΡΘΕΝΟC ΜΠΟΥΟΕΙΝ· ΑΥΩ ΩΑΡΕ ТCΑΩЧЕ
 ΜΠΑΡΘΕΝΟC ΜΠΟΥΟΕΙΝ ΩАУΔΟΒІМАЗЕ ΝΤΕΨΥΧΗ
 ΕТММАУ ΑΥΩ ΩАУВАПТІ2Е ΜΜΟC 2Н НЕУВАПТІCМА·
 ΑΥΩ ΝCЕ† НАC МПЕХРІCМА МПНІКОН ΝCΕХИТC ΕΠЕ-
 20 ΘΗCАУРОC ΜΠΟΥΟΕΙΝ ΝCΕΚΑАC 2Н ΘАН НТА2ІC Μ-
 ΠΟΥΟΕΙΝ 2ΕΩC ΩΑ ПΩΛ Ε2РАІ ННЕΨΥΧООУЕ ΤΗΡΟΥ
 ΝΤΕΛІОC· ΑΥΩ ΕΥΩΑΝCОВТЕ ΕCΩК ΝНКАТА^{**}ПЕТАC- ^{счг}
 МА МΠΤΟΠΟC ННАОУНАМ' ΩАУCΩТЧ ΝΤΕΨΥΧΗ ΕТМ-
 МАУ НОУΩ2М· ΑΥΩ ΝCΕΚΑΘΑΡΙ2Е ΜΜΟC ΝCΕКААC
 25 2Н НТА2ІC ΜΠΩΟРН ΝCΩТНР ΠΑΙ ΕТ2М ПЕΘΗCАУРОC S. 329
 ΜΠΟΥΟΕΙΝ·

6. Ms. 2Н ПCΩМА, besser 2Н Т6ІНΩІВЕ МПCΩМА.

23. Vor ΝΤΕΨΥΧΗ im Ms. ΜΜΟC auspunktiert.

ΑΣΦΩΠΕ ΕΕ ΠΤΕΡΕ ΠΣΩΤΗΡ ΟΥΩ ΕΓΧΩ ΠΝΕΪΩΑΧΕ
 ΕΝΕΓΜΑΘΗΤΗΣ· ΑΣΟΥΩΣΜ ΠΒΙ ΜΑΡΙΣΑΜ ΠΕΧΑΣ ΠΙΣ ΧΕ
 ΠΑΧΟΕΙΣ ΑΪΣΩΤΜ ΕΡΟΚ ΕΚΧΩ ΜΜΟΣ ΧΕ ΠΕΤΝΑΧΙ
 ΣΝ ΜΜΥΣΤΗΡΙΟΝ ΜΠΙΑΤΩΑΧΕ ΕΡΟΧ· Η ΠΕΤΝΑΧΙ ΣΝ
 5 ΜΜΥΣΤΗΡΙΟΝ ΜΠΙΩΟΡΠ ΜΜΥΣΤΗΡΙΟΝ· ΩΑΥΡ-ΣΕΝΩΛΙΣ
 ΠΟΥΟΕΙΝ ΜΝ ΣΕΝΑΠΟΡΡΟΙΑ ΠΟΥΟΕΙΝ ΝΣΕΧΩΤΕ ΠΤΟ-
 ΠΟΣ ΝΙΜ' ΣΕΩΣ ΩΑΝΤΟΥΒΩΚ ΕΠΤΟΠΟΣ ΠΤΕΥΚΛΗΡΟ-
 ΝΟΜΙΑ· ΑΥΟΥΩΣΜ ΠΒΙ ΠΣΩΤΗΡ ΠΕΧΑΧ ΜΜΑΡΙΑ ΧΕ
 ΕΥΩΑΝΧΙ ΜΠΜΥΣΤΗΡΙΟΝ ΕΤΙ ΕΥΟΝΣ· ΑΥΩ ΕΥΩΑΝΕΙ'
 10 ΕΒΟΛ ΣΝ ΣΩΜΑ ΩΑΥΡ-ΣΕΝΩΛΙΣ ΠΟΥΟΕΙΝ ΜΝ ΣΕΝ-
 ΑΠΟΡΡΟΙΑ ΠΟΥΟΕΙΝ ΝΣΕΧΩΤΕ ΠΤΟΠΟΣ ΝΙΜ' ΣΕΩΣ ^{счѣ^b}
 ΩΑΝΤΟΥΒΩΚ ΕΠΤΟΠΟΣ ΠΤΕΥΚΛΗΡΟΝΟΜΙΑ· ΑΛΛΑ Ε-
 ΩΩΠΕ ΕΣΕΝΡΕΦΡΝΟΒΕ ΠΤΟЧ ΝΕ ΕΛΥΕΙ' ΕΒΟΛ ΣМ ΠΣΩ-
 ΜΑ ΕΜΠΟΥΜΕΤΑΝΟΙ· ΑΥΩ ΠΤΕΤΝΕΙΡΕ ΣΑΡΟΟΥ ΜΠΜΥΣ-
 15 ΤΗΡΙΟΝ ΜΠΙΑΤΩΑΧΕ ΕΡΟЧ ΧΕ ΕΥΕΠΟΟΝΟΥ ΕΒΟΛ
 ΣΝ ΠΚΟΛΑCIC ΝΙМ ΠΣΕΝΟΧΟΥ ΕΥΣΩΜΑ ΠΔΙΚΑΙΟΣ ΠΑΪ
 ΕΓΝΑΡΑΓΛΑΘΟΣ ΠЧКΛΗΡΟΝΟΜΕΙ ΠТМНТЕРО ΜΠΟΥΟΕΙΝ·
 Η ΜΜΟΝ ΠТОЧ ΠΣΕΧΙТЧ ΕΘΑΗ ΠΤΑΞΙC ΜΠΟΥΟΕΙΝ·
 ΜΕΥΕΩΩΜΩΟМ ΕΧΩΤΕ ΠΠΤΟΠΟΣ ΧΕ ΠΤΟΟΥ ΑΝ
 20 ΕΤΕΙΡΕ ΜΠΜΥΣΤΗΡΙΟΝ· ΑΛΛΑ ΩΑΡΕ ΜΠΑΡΑΛΗΜΠΤΗΣ
 ΜΜΕΛΧΙCΕΔΕΚ' ΩΑΥΕΙ' ΠΣΩΟΥ ΠΣΕΧΙΤΟΥ ΕΡΑТС Π-
 ΤΠΑΡΘΕΝΟΣ ΜΠΟΥΟΕΙΝ· ΑΥΩ ΟΥΜΗΗΩΕ ΠCOP' ΩΑΡΕ ^{s. 33o}
 ΠΛΙΤΟΥΡΓΟΣ ΠΠΕΚΡΙΤΗΣ ΠΠΑΡΧΩΝ ΩΑΥCΠΟΥΔΑΖΕ
 ΠCΕΧΙ ΠΠΕΨΥΧΟΟΥΕ ΕΤММАΥ ΠCΕΤΑΛΥ ΕΤΟΟΤΟΥ
 25 ΠΠΕΥΕΡΗΥ ΣΕΩC ΩΑΝΤΟΥΧΙТС ΕΡΑТС ΠТΠΑΡΘΕΝΟΣ ^[счѣ^b]
 ΜΠΟΥΟΕΙΝ·

20. Schw. ειερε.

23. Ms. ΠΠΕΚΡΙΤΗΣ, besser ΠΠΕΚΡΙCIC.

ΑCΟΥΩC ON ΕΤΟΟТС ΠΒΙ ΜΑΡΙΑ ΠΕΧΑΣ ΜΠCΩΤΗΡ
 ΧΕ ΠΑΧΟΕΙC ΕΙΕ ΟΥΡΩΜΕ ΕΛΑΧΙ ΠММΥCΤΗΡΙΟΝ Μ-
 ΠΟΥΟΕΙΝ ΠΑΪ ΕΤΣМ ΠΩΟΡΠ ΠΧΩΡΗΜΑ ΕΤМΠCΑΠΒΟΛ·
 ΑΥΩ ΠΤΕΡΕЧХΩК ΕΒΟΛ ΠΒΙ ΠCΟΥΟΕΙΩ ΠММΥCΤΗ-
 5 ΡΙΟΝ ΕΤΟΥΑΜΑΣΤΕ ΩΑΡΟΟΥ· ΑΥΩ ΠΡΩΜΕ ΕТММАΥ
 ΠЧΟΥΩC ΕΤΟОТС ΠΟΥΩCМ ΕΧΙ-ΜΥCΤΗΡΙΟΝ ΣΝ М-
 ΜΥCΤΗΡΙΟΝ ΕΤΠCΑΠCΑΠCΟΥΝ ΠММΥCΤΗΡΙΟΝ ΕΠΤΑЧΟΥΩ
 ΕЧХΙ ММООУ ΑΥΩ ON ΑЧР-ΠΚΕΑΜΕΛΙ ΠΒΙ ΠΡΩΜΕ ΕТ-
 ММАУ· ΕМΠЧΠΡΟCΕΥΧΕ ΣΝ ТΕΠΡΟCΕΥΧΗ ΕΩΑCЧ Π-
 10 ТКАКΙΑ ΠΠΕΤРΥΦΟΟΥΕ ΕТЧΟΥΩМ ММООУ МН ΠЕТЧ-
 CΩ ММООУ· ΑΥΩ ΕΒΟΛ ΣИТН ТКАКΙΑ ΠΠΕΤРΥΦΟΟΥΕ
 ΑΥΜΟΡЧ ΕΣΟΥΝ ΕΠΑΣΩΝ ΠΘΙΜΑΡΜΕΝΗ ΠΠΑΡΧΩΝ· ΑΥΩ
 ΣИТН ТАНАГКН ΠΠΕCΤΟΙΧΙΟΝ ΑЧРНОВЕ ΠΟΥΩCМ· МН-
 ПСА ΠΧΩК* ΕΒΟΛ ΜΠΕΥΟΕΙΩ ΕΡΕ ΠМΥCΤΗΡΙΟΝ ΑΜΑΣΤΕ ^[счѣ^b]
 15 ΩΑΡΟЧ· ΧΕ ΑЧΑΜΕΛΙ МПЧΠΡΟCΕΥΧΕ ΣΝ ТΕΠΡΟCΕΥΧΗ·
 ТАΪ ΕΩΑCЧ ПТКАКΙΑ ΠΠΕΨΥΧΟΟΥΕ ΑΥΩ ΕCΚΛΑΘΑΡΙZE
 ММООУ· ΑΥΩ ΠΡΩΜΕ ΕТММАУ АЧЕΙ' ΕΒΟΛ ΣН CΩΜΑ
 ΕМПАТЧМЕТАΝΟΙ ΠΟΥΩCМ ΠЧХИ-МΥCΤΗΡΙΟΝ ΠΟΥΩCМ
 ΣН ММΥCΤΗΡΙΟΝ ΠΑΪ ΕΤΠCΟΥΝ ΠММΥCΤΗΡΙΟΝ ΠТ-
 20 АЧΟΥΩ ΕЧХΙ ММООУ· ΠΑΪ ΕΩΑΥΧΙ ΠΟΥΩCМ ΠТМЕ-
 ΤΑΝΟΙΑ ΠCΕΚΩ ΕΒΟΛ ΠΠΠНОВЕ· ΑΥΩ ΠΤΕΡΕЧЕΙ' ΕΒΟΛ ^{s. 33r}
 ΣН CΩΜΑ ΑΠΕΙΜΕ ΣН ОΥΩРХ· ΧΕ ΑΥЧИТЧ ΕΣΟΥΝ Ε-
 ТМНТЕ МΠΕΔΡΑΚΩΝ МΠКАКЕ ΕΤΠΒΟΛ· ΕΒΟΛ ΠΠΠНОВЕ
 ΕΠΤΑЧААУ· ΑΥΩ ΠΡΩΜΕ ΕТММАУ МНТЧ-ΒΟΗΘОC
 25 ΣИХМ ΠΚОCМОC ΟΥΔΕ ΩΑΝΣΤΗЧ ΕΤРЕЧЕИРЕ МΠМΥC-
 ΤΗΡΙΟΝ ΜΠΙΑΤΩΑΧΕ ΕΡΟЧ· ΣΕΩC ΩΑΝΤΟΥΠΟΟΝΕЧ

5. Ms. ΩΑΡΟΟΥ, l. ΩΑΡΟЧ.

ΕΒΟΛ ΝΤΜΗΤΕ ΜΠΕΔΡΑΚΩΝ ΜΠΚΑΚΕ ΕΤΣΙΒΟΛ· ΝΣΕ-
 ΧΙΤῘ ΕΞΟΥΝ ΕΤΜΝΤΕΡΟ ΜΠΟΥΟΙΝ· ΤΕΝΟΥ ὩΕ ΟΥΝ
 ΠΑΧΟΙΣ* ΕΙΕ ΟΥ ΠΕΤῘΝΑΛΛΑῤ ΘΑΝΤῘΝΟΥΣῘ ΕΝΚΟΛΑΣΙC C92
 ΜΠΕΔΡΑΚΩΝ ΜΠΚΑΚΕ ΕΤΣΙΒΟΛ· ΜΠΩΡ ΠΧΟΕΙC ΜΠΡ-
 5 ΚΑΛῘ ΝCΩΚ' ΕΒΟΛ ΧΕ ΑῤΩΠΣΙCΕ ΣΡΑΙ ΣῘ ΝΔΙΩΓΜΟC·
 ΑῤΩ ΣΡΑΙ ΣῘ ΤΜΝΤΝΟΥΤΕ ΤΗΡC ΕΤῘΩΟΟΠ ΝΣΗΤC·
 ΤΕΝΟΥ ὩΕ ΟΥΝ ΠCΩΤΗΡ ΝΑ ΝΑΙ· ΜΗΠΩC ΝΤΕ ΟῤΑ
 ΝΝΕΝCΥΓΓΕΝΗC ΩΩΠΕ ΣῘ ΠΕΙΤΥΠΟC ΝΤΕΙΜΙΝΕ· ΑῤΩ
 ΝΑ ΝΝΕΨΥΧΟΟΥΕ ΤΗΡΟΥ ΕΤΝΑΩΩΠΕ ΣῘ ΠΕΙΤΥΠΟC·
 10 ΧΕ ΝΤΟΚ ΠΕ ΠΩΩῤ ΕΤΛΟΥΩΝ ΕΡΜΠΤΗΡῘ· ΑῤΩ
 ΕΤΩΤΑΜ ΕΡΜΠΤΗΡῘ· ΑῤΩ ΠΕΚΜΥCΤΗΡΙΟΝ ΠΕΤΑΜΑΣΤΕ
 ΜΜΟΟΥ ΤΗΡΟΥ· ΑΙΟ ΠΧΟΕΙC ΝΑ' ΝΝΕΨΥΧΟΟΥΕ ΝΤΕΙ-
 ΜΙΝΕ· ΧΕ ΑῤΟΝΟΜΑΖΕ ΡΩ ΝΝΕΚΜΥCΤΗΡΙΟΝ ΝΟΥΣΟΟΥ
 ΝΟΥΩΤ· ΑῤΩ ΑῤΠΙCΤΕῤΕ ΕΡΟΟΥ ΣῘ ΟῤΜΕ· ΑῤΩ
 15 ΧΕ ΝΕῤΩΟΟΠ' ΑΝ ΣῘ ΟῤΣΥΠΟΚΡΙCΙC· ΑΙΟ ΠΧΟΕΙC
 † ΝΑῤ ΝΟΥΔΩΡΕΑ ΣΡΑΙ ΣῘ ΤΕΚΜΝΤΑΓΑΘΟC· ΑῤΩ
 † ΝΑῤ ΝΟΥΜΟΤΝΕC ΣῘ* ΤΕΚΜΝΤΝΑΗΤ· C92^b

ΝΑΙ ὩΕ ΝΤΕΡΕCΧΟΟΥ ΝΒΙ ΜΑΡΙΑ ΑῤΜΑΚΑΡΙΖΕ ΜΜΟC
 ΝΒΙ ΠCΩΤΗΡ ΕΜΑΩΟ ΕΜΑΩΟ· ΕΒΟΛ ΝΝΩΑΧΕ ΕΤCῤΩ S. 332
 20 ΜΜΟΟΥ· ΑῤΩ ΑῤΩΩΠΕ ΣῘ ΟῤΝΟC ΝΝΑ ΝΒΙ ΠCΩΤΗΡ·
 ΠΕΧΑῤ ΜΜΑΡΙΑ ΧΕ ΡΩΜΕ ΝΙΜ' ΕΤΝΑΩΩΠΕ ΣῘ ΠΕΙ-
 ΤΥΠΟC ΕΝΤΑΧΟΟῤ· ΑΙΤΙ ΕῤΟΝΣ † ΝΑῤ ΜΠΜΥCΤΗ-
 ΡΙΟΝ ΝΟΥΑ· ΜΠΜΝΤCΝΟΟΥC ΝΡΑΝ· ΝΤΕ ΝΤΑΜΙΟΝ
 ΜΠΕΔΡΑΚΩΝ ΜΠΚΑΚΕ ΕΤΣΙΒΟΛ' ΝΑΙ Ε†ΝΑΤΑΛῤ ΝΗΤῘ
 25 ΕΙΩΑΝΟΥΩ ΕΙCΩΡ ΕΒΟΛ ΝΗΤῘ ΜΠΤΗΡῘ ΧΙΝ ΣΟΥΝ
 ΕΒΟΛ ΑῤΩ ΧΙΝ ΒΟΛ' ΕΞΟΥΝ· ΑῤΩ ΡΩΜΕ ΝΙΜ ΕΤΝΑΣΕ

10. Ms. ΕΤΛΟΥΩΝ, l. ΕΤΟΥΩΝ.

ΕΠΜΥCΤΗΡΙΟΝ ΝΟΥΑ ΜΠΜΝΤCΝΟΟΥC ΝΡΑΝ ΝΤΕ ΠΕ-
 ΔΡΑΚΩΝ ΕΤΜΜΑῤ ΜΠΚΑΚΕ ΕΤΣΙΒΟΛ' ΑῤΩ ΡΩΜΕ ΝΙΜ
 ΚΑΝ ΕΞΕΝΡΕῤῤΝΟΒΕ ΝΕ ΕΜΑΩΟ· ΑῤΩ ΕΑῤΧΙ ΝΜΜΥC-
 ΤΗΡΙΟΝ ΜΠΟΥΟΕΙΝ ΝΩΟΡΠ ΜΠΝCΩC ΑῤΠΑΡΑΒΑ· Η
 5 ΜΜΟΝ ΝΤΟῤ ΜΠΟΥῤ-ΑΛΛῤ ΜΠΜΥCΤΗΡΙΟΝ ΕΠΤΗΡῘ· ΝΑΙ
 ΕῤΩΑΝΧΩΚ ΕΒΟΛ ΝΝΕῤΚΥΚΛΟC ΣῘ ΜΜΕΤΑΒΟΛΗ ΑῤΩ [C94]
 ΝΑΙ ΝΤΕΙΜΙΝΕ ΕῤΩΑΝΕΙ' ΕΒΟΛ ΣῘ CΩΜΑ ΕΜΠΟΥΜΕΤΑ-
 ΝΟΙ ΝΟΥΩΣῘ· ΑῤΩ ΝCΕΧΙΤΟΥ ΝΚΟΛΑΣΙC ΕΤΣῘΤΜΗΤΕ
 ΜΠΕΔΡΑΚΩΝ ΜΠΚΑΚΕ ΕΤΣΙΒΟΛ· ΑῤΩ ΝCΕΩΩΧΠ ΣῘ
 10 ΝΚΥΚΛΟC ΝCΕΩΩΧΠ ΣῘ ΝΚΟΛΑΣΙC ΣῘ ΤΜΗΤΕ ΜΠΕ-
 ΔΡΑΚΩΝ ΑῤΩ ΝΑΙ ΕῤCΟΟΥΝ ΜΠΜΥCΤΗΡΙΟΝ ΝΟΥΑ
 ΜΠΜΝΤCΝΟΟΥC ΝΡΑΝ ΝΤΕ ΝΑΓΓΕΛΟC ΕῤΟΝΣ ΕῤΩΟΟΠ
 ΣῘ ΠΚΟCΜΟC· ΑῤΩ ΝCΕΧΩ ΝΟΥΑ ΝΝΕῤΡΑΝ Εῤ-
 ΝΣΟΥΝ ΣῘ ΤΜΗΤΕ ΝΝΚΟΛΑΣΙC ΜΠΕΔΡΑΚΩΝ ΑῤΩ ΠΝΑῤ
 15 ΕΤΟΥΝΑΧΟΟῤ ΩΑῤCΑΛΕῤΕ ΝΒΙ ΠΕΔΡΑΚΩΝ ΤΗΡῘ ΑῤΩ
 ΩΑῤΩΤΟΡΤῘ ΕΜΑΩΟ ΕΜΑΩΟ· ΑῤΩ ΠΤΑΜΙΟΝ ΕΤΟΥ-
 ΝΣΗΤῘ ΝΒΙ ΝΕΨΥΧΟΟΥΕ ΝΡΡΩΜΕ ΕΤΜΜΑῤ· ΩΑΡΕ ΠΕῤ S. 333
 ΡΟ ΟῤΩΝ ΝCΑ ΤΠΕ· ΑῤΩ ΩΑΡΕ ΠΑΡΧΩΝ ΜΠΤΑΜΙΟΝ
 ΕΤΟΥΩΟΟΠ ΝΣΗΤῘ ΝΒΙ ΝΡΩΜΕ ΕΤΜΜΑῤ· ΑῤΩ ΩΑῤ-
 20 ΝΟΥΧΕ ΝΝΕΨΥΧΟΟΥΕ ΝΡΡΩΜΕ* ΕΤΜΜΑῤ ΕΒΟΛ ΣῘ [C94^b]
 ΤΜΗΤΕ ΜΠΕΔΡΑΚΩΝ ΜΠΚΑΚΕ ΕΤΣΙΒΟΛ· ΧΕ ΑῤΣΕ ΕΠ-
 ΜΥCΤΗΡΙΟΝ ΜΠΡΑΝ ΜΠΕΔΡΑΚΩΝ· ΑῤΩ ΕῤΩΑΝ ΠΑΡ-
 ΧΩΝ ΝΟΥΧΕ ΕΒΟΛ ΝΝΕΨΥΧΟΟΥΕ· ΩΑΡΕ ΝΑΓΓΕΛΟC
 ΝΙΕΟΥ ΠΩΟΡΠ ΝΡΩΜΕ· ΝΑΙ ΕΤΡΟΕΙC ΕΝΤΑΜΙΟΝ ΜΠΜΑ
 25 ΕΤΜΜΑῤ· ΩΑῤCΠΟΥΔΑΖΕ ΝΤΕῤΝΟΥ ΝῤΣΑΡΠΑΖΕ ΝΤΕ-
 ΨΥΧΗ ΕΤΜΜΑῤ ΩΑΝΤῘΧΙΤC ΕΡΑΤῘ ΝΙΕΟΥ ΠΩΟΡΠ

14. Die Worte ΑῤΩ ΠΝΑῤ ... ΠΕΔΡΑΚΩΝ unten am Rande hinzugefügt.

ἡρώμε πεπρεσβεύτης ἡμῶν ἡτῶ· ἄω φаре
 ἰεοῦ ἡμῶν ἡρώμε φάχναγ ἐνεψύχοογε ἡῶδοι-
 μαζε ἡμοοῦ· φάχζε εροοῦ ελγχωκ' εβολ ἡνεγ-
 κύκλος· ἄω οὐκ ἐξεστι ἐτρεῦντοῦ ἐπκοσμος
 5 ἡοῦωζμ· χε ψύχη ἡμ ετοῦνανοχοῦ ἐπκακε
 ἐτῖβολ· οὐκ ἐξεστι ἐντοῦ ἐπκοσμος ἡοῦωζμ·
 φάχκαλγ ἡτοοτοῦ ἡῶ ἡπαρραλημῆτης ἡἰεοῦ
 εῶωπε ἐμποῦχωκ εβολ ἡτεῦνῆς ἡκύκλος 2ῆ ^{c40}
 ἡμεταβολη ἡπσωμα· ἄω φαντοῦειρε ἡπμῆστη-
 10 ριον ἡπιατῶαχε εροχ ἡροοῦ· φαντοῦκοτοῦ εγ-
 σωμα ἡαγαθός· παῖ εχναζε ἡμῆστηριον ἡπογο-
 ειν ἡῶκληρονομί ἡτῆντερο ἡπογοεин· εῶωπε δε
 εῶωανδοσιμαζε ἡμοοῦ ἡῶ ἡἰεοῦ ἡῶζε εροοῦ ε-
 λγχωκ εβολ ἡνεγκύκλος· ἄω οὐκ ἐξεστι ναγ
 15 ἐκοτοῦ ἐπκοσμος ἡοῦωζμ· ἄω πεκαῖν ἡπ-
 ατῶαχε εροχ ἡῶωοπ ἡμῆαγ λη· ἄω φάχνα ^{S. 334}
 ναγ ἡῶ ἡἰεοῦ· φάχχίτοῦ ερατοῦ ἡτσαῶχε ἡπαρ-
 ῶεнос ἡπογοῖν φάγβαπτίζει ἡμοχ ἡραῖ 2ῆ ἡεγ-
 βαπτисμα· ἀλλὰ μεῦτ' ναγ ἡπεχρισμα ἡπῆικον·
 20 ἄω φάχχίτοῦ ἐπεῶνσαγρος ἡπογοεин· ἀλλὰ
 μεγκαλγ 2ῆ ἡταχίς ἡτεκληρονομία· εβολ χε ἡπ-
 μαῖν οὔδε ἡπ-сφραγίς ἡτε πιατῶαχε εροχ ἡπ- ^{c40}^b
 μαγ· ἀλλὰ φάγνοῦζμ ἐκολλαςίς ἡμ· ἀλλὰ φάγ-
 καλγ 2ῆ πογοεин ἡπεῶνσαγρος ἡσα οὔσα οὔα-
 25 ατοῦ ἡεωс φά πωλ' εραῖ ἡπτηρῶ ἄω 2ῆ πεογο-
 εῖω ετοῦναςωκ' ἡῶκαταпетасма ἡπεῶνσαγρος

18. Ms. ἡμοχ, l. ἡμοοῦ.

ἡπογοεин· φάγсωтῶ ἡνεψύχοογε ἐτῆμαγ ἡ-
 οῦωζμ ἡσεκαθαρize ἡμοοῦ εμαῶ εμαῶ· ἄω
 ἡссѣ-μῆστηριον ναγ ἡοῦωζμ ἡσεκαλγ 2ῆ ὅλη
 ἡταχίς ἐτῆμ πεῶнсаγρος· ἄω ἡсеноῦζμ ἡῶ ἡε-
 5 ψύχοογε ἐτῆμαγ ἐκολλαςίς τηροῦ ἡτε некрисіс·
 ἡαῖ δε ἡтереχχοοῦ ἡῶ πсωтῆρ πεχλγ ἡнечма-
 ὀнτης χε ατετῆноῖ χε εῖωαχε ἡμῆτηн ἡαῶ ἡζε·
 λсоῦωζμ οἷν ἡῶ μαρία πεχλс χε παχοεис παῖ πε
 πῶαχε ἡταχχοοῦ ερον ἡππογοεῖω 2ῆ οὔπα^{**}ραβολη [т]
 10 ἐκχω ἡмос χε кω ἡτηн ἡοῦωβнρ εβολ 2ῆ παμω-
 нас ἡτε тадикиа χεкас ἐτετῆωанωωхп' εῶεχι-
 τηγтн' εзоῦн ἐнескннн φάεнес· ἡμ οὔн 6с πε ^{S. 335}
 παμωнас ἡτε тадикиа· εῖμηтῖ πεδρακων ἡпκαке
 ἐтῖβολ· ἐτε παῖ πε πῶαχε χε петнаноῖ ἡпμῆс-
 15 τηριον ἡпоῦа ἡпран ἡπεδρακων ἡпκαке ἐтῖβολ
 εῶωанωωхп 2ῆ пкаке ἐтῖβολ· ἡ εῶωанχωк εβολ
 2ῆ ἡκύκλος ἡμεταβολη ἄω ἡῶχω ἡпран ἡпе-
 дракων· чнаноῦζμ ἡῶεῖ' εраῖ 2ῆ пкаке· ἄω
 ἡсехітῶ ἐπογοεин ἡπεῶнсаγρος· παῖ πε πῶαχε
 20 παχοεис· λсоῦωζμ οἷν ἡῶ псωр πεχлγ ἡмаρία
 χε εῦге теппікн ἡῶликрінес· παῖ πε пвωλ εβολ
 ἡпῶаχε·

λсоῦωс οἷν ετοοтс ἡῶ μαρία πεχлс χε παχοεис
 φаре πεδρακων ἡпκαке ἐтῖβολ· φάεῖ' εзоῦн [т^b]

10. Vgl. Luk. 16, 9.

3. Ursprünglich ἡпμῆστηριον, ἡп ausradiert.

8. Schw. οὔн.

9. Rechts oben іѠ als Ende des Quaternio.

10. Ms. παμωнас, l. пмаμωнас, ebenso Z. 13.

επεικοσμος γε μερει· λογωω²μ̄ ν̄βι πσωτηρ πε-
 χαλ⁴ μ̄μαρια γε ζοταν ερε πογοειν μ̄πρη ν̄βολ·
 φα⁴ωβ³ς μ̄πκακε μ̄πεδρακων· εωωπε δε ερωαν
 πρη ρ̄-πеснт̄ μ̄пкоsmoc· ωаре пкаке μ̄πεδρακων
 5 ωω ν̄λικ⁴τ̄ μ̄πρη· λγω ωаре ппч μ̄пкаке ει' εζουν
 επκοσμος μ̄песмот' νοукапнос з̄н̄ τεуωн· ете
 пλї̄ пе ερωан πρη сωк' ероу н̄нечактин· μ̄нωбom
 гар μ̄пкоsmoc етωоун за пкаке μ̄πεδρακων з̄н̄
 течаλнθια μ̄морфн· ем̄мон φα⁴ωωλ εβολ ν̄чтако
 10 21 оусоп·

пλї̄ н̄тере⁴χοоу ν̄βι πсωτηр· λογωω² on ε-
 τοотс̄ ν̄βι maria πεχας μ̄псωτηр γε παχοεις
 етї̄ †ωινε μ̄мок λγω μ̄πρ²ωп ерої· теноу се па- S. 336
 χοεις ειε nim πεтанаγκазе μ̄пρωме зεωс φαν⁴τ̄ρ-
 15 nove· λογωω²μ̄ ν̄βι πсωτηр πεχαλ⁴ μ̄μαρια γε ν̄- τ^α
 αρχων н̄οιμαρменн̄ н̄тооу нетанаγκазе μ̄пρωме
 зεωс φан⁴τ̄ρ̄novе· λογωω²μ̄ ν̄βι maria πεχας μ̄-
 πсωτηр γε παχοεις· мнті ρω ωаре н̄архων φαγει'
 епеснт' επκοsmoc н̄сеанаγκазе μ̄пρωме зεωс
 20 φан⁴τ̄ρ̄novе· λογωω²μ̄ ν̄βι πсωτηр πεχαλ⁴ (μ̄)maria
 γε εωαγει' λн̄ н̄теїze епеснт' επκοsmoc· αλλα
 εωаре н̄архων н̄οιμαρменн̄· ερωан оуψγхн̄ н̄-
 αρχιον ει' еснн̄у епеснт̄ εβολ зитоотоу ωаре
 н̄архων н̄тнос н̄зιμαρменн̄ ет̄μмау пλї̄ ет̄з̄н̄ н̄-

5. Ms. πпч, l. πпчг.

15. Links oben K als Anfang des Quaternio.

20. Ms. maria, l. μμαρια.

24. Ms. пλї̄, l. пλї̄.

τοπος н̄тκεφαλн̄ н̄те н̄αιων ете πτοπος ет̄μмау
 н̄тоу пе εωαγμοуте ероу γε πτοπος н̄т̄м̄н̄т̄еро
 μ̄πααλμαс· λγω πτοπος ет̄μмау н̄тоу пе ет-
 μ̄пемто εβολ н̄т̄парθενос μ̄поуоїн· ωаре н̄архων
 5 μ̄птоπος н̄тκεφαλн̄ ет̄μмау φα⁴† н̄теψγхн̄ н̄- τ^α^b
 αρχιον н̄оуапот н̄βωε εβολ з̄н̄ песперма н̄тка-
 киа ечмез εβολ з̄н̄ епιοумια nim' етωове· λγω μ̄н̄
 βωε nim· λγω з̄н̄ теуноу етере теψγхн̄ ет̄μмау
 насω з̄н̄ папот· φас̄ρ̄пωω н̄тоπος nim' н̄тасвωк
 10 ерооу· μ̄н̄ н̄коласис т̄ηроу н̄тасωε н̄знтоу· λγω S. 337
 ωаре папот μ̄моу²н̄βωε ет̄μмау φα⁴ωωπε н̄-
 сωма пвол н̄теψγхн̄· λγω φα⁴ωωπε ечeine н̄-
 теψγхн̄ з̄н̄ смот nim' λγω ечзomoicce ерос ете
 пλї̄ пе εωαγμοуте ероу γε πανт̄ιm̄мон μ̄п̄на·
 15 εωωπε зωω⁴ оуψγхн̄ н̄β̄р̄ре те φαγчи εβολ з̄н̄
 т̄чωте н̄те н̄архων· λγω εβολ з̄н̄ μ̄моуειοоуе
 н̄те neγβαλ· н̄ μ̄мон н̄тоу εβολ з̄н̄ ппчг н̄те
 теутапро запaz запaωс εωωπε оуεβολ з̄н̄ β̄β̄р̄ре τ^β
 μ̄ψγхн̄· н̄ оуεβολ з̄н̄ neψγχοоуе н̄теїmine те
 20 εωωπε оуεβολ з̄н̄ т̄чωте те· ωаре п̄†оу н̄нос
 н̄архων н̄тнос н̄зιμαρменн̄· φαγчи н̄т̄чωте н̄н̄-
 αρχων т̄ηроу н̄те neγαιων н̄сеоуоωмоу μ̄н̄
 neγepн̄у зι оусоп н̄сепωω μ̄моу н̄сеαλ⁴ μ̄ψγхн̄·
 н̄ μ̄мон н̄тоу εωωπε оусоp̄м̄ те н̄те πсωт̄ч̄ μ̄-
 25 πογοειн ωаре мeλxiceдeк' ч̄т̄ч̄ н̄те н̄архων ωаре

5. Ms. φα⁴†, l. φαγ†.

15. Ms. те φαγчи, l. те εωαγчи.

π̄τοϋ π̄νοσ π̄αρχων π̄τε τ̄νοσ π̄σιμαρμενη θαυ-
 ουωϋμ̄ π̄πσορ̄μ̄ 21 νεϋερηϋ π̄σεμεριζε π̄μοϋ π̄-
 σεααϋ π̄ψυχ̄η ψυχ̄η· ξεκας ερε ποϋα ποϋα π̄ν-
 αρχων π̄τε π̄αιων ερε ποϋα ποϋα π̄μοϋϋ κω
 5 π̄πεϋμεροσ 2̄ν τεψυχ̄η· ετβε παϊ οϋν εϋοϋωϋμ̄
 π̄μοϋϋ 21 νεϋερηϋ· ξε εϋεχι τηροϋ εβολ 2̄ν τε-
 ψυχ̄η· αϋω* θαρε π̄τοϋ π̄νοσ π̄αρχων εϋωαν- [τβ^b]
 μεριζε π̄μοϋϋ π̄σεααϋ π̄ψυχ̄η εϋεине π̄μοϋϋ εβολ
 2̄ν τϋωτε π̄π̄αρχων· εϋωπε δε οϋεβολ 2̄μ π̄σωρ̄μ̄ S. 338
 10 πε π̄π̄σωτ̄ϋ π̄ποϋοειν· θαρε μελχισεξεκ' π̄νοσ
 π̄παρλημπ̄της π̄ποϋοειν ϋιτ̄ς π̄τε π̄αρχων η̄ π̄μον
 π̄τοϋ εϋωπε 2̄νεβολ νε 2̄ν π̄μοϋειοϋϋε π̄τε νεϋ-
 βαλ· η̄ εβολ 2̄μ π̄νιϋε π̄τεϋταπρο 2̄απα2̄ 2̄απαωσ
 εβολ 2̄ν νεψυχ̄οϋϋε π̄τε̄ιμ̄νε· εϋωαν π̄τοϋ π̄-
 15 αρχων εϋωανμεριζε π̄μοϋϋ π̄σεααϋ π̄ψυχ̄η ψυχ̄η·
 η̄ π̄μον π̄τοϋ οϋψυχ̄η π̄αρχαιον τε θαρε παρχων
 2̄ωωϋ παϊ ετϋοοπ̄ 2̄ν π̄κεφαλη π̄τε π̄αιων· θαϋ-
 ουωϋμ̄ π̄παποτ̄ π̄τ̄βϋε π̄τε πεσπερμα π̄τκακ̄ια·
 θαϋοϋοϋμεϋ μ̄ν τοϋει' τοϋει' π̄νεψυχ̄οϋϋε π̄-
 20 β̄ρρε 2̄μ π̄εϋοειϋ ετ̄ϋοοπ̄ 2̄μ π̄τοποσ π̄τκεφαλη· τ̄τ̄
 αϋω θαρε παποτ̄ π̄τ̄βϋε ετ̄μ̄μαϋ· θαϋωωπε π̄-
 αντ̄ιμ̄ιμον π̄π̄να π̄τεψυχ̄η ετ̄μ̄μαϋ· αϋω θαϋω
 π̄βολ π̄τεψυχ̄η εϋο π̄ενδϋμα εροσ· εϋεине π̄μοσ
 π̄μ̄ινε nim εϋο π̄κοει2̄ π̄ενδϋμα πεσβολ· αϋω θαρε
 25 π̄τοϋ π̄νοσ π̄αρχων π̄τ̄νοσ π̄σιμαρμενη π̄τε π̄αιων·
 αϋω μ̄ν παρχων π̄π̄αϊσκοσ π̄π̄ρη· μ̄ν παρχων π̄-

1. Schw. π̄νοσ statt τ̄νοσ.

2. Ms. π̄εϋερηϋ, besser π̄εϋερηϋ.

18. Schw. π̄παβοτ̄.

παϊσκοσ π̄ποο2̄· θαϋνιϋε ε2̄οϋν ετ̄μ̄ητε π̄τεψυχ̄η
 ετ̄μ̄μαϋ· αϋω π̄ϋει' εβολ π̄2̄ητ̄ς π̄β̄ι οϋμεροσ εβολ
 2̄ν τα6ομ παϊ π̄τα π̄2̄αε π̄παρ̄αστατης π̄ο2̄ς ε2̄οϋν
 επ̄κερασμοσ· αϋω θαρε π̄μεροσ π̄τ6ομ ετ̄μ̄μαϋ
 5 θαϋω 2̄ι2̄οϋν π̄τεψυχ̄η εϋβ̄ηλ' εβολ' εϋϋοοπ̄ 2̄ι2̄ν S. 339
 τεϋε2̄οϋςια μ̄μ̄ιν π̄μοϋ· π̄ροσ τοικονομ̄ια ενταϋ-
 κ̄ααϋ π̄2̄ητ̄ς ετ̄ρεϋτ̄-αισ̄ης π̄τεψυχ̄η· ξεκας εσε- τ̄τ̄^b
 ϋινε π̄σα π̄ε2̄β̄ηϋε π̄ποϋοειν π̄π̄χιςε π̄οϋοειϋ nim·
 αϋω θαρε τ6ομ ετ̄μ̄μαϋ θας2̄ομοιωσε ετ̄μ̄ινε π̄-
 10 τεψυχ̄η 2̄ν σμοτ̄ nim' αϋω εσεине π̄μοσ· μεσεϋρ̄-
 π̄βολ π̄τεψυχ̄η· αλλα θας6ω πες2̄οϋν· κατα θε
 εντᾱι2̄ων πας χ̄ιν π̄ϋορ̄π̄ ε̄ιναπ̄ο2̄ς ε2̄οϋν επ̄ϋορ̄π̄
 π̄τωϋ π̄τᾱι2̄ων πας ετ̄ρεσ6ω π̄βολ π̄νεψυχ̄οϋϋε·
 π̄ροσ τοικονομ̄ια π̄π̄ϋορ̄π̄ μ̄μ̄ϋστηριον· 2̄ωστε
 15 νε̄ῑθαξε τηροϋ τ̄ναχοϋϋ ερωτ̄ν 2̄μ π̄σωρ̄ εβολ'
 (π̄π̄τηρ̄ϋ) ετβε τ6ομ' αϋω ετβε τκεψυχ̄η ξε εϋρ̄-
 2̄ωβ̄ εροϋϋ π̄αϋ π̄τϋποσ· η̄ nim π̄τοϋ π̄αρχων πετ̄-
 ϋ̄2̄ωβ̄ εροσ· η̄ οϋ τε τ̄μ̄ινε τ̄μ̄ινε π̄τεψυχ̄η· 2̄ωστε
 τ̄ναχοϋϋ ερωτ̄ν 2̄μ π̄σωρ̄ εβολ π̄π̄τηρ̄ϋ· ξε οϋν-
 20 οϋηρ̄ ϋ̄2̄ωβ̄ ετεψυχ̄η· αϋω τ̄ναχω ερωτ̄ν π̄π̄ραν
 π̄νετ̄ρ̄2̄ωβ̄ τηροϋ ετεψυχ̄η· αϋω τ̄ναχω ερωτ̄ν [τ̄α]
 π̄π̄τϋποσ π̄ταϋταμ̄ιο π̄παντ̄ιμ̄ιμον π̄π̄να μ̄ν τκε-
 μοιρα· αϋω τ̄ναχω ερωτ̄ν π̄π̄ραν π̄τεψυχ̄η εμ̄-
 πατ̄ςσωτ̄ϋ εβολ· αϋω πεсран он εϋωανсот̄ϋ
 25 π̄с̄ρ̄2̄ιαικ̄ριнес· αϋω τ̄ναχω ερωτ̄ν π̄π̄ραν π̄πανт̄ι-

7. Ms. π̄2̄ητ̄ς, l. π̄2̄ητοϋ.

16. π̄π̄τηρ̄ϋ im Ms. ausgefallen.

24. Ms. ursprünglich εϋωανсот̄ϋ, с hinzugefügt.

ΜΙΜΟΝ ΜΠΝΑ· ΑΥΩ †ΝΑΧΩ ΕΡΩΤΝ ΜΠΡΑΝ ΝΤΜΟΙΡΑ·
 ΑΥΩ †ΝΑΧΩ ΕΡΩΤΝ ΜΠΡΑΝ ΝΜΜΡΡΕ ΤΗΡΟΥ· ΝΑΪ Ε-
 ΩΑΡΕ ΝΑΡΧΩΝ ΜΟΥΡ ΜΠΑΝΤΙΜΙΜΟΝ ΜΠΝΑ ΝΖΗΤΟΥ S. 340
 ΕΖΟΥΝ ΕΤΕΨΥΧΗ· ΑΥΩ †ΝΑΧΩ ΕΡΩΤΝ ΜΠΡΑΝ ΝΝ-
 5 ΔΕΚΑΝΟΣ ΤΗΡΟΥ ΝΑΪ ΕΩΛΥΡΩΒ ΕΤΕΨΥΧΗ ΖΡΑΪ ΖΝ
 ΝΣΩΜΑ ΝΤΕΨΥΧΗ ΖΝ ΠΚΟΣΜΟΣ ΑΥΩ †ΝΑΧΩ ΕΡΩΤΝ
 ΧΕ ΕΥΡΩΒ ΕΝΕΨΥΧΟΟΥΕ ΝΑΩ ΝΖΕ· ΑΥΩ †ΝΑΧΩ
 ΕΡΩΤΝ ΜΠΤΥΠΟΣ ΝΤΟΥΕΙ ΤΟΥΕΙ ΝΝΕΨΥΧΗ· ΑΥΩ
 †ΝΑΧΩ ΕΡΩΤΝ ΜΠΤΥΠΟΣ ΝΝΕΨΥΧΟΟΥΕ ΝΡΡΩΜΕ ΜΝ [ΤΑ^b]
 10 ΝΑΝΖΑΛΛΑΤΕ· ΜΝ ΝΑΝΕΘΗΡΙΟΝ· ΜΝ ΝΧΑΤΨΕ· ΑΥΩ
 †ΝΑΧΩ ΕΡΩΤΝ ΜΠΤΥΠΟΣ ΝΝΕΨΥΧΟΟΥΕ ΤΗΡΟΥ ΜΝ
 ΝΑΝΑΡΧΩΝ ΤΗΡΟΥ ΕΤΤΑΥΟ ΜΜΟΟΥ ΕΠΚΟΣΜΟΣ ΧΕ
 ΕΤΕΤΝΕΩΩΠΕ ΕΤΕΤΝΧΗΚ ΕΒΟΛ ΖΝ ΣΟΟΥΝ ΝΙΜ· ΝΑΪ
 ΤΗΡΟΥ †ΝΑΧΟΟΥ ΕΡΩΤΝ ΖΡΑΪ ΖΜ ΠΣΩΡ ΕΒΟΛ ΜΠΤΗΡΨ·
 15 ΑΥΩ ΜΝΝΣΑ ΝΑΪ ΤΗΡΟΥ †ΝΑΧΩ ΕΡΩΤΝ ΧΕ ΕΤΒΕ ΟΥ
 ΖΩΩΨ Α ΝΑΪ ΤΗΡΟΥ ΩΩΠΕ· ΣΩΤΜ ΟΥΝ ΝΤΑΩΑΧΕ
 ΝΜΜΗΤΝ ΕΤΒΕ ΤΕΨΥΧΗ ΚΑΤΑ ΘΕ ΕΝΤΑΪΧΟΟΣ ΧΕ Ε-
 ΩΑΡΕ ΠΨΟΥ ΝΝΟΣ ΝΑΡΧΩΝ ΝΤΝΟΣ ΝΖΙΜΑΡΜΕΝΗ ΝΤΕ
 ΝΑΙΩΝ· ΑΥΩ ΜΝ ΝΑΡΧΩΝ ΜΠΑΔΙΣΚΟΣ ΜΠΡΗ· ΜΝ ΝΑΡ-
 20 ΧΩΝ ΜΠΑΔΙΣΚΟΣ ΜΠΟΟΖ· ΩΑΥΝΙΨΕ ΕΖΟΥΝ ΕΖΝ ΤΕ-
 ΨΥΧΗ ΕΤΜΜΑΥ· ΑΥΩ ΝΨΕΙ ΕΒΟΛ ΝΖΗΤΟΥ ΝΒΙ ΟΥ- ΤΕ
 ΜΕΡΟΣ ΕΒΟΛ ΖΝ ΤΑΩΟΜ ΚΑΤΑ ΘΕ ΝΤΑΪΟΥΩ ΕΪΧΩ
 ΜΜΟΣ ΕΡΩΤΝ· ΑΥΩ ΩΑΡΕ ΠΜΕΡΟΣ ΝΤΩΟΜ ΕΤΜΜΑΥ
 ΩΑΨΩ ΖΙΖΟΥΝ ΝΤΕΨΥΧΗ ΧΕ ΕΣΕΩΛΖΕΡΑΤΣ ΝΒΙ ΤΕ-

6. Ms. ΕΤΖΝ, ΕΤ auspunktiert, l. 2m. — Schw. ΤΚΟΣΜΟΣ.

12. Ms. ΕΤΤΑΥΟ, l. ΕΤΑΥΟ.

22. Ms. ursprünglich ΟΥΜΕΡΟΣ ΝΖΝ, ΕΒΟΛ beigefügt und N durchgestrichen.

ΨΥΧΗ· ΑΥΩ ΩΑΥΚΩ ΜΠΑΝΤΙΜΙΜΟΝ ΜΠΝΑ ΠΒΟΛ Ν- S. 341
 ΤΕΨΥΧΗ ΕΨΡΟΕΙΣ ΕΡΟΣ ΑΥΩ ΕΨΤΟ ΕΡΟΣ· ΑΥΩ ΩΑΡΕ
 ΝΑΡΧΩΝ ΜΟΥΡ ΕΖΟΥΝ ΕΤΕΨΥΧΗ ΖΡΑΪ ΖΝ ΝΕΥΣΦΡΑΓΙΣ
 ΜΝ ΝΕΥΜΡΡΕ· ΑΥΩ ΩΑΥΣΦΡΑΓΙΖΕ ΜΜΟΥ ΕΖΟΥΝ ΕΡΟΣ
 5 ΧΕ ΕΨΕΑΝΑΓΚΑΖΕ ΜΜΟΣ ΝΟΥΟΕΨ ΝΙΜ ΧΕ ΕΨΕΨΕΙΡΕ
 ΝΝΕΥΠΑΘΟΣ ΜΝ ΝΕΥΑΝΟΜΙΑ ΤΗΡΟΥ ΕΤΜΗΝ ΕΒΟΛ ΧΕ-
 ΚΑΣ ΕΣΕΡΖΜΖΑΛ ΝΑΥ ΝΟΥΟΕΨ ΝΙΜ· ΑΥΩ ΝΣΕΩΩ ΖΑ
 ΤΕΥΖΥΠΟΤΑΓΗ ΝΟΥΟΕΨ ΝΙΜ ΖΡΑΪ ΖΝ ΜΜΕΤΑΒΟΛΗ ΝΤΕ
 ΠΣΩΜΑ· ΑΥΩ ΩΑΥΣΦΡΑΓΙΖΕ ΜΜΟΥ ΕΖΟΥΝ ΕΡΟΣ Ε-
 10 ΤΡΕΣΩΩΠΕ ΖΝ ΝΟΒΕ ΝΙΜ· ΜΝ ΕΠΙΘΥΜΙΑ ΝΙΜ ΝΤΕ
 ΠΚΟΣΜΟΣ· ΕΤΒΕ ΠΑΪ ΟΥΝ ΝΤΕΪΜΙΝΕ ΝΤΑΪΕΙΝΕ ΝΜ- ΤΕ^b
 ΜΥΣΤΗΡΙΟΝ ΕΠΚΟΣΜΟΣ ΝΑΪ ΕΩΑΥΒΩΛ ΕΒΟΛ ΝΜΜΡΡΕ
 ΤΗΡΟΥ ΜΠΑΝΤΙΜΙΜΟΝ ΜΠΝΑ· ΑΥΩ ΜΝ ΝΕΣΦΡΑΓΙΣ ΤΗ-
 ΡΟΥ ΝΑΪ ΕΤΜΗΡ ΕΖΟΥΝ ΕΤΕΨΥΧΗ ΝΑΪ ΕΩΑΥΕΙΡΕ ΝΤΕ-
 15 ΨΥΧΗ ΝΕΛΕΥΘΕΡΟΣ· ΑΥΩ ΩΑΥΣΩΤΕ ΜΜΟΣ ΝΤΟΟ-
 ΤΟΥ ΝΨΕΣΕΙΟΤΕ ΝΑΡΧΩΝ· ΑΥΩ ΩΑΥΑΛΣ ΝΖΙΛΚΡΙΝΕΣ
 ΝΟΥΟΕΙΝ· ΝΣΕΧΙΤΣ ΕΖΡΑΪ ΕΤΜΝΤΕΡΟ ΜΠΕΣΕΙΩΤ ΠΨ-
 ΩΟΡΠ ΝΕΙ· ΠΨΟΡΠ ΜΜΥΣΤΗΡΙΟΝ ΩΑΕΝΕΖ· ΕΤΒΕ ΠΑΪ
 ΣΕ ΟΥΝ ΛΙΧΟΟΣ ΕΡΩΤΝ ΜΠΠΟΥΟΪΩ ΧΕ ΠΕΤΕ ΝΨ-
 20 ΝΑΚΑ-ΕΙΩΤ' ΑΝ ΖΙ ΜΑΛΥ ΝΣΩΨ ΝΨΕΙ' ΝΨΟΥΑΖΨ ΝΣΩΪ
 ΠΑΪ ΝΨΜΠΩΑ ΜΜΟΪ ΑΝ· ΝΤΑΪΧΟΟΣ ΟΥΝ ΜΠΕΥΟΕΨ
 ΕΤΜΜΑΥ ΧΕ ΕΤΕΤΝΕΚΩ ΝΣΩΤΝ ΝΝΕΤΝΕΙΟΤΕ ΝΑΡ-
 ΧΩΝ· ΤΑΡΤΗΥΤΝ ΝΨΗΡΕ ΜΠΨΟΡΠ ΜΜΥΣΤΗΡΙΟΝ Ν-
 ΩΑΕΝΕΖ·

19. Vgl. Matth. 10, 37; Luk. 14, 26.

5. Ms. ΕΨΕΨΕΙΡΕ, l. ΕΣΕΨΕΙΡΕ.

7. Ms. ΝΣΕΩΩ, l. ΝΣΩΩ.

Coptica II.

ΝΑΪ ΔΕ ΝΤΕΡΕΧΧΟΟΥ ΝΒΙ ΠΣΩΤΗΡ ΑΣΧΟΒΣ ΕΒΟΛ S. 342
 ΝΒΙ ΣΑΛΩΜΗ ΠΕΧΑΣ ΧΕ ΠΑΧΘΕΙΣ ΕΦΧΕ ΝΕΝΕΙΟΤΕ
 ΝΕ ΝΑΡΧΩΝ ΕΙΕ ΠΩΣ CH2 2M ΠΝΟΜΟΣ ΜΜΩΨΧΗC ΧΕ [ΤΕ]
 ΠΕΤΝΑΚΩ ΠΣΩ4 ΜΠΕΧΕΙΩΤ ΜΝ ΤΕ4ΜΑΛΥ 2N ΟΥΜΟΥ
 5 ΜΑΡΕ4ΜΟΥ· ΕΙΕ ΟΥΚΟΥΝ ΝΤΑ ΠΝΟΜΟΣ ΦΑΧΕ ΑΝ ΖΑ-
 ΡΟΥ· ΝΑΪ ΔΕ ΝΤΕΡΕCΧΟΟΥ ΝΒΙ ΣΑΛΩΜΗ· Α Τ6ΟΜ Μ-
 ΠΟΥΘΕΙΝ ΕΤ2N ΜΑΡΙΑ ΤΜΑΓΔΑΛΗΝΗ· ΑCΒΡΒΡ 2ΡΑΪ Ν-
 2ΗΤC ΠΕΧΑΣ ΜΠCΩΤΗΡ ΧΕ ΠΑΧΘΕΙC ΚΕΛΕΥΕ ΝΑΪ ΤΑ-
 ΦΑΧΕ ΜΝ ΤΑCΩΝΕ ΣΑΛΩΜΗ ΤΑΧΩ ΕΡΟΣ ΜΠΒΩΛ ΕΒΟΛ
 10 ΜΠΦΑΧΕ ΝΤΑCΧΟΟΥ· ΑCΦΩΠΕ 6Ε ΝΤΕΡΕ ΠCΩΤΗΡ
 CΩΤM ΕΝΕΪΦΑΧΕ ΕCΧΩ ΜΜΟΟΥ ΝΒΙ ΜΑΡΙΑ· Α4ΜΑΚΑ-
 ΡΙΖΕ ΜΜΟΣ ΕΜΑΦΟ ΕΜΑΦΟ· Α4ΟΥΩ2M ΝΒΙ ΠCΩΤΗΡ
 ΠΕΧΛ4 ΜΜΑΡΙΑ ΧΕ †ΚΕΛΕΥΕ ΝΕ ΜΑΡΙΑ ΕΤΡΕΧΩ Μ-
 ΠΒΩΛ ΕΒΟΛ ΜΠΦΑΧΕ ΝΤΑCΧΟΟΥ ΝΒΙ ΣΑΛΩΜΗ· ΝΑΪ
 15 ΔΕ ΝΤΕΡΕΧΧΟΟΥ ΝΒΙ ΠCΩΤΗΡ· Α ΜΑΡΙΑ 4ΟΒC Ε2ΟΥΝ
 2N ΣΑΛΩΜΗ ΑCΑCΠΑΖΕ ΜΜΟΣ ΠΕΧΑΣ ΧΕ ΤΑCΩΝΕ CΑ-
 ΛΩΜΗ· ΕΤΒΕ ΠΦΑΧΕ* ΝΤΑΧΟΟΥ ΧΕ 4CH2 2M ΠΝΟΜΟΣ [ΤΕ^b]
 ΜΜΩΨΧΗC ΧΕ ΠΕΤΝΑΚΩ ΠCΩ4 ΜΠΕΧΕΙΩΤ ΜΝ ΤΕ4-
 ΜΑΛΥ 2N ΟΥΜΟΥ ΜΑΡΕ4ΜΟΥ· ΤΕΝΟΥ 6Ε ΟΥΝ ΤΑ-
 20 CΩΝΕ ΣΑΛΩΜΗ· ΝΤΑ ΠΝΟΜΟΣ ΑΝ ΧΕ-ΠΑΪ ΕΤΒΕ ΤΕ-
 ΨΥΧΗ ΟΥΤΕ ΕΤΒΕ ΠCΩΜΑ ΟΥΤΕ ΕΤΒΕ ΠΑΝΤΙΜΙΜΟΝ
 ΜΠΝΑ· ΧΕ ΝΑΪ ΓΑΡ ΤΗΡΟΥ ΝΦΗΡΕ ΝΕ ΝΤΕ ΝΑΡΧΩΝ· S. 343
 ΑΥΩ 2ΕΝΕΒΟΛ Ν2ΗΤΟΥ ΝΕ· ΑΛΛΑ ΝΤΑ ΠΝΟΜΟΣ ΧΕ-
 ΠΑΪ ΕΤΒΕ Τ6ΟΜ ΝΤΑCΕΙ' ΕΒΟΛ 2M ΠCΩΤΗΡ ΤΑΪ ΕΤΟ

4. Vgl. Exod. 21, 17; Matth. 15, 4; Mark. 7, 10.

18. Vgl. Exod. 21, 17.

3. Ms. CH2, l. 4CH2.

7. Schw. ΤΜΑΓΔΑΛΗΝΗ.

ΝΡΜΠΟΥΘΕΙΝ ΠΕΝ2ΟΥΝ ΜΠΟΟΥ· ΝΤΑ ΠΝΟΜΟΣ ΟΝ
 ΧΟΟΣ ΧΕ ΟΥΟΝ ΝΙΜ ΕΤΝΑ6Ω ΠΒΟΛ ΜΠCΩΤΗΡ ΜΝ
 ΝΕ4ΜΥCΤΗΡΙΟΝ ΝΕ4ΕΙΟΤΕ ΤΗΡΟΥ· ΟΥΜΟΝΟΝ ΧΕ 2N
 ΟΥΜΟΥ 4ΝΑΜΟΥ· ΑΛΛΑ 2N ΟΥΤΑΚΟ 4ΝΑΤΑΚΟ· ΝΑΪ
 5 6Ε ΝΤΕΡΕCΧΟΟΥ ΝΒΙ ΜΑΡΙΑ· Α ΣΑΛΩΜΗ 4ΟΒC Ε2ΟΥΝ
 2N ΜΑΡΙΑ ΑCΑCΠΑΖΕ ΜΜΟΣ ΝΟΥΩ2M· ΠΕΧΑΣ ΝΒΙ CΑ-
 ΛΩΜΗ ΧΕ ΟΥΝ-6ΟΜ** ΜΠCΩΤΗΡ Ν4ΛΑΤ ΝΝΟΕΡΟΣ Ν- Τ2
 ΤΟΥ2Ε 2ΩΩΤΕ· ΑCΦΩΠΕ ΝΤΕΡΕ ΠCΩΤΗΡ CΩΤM ΕΝ-
 ΦΑΧΕ ΜΜΑΡΙΑ Α4ΜΑΚΑΡΙΖΕ ΜΜΟΣ ΕΜΑΦΟ ΕΜΑΦΟ·
 10 Α4ΟΥΩ2M ΟΝ ΝΒΙ ΠCΩΤΗΡ ΠΕΧΛ4 ΜΜΑΡΙΑ 2N ΤΜΗΤΕ
 ΜΜΑΘΗΤΗC· ΧΕ CΩΤM 6Ε ΜΑΡΙΑ ΧΕ ΝΙΜ ΠΕΤΑΝΑΓΚΑ-
 ΖΕ ΜΠΡΩΜΕ 2ΕΩC ΦΑΝΤ4ΡΝΟΒΕ· ΤΕΝΟΥ 6Ε ΦΑΡΕ Ν-
 ΑΡΧΩΝ ΦΑΥCΦΡΑΓΙΖΕ ΜΠΑΝΤΙΜΙΜΟΝ ΜΠΝΑ Ε2ΟΥΝ ΕΤΕ-
 ΨΥΧΗ ΧΕ ΝΝΕ4CΑΛΕΥΕ ΜΜΟΣ ΝΝΑΥ ΝΙΜ' Ε4ΤΡΕCΕΙΡΕ
 15 ΝΝΟΒΕ ΝΙΜ ΜΝ ΑΝΟΜΙΑ ΝΙΜ· ΑΥΩ ΟΝ ΦΑΥ2ΩΝ Ε-
 ΤΟΟΤ4 ΜΠΑΝΤΙΜΙΜΟΝ ΜΠΝΑ ΕΥΧΩ ΜΜΟΣ ΝΑ4· ΧΕ
 ΕΡΦΑΝ ΤΕΨΥΧΗ ΟΝ ΕΙ' ΕΒΟΛ 2N CΩΜΑ· ΜΠΡCΑΛΕΥΕ
 ΜΜΟΣ ΕΚΤΟ ΕΡΟΣ ΕΚCΟΟ2Ε ΜΜΟΣ 2N ΝΤΟΠΟΣ ΤΗΡΟΥ
 ΝΤΕ ΝΕΚΡΙCΙC ΚΑΤΑ ΤΟΠΟΣ· ΕΤΒΕ ΝΝΟΒΕ ΤΗΡΟΥ ΝΤ-
 20 ΑΚΤΡΕCΕΙΡΕ ΜΜΟΟΥ ΧΕΚΑC ΕΥΕΚΟΛΑΖΕ ΜΜΟΣ 2N Ν-
 ΤΟΠΟΣ* ΤΗΡΟΥ ΝΤΕ ΝΕΚΡΙCΙC· ΧΕ ΝΝΕCΕΦ6Μ6ΟΜ Τ2^b
 ΕΒΩΚ' ΕΠΧΙCΕ ΕΠΟΥΟΪΝ ΧΕ ΕCΕΤΡΕΥΚΟΤC Ε2ΟΥΝ ΕΜ- S. 344
 ΜΕΤΑΒΟΛΗ ΝΤΕ ΠCΩΜΑ· 2ΑΠΑ2 2ΑΠΑΩC ΦΑΥ2ΩΝ ΝΤΕ
 ΠΑΝΤΙΜΙΜΟΝ ΜΠΝΑ ΧΕ ΜΠΡCΑΛΕΥΕ ΜΜΟΣ ΕΠΤΗΡ4 2N
 25 ΑΛΛΑΥ ΝΝΑΥ· ΕΙΜΗΤΙ ΝCΧΙ-ΜΥCΤΗΡΙΟΝ ΝCΒΩΛ ΕΒΟΛ'
 ΝΝΕCΦΡΑΓΙC ΤΗΡΟΥ ΜΝ ΜΠΡΡΕ ΤΗΡΟΥ ΝΤΑΝΜΟΡΚ

7. Ms. ursprünglich ΧΝ4ΛΑΤ, χ auspunktiert.

23. Ms. ΝΤΕ ΠΑΝΤΙΜΙΜΟΝ ΜΠΝΑ, l. ΕΤΟΟΤ4 ΜΠΑΝΤΙΜΙΜΟΝ ΜΠΝΑ.